

S T E N O G R A M

CIII zwyczajnej SESJI
RADY MIASTA KRAKOWA
V KADENCJI

odbytej w dniu

9 czerwca 2010 r.

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

SPIS TREŚCI:

Lp.	Tytuł	Numer strony
1.	Otwarcie sesji, przedstawienie porządku obrad, ewentualne zmiany	1 – 4
2.	Ogłoszenie wyników i wręczenie nagród laureatom konkursów dla młodzieży: - konkursu wiedzy o Uniwersytecie Jagiellońskim - konkursu historycznego Czy znasz Kraków? - II edycji konkursu wiedzy o Samorządzie Krakowskim	4 – 9
3.	Interpelacje Radnych	9 – 16
4.	Odpowiedzi na interpelacje Radnych	16 – 17
5.	Informacja Prezydenta Miasta Krakowa na temat skutków powodzi i przewidywanych działań w tym zakresie – wraz z dyskusją	17 – 60
6.	Zmiana uchwały Nr LXXIX/1018/09 RMK z dnia 26 sierpnia 2009 roku w sprawie ustalenia kierunków działań dla Prezydenta Miasta Krakowa dotyczących realizacji budowy / przebudowy dróg gminnych ze szczególnym uwzględnieniem zlokalizowanych poza I obwodnicą w Krakowie /Program przebudowy dróg gminnych/	60 i 113
7.	Nadanie imienia Samorządowemu Przedszkolu Nr 36 w Krakowie ulica Okólna 18	60 – 61 i 113
8.	Wyrażenie zgody na udzielenie od 2010 r. bonifikaty w wysokości 90 % dla Samorządowego Żłobka Nr 25 z siedzibą w Krakowie przy ulicy Ehrenberga 3 od opłaty rocznej ustalonej jako 0.3 % ceny nieruchomości, z tytułu trwałego zarządu ustanowionego na nieruchomości stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków	61 i 113 – 114
9.	Wyrażenie zgody na udzielenie od 2010 r. bonifikaty w wysokości 90 % dla Samorządowego Żłobka Nr 24 z siedzibą w Krakowie przy ulicy Opolskiej 11 od opłaty rocznej ustalonej jako 0.3 % ceny nieruchomości, z tytułu trwałego zarządu ustanowionego na nieruchomości stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków	61 i 114
10.	Zmiana uchwały Nr LXXIV/946/09 RMK z dnia 3 czerwca 2009 r. w sprawie zasad odraczania oraz rozkładania na raty należności pieniężnych, do których nie stosuje się przepisów Ordynacji podatkowej przypadających Gminie Miejskiej Kraków z tytułu udzielonych pożyczek dla samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej	61 – 62 i 114
11.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2010 – druk Nr 1659	61 i 114 – 115
12.	Określenie zakresu i formy informacji o przebiegu wykonania budżetu Miasta Krakowa oraz informacji o przebiegu wykonania planów finansowych jednostek, o których mowa w art. 8 pkt 10, 13 i 14 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych, dla których organem założycielskim jest Gmina Miejska Kraków za I półrocze	62 – 63 i 115
13.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2010 – druk Nr 1661	63 i 115
14.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2010 – druk Nr 1667	64

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

		<i>115 – 116</i>
15.	Ustalenie kierunków działania dla Prezydenta Miasta Krakowa dotyczących przygotowania i ogłoszenia dla klas gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych projektu pod tytułem Droga do przedsiębiorczości	64 <i>i 116</i>
16.	Uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Grębałów – Lubocza	64 <i>i 116</i>
17.	Uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Las Wolski	65 <i>i 116 – 117</i>
18.	Zmiana uchwały Nr LX/797/08 RMK z dnia 17 grudnia 2008 r. w sprawie akceptacji programu obchodów 600-lecia bitwy pod Grunwaldem, 100-lecia odsłonięcia pomnika Grunwaldzkiego w Krakowie i 600-lecia powstania Krakowskiej Kongregacji Kupańskiej	65 – 66 <i>i 117</i>
19.	Ustanowienie okazjonalnych uprawnień do bezpłatnych przejazdów środkami komunikacji miejskiej w Krakowie	66 – 67 <i>i 117 – 118</i>
20.	Określenie stawki dotacji przedmiotowej dla ZCK w Krakowie na utrzymanie i urządzenie terenów zielonych na cmentarzach komunalnych, renowację zabytkowych grobowców na Cmentarzu Rakowickim oraz na realizację zadań z zakresu grobownictwa wojennego na terenie Miasta Krakowa w 2010 roku	67 <i>i 118 -119</i>
21.	Zmiana uchwały Nr LIX/757/08 RMK z dnia 3 grudnia 2008 r. dotyczącej przenoszenia własności przyległych nieruchomości gruntowych lub ich części, które wraz z dotychczas wydzielonymi działkami gruntu będą spełniać wymogi działki budowlanej z zastosowaniem bonifikaty	68
22.	Udzielenie dotacji dla Szpitala Specjalistycznego im. Stefana Żeromskiego w Krakowie na realizację zadań związanych z urządzeniem i utrzymaniem terenów zielonych	68
23.	Zatwierdzenie zmian w Statucie Szpitala Specjalistycznego im. Stefana Żeromskiego SP ZOZ w Krakowie	68 – 69
24.	Udzielenie dotacji miejskim instytucjom kultury na realizację zadań uznanych przez dzielnice za priorytetowe	69 – 70
25.	Określenie zasad udzielania dotacji celowej na prace konserwatorskie, restauratorskie lub roboty budowlane przy zabytkach wpisanych do rejestru zabytków, położonych na obszarze Gminy Miejskiej Kraków, nie stanowiących jej wyłącznej własności	70
26.	Udzielenie dotacji miejskiej instytucji kultury na zabezpieczenie wkładu własnego z tytułu pozyskania funduszy zewnętrznych	70 – 71
27.	Udzielenie dotacji Muzeum Historycznemu Miasta Krakowa	71
28.	Aktualizacja Założeń do planu zaopatrzenia Gminy Miejskiej Kraków w ciepło, energię elektryczną i paliwa gazowe przyjętych uchwałą Nr XLVII/444/04 RMK z dnia 12 maja 2004 r.	71 – 76
29.	Zmiana uchwały Nr LXXII/916/09 RMK z dnia 20 maja 2009 r. w sprawie reorganizacji jednostki budżetowej ZEO Kraków – Zachód w Krakowie, zmiany jej nazwy i nadania statutu oraz likwidacji jednostek budżetowych ZEO Kraków – Południe i ZEO Kraków – Wschód	76
30.	Zmiana uchwały Nr LXXII/706/05 RMK z dnia 2 marca 2005 r. w sprawie rachunku dochodów własnych oświatowych i oświatowo – wychowawczych jednostek budżetowych prowadzonych przez Gminę	76 – 77

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

	Miejską Kraków	
31.	Zmiana uchwały Nr LXXI/672/05 RMK z dnia 16 lutego 2005 w sprawie rachunku dochodów własnych niektórych samorządowych jednostek budżetowych	77
32.	Przejęcie zadań z zakresu administracji rządowej do wykonania przez Gminę Miejską Kraków	77 – 78
33.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2010 – druk Nr 1683	78
34.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2010 – druk Nr 1686	78 – 79 i 105 – 107
35.	Zmiana uchwały Nr LXXXIX/1183/09 RMK z dnia 30 grudnia 2009 r. w sprawie budżetu Miasta Krakowa na rok 2010 oraz zmian w budżecie Miasta Krakowa na rok 2010	79 – 104
36.	Emisje obligacji komunalnych zwanych „Shogun Bonds” /IV Pożyczka Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa/	79 – 104
37.	Zmiana uchwały Nr XCI/1220/10 RMK z dnia 3 lutego 2010 r. w sprawie zaciągnięcia kredytów i pożyczek długoterminowych w 2010 roku	79 – 104
38.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2010 – druk Nr 1685	104 – 105
39.	Określenie stawki dotacji przedmiotowej dla ZCK w Krakowie na prowadzenie prac remontowo konserwatorskich na Cmentarzu Rakowickim i Starym Cmentarzu Podgórskim w 2010 roku	107 – 108
40.	Szczegółowe zasady udzielania ulg w spłacie należności pieniężnych mających charakter cywilnoprawny przypadających Gminie Miejskiej Kraków oraz miejskim jednostkom organizacyjnym, a także wskazania organów do tego uprawnionych	108 – 111
41.	Zwolnienie od podatku od nieruchomości gruntów i budynków, które zostały dotknięte skutkami powodzi w 2010 roku	111 – 112
42.	Zwolnienie od podatku rolnego gruntów, które zostały dotknięte skutkami powodzi w 2010 roku	112
43.	Rezolucja w sprawie skierowania podziękowań do instytucji i mieszkańców Krakowa uczestniczących w akcji przeciwpowodziowej	112 – 113
44.	Oświadczenia, komunikaty	119 – 124
45.	Zamknięcie sesji	124

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Szanowne Panie! Szanowni Panowie!

Otwieram CIII zwyczajną Sesję Rady Miasta Krakowa. Serdecznie witam Panie i Panów Radnych. Stwierdzam kworum uprawniające Radę do podejmowania uchwał. Bardzo serdecznie witam Panią Wiceprezydent, Pana Skarbnika i Pana Sekretarza Miasta, w imieniu Radny i własnym witam wszystkich przybyłych na obrady dzisiejszej Sesji. Witam serdecznie na dzisiejszej Sesji młodzież z Gimnazjum Nr 15 wraz z opiekunami Panią Renatą Kułakowską – Zadecką i Panią Alicją Żmudą oraz młodzież Zespołu Szkół „Chemobudowa” wraz z opiekunami Dyrektorem Panem Marianem Bednarkiem i Panią Beatą Głuch, serdecznie was witamy.

Czy do protokołu CMII Sesji, posiedzenia z 17 lutego 2010 oraz 1 i 2 posiedzenia CMIII Sesji, posiedzenia z dnia 3 marca oraz 17 marca 2010 oraz CMV Sesji posiedzenia z dnia 17 marca są uwagi? Jeśli nie ma protokoły zostaną podpisane. Nie widzę. Przypominam o obowiązku elektronicznego zgłaszania interpelacji przez tych z Państwa Radnych, którzy zamierzają je zgłosić na dzisiejszej Sesji oraz o obowiązku doręczenia do Przewodniczącego swojej interpelacji na piśmie zgodnie z paragrafem 44 ustęp 7 punkt 1 i 2 Statutu Rady Miasta Krakowa. Chciałbym przypomnieć Państwu Radnym, że młodzież nas obserwuje, a więc proszę zachować spokój.

Porządek obrad CIII Sesji Rady Miasta został uzgodniony z Komisją Główną w dniu 31 maja 2010 roku. Informuję Państwa Radnych, że w trybie artykułu 20 ustęp 5 ustawy o samorządzie gminnym do porządku obrad został włączony projekt uchwały Prezydenta Miasta Krakowa według druku:

- druk nr 1691, szczegółowe zasady udzielania ulg w spłacie należności pieniężnych mających charakter cywilnoprawny przypadających Gminie Miejskiej Kraków oraz miejskim jednostkom organizacyjnym, a także wskazania organów do tego uprawnionych,
- druk nr 1693, określenie stawki dotacji przedmiotowej dla Zarządu Cmentarzy Komunalnych w Krakowie na prowadzenie prac remontowo konserwatorskich na Cmentarzu Rakowickim i Starym Cmentarzu Podgórskim w 2010 roku.

Wpłynęło również pismo, Szanowny Pan Józef Pilch, Przewodniczący Rady Miasta Krakowa. Uprzejmie proszę o wprowadzenie do porządku obrad CIII Sesji Rady Miasta Krakowa w dniu 9 czerwca w trybie art. 20 ust. 5 ustawy z dnia 8 marca 1990 roku o samorządzie terytorialnym w celu przeprowadzenia głosowania niniejszych druków:

- uchwalenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Grębałów – Lubocza, druk Nr 1319,
- uchwalenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Las Wolski, druk Nr 1512.

Czy Prezydent, Komisja lub Grupa 5 Radnych chciałaby zgłosić propozycje zmian w porządku obrad w trybie przewidzianym przez Statut Miasta Krakowa? Bardzo proszę Pan Sekretarz.

Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Uprzejmie proszę o uzupełnienie porządku obrad o projekt uchwały w sprawie zwolnienia od podatku od nieruchomości gruntów, budynków, które zostały dotknięte skutkami powodzi w 2010 roku, projekt Prezydenta Miasta, druk 1712, tu jest 18 podpisów Radnych. Ponadto proszę o uzupełnienie porządku obrad o projekt uchwały w sprawie zwolnienia od podatku rolnego gruntów, które zostały dotknięte skutkami powodzi w 2010 roku, projekt Prezydenta Miasta, druk Nr 1713, jest również 18 podpisów Radnych. Odnośnie tych druków wprowadzonych tutaj w trybie nagłym ze względu na mający charakter podatkowy nie będzie

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

zgłaszany wniosek o odstąpienie od II czytania ze względu na cały czas jeszcze aktualizowany zakres podmiotowy tej uchwały. Ponadto proszę także o uzupełnienie porządku i rozpatrzenie jako sprawy nagłej projektu uchwały w sprawie ustanowienia okazjonalnych uprawnień do bezpłatnych przejazdów środkami komunikacji miejskiej w Krakowie, projekt Prezydenta Miasta, druk Nr 1702, w tej sprawie po odbyciu I czytania oczywiście o ile dojdzie do wprowadzenia będzie składany także wniosek o przeprowadzenie na dzisiejszej Sesji II czytania w związku z tym, że to wydarzenie, którego projekt dotyczy odbywa się w terminie najbliższych dwóch tygodni. Bardzo proszę Pan Radny Piotr Franaszek.

Radny – p. P. Fanaszek

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Wysoka Rado!

Uprzejmie proszę o wyrażenie zgody, aby do dzisiejszego programu obrad wprowadzić projekt uchwały, która ma numer 1692, jest to projekt uchwały zgłoszony przez Komisję Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków Rady Miasta Krakowa, uchwała dotyczy ostatecznego programu obchodów Grunwaldzkich w Krakowie, Państwo pamiętacie w grudniu 2008 program takiej uchwały został przyjęty, życie pewne rzeczy skorygowało i chodzi o to abyśmy rzeczywiście mieli w dokumentacji to co faktycznie jest realizowane. Projekt uchwały ma pozytywną opinię prawną. Jednocześnie proszę o odstąpienie od II czytania.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Pan Łukasz Osmenda, bardzo proszę Panie Radny.

Radny – p. Ł. Osmenda

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo! Pani Prezydent! Panie Prezydencie!

Zwracam się z uprzejmą prośbą do Państwa o wprowadzenie do porządku obrad druku Nr 1715-R to jest projektu rezolucji Rady Miasta Krakowa, skierowania podziękowań do instytucji i mieszkańców Krakowa uczestniczących w akcji przeciwpowodziowej, do funkcjonariuszy Państwowej Straży Pożarnej, ochotniczych straży pożarnych, policji, straży miejskiej, pracowników Sztabu Kryzysowego oraz ochotników, mieszkańców Miasta Krakowa uczestniczących w akcji przeciwpowodziowej za ich wielki wysiłek i wkład i bardzo proszę o wprowadzenie tej rezolucji. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze chciałby zabrać głos? Nie widzę. W takim razie przystępujemy do głosowania.

Druk Nr 1712 w sprawie zwolnienia od podatku od nieruchomości gruntów i budynków, które zostały dotknięte skutkami powodzi. Z głosem za i przeciw? Nie widzę.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za wprowadzeniem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

37 osób za,

0 przeciw,

0 wstrzymujących się. Stwierdzam, że druk został wprowadzony.

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

Kolejny druk numer 1713 w sprawie zwolnienia od podatku rolnego gruntów, które zostały dotknięte skutkami powodzi. Z głosem za, z głosem przeciw? Nie widzę, przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za wprowadzeniem?
Kto jest przeciw?
Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

37 za,
przeciw 0,
wstrzymało się 0. Stwierdzam, że druk został wprowadzony.

Kolejny druk, druk Nr 1702 w sprawie ustanowienia okazjonalnych uprawnień do bezpłatnych przejazdów środkami komunikacji miejskiej w Krakowie. Z głosem za, przeciw? Nie widzę, przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za wprowadzeniem?
Kto jest przeciw?
Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

31 osób za,
0 przeciw,
1 osoba się wstrzymała,
2 nie brały udziału w głosowaniu. Stwierdzam, że druk został wprowadzony.

Kolejny druk, druk Nr 1692 w sprawie zmiany uchwały Rady Miasta Krakowa z dnia 17 grudnia 2008 w sprawie akceptacji programu obchodów 600-lecia bitwy pod Grunwaldem, 100-lecia odsłonięcia pomnika Grunwaldzkiego w Krakowie i 600-lecia powstania Krakowskiej Kongregacji Kupieckiej. Z głosem za, przeciw? Nie widzę, przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za wprowadzeniem?
Kto jest przeciw?
Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

37 osób za,
przeciw 0,
wstrzymało się 0. Stwierdzam, że druk został wprowadzony.

Kolejny druk, jest to rezolucja, druk Nr 1715-R skierowana do instytucji i mieszkańców Krakowa uczestniczących w akcji przeciwpowodziowej. Z głosem za, z głosem przeciw? Nie widzę, przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za wprowadzeniem?
Kto jest przeciw?
Kto się wstrzymał? Dziękuję, bardzo proszę o wydruk.

28 za,
0 przeciw,

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

0 wstrzymujących się,

3 osoby nie brały udziału w głosowaniu. Stwierdzam, że druk został wprowadzony. To wszystko. Szanowne Panie, Szanowni Panowie zanim rozpoczniemy roboczą część naszej dzisiejszej Sesji mamy małą uroczystość związaną z zakończeniem III konkursu dla młodzieży. Zaczniemy od konkursu historycznego „Czy znasz Kraków”. Bardzo proszę Panią Barbarę Zgłąbicką – Dyrektora Centrum Młodzieży im. Henryka Jordana w Krakowie o kilka słów na ten temat, bardzo proszę.

Pani Barbara Zgłąbicka

Szanowny Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Szanowni Państwo!

Chciałam powiedzieć kilka słów na temat konkursu historycznego Czy nasz Kraków, który realizowany jest przez Centrum Młodzieży od 1961 roku, a więc w przyszłym roku jeśli wszystko dobrze pójdzie czeka nas piękny jubileusz. Natomiast o konkursie powiem kilka słów na moment, natomiast to co w tym momencie jest bardzo istotne to jest współpraca nawiązana w 2006 przez Centrum Młodzieży i umowa zawarta z Fundacją Dla Uniwersytetu Jagiellońskiego na mocy której 3-ch laureatów konkursu historycznego edycji dla szkół ponadgimnazjalnych wyłonionych w finale indywidualnym weźmie udział w finale konkursu wiedzy o Uniwersytecie Jagiellońskim w następnym roku szkolnym. W bieżącym roku szkolnym konkurs ten zwyciężyły następujące osoby:

Beata Fotomajczyk

Małgorzata Gądko

Barbara Różańska

Ewa Marek z V Liceum Ogólnokształcącego

oraz Sylwia Gruszczyńska z I Liceum Ogólnokształcącego.

Zgodnie z regulaminem konkursu w finale indywidualnym mogą brać udział tylko uczniowie II klas szkół ponadgimnazjalnych i dlatego też uczennice Beata Fotomajczyk i Małgorzata Gądko, które są aktualnie w I klasie mimo najlepszych wyników nie mogą brać udziału w finale. Zakwalifikowały się do niego:

Barbara Różańska

Ewa Marek z V Liceum Ogólnokształcącego

oraz Sylwia Gruszczyńska z I Liceum Ogólnokształcącego.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę przedstawiciela Uniwersytetu Jagiellońskiego Prof. Andrzeja Manię – Prorektora ds. Dydaktycznych UJ o wręczenie certyfikatów.

Pan Prof. Andrzej Mania

Szanowni Państwo!

Tylko dwa słowa chciałem powiedzieć, ja jestem bardzo dumny z tej sytuacji, w której teraz się znajduję mianowicie uważam, że jest rzeczą ze wszech miar zasadną, aby tego typu nagrodę wręczać tutaj i żeby ona dotyczyła związku danych osób w efekcie z Uniwersytetem Jagiellońskim. Te dwie instytucje są ze sobą związane od wieków i chciałbym tym momentem potwierdzić moje głębokie zaangażowanie Uniwersytetu Jagiellońskiego w tą akcję, a także potwierdzić to, iż jesteśmy wdzięczni miastu, że otworzyło swoje podwoje i teraz poświęca kilka minut tego swojego ważnego posiedzenia dla uhonorowania młodzieży, która wiedzą o Krakowie, w efekcie także o Uniwersytecie Jagiellońskim dobrze służy swojej przyszłości, a także myślę Miastu i Uniwersytetowi. Dziękuję Państwu za taki honor, a także chciałbym teraz specjalnie bohaterów tego spotkania poprosić, Panią Sylwię Gruszczyńską proszę, Panią Ewę Marek i Panią Barbarę Różańską.

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo Panu, serdecznie gratuluję laureatom. Proszę Państwa zakończyła się kolejna edycja konkursu historycznego dla młodzieży pod tytułem „Czy znasz Kraków”, jest to konkurs realizowany przez Centrum Młodzieży im. Henryka Jordana w Krakowie przy udziale Muzeum Historycznego Miasta Krakowa. Od 1997 roku konkurs odbywa się pod patronatem Rady Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa. Tegoroczna edycja dla szkół gimnazjalnych odbyła się na temat Kraków prehistoryczny i średniowieczny. Temat dla szkół ponadgimnazjalnych to Kraków doby Jagiellonów w 600-rocznicę Bitwy pod Grunwaldem. Bardzo proszę teraz Pana Wacława Passowicza, Przewodniczącego Komisji Konkursowej o przedstawienie wyników.

Pan Wacław Passowicz

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Wysoka Rado!

Mam przyjemność w imieniu jury konkursu przedstawić wyniki konkursu Czy znasz Kraków, który odbywał się w roku szkolnym 2009/2010 w dwóch edycjach. I edycja dla młodzieży z gimnazjum Krakowa i województwa krakowskiego była pod hasłem Kraków prehistoryczny i średniowieczny. Konkurs rozpoczął się we wrześniu 2009 roku, od października do lutego odbywały się wykłady w Muzeum Historycznym Miasta Krakowa, w marcu odbyły się eliminacje międzyszkolne, w których wzięło udział 27 drużyn 3-osobowych reprezentujących gimnazja krakowskie. Eliminacje wyłoniły 8 drużyn z gimnazjów I, XXIV, XXVII, XLIX, L, które wzięły udział w finale konkursu. Finał odbył się 10 maja br., zwyciężyła drużyna z XLIX Gimnazjum w składzie Monika Franczyk, Patrycja Marszałek, Marlena Zięba. Opiekunem tej grupy jest Pani Prof. Maria Wąsowska. Proszę bardzo młodzież i Panią Profesor, a Pana Przewodniczącego o wręczenie nagród.

Druga edycja konkursu dla młodzieży szkół ponadgimnazjalnych z Krakowa i województwa małopolskiego odbywała się pod hasłem Kraków dobry Jagiellonów w 600-rocznicę Bitwy pod Grunwaldem. Od października do marca odbywały się wykłady w Muzeum Historycznym Miasta Krakowa, eliminacje międzyszkolne, w których wzięło udział 31 drużyn 3-osobowych przeprowadzono w marcu 2010 roku, do finału zakwalifikowało się 8 drużyn z liceum I, V, VIII i XII. Finał odbył się 24 maja. Zwyciężyła drużyna z V Liceum Ogólnokształcącego w składzie Ewa Marek, Katarzyna Dobrzańska, Barbara Różańska. Opiekunem tej drużyny jest Pan Prof. Józef Jaworski, dziś nie mógł być z nami, reprezentuje natomiast dyrekcję szkoły Pan Dyrektor Stanisław Pietras. Nagrodą główną obok dyplomu jest puchar przechodni Rady Miasta Krakowa. Proszę bardzo Pana Przewodniczącego o wręczenie zwycięskiej drużynie pucharu oraz nagród rzeczowych.

Dziękuję bardzo Panu Przewodniczącemu, młodzieży i w imieniu jury chciałem powiedzieć, że konkurs miał bardzo wysoki poziom, młodzież biorąca w I jak i w II edycji konkursu wykazała się znakomitą wiedzą o Krakowie, są to jedni z najlepszych specjalistów z historii miasta Krakowa. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Bardzo proszę o zabranie głosu Panią Marię Wąsowską nauczycielkę opiekunkę grupy z Gimnazjum XLIX im. Kawalerów Orderu Uśmiechu w Krakowie, bardzo proszę.

Pani Maria Wąsowska

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Szanowni Państwo!

Młodym ludziom należy przekazywać rzeczy piękne, a nasze miasto jest tego najwspanialszym przykładem. Konkurs historyczny Czy znasz Kraków stwarza doskonałe możliwości dla poznania dziejów i kultury Krakowa. Mam to szczęście, że od 10 lat

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

zachęcam i przygotowuję uczniów do zmagania konkursowych. Jesteśmy jak Pan Przewodniczący powiedział z Gimnazjum Nr XLIX im. Kawalerów Orderu Uśmiechu, które mieści się w Zespole Szkół Ogólnokształcących Integracyjnych Nr 5 na osiedlu Słonecznym w samym sercu Starej części Nowej Huty. Nasi uczniowie, dzieci i młodzież bardzo często dzięki tylko nauczycielom mogą zapoznać się ze wspaniałą historią i dziejami i zabytkami wspaniałego naszego miasta, a jeżeli zajmują wysokie miejsca w zmaganiach konkursowych tak ważnego konkursu to przynosi im to dodatkową satysfakcję, wyjątkową i uczniom i nam nauczycielom i szkole bo jesteśmy tak blisko, a zarazem tak daleko od Starówki Krakowskiej, tak daleko – wiecie Państwo co mam na myśli. Przez te 10 lat nasi uczniowie zajmowali wysokie miejsca w zmaganiach konkursowych, rozwijali swoje pasje, zainteresowania i myślę, że to najważniejsze, że później te pasje kontynuowali. Są wśród nich również uczestnicy konkursów później na etapie szkół średnich, a pierwsi moi finaliści kończą w tej chwili studia historyczne. Jest to chyba dobry przykład na to jak warto tym młodym ludziom stwarzać warunki żeby poznawali to co tu jest najpiękniejsze i najbliższe. Pozwolę sobie jeszcze raz wymienić organizatorów i serdecznie podziękować. Centrum Młodzieży im. Henryka Jordana. Muzeum Historycznemu Miasta Krakowa gdzie gościmy w salach na wykładach i podczas zmagania finałowych i oczywiście Radzie Miasta, która patronuje temu przedsięwzięciu. Dziękuję za uwagę.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo Pani. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Stanisława Pietrasa – Dyrektora V Liceum Ogólnokształcącego im. Augusta Witkowskiego w Krakowie. Pan Dyrektor zabierze dzisiaj głos w imieniu nieobecnego dzisiaj Pana Józefa Jaworskiego, opiekuna zwycięskiej grupy V Liceum.

Pan Stanisław Pietras

Wysoka Rado! Pani Prezydent! Panie Przewodniczący!

Ja bardzo krótko. Chciałem tylko nieskromnie dodać, że miejsca II, III i IV też zajęły drużyny z mojej szkoły, a korzystając z tej okazji chciałem Państwu bardzo serdecznie podziękować za uchwałę, która pozwoli otworzyć szkołę dla uczniów niepełnosprawnych ruchowo od września tego roku, za to Państwu ogromnie, ogromnie dziękuję i zapraszam na otwarcie takiej pierwszej, toalety też będą zrobione na pewno. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Szanowne Panie! Szanowni Panowie!

W tym roku odbył się po raz trzeci konkurs wiedzy o samorządzie krakowskim. Mając na uwadze troskę i zainteresowanie młodzieży sprawami samorządu jako Przewodniczący Rady Miasta Krakowa objąłem patronat nad tym przedsięwzięciem. Z tego miejsca dziękuję pracowni edukacji samorządowej czy Centrum Młodzieży im. Henryka Jordana w Krakowie za pomoc w organizowaniu konkursu, serdecznie dziękuję. Jego celem jest poszerzenie wiedzy młodych ludzi na temat samorządu terytorialnego, jego historii najnowszej czy ostatnich 20 lat. Bardzo proszę Pana Radnego Bartłomieja Kocurka, który jest również kierownikiem pracowni edukacji samorządowej przy Centrum Młodzieży im. Jordana o przybliżenie szczegółów związanych z konkursem oraz odczytanie protokołu z jego zakończenia. Bardzo proszę.

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

Radny – p. B. Kocurek

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Szanowni Państwo!

Już po raz trzeci w tym roku odbył się, jak Pan Przewodniczący wspominał, konkurs wiedzy o samorządzie krakowskim, jest to inicjatywa, która powstała w Kancelarii Rady przed trzema laty i która z roku na rok zbiera coraz więcej uczestników, coraz więcej szkół jest zainteresowanych udziałem w tym konkursie. Jest to konkurs jakby nie dla każdego dlatego, że jest to konkurs dosyć specyficzny, można powiedzieć trudny dlatego, że pytania, które, na które młodzież musi odpowiedzieć to niestety bardzo często tak trudne pytania, że boję się stwierdzić, ale niestety twierdę, że być może co niektórzy z Państwa Radnych nie znalazłyby na nie odpowiedzi i młodzież przygotowuje się do tego konkursu poprzez wizyty w Urzędzie, poprzez szkolenia, które są prowadzone przez pracowników z Centrum Młodzieży, a następnie we wszystkich krakowskich liceach jest możliwość przeprowadzenia testu, na który, po którym wyłoniliśmy 20 finalistów, którzy dzisiaj tutaj pozwoliliśmy sobie zaprosić, spośród tych 20 finalistów 3 osoby uzyskały nagrody, a nagrodami są komputer przenośny oraz aparaty fotograficzne. Ja teraz będę Państwa prosił, abyśmy uhonorowali również finalistów ponieważ wszystkie osoby, które dotarły do finału to naprawdę duży sukces dla tych osób z tego względu, że uczestników było bardzo wiele bo kilkaset osób, a tylko 20 mogło uczestniczyć w tej rozgrywce finałowej i teraz będę Państwa prosił i Pana Przewodniczącego abyśmy wręczyli dyplomy za udział w finale dla uczestników konkursu.

Bardzo proszę Arkadiusza Czacha

Przemysław Wiącka

Jeszcze nie powiedziałem, że finalistami są tylko, niestety tak się złożyło, tylko uczniowie z I Liceum oraz z VII Liceum Ogólnokształcącego tak, że jak Państwo widzą warto mieć wśród nauczycieli Radnego Miasta Krakowa bo to od razu premiuje.

Aleksandra Kraskowska

Łukasz Pilch

Marcin Hejduk

Wojciech Pytel

Paweł Postońko

Szymon Pabiańczyk

Ewelina Furmanik

Tomasz Pytko

Maciej Grot

Przemysław Apostolski

Anna Lewandowska. To były dyplomy za udział w finale konkursu, natomiast teraz przejdziemy do miejsc nagrodzonych.

III miejsce w III konkursie wiedzy o samorządzie krakowskim zajął Paweł Pabiańczyk z I Liceum Ogólnokształcącego.

II miejsce w III konkursie wiedzy o samorządzie krakowskim zajął Sebastian Łopata.

I miejsce w III konkursie wiedzy o samorządzie krakowskim, przed Państwem osoba, która naprawdę o samorządzie krakowskim wie prawie wszystko, jest to Maria Kulawik – wielkie brawa. Bardzo dziękuję za doskonałą organizację ze strony Kancelarii Rady Miasta, bardzo dziękuję, że Pan Przewodniczący nadal sprawuje honorowy patronat nad tym konkursem, mam nadzieję, że w następnych latach konkurs stanie się tradycją, coraz więcej młodzieży będzie w nim brała udział i na trwale wpisze się w kalendarz konkursów, które są przeznaczone dla młodzieży szkół ponadgimnazjalnych. Dziękuję bardzo.

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję serdecznie Panu Radnemu. Jeszcze raz bardzo serdecznie gratuluję wszystkim dzisiejszym zwycięzcom. Bardzo proszę o zabranie głosu Panią Dyrektor Szkoły Muzycznej I i II stopnia im. Bartłomieja Rutkowskiego w Krakowie oraz Panią Dyrektor Martę Nowaczyk, Przewodniczącą Rady Rodziców Pana Marka Bolek, bardzo proszę wspólnie razem o zabranie głosu.

Pani Marta Nowaczyk

Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowni Radni! Pani Prezydent!

Ja jestem Dyrektorem Szkoły Muzycznej, chciałam podziękować. złożyć podziękowanie na ręce Pani Prezydent dla Pana Prezydenta, podziękować również Państwu Radny Miasta Krakowa za okazaną życzliwość i pomoc szkole. Kultur stanowi o tożsamości narodu, a edukacja jest koniem napędowym rozwoju społeczeństwa i o tym często się zapomina natomiast w Krakowie nie i dlatego chciałam podziękować Panu Prezydentowi, Państwu Radnym, że nie zapomnieliście o tych wartościach i wsparta została inicjatywa rozbudowy Szkoły Muzycznej im. Bronisława Rutkowskiego w Krakowie, dzięki temu Kraków nie będzie istniał tylko jako kulturalna stolica 2000, ale myślę, że będzie istniał wszechobecnie zawsze, młodzież, która będzie miała lepsze warunki kształcenia artystycznego, jest to młodzież utalentowana, która zdobywała laury na konkursach międzynarodowych to przyszli artyści, którzy na pewno będą rozśławiać imię Krakowa na całym świecie. Bardzo serdecznie Państwu dziękuję za okazaną dobroć, życzliwość i pomoc w przeszłości, dziękuję za pomoc okazaną dzisiaj i mam nadzieję na tę pomoc w przyszłości. Serdecznie dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo Pani Dyrektor, bardzo proszę.

Pan Marek Bolek

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Panie Prezydencie! Szanowna Rado!

W imieniu wszystkich rodziców chciałbym serdecznie podziękować za troskę o rozwój naszej Szkoły Muzycznej. Cieszy nas, że dobro tych utalentowanych dzieci leży Państwu na sercu. Jestem głęboko przekonany, że po jakimś czasie piękną muzyką zwrócą nam te poniesione nakłady. Jeszcze raz bardzo serdecznie dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję Panu bardzo serdecznie, bardzo proszę.

Pani Marta Nowaczyk

Teraz na ręce Pani Prezydent, Pani Prezydent okazuje nam również mnóstwo życzliwości chcieliśmy przekazać te kwiaty od młodzieży i rodziców szkoły.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję serdecznie Pani Dyrektor i Panu Przewodniczącemu Rady Rodziców, zanim rozpoczniemy od interpelacji mam jeszcze jeden punkt, bardzo proszę o zabranie głosu Panią Dyrektor Turlejską. Informacja dla wszystkich Radnych Miasta i dla wszystkich osób przebywających dzisiaj na Sesji Rady.

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

Zastępca Dyrektora Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego – p. B. Turlejska

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Coś miłego dla przypomnienia, w ramach projektu prowadzonego przez Gminę Krakowskie Noce w następny piątek czyli z 18 na 19 będzie odbywać się Noc Teatrów. Serdecznie Państwa zapraszamy na tą noc, ale chcąc również dać możliwość osobistego uczestniczenia zapraszamy obok do holu o wskazania przez Państwa tych miejsc, ilość miejsc jest ograniczona, do wskazania gdzie Państwo chcielibyście skorzystać. Serdecznie zapraszamy do udziału, myślę, że ta noc będzie kolejną, to już czwarta Noc Teatrów, że będzie kolejną możliwością poznania teatralnych różnych wydarzeń, które są wynikiem pracy ludzi teatru. Zapraszam do również zapisywania się na poszczególne wydarzenia. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo Pani Dyrektor, ja również przypominam 18 na 19 czerwiec 2010 Noc Teatrów, bardzo proszę wszystkich chętnych do zapisywania się gdzie Państwo chcą uczestniczyć w Nocy Teatralnej. Rozpoczynamy Sesję.

INTERPELACJE I WNIOSKI RADNYCH

Zgodnie z paragrafem 44 ust.1 Statutu Miasta Krakowa Radny ma prawo składania interpelacji. Bardzo proszę o zgłaszanie się do interpelacji Radnych. Bardzo proszę Pan Radny Bolesław Kosior, potem Pan Gilarski, Bator, Chwajof.

Radny – p. B. Kosior

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci! Szanowni Goście! Panie i Panowie Radni! Pierwsza interpelacja jest związana z tematem dzisiejszej Sesji, a dokładnie punktu, który nastąpi na początku, a więc informacji o sprawach związanych z powodzią. Jest to sprawa z dyżuru Radnego, a dotyczy zalania wodami burzowymi w dniu 4 czerwca 2010 roku terenów na osiedlu Prądnik Czerwony. Zwracam się do Pana Prezydenta w imieniu mieszkańców i swoim o podjęcie jak najszybszych działań związanych z zalewaniem osiedla Prądnik Czerwony. W dniu 4 czerwca 2010 roku opady atmosferyczne spowodowały zalanie znacznego terenu osiedla. Jednym z powodów był brak właściwego odprowadzania wody z niedrożnych rowów odwadniających ciągnących się wzdłuż nasypu kolejowego relacji Kraków – Warszawa. Na wytworzenie się takiej sytuacji nałożył się również brak kanalizacji deszczowej odprowadzającej wodę z terenów osiedla Górka Narodowa. Panie Prezydencie wnioskuję o udrożnienie istniejących rowów odwadniających, o podjęcie natychmiastowych działań związanych z odwodnieniem osiedla Górka Narodowa, ciągłego monitorowania potoku Sudół pod kątem drożności np. na bieżąco czyszczenia krat. Do mojej interpelacji załączam ksero pisma mieszkańców, jakie złożyli na moje ręce podczas dyżuru Radnego z opisem i kserofotografiami dotyczącymi tego zdarzenia. W załączeniu kilkaset podpisów mieszkańców z zalanego terenu oraz propozycje rozwiązań dla Pana Prezydenta. To jest dalszy materiał, ja już dalej się nie będę rozwijał.

Drugą moją interpelacją jest sprawa dotycząca bezpieczeństwa, a związana oczywiście z uszkodzeniami jezdnii, z którymi mamy do czynienia codziennie jeżdżąc po Krakowie przy poruszając się pieszo. Ja rozumiem, że nie jest się w stanie od razu pewnych rzeczy wykonać, natomiast nie rozumiem jednej rzeczy i pozwalam sobie dedykować tą interpelację Panu Prezydentowi. Panie Prezydencie proszę ponownie o podjęcie działań związanych przede wszystkim z bezpieczeństwem osób korzystających z przystanku autobusowego przy ulicy Wrocławskiej bezpośrednio zlokalizowanego przy jednostce wojskowej naprzeciw starego wiaduktu pod nasypem kolejowym będącym granicą pomiędzy Dzielnicą IV i V Miasta

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

Krakowa. Doprecyzowane jest dlatego, ponieważ w odpowiedzi na interpelację dostałem taką enigmatyczną odpowiedź, że nie wiadomo gdzie to jest tak dokładnie, można było zawsze do mnie zadzwonić, sprecyzowałbym na pewno dokładnie gdzie to się znajduje. Otrzymana odpowiedź, że uszkodzenia na tym odcinku ulicy Wrocławskiej nie zagraża bezpieczeństwu użytkowników nie przekonuje mnie. W odpowiedzi jest informacja o złuszczeniu się 1,5 m powierzchni jezdni, dzisiaj twierdzą, że jest więcej, rozumiem, że czekamy na uszkodzenie, które będzie większe i jezdnia będzie nieprzejezdna, wówczas ruch z okolicy wiaduktu osiedla Azory skierujemy w ulicę Głowackiego i w kierunku ulicy Królewskiej. Na marginesie proszę przyjąć informację, że materiał złuszczonej jezdni podczas jazdy oraz hamowania pojazdów czasami opryskuje osoby stojące na przystanku, ale to przecież nie sprawa służb komunalnych. Zresztą na to też jest sposób, czekający na autobusy mogą – jeżeli nie chcą np. mieć uszkodzonych oczu, schować się za osłonę przystanku. Gdyby jeszcze znalazło się trochę masy bitumicznej, prosiłbym Pana Prezydenta o naprawę powiększającej się dziury na skrzyżowaniu ulicy Wrocławskiej z ulicą Kijowską, dojazd od strony osiedla Azory. Zdaję sobie również sprawę, że dziurę można ominąć ponieważ jest na linii podziału obydwu pasów ulicy Wrocławskiej. Pozostający w oczekiwaniu na kolejną korespondencję Radny Miasta Krakowa Bolesław Kosior.

Proszę Państwa nie będę Państwa dalej zamęczał bo jeszcze mam kilka, staram się ograniczyć swoje interpelacje ponieważ wiem ile kosztuje odpowiedź na jedną interpelację, to jest kilkadziesiąt tysięcy złotych, ale z utęsknieniem czekam na odpowiedź Pana Prezydenta bo to co otrzymałem dotyczące sprawy związanej z osiedlem Azory i skrzyżowaniem, bezpieczeństwem na skrzyżowaniu ulicy Weissa i Jaremy to mogę spokojnie wysłać też w pewne miejsce tam, gdzie po prostu z tego mogą zrobić niezłą parodię. Dla tygodnie temu informowałem Państwa, że na tym skrzyżowaniu zginęła osoba, tu mam informacje, że będzie monitorowane, ja rozumiem, że urzędnicy udadzą się – moim zdaniem jak najszybciej teraz – o godzinie 6.30 żeby zmonitorować to skrzyżowanie bo ja akurat przejeżdżam tam i wyjazd z tamtego terenu kosztował mnie swego czasu 15, 20 minut, dzisiaj się spóźniłem do pracy pół godziny, przejeżdżałem 45 minut, ale biorę to na siebie, o mnie nie chodzi, natomiast chodzi rzeczywiście o bezpieczeństwo tych osób, które tam przechodzą. Ta sprawa Panie Prezydencie jest poruszana – nie tak jak Pan tu pisze chwilowo ze względu na remont Ofiar Katynia i będzie trwała do 15 grudnia w co wątpię, bo tak mi się wydaje, że chyba nie oddamy tego skrzyżowania 15 grudnia, natomiast ona dotyczy bezpieczeństwa osób, które się tam poruszają, a przede wszystkim dzieci chyba, że czekamy na następny wypadek śmiertelny. Nie będę chodził i nie będę – jak poprzednio kiedyś zostałem skierowany, żebym udowodnił ile tam było wypadków, stłuczek, tego nie będę wykonywał ponieważ tych stłuczek było multum proszę Państwa, jednak apeluję do Pana Prezydenta żeby następna odpowiedź była konkretna, żebym wiedział czy rzeczywiście jest to, mogę mieszkańcom powiedzieć w imieniu Pana Prezydenta i swoim, że to zostanie załatwione. Dziękuję z tego miejsca również Panu Przewodniczącemu, do którego się zgłosiłem z tą sprawą o poparcie tego i na tym zakończę, resztę oczywiście do protokołu. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo Panu Radnemu. Bardzo proszę Pan Gilarski.

Radny – p. M. Gilarski

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci! Szanowni Państwo Radni!

Chciałbym kilka spraw poruszyć składając interpelacje do Prezydenta, ale może zacznę od tej, kontynuując wątek Pana Przewodniczącego Kosiora mianowicie chciałbym prosić o jak

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

najszybsze pilne załatwienie dziur, po tych intensywnych opadach w wielu miejscach w Krakowie faktycznie nie da się przejechać, w okolicach, na ulicach Winnickiej, Mochnanic, Unruga – mam okazję tamtędy przejeżdżać powstały dosyć głębokie wyrwy w drodze, jest to ewidentnie zagrożenie ruchu drogowego, kierowcy próbują omijać różnymi slalomami te miejsca chcąc np, nie urwać koła, zresztą też przebić koła. Tak, że bardzo proszę o pilną interwencję w tej sprawie, jak już powiedziałem dotyczy to ulic Winnickiej, Mochnanic, Unruga.

Druga sprawa dotyczy interwencji mieszkańców Borku Fałęckiego, którzy już od bodajże 2 lat interweniują i u Przewodniczącego Dzielnicy i też urzędników magistratu, sprawa dotyczy ulic Ogrodniki, Na Grządkach i Przy Torze, jest tam kilka rzeczy związanych z kanalizacją i z dostępem komunikacyjnym do tego rejonu osiedla i tutaj precyzyjnie opisuję sprawę w materiałach, które zostawię jako załącznik do interpelacji.

Kolejna sprawa dotyczy nowej ustawy. 5 marca 2010 roku weszła w życie ustawa o zmianie, o wspieraniu termomodernizacji i remontów, chciałbym zapytać, kiedyś inicjowałem uchwały Rady Miasta dotyczące remontu fasad w Krakowie, a ustawa z 5 marca 2010 roku dotyczy również możliwości premii kompensacyjnych na termomodernizację i remonty kamienic. Dlatego chciałbym zapytać czy miasto Kraków i w jaki sposób realizuje ustawę o wspieraniu termomodernizacji i remontów z 5 marca tego roku w kontekście szeroko pojętych uchwał Rady Miasta tzw. fasadowych związanych z remontem fasad kamienic.

Kolejną sprawą to jest informacja, którą otrzymałem kupując jedną z gazet codziennych taką ulotkę kolorową gdzie są miejskie spółki komunalne, chciałbym zapytać o konkrety w tej sprawie, mianowicie z jednej strony cieszę się, że takie informacje i ulotki zostają przedstawione mieszkańcom, natomiast z drugiej strony chciałbym zapytać przede wszystkim o koszt tej akcji, przede wszystkim o koszt wyprodukowania takiej ulotki, kto ją drukował to znaczy jaka drukarnia i w jakim trybie, z jakich środków – przypuszczam, że z samorządowych, ale być może z jakiegoś sponsoringu, albo spółek komunalnych i w jaki sposób odbywa się dystrybucja tej ulotki bo wiadomo, że często dystrybucja ulotek czy informacji jest droższa niż samo jej wydrukowanie. Więc chciałbym poznać koszty tej operacji tak jak powiedziałem, ja tą ulotkę zostawię, ile całościowo to kosztuje w podziale na druk, w jaki sposób wybrano drukarnię, w jaki sposób odbywa się dystrybucja i ile kosztuje i czy to są środki samorządowe czy spółek komunalnych czy np. unijne czy np. zewnętrzny jakiś sponsoring. Przy tej okazji chciałbym zapytać, tutaj jest między innymi MPWiK i w tej chwili sprawa dotyczy – też składałem interpelację – rekompensat za przyłącza, chciałbym poprosić o informacje, o wykaz i adresy do wszystkich społecznych komitetów, które działają czy działały w ramach LII od początku działania tego programu.

I ostatnia rzecz – już czas mój mija, ale może tylko zasygnalizuję – w tej chwili odbywa się między innymi Bieg Kwietny w Polsce i też w Krakowie, polega to na tysięcznym okrążeniu wokół Błonia, chciałbym zawnioskować i zapytać czy jest możliwość już w roku przyszłym zwiększenia zaangażowania organizacyjnego w to przedsięwzięcie miasta Kraków między innymi w dofinansowaniu czy też w innej pomocy, w organizowaniu tego biegu, ten bieg jest organizowany w rocznicę mszy 10 czerwca 1979 roku na Błoniach i ma już w tej chwili charakter ogólnopolski. To wszystko, dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo Panu. Pan Radny Jakub Bator do protokołu, bardzo proszę Pan Janusz Chwajoj.

Radny – p. J. Chwajoj

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Pani Prezydent! Szanowni Państwo!

Na prośbę mieszkańców Prądnika Czerwonego chciałbym uzupełnić treść interpelacji moją interpelacją, którą Pan Bolesław Kosior wygłosił na temat tego co się wydarzyło na Prądniku Czerwonym w dniu 4 czerwca tego roku czyli w ubiegły piątek. Dla przypomnienia krótko powiem Państwu, że w Gazetach mogliście Państwo zobaczyć.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Przepraszam bardzo, przecież jest taki ruch, że nie wiem czy to kogoś interesuje, w końcu to są interpelacje Szanowni Państwo, bardzo proszę o spokój i wysłuchajcie Pana Radnego.

Radny – p. J. Chwajoj

W gazetach piątkowych mogliście Państwo zobaczyć zalane parkingi, piwnice, tak wyglądała wczoraj ulica Łepkowskiego na Prądniku Czerwonym w Krakowie, zalał, to spowodował niewielki potok Sudół, następne zdjęcie mogliście Państwo zobaczyć wydobywany samochód z ulicy Majora w Krakowie, podtopiony Prądnik Czerwony i drugie wydarzenie bardzo tragiczne, żłobek wyleciał w powietrze. I o tym jest ta interpelacja, ale nie będą tutaj uzupełnienia te, które w gazetach można było przeczytać tylko proszę Państwa coś chciałem więcej dodać bo mieszkańcy o to proszą. Sytuacja wygląda w ten sposób, że rozmawiamy o dzielnicy Śródmieście w Mieście Stołecznym Krakowie i zdarza się taka rzecz, że płynie przez niego potok Sudół, bardzo sympatyczny potoczek, ale niestety nikt o niego nie dba. Ktoś wymyślił, że trzeba pod ulicą Dobrego Pasterza schować ten potok w dwie rury. Przychodzi niewielki opad deszczu, tenże potok się nie mieści w te rury i zalewa Łepkowskiego, Majora, Dobrego Pasterza i proszę Państwa kolejne ulice i bloki i domy itd., które się znajdują wokół. To jest błąd ludzki ponieważ ktoś wymyślił schowanie tego potoku pod ulicę Dobrego Pasterza, ktoś na to się zgodził, ktoś dopuścił to do użytkowania, nie można sobie pozwalać na zalanie części Śródmieścia Krakowa z powodu takich błędów. Innym tematem jest, że podobno znalazły się tam dwa fotele, które blokowały przepływ. Też powstaje pytanie skąd się znalazły te fotele na ulicy Dobrego Pasterza Panie Komendancie, skąd się znalazły te fotele kilkaset metrów, trzeba jednak sprawdzać takie rzeczy również. W związku z tym proszę Państwa zwracam uwagę, że są niedopatrzienia, są błędy ludzkie i to jest jak gdyby rozgoryczenie mieszkańców tej części Krakowa, którzy dzisiaj złożyli petycję do Pana Prezydenta, do Pana Przewodniczącego, podpisało ją 328 osób, zbierali to od soboty, proszę o co, o doraźne natychmiastowe udroźnienie istniejących rowów odwadniających zlokalizowanych wzdłuż nasypu kolejowego relacji Kraków – Warszawa od ulicy Felińskiego do Al. 29 Listopada i dalej do rzeki Prądnik Biały. 2. O podjęcie natychmiastowych działań w celu odwodnienia terenu Górki Narodowej Wschód poprzez budowę kanalizacji deszczowej oraz zbiornika retencyjnego wyżej wymienionych propozycji oraz zapewnienie bieżącego oczyszczania kraty przed przepustem z ulicą Dobrego Pasterza na potoku Sudół. Również proszę Państwa do tej interpelacji na prośbę mieszkańców chciałem dołączyć to co Państwo nie znajdziecie w prasie, po pierwsze proszę zwrócić uwagę jakie zagrożenie, zalana trasa kolejowa Warszawa – Kraków, brak odpływu, po tym zalanim torowisku mkną ekspresy Kraków – Warszawa, woda z tego torowiska zlewa się poprzez nasyp, leci ulicą Liliową do ulicy Powstańców i dolewa do ulicy Majora, również powstaje wylew. Kolejna rzecz, drugi nasyp kolejowy, który tam biegnie, który się obywa, po nieskanalizowaniu widać

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

tutaj słupy przewrócone i proszę Państwa również nasyp. Proszę Pana Prezydenta na prośbę tych mieszkańców, którzy mi dostarczyli te wszystkie materiały o zainteresowanie się losem Prądnika Czerwonego, również o wyciągnięcie wniosków z tej interpelacji, którą złożyłem w poniedziałek i dzisiaj uzupełniam o zdjęcia i petycje mieszkańców.

Drugą interpelację składam do protokołu. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pani Małgorzata Jantos.

Radna – p. M. Jantos

Przez moment się ucieszyłam, że będę mogła wygłosić w obecności Pana Prezydenta, ale go już nie ma, Pani Prezydent! Panie Przewodniczący!

Mam parę interpelacji, nie chcę zawracać głowy, ale myślę, że problemy są tu dość istotne. Pierwsza interpelacja jest ta, o której wiem już w tej chwili, że powtórzy się na pewno i dotyczy spraw bardzo istotnych i ważnych popowodziowych. Zwracam się z prośbą o przeanalizowanie planowanej imprezy zwanej Wiankami na podmokłych Wałach Wiślanych. Pomijając wszelkie aspekty inne imprezy, w tej chwili najważniejsze jest, wydaje mi się moim zdaniem, bezpieczeństwo ludzi. Może zamiast planowanej imprezy lepiej i zręczniejsz byłoby przeznaczyć pieniądze na remont miejsc, które ucierpiały najbardziej w powodzi. Jest to mój apel, że po prostu w tej chwili trzeba chyba się zastanowić nad priorytetami, a priorytety również to jest sprawa czy Wianki, które są i tego wątku nie będę rozwijała, czy po prostu nie przerwać tego typu imprez w okoliczności sytuacji, które się stały.

Moja interpelacja druga. Uprzejmie proszę o doprowadzenie także poprzez negocjacje z Wojewódzkim Konserwatorem Zabytków do powstania na Planach placów zabaw dla dzieci. Nie ma podstaw do tego aby wykluczać Planty z normalnej zwykłej używanej przez mieszkańców przestrzeni. Kraków jest miastem dla życia jego mieszkańców, w okresie przedwojennym – i tutaj chcę Państwu powiedzieć, że ta sprawa bardzo poruszyła wiele osób mówiących o tym, że nie ma możliwości żeby nie było jakichkolwiek miejsc przeznaczonych dla dzieci w obszarze Plant – w okresie przedwojennym na Plantach znajdowały się tzw. kółka zabaw, może wartaloby wrócić do tej sytuacji, liczę na to, że Pan Prezydent wejdzie w negocjacje i tutaj przekona Pana Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków, że jednak warto.

Szanowny Panie Prezydencie następna sprawa. Proszę o informacje na jakim etapie znajduje się sprawa spłaty należnego długu przez Stowarzyszenie, które wynajmowało miejsce, które się nazywa Molier, jakiś czas temu nasza Komisja mówiła, była informowana o wyroku sądu i chciałabym wiedzieć w jaki sposób to się dzieje dalej to znaczy czy spłacono, czy zabrało, czy ktoś tam spłaca, w ogóle proszę mi narysować sytuację ponieważ mam pewną propozycję, ale dopiero ona nastąpi po uzyskaniu informacji.

Sprawa kolejna. Zwracam się z prośbą, to są wszystkie wyniki moich dyżurów, jak wygląda sprawa Strzelnicy na Woli Justowskiej, mieszkańcy przychodzą i mówią, że sytuacja Strzelnicy jest właściwie już dramatyczna w tej chwili.

Sprawa kolejna. Proszę o informację jaki był cel – i tutaj bardzo ubolewam nad tym, że Pana Prezydenta nie ma ponieważ odnoszę się do interpelacji już wcześniej zgłoszonej – proszę o informację jaki był cel akcji reklamowej zatytułowanej Miasto dba o ciebie. Całe miasto, większość przystanków tramwajowych i autobusowych oklejone jest plakatami

informującymi mieszkańca, że miasto, a przede wszystkim jak wynika z plakatu jego Prezydent o nich dba. Uprzejmie proszę o przesłanie mi uzasadnienia do takiej akcji i przede wszystkim jej kosztów. Myślę, że mieszkańcy powinni mieć także i tę świadomość ile ich pieniędzy poszło na akcję pokazującą dobroć gminy.

I ostatnia sprawa, nie będę czytała, sprawa dotyczy punktu kolejnego dotyczącego spraw grzebowiska dla zwierząt, ponieważ mnoży się pytania i chciałabym na nie uzyskać odpowiedzi, ponieważ są zainteresowani ludzie, którzy chcą prowadzić grzebowisko. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Bardzo serdecznie dziękuję Panu Radnej. Bardzo proszę o zabranie głosu Pan Radny Wojciech Hausner.

Radny – p. W. Hausner

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Ja krótko w imieniu swoim i Pani Radnej Agaty Tatary chciałem złożyć interpelację dotyczącą sytuacji mieszkańców ulicy, Al. Krasińskiego 4 i 2, którzy skarżą się od dłuższego czasu na zakłócenia porządku, bezpieczeństwa związanego z działalnością klubu nocnego w sąsiedniej kamienicy z adresem przy ulicy Kościuszki 3, dotarli do nas po prawie dwóch miesiącach bezskutecznych działań i interwencji związanych z tą działalnością, szczegóły są w interpelacji opisane, natomiast pisma w tej sprawie były kierowane przez mieszkańców i do Wydziału Spraw Administracyjnych i do Straży Miejskiej, więc w szczegółach tam zapewne wszystkie informacje się znajdują. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo Panu Radnemu. Bardzo proszę Pan Jerzy Woźniakiewicz.

Radny – p. J. Woźniakiewicz

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Pierwsza interpelacja dotyczy organizacji Wianków jak już zapowiadała Pani Radna Jantos, na okładce Krakowa pl. znalazłem zaproszenie dla mieszkańców, troszkę się dziwię, że mimo – trochę to może mało powiedziane – że mimo ogromnych zniszczeń wyrządzonych przez powódź na Bulwarach Wiślanych, a także wielkich kosztów związanych z usuwaniem skutków powodzi na innych obszarach miasta Pan Prezydent jednak nie podjął decyzji o odwołaniu tegorocznej edycji Wianków. Ja sam jestem zagorzałym przeciwnikiem redukcji oferty kulturalnej i to nawet w czasach kryzysu i niejednokrotnie o tym mówiłem, ale ten mój sprzeciw dotyczy raczej wydarzeń kulturalnych mających szerokie znaczenie dla wizerunku miasta, dla budowania jego marki, natomiast Wianki, które osobiście lubię i chętnie gdy tylko okoliczności oczywiście pozwalają w nich uczestniczę są zazwyczaj imprezą udaną, ale w małym stopniu podkreślającą wyjątkowość Krakowa. Wyremontujmy Panie Prezydencie Bulwary tak, aby w przyszłości móc urządzać tam naprawdę okazałe i piękne imprezy, usuńmy pozostałe skutki powodzi, nie organizujmy wielkiej imprezy o ogromnych zapewne jak zwykle kosztach na terenach nie zrehabilitowanych bo brakuje na to pieniędzy. Lubię Wianki, większość Krakowian je lubi, ale Krakowianie rozumieją także priorytety i myślę, że tutaj huczna zabawa nie jest w tej chwili najważniejszym z nich.

Druga interpelacja dotyczy wprowadzenia ruchu rowerowego pod prąd na ulicach jednokierunkowych, ta sprawa była omawiana na Komisji Praworządności, ja początkowo

dość sceptycznie podchodziłem do tej inicjatywy sporej grupy rowerzystów i tutaj otrzymaliśmy informacje od ZIKiT, że ZIKiT wystąpił o odstępstwo od przepisów, aby wprowadzić taki ruch jednokierunkowy, jednak Ministerstwo Infrastruktury wydało opinię negatywną. Jednakże pojawił się pogląd, który nie był nam znany wcześniej, że takie oznakowanie można generalnie wprowadzić zgodnie z obowiązującymi przepisami, opracowanie na ten temat opracował Pan Marcin Hyła, mam je i przekazuję Panu Prezydentowi i proszę o zapoznanie się z nim i o zlecenie wykonania opinii prawnej, która by jednoznacznie powiedziała czy taką organizację ruchu można czy nie można wprowadzić zgodnie z obowiązującymi przepisami bo jeśli można ją wprowadzać to nie apeluję tak jak wielu rowerzystów, aby od razu po wszystkich jednokierunkowych ulicach można było jeździć rowerem pod prąd, ale jednak moglibyśmy wprowadzić na kilku wybranych wspólnie ze środowiskiem rowerzystów ulicach taki ruch i sprawdzić czy zostanie on zaakceptowany przez wszystkich uczestników ruchu, nie będzie powodował konfliktów i stwarzał dodatkowego niebezpieczeństwa, a jeżeli doświadczenia oczywiście byłyby dobre to możemy później wprowadzić go na nawet wszystkich ulicach jednokierunkowych.

Resztę interpelacji przekazuję do protokołu, bardzo dziękuję za uwagę.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo Panu Jerzemu, bardzo proszę Pani Małgorzata Radwan – Ballada, bardzo proszę. Nieobecna, to bardzo proszę Pan Łukasz Osmenda.

Radny – p. Ł. Osmenda

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Ja mam dwie interpelacje. Jedna dotyczy spraw związanych poniekąd ze skutkami tych nagłych opadów, które miały miejsce na terenie Krakowa i ich wpływu na stan dróg o czym tutaj kilka interpelacji było, między innymi Pan Przewodniczący Kosior o tym wspominał i zwracam się do Pana Prezydenta o przeprowadzenie takiej inwentaryzacji dróg po tych nagłych opadach deszczu i przeprowadzenie remontów i skutecznego łatania nawierzchni, ja dla przykładu powiem, zwracałem się 21 kwietnia o przeprowadzenie remontu polegającego na łataniu dziur na całej ulicy Lea, między innymi na ulicy Lea co zostało zrobione w przeciągu 7 dni, skutecznie cała ulica została załataną, jednakże w przeciągu kolejnych 10, po 18 maja na tej ulicy pojawiło się około 30 nowych w zupełnie innych miejscach już spowodowanych tym opadem. To jest trudna sytuacja, takich ulic jest wiele w Krakowie, ale myślę, że trzeba powoli zabrać się za ich naprawę.

A druga sprawa to wniosek do Pana Prezydenta o wprowadzenie na terenach przebudowy i remontów dróg wprowadzenie tablic informacyjnych, które spowodowałyby przekazywanie informacji dla kierowców, którzy jadą i stoją w tych korkach po pierwsze o terminie zakończenia tej inwestycji, myślę, że taka informacja dla tych osób, które stoją w tych korkach, między innymi przed skrzyżowaniem, przed Rondem Ofiar Katynia czy Nowohuckiej pozwoli łatwiej w tym korku stać ze świadomością, że jedna inwestycja zakończy się w grudniu, druga w sierpniu czy jakimś nieodległym terminie, myślę, że taka tablica jest ważna i ta data, która będzie tam widniała pozwoli ten trud stania w tym korku jakoś sobie zrekompensować z tą świadomością, że to już niedługo, że ten termin się zbliża. Myślę, że taka informacja dla mieszkańców, ale nie tylko dla mieszkańców, pewnie większość z nich przejeżdżając tam orientuje się, ale dla tych wszystkich, którzy przejeżdżają tymi drogami przez Kraków jest rzeczą istotną i myślę, że warto takie tablice informacyjne wprowadzić. Dziękuję.

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo Panu Radnemu. Pani Grażyna Fijałkowska do protokołu, bardzo proszę Pani Barbara Mirek – Mikuła, bardzo proszę.

Radna – p. B. Mirek – Mikuła

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Szanowni Państwo!

Moja pierwsza interpelacja jest krótka i będzie nawiązywała do tematu, który dzisiaj dominuje czyli do powodzi. Chciałam w imieniu mieszkańców, którzy przyszedli do mnie na dyżur podziękować Panu Prezydentowi za podjęte działania zarówno w czasie powodzi, ale też zaraz po, widoczne na ulicach przy rowach, studzienkach kanalizacyjnych działania dotyczące zminimalizowania skutków ewentualnych następnych opadów, których pewnie należy się spodziewać, ale też mam prośbę do Pana Prezydenta – jeśli to jest możliwe – o taki wykaz prac, które mogą być wykonane w najbliższym czasie jeśli chodzi o zminimalizowanie skutków ewentualnych opadów jak również bardziej dalekosiężne plany dotyczące ochrony Krakowa przed powodzią.

Natomiast druga moja interpelacja wynika najpierw z artykułu, który ukazał się 31 maja w Dzienniku Polskim, a potem już interwencji samych mieszkańców. Otóż proszę Państwa Dziennik Polski tego 31 maja napisał dość przerażający artykuł dotyczący krocionogów, które zaatakowały osiedle Tynec, Kostrze, Bodzów, Skotniki, zbliżają się też do Osiedla Europejskiego, a sprawa jest o tyle ważna, że jest rozwojowa, nie jest związana chyba bezpośrednio z powodzią, ponieważ stwory te pojawiły się już jakieś trzy lata temu, natomiast jest ich coraz więcej i jak twierdzą lekarze, jak również są tutaj zamieszczone opinie biologów mogą zagrażać ludziom i wydzielają też substancje rakotwórcze i tak naprawdę do tej pory nie ma, czy też mieszkańcy pozostają sami, nie ma jakiegoś środka, który mógłby te niezwykle groźne stworzenia zlikwidować. Bardzo proszę Pana Prezydenta o taką pomoc żeby ci mieszkańcy nie odczuwali, że są sami z tym tematem zwłaszcza, że jak mówię sytuacja jest rozwojowa i chyba nie będziemy czekać aż rzecz dojdzie do centrum Krakowa. Ponieważ artykuł kończy się takim stwierdzeniem, że Wydział Kształtowania Środowiska Urzędu Miasta Krakowa zapowiedział, że zamierza wkrótce podjąć działania mające na celu zbadanie istoty zjawiska, a między innymi zlecić specjalistyczną ekspertyzę, a potem opracować możliwe do zastosowania środki zaradcze zwracam się z prośbą do Pana Prezydenta o podanie jakiegoś terminu tej ekspertyzy i jakiejś konkretnej pomocy tym mieszkańcom. Bardzo serdecznie dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo serdecznie Pani Radnej.

ODPOWEIDZI NA INTERPELACJE RADNYCH.

Bardzo proszę Pana Prezydenta o udzielenie odpowiedzi na zgłoszone interpelacje i wnioski, bardzo proszę Pana Sekretarza w imieniu Pana Prezydenta.

Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Uprzejmie informuję, że pomiędzy sesjami do 25 maja zgłoszono 7 interpelacji i Prezydent na trzy udzielił odpowiedzi, w pozostałym zakresie terminy upływają do 14 czerwca.

Jeżeli chodzi o interpelacje z Sesji w dniu 26 maja 2010 roku oto zgłoszono ich 43 i termin udzielenia odpowiedzi upływa do 18 czerwca, na trzy interpelacje udzielono już odpowiedzi.

Dziękuję bardzo.

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Państwa Radnych na salę, sprawdzamy kworum, bardzo proszę, poza tym bardzo ważna informacja, bardzo proszę Państwa Radnych o zajęcie miejsc i naciśnięcie przycisku. Czy już wszyscy? Bardzo proszę o wynik. Dziękuję.

INFORMACJA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA PANA PROF. JACKA MAJCHROWSKIEGO NA TEMAT SKUTKÓW POWODZI I PRZEWIDYWANYCH DZIAŁAŃ W TYM ZAKRESIE WRAZ Z DYSKUSJĄ.

Bardzo proszę Pana Prezydenta o zabranie głosu.

Prezydent Miasta Krakowa – p. J. Majchrowski

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Proszę Państwa moja informacja będzie miała charakter nieco szerszy niż to co mówił Pan Przewodniczący, mianowicie chcę przedstawić także pewne działania jakie były podejmowane i chciałbym żebyście Państwo jeszcze mieli świadomość tego, że ta informacja ma charakter wstępny. Mimo bowiem upływu czasu od 18 maja, kiedy to Wisła osiągnęła swój maksymalny poziom nadal kontynuowane są działania zabezpieczające związane z pomocą mieszkańcom, trwa szacowanie szkód i poniesionych kosztów. Zmienna sytuacja meteorologiczna powoduje także konieczność przygotowania sił i środków niezbędnych dla podjęcia ewentualnej akcji ratowniczej. Przedstawiając informację należy podkreślić, że powódź jaka wystąpiła w Krakowie w maju 2010 roku była największą od katastrofalnej powodzi z 1813 roku to jest rok, w którym po raz pierwszy mierzono stany wody i od tamtego czasu nigdy nie było tak wysokiego stanu wody. Maksymalny poziom wody w Krakowie – Bielanych w dniu 18 maja wyniósł 957 cm, oznacza to, że poziom wody był o 87 cm wyższy od powodzi z 1997 roku. Przekroczone zostały także maksymalne stany wody z wielkich powodzi 1870 i 1903. Natężenie przepływu wody w przekroju stopnia wodnego Dąbie wynosiło w krytycznym momencie 2480 m³ na sekundę co odpowiada tzw. wodzie stuletniej. Na uwagę zasługuje fakt, że w dniach 2 – 4 czerwca przeszły przez Kraków kolejne kulminacyjne fale będące pochodną kulminacji głównej z dnia 18 maja o podobnej jak ona genezie. Pogotowie przeciwpowodziowe zarządzane przeze mnie w dniu 17 maja zostało odwołane z dniem 7 czerwca, a więc można powiedzieć, że bezpośrednia walka z powodzią trwała aż 22 dni. Tą informację Państwu zaprezentuję w takim układzie, najpierw działania podejmowane w związku z powodzią, wstępne dane o stratach i poniesionych kosztach, pomoc udzielana poszkodowanym, wstępna ocena przygotowania miasta na wypadek wystąpienia powodzi, a także zaprezentuję Państwu działania podejmowane w sprawie zabezpieczenia miasta przed powodzią. Punktem wyjścia dla informacji w tym zakresie powinien być skrócony opis sytuacji meteorologicznej i hydrologicznej bezpośrednio przed wystąpieniem powodzi. Od 14 maja tj. piątek Miejskie Centrum Zarządzania Kryzysowego Miasta Krakowa rozpoczęło szczegółowy monitoring sytuacji meteorologicznej i potencjalnego jej wpływu na zagrożenie powodziowe miasta. W tym dniu stan rzeki Wisły na wodowskazie w Bielanych był nieznacznie podwyższony wskutek wcześniejszych opadów i o godzinie 12.00 wynosił 237 cm. Do stanu ostrzegawczego brakowało zatem 133 cm, a do stanu kulminacyjnego osiągniętego ostatecznie różnica ta wyniosła 720 cm Z 14 na 15 maja województwo małopolskie znalazło się w sytuacji, w której zetknęły się zróżnicowane termicznie, a zarazem wilgotne masy powietrza, co zazwyczaj powoduje bardzo intensywne opady deszczu w Podgórzu Karpackim i w górach. Znalazło to potwierdzenie w ostrzeżeniu meteorologicznym uzyskanym bezpośrednio z Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej. Z 15 na 16 maja odnotowano znaczące tempo przyrostu stanu wody na Wiśle na Bielanych, mimo wyjściowo średnich stanów wody. Tempo przyrostu, które wynosiło 10 cm na godzinę

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

i rośło, spowodowało to wydanie pierwszej dyspozycji zmierzających do prawidłowego zorganizowania ewentualnej akcji przeciwpowodziowej. W dniu 16 maja z Wojewódzkiego Centrum Zarządzania Kryzysowe wpłynęło ostrzeżenie hydrologiczne sporządzone w oparciu o prognozy Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej. Zgodnie z informacją zawartą w ostrzeżeniu z określoną datą ważności do poniedziałku 17 maja do godziny 8.00 na obszarze województwa małopolskiego przewidziano przekroczenie stanów alarmowych, jednocześnie jako skutki prognozowanych zjawisk przewidziano – tu cytuję – „lokalne podtopienia, niebezpieczeństwo przebywania nad brzegami rzek, utrudnienia w pracach hydrologicznych i trudności komunikacyjne”. Prognoza z godzin przedpołudniowych została uzupełniona korektą ostrzeżenia wydaną o godzinie 19.00 w niedzielę, w którym prognozowano dalsze intensywne opady deszczu w zlewni Wisły, Soły, Skawy, Raby i Dunajca. Niezależnie od otrzymywanych ostrzeżeń i prognoz na podstawie prowadzonej samodzielnie w Centrum Zarządzania Kryzysowego Miasta analizy sytuacji hydrologicznej uruchomiono dalsze działania zapewniające przygotowanie miasta na wypadek niekorzystnego rozwoju sytuacji. To jest proszę Państwa, my jesteśmy w takiej sytuacji dosyć ciężkiej, albowiem musimy mieć świadomość, że w obszarze Krakowa i Górnej Wisły nie jesteśmy w pełni w stanie określić wysokości stanu wody i opadów, to jest wszystko robione na podstawie prognoz wody, która znajduje się w chmurach. Wszystkie miasta leżące niżej już wiedzą co je czeka za dwa, trzy dni, a więc tu jakby jest ten pierwszy front walki. O godzinie 11.30 w niedzielę 16 maja podjąłem decyzję o ogłoszeniu pogotowia przeciwpowodziowego na obszarze miasta Krakowa oraz wydałem polecenia służbom dyspozytorskim wchodzącym w skład Powiatowego Zespołu Zarządzania Kryzysowego uruchomienia procedur opracowanych na wypadek wystąpienia powodzi. O godzinie 12.30 w niedzielę przy stanie na wodowskazie w Bielanych 392 cm Miejskie Centrum Zarządzania Kryzysowego wydało dyspozycję zamykania bram powodziowych w murach bulwarowych wzdłuż ulicy Kościuszki i Księcia Józefa. Ze względu na pogarszającą się sytuację hydrologiczną poleciłem także przygotowanie posiedzenia Zespołu Zarządzania Kryzysowego w pełnym składzie, które pod moim kierunkiem odbyło się 16 maja to znaczy w niedzielę o godzinie 21.00 w siedzibie Miejskiego Centrum Zarządzania Kryzysowego przy ulicy Rozrywka. Po zapoznaniu się z sytuacją w oparciu o art. 34 ustęp 1a o samorządzie powiatowym oraz przy uwzględnieniu zapisów planu operacyjnego ochrony przed powodzią o godzinie 22.00 w niedzielę ogłosiłem alarm przeciwpowodziowy na obszarze miasta Krakowa czy stanie na wodowskazie w Bielanych 518 cm. Wobec dalszego wzrostu tempa przyboru fali oraz niekorzystnej sytuacji hydrometeorologicznej do Dorzeczu Wisły przed Krakowem w dniu 17 maja o godzinie 10.30 wydano dyspozycje demontażu ścianek rozbieralnych na Zakolu Wisły na długości 400 m oraz na prawnym brzegu Wisły powyżej Mostu Dębnickiego na długości 350 m. Realizacja tych dyspozycji zakończyła się ostatecznie o godzinie 21.00. W poniedziałek 17 maja realizowano wiele interwencji związanych z występującymi podtopieniami w rejonie około 60 ulic miasta, był to także dzień koncentracji działań przygotowawczych służb ratowniczych i instytucji zapewniających bezpieczeństwo mieszkańców. Dalsze podnoszenie się poziomu wody w Wiśle oraz niekorzystne prognozy meteorologiczne spowodowały, że we wtorek 18 maja o godzinie 9.00 zostało zwołane kolejne posiedzenie Powiatowego Zespołu w pełnym składzie i w trakcie tego posiedzenia dokonano oceny sytuacji hydrologicznej mimo, że wcześniejsze prognozy przewidywały możliwość ograniczenia opadów oraz ustabilizowania się poziomu wody, sytuacja uległa systematycznemu pogorszeniu. Poszczególni członkowie zespołu przedstawili szczegółową informację o podejmowanych działaniach. W wyniku analizy sytuacji stanu wody na rzece Wiśle, Bielany już w tym momencie miały 865 cm to jest o 345 ponad stan alarmowy zarządziłem uruchomienie procedur przygotowujących ewakuację ludności zarówno o charakterze prewencyjnym jak i ratunkowym. Na posiedzeniu

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

przedstawiono informację na temat stanu miejskiego magazynu przeciwpowodziowego, w trakcie posiedzenia zobowiązałem wszystkich członków do sformułowania wniosków wymagających podjęcia działań wraz z przygotowaniem proponowanych rozwiązań. Bezpośrednio po zakończeniu posiedzenia w pełnym składzie odbyło się posiedzenie grupy roboczej zespołu dla ustalenia sposobu postępowania w sprawie mostu Dębnickiego. Na podstawie opinii i wniosków przedstawionych między innymi przez Dyrektora ZIKiT, Państwowego Powiatowego Inspektora Nadzoru Budowlanego, Komendanta Policji i Straży Miejskiej podjąłem decyzję o zamknięciu mostu Dębnickiego przy użyciu specjalistycznych urządzeń zapewniających ochronę centrum miasta przed wzrastającą falą powodziową. Proszę Państwa tutaj trzeba bardzo wyraźnie powiedzieć, wszystkie analizy i ekspertyzy mówiły o tym, że most powinien wytrzymać falę nawet w momencie, kiedy ona się będzie przez ten most przelewała, a więc te wszystkie działania były podejmowane nie z myślą o ochronie mostu, ale z myślą o tym, żeby nie dopuścić do rozlania się dali rzeki Wisły z jednej strony na Dębniki, z drugiej strony w Aleje Trzech Wieszców. Operacja ta trwała około 3,5 godziny, zakończyła się o 12.30 przy stanie wody na Bielanych 910 cm i całkowicie wypełnionym przekroju światła mostu. O podjętych w tej sprawie działaniach niezwłocznie powiadomiono Wojewódzkie Centrum Zarządzania Kryzysowego, o godzinie 12,00 w Centrum Zarządzania Kryzysowego odbyła się konferencja prasowa, w trakcie której przedstawiona została szeroka informacja o podjętych działaniach ratunkowych i zabezpieczających. Z uwagi na systematycznie rosnące stany wody w Wiśle w dniu 18 maja we wtorek o godzinie 19.30 odbyło się kolejne posiedzenie zespołu. W wyniku przeprowadzonej oceny analizy hydrologicznej stwierdzono dalszy wzrost stanów wody, według stanu o godzinie 19.00 na Bielanych było 955 cm to jest o 435 cm ponad stan alarmowy. Przedstawione zostały zgodnie z dyspozycjami z poprzedniego posiedzenia komunikaty członków zespołu. Niezależnie od uzyskanej informacji o stałym funkcjonowaniu miejskiego magazynu przeciwpowodziowego poleciłem podjęcie wszelkich niezbędnych działań dla zapewnienia ciągłości jego funkcjonowania. Ze względu na stale rosnące stany wody, w tym na wodowskazach powyżej Krakowa, przystąpiono do omówienia zasad dokonywania ewakuacji ludności. Zgodnie z obowiązującymi zasadami dokonywania powszechnej ewakuacji prewencyjnej dokonywanej ze względu na zagrożenie przelania Wisły przez koronę wałów ewakuacja zarządzana jest przez Prezydenta Miasta na wniosek zespołu zarządzania kryzysowego. Ewakuacja doraźna wywołana np. przesiąkaniem wałów, pęknięciem zagrożeniem podtopienia z innych przyczyn zarządzana jest na bieżąco w zależności od wystąpienia zagrożenia. Przyjęto zasadność ogłoszenia powszechnej ewakuacji ludności w razie osiągnięcia stanu wody na wodowskazie w Smolicach 1000 cm oraz w przypadku osiągnięcia stanu wody na wodowskazie w Smolicach 1050 cm dla innych jednostek ewakuacyjnych. Wskazane stany wody na wodowskazie w Smolicach określają prognozowaną wysokość na wodowskazie w Bielanych odpowiednio 1050 i 1100 po około 8 godzinach od odczytu. Do złożenia wniosku o zarządzanie ewakuacji po spełnieniu opisanych okoliczności zobowiązany jest Komendant Państwowej Straży Pożarnej. Jednocześnie dysponentom poszczególnych budynków i środków transportu polecono osiągnięcie gotowości do transportu i przyjęcie ewakuowanej ludności z wyprzedzeniem umożliwiającym niezakłócone jej przeprowadzenie. Po zakończeniu posiedzenia w pełnym składzie odbyło się posiedzenie grupy roboczej na omówienie i ewentualnej aktualizacji zasad alarmowania ludności oraz jej przygotowania do ewakuacji. Komendant Miejski Policji poinformował o gotowości do realizacji zadań w zakresie zabezpieczenia pozostawionego mienia. Ostatecznie najwyższy poziom osiągnięty na wodowskazie w Smolicach wyniósł 864 cm, a zatem do osiągnięcia poziomu, dla którego przewidziano uruchomienie powszechnej ewakuacji dzieliło nas 136 cm. W opisanych warunkach ewakuacja mogła dotyczyć nawet około 70 tys. osób. Należy dodać, że w

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

krytycznym okresie obsługa zbiorników kaskady Soły – chodzi tutaj o zbiorniki w Porąbce Tresnej i Czańcu zmuszona była okolicznościami hydrometeorologicznymi do dokonywania rzutów ze znacznie powyżej tzw. przepływu nieszkodliwego. W skrajnych przypadkach było to nawet dwukrotnie więcej ponad przepływ nieszkodliwy i znacznie ponad przepływ dopuszczalny. W dniu 18 maja w godzinach późnowieczornych poziom wody w Wiśle ustabilizował się, w kontekście sytuacji meteorologicznej i prognoz założono, że doszło już do przejścia fali kulminacyjnej. Tym samym istotnie zmniejszyło się ryzyko wylania przez koronę wałów. Istotnie zwiększyło się natomiast zagrożenie przerwania wałów, w tym ze względu na ich długotrwałe obciążenie ekstremalnie wysokim stanem wody. Działania zabezpieczające zostały skoncentrowane na umacnianiu wałów do czego zaangażowano wszystkie dostępne siły i środki. Proszę Państwa wały są obliczane na przejście tzw. wielkiej fali w stosunkowo krótkim czasie, tu mieliśmy do czynienia ponad dwie doby z bezpośrednim przechodzeniem tej fali, a więc równocześnie i naporem na te wały. Podsumowując pracę miejskiego magazynu przeciwpowodziowego w dniach 16 – 23 maja chciałem poinformować, że wydano w tym okresie bezpośrednio 219 tys. worków dla umacniania wałów. Ogółem w roku akcji ratowniczej zużyto ich ponad 300 tys. Dla porównania można powiedzieć, że w powodzi 1997 roku użyto 50 tys. worków. W pozostałym zakresie worki przekazywane były z innych magazynów przeciwpowodziowych, w tym z magazynu wojewódzkiego, z magazynu wydano ponad 1753 m³ piasku, pompy o łącznej wydajności tysiąca litrów na sekundę oraz inny sprzęt niezbędny do prowadzenia akcji. Dokonując wstępnych ocen dokonywanych działań należy podkreślić, że alarm przeciwpowodziowy został ogłoszony na prawie 48 godzin przed osiągnięciem kulminacyjnego poziomu rzeki Wisły w Krakowie. Uruchomienie procedur przewidzianych na wypadek zagrożenia z należyтым wyprzedzeniem trafna ocena skali możliwych do wystąpienia zagrożeń, postawienie w stan gotowości niezbędnych sił oraz służb inspekcji i straży już w niedzielę w godzinach przedpołudniowych należy uznać za jeden z istotnych czynników, które przyczyniły się do ograniczenia możliwych do wystąpienia negatywnych skutków powodzi. Chciałem tutaj przy okazji powiedzieć, że nie wpłynęły informacje o ogłoszeniu pogotowia i alarmu przeciwpowodziowego na obszarze województwa, brak było też jakichkolwiek informacji o działaniach podejmowanych przez Wojewódzki Zespół Zarządzania Kryzysowego. W następnych dniach poziom wody w Krakowie zaczął opadać. W związku z tym 23 maja o godzinie 11.15 odwołany został alarm przeciwpowodziowy. Równocześnie sukcesywnie zaczęły samoczynnie otwierać się kłapy na śluzach wałowych umożliwiając spływ wód opadowych zgromadzonych na Zawalu. Po osiągnięciu stanu wody 450 cm i dalszej tendencji spadkowej ekipy MPWiK przystąpiły do otwierania zamknięć na przelewach burzowych i kanalizacji ogólnospławnej w śródmiejskiej części Krakowa. Teraz chciałem Państwu powiedzieć parę danych o stratach oraz o poniesionych kosztach. Niezależnie od działań ratowniczych oraz związanych z niesieniem pomocy poszkodowanym niezwłocznie przystąpiono także do ustalania szkód i szacowania strat spowodowanych powodzią. W dniu 24 maja zarządzeniem moim powołana została Komisja ds. ustalenia szkód i strat powołanych na skutek klęski żywiołowej. W dniu 25 maja wyznaczyłem pracowników Urzędu Miasta do udziału w pracach Komisji powołanej przez Wojewodę ds. szacowania zakresu i wysokości szkód w rolnictwie. Ponadto w dniu 26 maja także moim zarządzeniem powołana została Komisja ds. oszacowania szkód powstałych w gospodarstwach domowych wskutek powodzi. Komisje te pracują zgodnie z przepisami odnoszącymi się do poszczególnych rodzajów szkód. Wyniki ich prac mają cały czas charakter szacunkowy. Zgodnie z ustaleniami Komisji ds. strat w infrastrukturze według stanu na dzień 7 czerwca i z pominięciem skutków opadów z czerwca straty te wynoszą blisko 154 mln zł. Na straty te składają się w szczególności straty w infrastrukturze drogowej na kwotę ponad 52 mln, uszkodzenia obiektów mostowych na kwotę 6 mln ponad, straty w

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

placówkach opiekuńczo wychowawczych na kwotę prawie 3 mln, w placówkach oświatowych 3,6 mln oraz w innych obiektach komunalnych na kwotę 82.111.000 zł. Chciałem tutaj zaznaczyć bardzo wyraźnie, że szacunkami nie obejmowano strat jednostkowych poniżej 40 tys. zł, a więc tutaj też jeszcze dojdzie ta kwota. W celu zapewnienia prawidłowego finansowania działań ratowniczych podjąłem decyzję o zmianie w planie wydatków z budżetu miasta na 2010 r. i zwiększenie planu wydatków w ZIKiT na te cele o kwotę 1 mln zł, ponadto z rezerwy celowej na zarządzanie kryzysowe uruchomiono kwotę 150 tys. z przeznaczeniem na prowadzenie akcji przeciwpowodziowej. Dodatkowo z budżetu państwa uzyskano na ten cel kwotę 100 tys. zł. Działania polegające na zamknięciu bram przeciwpowodziowych na prawym brzegu Wisły, montażu i demontażu systemów ścianek rozbieralnych na prawym brzegu Wisły, zamknięciu i demontażu zamknięcia mostu Dębnickiego sfinansowane zostały w ramach środków zabezpieczonych na te cele w budżecie na rok 2010 w kwocie ponad 300 tys. Trwa jednocześnie obliczanie całościowych kosztów związanych z prowadzoną akcją przeciwpowodziową. Ostateczne koszty odbudowy infrastruktury zostaną zweryfikowane przez komisję wojewódzką, co będzie stanowiło podstawę dla wniosku o dotacje z rezerw budżetu państwa. Jeżeli dla prawidłowej realizacji planu odbudowy infrastruktury konieczne będą zmiany w budżecie miasta wymagające uchwał Rady Miasta, niezbędne projekty zostaną przedłożone w terminach umożliwiających ich uchwalenie do dnia 7 lipca. Według stanu na dzień 7 czerwca jednostki miejskie złożyły wnioski o zwiększenie planu dochodów własnych z tytułu odszkodowań w ramach ubezpieczenia od ryzyka łącznie na kwotę ponad 5 mln zł oraz z tytułu otrzymanych darowizn na kwotę 200 tys. zł. Ostateczne dane o wysokości uzyskanych odszkodowań będą możliwe do przekazania po zakończeniu procesu likwidacji szkód przez ubezpieczycieli. Jak wygląda pomoc udzielana poszkodowanym. Pomoc osobom poszkodowanym była prowadzona równoległe z akcją ratowniczą. W centrum zarządzania kryzysowego od 16 maja prowadzono 24-godzinny dyżur w pełnej obsadzie etatowej. Średnio przyjmowano około 2200 zgłoszeń telefonicznych. Pracownicy centrum byli w stałym kontakcie ze strażą pożarną, policją, strażą miejską, ze służbami ZIKiT, MPWiK, Enionu, MPEC oraz MPK. Dyżurni centrum zbierali i przekazywali takie informacje jak między innymi o zalewanych i podtapianych miejscach, o zapotrzebowaniu na piasek, worki, o zapotrzebowaniu na ciężkie pojazdy i pompy. Przygotowywali i nadzorowali także ewakuację ludności oraz udzielali informacji, w których miejscach można uzyskać specjalistyczną pomoc. Informuję, że w trakcie alarmu przeciwpowodziowego z zalanych w mieście terenów ewakuowano w sumie 136 osób, z informacji przekazanych przez policję wynika, że w opuszczonych mieszkaniach nie odnotowano żadnych przypadków włamań i kradzieży. Istotnym elementem akcji ratowniczej i pomocy dla mieszkańców było zapewnienie szczegółowej informacji o sytuacji powodziowej. W ciągu tygodnia od 16 do 21 maja zanotowano ponad 2,5 mln wejść na stronę www.krakow.pl, opublikowano na niej 168 komunikatów związanych z powodzią, w tym na temat stanu dróg, uszkodzeń, utrudnień komunikacyjnych, a także poziomu wody. Chciałem powiedzieć nawiązując do wystąpienia na poprzedniej Sesji, że olbrzymią rolę informacyjną w tej powodzi odegrało także Radio Kraków, ja sobie pozwoliłem to wyrazić kilkakrotnie na różnych antenach dziękując im, a także wystosowałem pismo z podziękowaniem dla Pana Prezesa. W celu zapewnienia pełnego dostępu do poszczególnych form pomocy uruchomione zostały specjalne punkty w budynkach magistratu przy ulicy Wielickiej, Powstania Warszawskiego, Placu Wszystkich Świętych oraz na osiedlu Zgody, rozdawano ulotki zawierające wskazówki dotyczące między innymi sposobu pozbywania się wody z zalanych pomieszczeń, osuszania budynków oraz zapobiegania rozwojowi grzybów i pleśni. Wydawano zaświadczenia o nieobecności w pracy w związku z powodzią. Działania związane z wypromowaniem wody realizowane były zarówno przez Straż Pożarną jak i

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

ZIKT. Przy udzielaniu pomocy mieszkańcom należy mieć na względzie obowiązujące regulacje prawne i wytyczne organów nadzoru. Zgodnie ze stanowiskiem Małopolskiego Urzędu Wojewódzkiego z 31 maja pomoc z budżetu państwa adresowana jest do rodzin, które znalazły się w szczególnie trudnej sytuacji życiowej, w której nie mogą zaspokoić niezbędnych potrzeb życiowych w oparciu o posiadane środki własne, w szczególności przyznanie pomocy finansowej przy zalanej piwnicy uzależnione jest od tego czy zalanie spowodowały, iż rodzina znalazła się w szczególnie trudnej sytuacji życiowej i należy się jej z tego powodu pomoc do 500 zł maksymalnie. Zapomoga udzielana w wysokości do 6 tys. zł nie jest formą rekompensaty czy odszkodowania za poniesione straty. Z uwzględnieniem tak ustalonych zasad w Krakowie realizowane są wypłaty w kwocie do 6 tys. zł. Według stanu z dnia drugiego ogłoszono pomoc, 639 wniosków o pomoc. Łącznie przygotowano do wypłaty zasiłków na kwotę 225 tys. dla 120 poszkodowanych osób i rodzin. Wypłat zasiłków na kwotę do 20 tys. i do 100 tys. dotąd nie realizowano. Aktualnie brak jest danych o licznie rodzin kwalifikujących się do pomocy w wysokości 20 tys. oraz 100 tys. ze względu na brak wstępnych postępowań. Pomoc udzielana rolnikom koordynowana jest w Wydziale Kształtowania Środowiska Urzędu Miasta, na bieżąco przyjmowane są zgłoszenia rolników to jest osób osiadających gospodarstwa rolne o powierzchni co najmniej 1 ha w oparciu o formularze przekazane z Urzędu Wojewódzkiego. Zgłoszenie te są sprawdzane także w Wydziale Podatków i Opłat pod względem powierzchni i zostaną wysłane do 10 czerwca do Wojewody. Ten następnie powoła Komisję z udziałem pracowników Urzędu, która będzie szacować owe szkody w terenie. Obecnie nie jest jeszcze znana forma zapowiadanej pomocy dla poszkodowanych rolników. Do dnia 4 czerwca przyjęto około 150 zgłoszeń rolników głównie z terenu Nowej Huty, Przewozu i Rybitw. Zgłoszenia są przyjmowane w dalszym ciągu. Na terenie Krakowa według szacunkowych ocen straty w uprawach rolnych obejmują obszar zalanych upraw około 700 ha, a straty w uprawach rolnych na podtopionych terenach szacuje się w wysokości od 50 do 100 %. Rzeczywiste straty poniesione przez rolników na terenie Gminy Miejskiej Kraków zostaną oszacowane przez komisję ds. szacunkowego określenia wielkości klęsk żywiołowych w rolnictwie po zakończeniu przyjmowania wniosków. Następnie zostanie przygotowane zestawienie zbiorcze i wraz z wnioskami rolników przekazane zostanie do Wojewody. Niezwłocznie uruchomiono także formę pomocy rzeczowej w ramach działalności ZIKIT, w tym punkt konsultacyjny powodzi, mobilny punkt odbioru rzeczy zniszczonych w powodzi oraz usuwania szlamu z zalanych piwnic. Parę słów o wstępnej ocenie przygotowania miasta na wypadek wystąpienia powodzi. Dokonanie wstępnej oceny prowadzonej w związku z powodzią działań wymaga skrótowego przedstawienia zadań i kompetencji w zakresie zarządzania kryzysowego. Zgodnie z ustawą o zarządzaniu kryzysowym zarządzanie kryzysowe to działalność organów administracji publicznej będąca elementem kierowania bezpieczeństwem narodowym, która polega na zapobieganiu sytuacjom kryzysowym, przygotowaniu do przejmowania nad nimi kontroli w drodze zaplanowanych działań, reagowaniu na nie – w przypadku wystąpienia sytuacji kryzysowych – usuwanie ich skutków oraz odtwarzanie zasobów infrastruktury krytycznej. To jest ustawa o zarządzaniu kryzysowym. Zgodnie z tą samą ustawą organem właściwym w sprawach zarządzania kryzysowego na obszarze powiatu jest starosta, prezydent miasta. Do zadań starosty w stanach zagrożenia kryzysowego należy w szczególności: kierowanie monitorowaniem, planowaniem, reagowaniem i usuwaniem skutków zagrożeń na terenie powiatu, opracowanie i przedkładanie wojewodzie do zatwierdzenia powiatowego planu zarządzania kryzysowego, zarządzanie, organizowanie i prowadzenie szkoleń, ćwiczeń, treningów z zakresu zarządzania kryzysowego, wykonywanie przedsięwzięć wynikających z planu operacyjnego funkcjonowania powiatu i miast na prawach powiatu. Zadania te Prezydent Miasta wykonuje przy pomocy powiatowej administracji zespolonej i jednostek

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

organizacyjnych miasta oraz zespołu zarządzania kryzysowego, którego skład, organizacje, siedziby oraz tryb pracy winien ustalić Prezydent wykonujący zadania starosty. Opracowuje on plan operacyjny ochrony przed powodzią oraz ogłasza i odwołuje pogotowie i alarm przeciwpowodziowy. Ponadto zgodnie z art. 35 ustawy o samorządzie powiatowym starosta, prezydent miasta sprawują zwierzchnictwo w stosunku do powiatowych służb, inspekcji i straży, w tym policji, straży pożarnej, inspekcji budowlanej, inspekcji sanitarnej, w sytuacjach szczególnych kieruje wspólnymi działaniami tych jednostek. Zgodnie z ustawą o wojewodzie i administracji rządowej w województwie wojewoda zapewnia współdziałanie wszystkich organów administracji rządowej i samorządowej działających w województwie i kieruje ich działalnością w zakresie zapobiegania zagrożeniu życia, zdrowia lub mienia oraz zagrożeniem środowiska, a także zapobieganiu klęskom żywiołowym i innym nadzwyczajnym zagrożeniom oraz zwalczania i usuwania ich skutków. Wojewoda w szczególności dokonuje oceny zabezpieczenia przeciwpowodziowego województwa, opracowuje plan operacyjny ochrony przed powodzią oraz ogłasza i odwołuje pogotowie i alarm przeciwpowodziowy. Ponadto zgodnie z art. 25 ustawy wojewoda może wydawać polecenia obowiązujące wszystkie organy administracji rządowej działające w województwie, a w sytuacjach nadzwyczajnych obowiązujące również organy samorządu terytorialnego. Przedkładając informację chciałem podkreślić, że w toku akcji ratowniczej przy zastosowaniu obowiązujących procedur działania podejmowane przez służby miejskie i rządową administrację działającą pod moim kierownictwem w ramach zasady zespoleń nie były kwestionowane. Nie otrzymałem poleceń realizacji zadań ratowniczych w przedstawionym trybie ustawy o zarządzaniu kryzysowym. Zgodnie z art. 14 organem właściwym w sprawach zarządzania kryzysowego na terenie województwa jest wojewoda. Do zadań wojewody w sprawach zarządzania kryzysowego należy w szczególności kierowanie, monitorowaniem, planowaniem, reagowaniem, usuwaniem skutków zagrożeń na terenie województwa, realizacja zadań z zakresu planowania cywilnego, w tym wydawanie starostom zaleceń do powiatowych planów zarządzania kryzysowego. Ponadto poprzez podległe wojewodzie jednostki gromadzi on i przetwarza dane oraz dokonuje oceny zagrożeń występujących na obszarze województwa, monitoruje, analizuje i prognozuje rozwój zagrożenia. Do zadań wojewódzkiego zespołu należy w szczególności ocena występujących i potencjalnych zagrożeń mogących mieć wpływ na bezpieczeństwo publiczne. Zgodnie z dyspozycją ustawy o zarządzaniu kryzysowym zarządzeniem 111 z 2008 roku powołany został Powiatowy Zespół Zarządzania Kryzysowego, w skład zespołu obok jego szefa to znaczy Prezydenta Miasta wchodzi 34 osoby zarówno dyrektorzy wydziałów i jednostek miejskich, służb, inspekcji i straży podlegającej zespoleń jak i podmiotów niezbędnych do realizacji zadań kryzysowych. Dla potrzeb działania zespołu stworzono zintegrowane centrum zarządzania kryzysowego przy ulicy Rozrywka z zapasowym miejscem działania przy ulicy Zgody. Centrum Zarządzania Kryzysowego zostało zintegrowane z centrum dyspozycyjnym Państwowej Straży Pożarnej, w wyznaczonych terminach sporządziłem plan reagowania kryzysowego wraz z planem operacyjnym ochrony przed powodzią, który został zatwierdzony przez Wojewodę Małopolskiego, a wprowadzone działania ratownicze wynikały z wcześniej opracowanych procedur. Zgodnie z ustalonym przeze mnie regulaminem działania zespołu zarządzania kryzysowego każdy z jego członków został zobowiązany do przedkładania szefowi zespołu propozycji działań zgodnie z własnymi kompetencjami, a ponadto do ich realizacji, spodziewanych efektów i skutków proponowanych rozwiązań. Zespół Zarządzania Kryzysowego podejmuje działania zarówno w fazie zapobiegania jak i w fazie przygotowania podejmując działania planistyczne, przede wszystkim zadaniem zespołu jest podejmowanie działań w fazie reagowania poprzez podejmowanie działań polegających na zapewnieniu pomocy poszkodowanym. W końcu

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

zadaniem zespołu jest działanie w fazie odbudowy poprzez podejmowanie działań mających na celu przywrócenie zdolności reagowania, obudowę zapasów służb ratowniczych oraz otworzenie kluczowej dla funkcjonowania miasta infrastruktury. W celu usprawnienia prac zespołu w fazie przygotowania i reagowania zarządzeniem z 18 grudnia 2008 r. wprowadzono możliwość powoływania grup roboczych zespołu w zależności od skali i charakteru zdarzenia kryzysowego. Dla zapewnienia efektywności działania zespołu zarządzenia kryzysowego w fazie zapobiegania nałożyłem obowiązek przedkładania po posiedzeniach odbywanych w formie /.../ decyzyjnych ćwiczenia podsumowań zawierających ocenę czy cele posiedzenia zostały osiągnięte, ocenę stopnia przygotowania do realizacji zadań w fazie reagowania w zakresie objętym szkoleniem oraz wykazu spraw wymagających rozwinięcia wraz z propozycją działań. W celu zapewnienia niezawodnego działania bram powodziowych, rozwinięcia i likwidacji systemu rozbieralnych ścianek na obu brzegach Wisły, zamknięcia mostu Dębnickiego, wykonywania i umieszczenia na terenie miasta tablic ostrzegawczych podpisane zostały w marcu 2009 obowiązujące do 2012 umowy z podmiotami gospodarczymi. Środki finansowe na realizację zobowiązań z tych umów zabezpieczono w budżecie miasta, konkretnie w ZIKiT. Zapewniono urządzenia i stałe utrzymywanie magazynu przeciwpowodziowego. W budżecie na rok 2010 zapewniono blisko 300 tys. na dalsze doposażenie Miejskiego Centrum Zarządzania Kryzysowego oraz ponad 400 tys. dla Państwowej Straży Pożarnej na doposażenie w sprzęt służący walce z powodzią. w tym pompy, cyklicznie dokonywano oceny stanu zabezpieczenia przeciwpowodziowego. Zgodnie z zatwierdzonym tym harmonogramem odbyło się w lipcu 2009 posiedzenie zespołu w pełnym składzie w celu przeprowadzenia ćwiczenia w formie gry decyzyjnej w zakresie reagowania wobec zagrożenia powodziowego dla miasta Krakowa. Ćwiczenia przeprowadzono w oparciu o plan w formie konspektu, celem posiedzenia było doskonalenie umiejętności. Ja tutaj nie będę Państwu opisywał tych wszystkich rzeczy, w każdym razie mogę powiedzieć jedną rzecz, dokładnie były robione te rzeczy, które potem się okazały konieczne w praktyce. Z perspektywy czasu należy stwierdzić, że przygotowania organizacyjne i techniczne zarówno Zespołu Zarządzania Kryzysowego, powiatowych służb inspekcji i straży oraz miejskich jednostek organizacyjnych zostały nie tylko prawidłowo zaplanowane, ale także przećwiczone wraz z wyciągnięciem wniosków i aktualizowane na osiem miesięcy przed wystąpieniem powodzi z maja 2010. Miało także to bardzo istotne znaczenie dla realizacji zadań w związku właśnie z tą powodzią. Proszę Państwa ostatni punkt, jaki były działania podejmowane w sprawie zabezpieczenia miasta przed powodzią. Ja tutaj się ograniczę do działań podejmowanych w ciągu ostatnich 2-ech lat bo dalej sięgać nie ma sensu. Uwzględniając znaczenie technicznych środków ochrony przed powodzią, w tym szczególności wałów wiślanych dla bezpieczeństwa miasta założono konieczność stałego monitorowania ze strony miasta działań podejmowanych w tej sprawie przez właściwe urzędy i instytucje. Istotny wpływ na zakres i formę podejmowanych przez miasto działań mają uwarunkowania formalne. Zgodnie z art. 90 ust. 1 pkt 7 ustawy prawo wodne Prezes Krajowego Zarządu Gospodarki Wodnej programuje, planuje i nadzoruje realizację zadań związanych z utrzymaniem wód i urządzeń wodnych oraz inwestycje w gospodarce wodnej. Zgodnie z art. 92 ust. 4 w ramach gospodarowania mieniem skarbu państwa związanego z gospodarką wodną Dyrektor Regionalnego Zarządu Gospodarki Wodnej realizuje w imieniu Prezesa Krajowego Zarządu zadania związane z utrzymaniem wód i urządzeń wodnych oraz pełni funkcję inwestora w zakresie gospodarki wodnej w regionie wodnym. Oznacza to w praktyce, że utrzymanie urządzeń wodnych oraz prowadzenie inwestycji w tym zakresie należy do administracji rządowej. Zgodnie z art. 11 ust. 1 pkt 2 Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Krakowie jest właściwy do reprezentowania skarbu państwa w stosunku do wód istotnych dla kształtowania zasobów wodnych oraz ochrony

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

przeciwpowodziowej. Niezależnie od tego obwałowania rzek jako budowle przeciwpowodziowe zgodnie z art. 71 ustawy prawo wodne zaliczona są w określonych sytuacjach do urządzeń melioracji wodnych podstawowych i jako takie w myśl art. 72 te same ustawy stanowią własność skarbu państwa i są wykonywane na jego koszt. Natomiast art. 75 stanowi, że programowanie, planowanie, nadzorowanie oraz utrzymywanie urządzeń melioracyjnych podstawowych należy do Marszałka Województwa. Zadania te Marszałek Województwa realizuje jako zadania z zakresu administracji rządowej. Co do zasady zadania zlecone wykonywane winny być do wysokości otrzymywanej dotacji z budżetu państwa. I to właśnie brak tej dotacji z budżetu państwa wskazywany jest przez samorząd województwa jako przyczyna nie realizowania, albo zrealizowania w bardzo ograniczonym stopniu wymienionych zadań. Utrzymanie urządzeń wodnych zgodnie z art. 64 polega na ich eksploatacji, konserwacji oraz remontach w celu zachowania ich funkcji. Podmiotem bezpośrednio realizującym te zadania jest Małopolski Zarząd Melioracji i Urządzeń Wodnych utworzony w 1999 roku. W trakcie spotkania zorganizowanego przez Wojewodę Małopolskiego w dniu 26 maja z udziałem między innymi Marszałka Województwa, Dyrektora RZGW, Dyrektora Małopolskiego Zarządu Melioracji oraz Prezydenta Miasta zgodnie przyjęto, że ze względu na obowiązujące uregulowania prawne, a także sytuację faktyczną do zadań miasta nie należy utrzymywanie prawidłowego stanu technicznego obwałowań wiślanych oraz prowadzenie inwestycji w tym zakresie. Jednak co pragnę podkreślić, ze względu na znaczenie stanu technicznego obwałowań dla bezpieczeństwa powodziowego miasto Kraków w dopuszczalny poprzez przepisy prawa, w tym dotyczące finansów publicznych, aktywnie współdziała w procesie remontów i modernizacji obwałowań również przez planowanie w budżecie miasta w ramach zawartych porozumień środków na realizację zadań w zakresie administracji rządowej. Informuję o działaniach podejmowanych w ostatnim okresie w tej sprawie. 5 marca 2010 roku wystąpiłem do Wojewody Małopolskiego w sprawie konieczności kontynuacji modernizacji obwałowań wiślanych na obszarze miasta Krakowa. Bezpośrednią przyczyną wystąpienia była informacja uzyskana od Małopolskiego Zarządu Melioracji Wodnych jako inwestora o posiadaniu kompletu dokumentów umożliwiających złożenie wniosku o pozwolenie na budowę dla modernizacji odcinka 4,4 km obwałowań od mostu Zwierzynieckiego w kierunku Bielan oraz dla odcinka 6 km od Stopnia Dąbie do mostu Wandy. Między innymi ten odcinek, w którym wystąpiło istotne zagrożenie w trakcie powodzi w rejonie ulicy Wioślarskiej oraz budowa przepompowni odwadniającej tereny osiedli Łęg i Lesisko. Posiadanie pozwolenia na budowę dla tego odcinka umożliwiłoby MZMiUW uzyskanie finansowania dla tego zadania z programu operacyjnego Infrastruktura i Środowisko. Warunkiem formalnym uzyskania przez MZMiUW pozwolenia na budowę było złożenie oświadczenia o prawie do dysponowania nieruchomością na cele budowlane. Dla złożenia tego rodzaju oświadczenia niezbędne jest posiadanie przez inwestora prawa do terenu. Wobec braku finansowania rządowych zadań zleconych na wniosek Małopolskiego Zarządu Melioracji i Urządzeń Wodnych zdecydowałem o przeznaczaniu środków z budżetu miasta na sfinansowanie wykupu gruntów od aktualnych właścicieli. To jeszcze było możliwe w sytuacji zeszłego roku, kiedy to istniał Powiatowy Fundusz Ochrony Środowiska, w tej chwili byłoby to już niemożliwe. W dniu 20 listopada 2009 zawarto umowę między miastem Kraków, a Małopolskim Zarządem Melioracji przeznaczając kwotę 210 tys. na pokrycie kosztów wykupu nieruchomości. Ponadto w wystąpieniu tym ponowiono prośbę o wsparcie starań Małopolskiego Zarządu o zabezpieczenie środków finansowych na pozyskanie gruntów niezbędnych na modernizację odcinka obwałowań od Stopnia Dąbie do mostu Wandy o długości 6 km wraz z dwoma przepompowniami melioracyjnymi odwadniającymi tereny depresyjne osiedlu Łęg i Lesisko. Pomimo wykonania projektu budowlanego dla realizacji tego przedsięwzięcia nie

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

zaplanowanie w budżecie Wojewody Małopolskiego środków zatrzymało postęp w realizacji inwestycji. W wyniku wystąpień do Wojewody z dnia 29 kwietnia 2009 i 19 października tegoż roku uzyskano zapewnienie o podjęciu działań zmierzających do zaplanowania środków finansowych w budżecie Wojewody na rok 2010. W konkluzji poinformowano Wojewodę o deklaracji dalszego współdziałania w sprawie modernizacji obwałowań wiślanych ze względu na niezwykle doniosłe znaczenie dla zapewnienia bezpieczeństwa powodziowego miasta Krakowa. Niezależnie od powyższego w grudniu 2009 pismami z dnia 7 grudnia Wojewoda Małopolski zablokował wykup działek pod budowę obwałowań na odcinku od Stopnia Dąbie do Mostu Wandy. Stało się to w sytuacji, w której środki na dokonanie wykupów zaplanowano w budżecie miasta. Ponadto MZMiUW ustalił właścicieli tych działek oraz uzgodnił cenę ich nabycia w oparciu o sporządzone przez osoby uprawnione operaty. Dla odmowy wyrażenia zgody Wojewoda podał uzasadnienie, że po szczegółowej analizie wniosku oraz załączonych do nich dokumentów nie mogą wyrazić zgody na przedmiot wniosku, uprzejmie informuję, że w aktualnym stanie rzeczy dbając o interes finansów publicznych, w tym środków jednostki samorządu terytorialnego przeznaczonych na wykup na rzecz skarbu państwa nieruchomości nie mogą wyrazić zgody na nabycie przedmiotowych działek na rzecz skarbu państwa za wskazane we wnioskach ceny. Z tego powodu mimo wyceny dokonanej przez biegłego nabycie wskazanych działek za środki zaplanowane w budżecie stało się niemożliwe. Chciałem zwrócić uwagę, że dotyczy to właśnie tego terenu, który został jako jeden z najbardziej dotkniętych tą powodzią. 23 marca zwróciłem się z wnioskiem do Ministra Środowiska jako ministra właściwego dla działu administracja i ochrona przed powodzią, o zabezpieczenie środków w budżecie państwa na modernizację obwałowań. Powodem wystąpienia była informacja uzyskana z Małopolskiego Zarządu Melioracji o skreśleniu przez Ministra Rozwoju Regionalnego projektu pod nazwą przebudowa 10,4 km obwałowań rzeki Wisły w Krakowie wraz z budową dwóch przepompowni z listy projektów proponowanych do finansowania z udziałem środków unijnych w ramach programu Infrastruktura i Środowisko. Ujęcie projektu na liście zadań przeznaczonych do finansowania otwierałoby możliwość przystąpienia do jego realizacji. W odpowiedzi Ministerstwa z dnia 12 maja, a więc tych przed powodzią uzyskałem jednoznaczne stanowisko zgodnie, z którym za zapewnienie środków na realizację zadań w zakresie zabezpieczenia przeciwpowodziowego w odniesieniu do Zarządu Melioracji i Urzędzeń Wodnych odpowiedzialni są właściwi wojewodowie. Tym samym zapewnienie środków w budżecie państwa na realizację przedsięwzięcia pod nazwą przebudowa obwałowań rzeki Wisły znajduje się w gestii Wojewody Małopolskiego. W roku 2009, ale także i w 2008 kierowałem kolejno wystąpienia do Wojewody Małopolskiego o zabezpieczenie środków z przeznaczeniem na wykupy i wywłaszczenia niezbędnych do kontynuacji obwałowań wiślanych jako mających decydujące znaczenie dla zmniejszenia ryzyka powodziowego w Krakowie, do Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji w sprawie stanu prac nad programem ochrony przed powodzią w Dorzeczu Górnej Wisły i przewidywanego terminu jego ustalenia. Wyjaśnić należy, że z końcem 2007 w MSWiA zakończono prace nad programem ochrony przed powodzią w Dorzeczu Górnej Wisły oraz przygotowano projekt do wniesienia na Radę Ministrów w celu uchwalenia jako programu wieloletniego. Projekt ten przewidywał przeznaczenie w latach 2007 – 2013 ponad 3 mld zł z przeznaczeniem na inwestycje przeciwpowodziowe w województwie małopolskim, w tym modernizacja obwałowań w Krakowie. Z początek 2008 roku prace nad tym programem uległy zatrzymaniu. Kierowałem pisma także do Wojewody, któremu powierzono koordynację prac nad programem ochrony przed powodzią w Dorzeczu Górnej Wisły o informacje o aktualnym stanie prac nad dokumentem i przewidywanym terminem jego ustanowienia, do Dyrektora RZGW w sprawie zapisów projektu planu ochrony

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

przeciwpowodziowej dla regionu wodnego, wyjaśniam, że plan ochrony przeciwpowodziowej dla rejonu wodnego Górnej Wisły jest dokumentem planistycznym wymaganym przez prawo wodne, powinien uwzględniać w szczególności wskazanie obszarów wymagających ochrony dla celów przeciwpowodziowych, a ponadto propozycje zmian w obowiązujących już planach zagospodarowania przestrzennego. Brak planu ochrony przeciwpowodziowej dla regionu Górnej Wisły oceniony został przez Najwyższą Izbę Kontroli jako naruszenie prawa. Kierowałem także pisma do Prezesa Krajowego Zarządu Gospodarki Wodnej w sprawie prac nad projektem planu ochrony przeciwpowodziowej Krakowa, plan taki winien być zgodnie z wymogami ustawy prawo wodne sporządzony dla obszaru całego kraju. Brak ten utrudnia, a w niektórych przypadkach wręcz uniemożliwia prawidłową realizację zadań z zakresu ochrony terenów zalewowych. W tej sprawie zostałem poinformowany, że w najbliższym czasie obowiązujące aktualnie przepisy w zakresie ochrony przeciwpowodziowej zostaną znowelizowane. Do Dyrektora RZGW w Krakowie w sprawie zwiększenia rezerwy przewidzianej na będącym w budowie zbiorniku Świnna Poręba, do Wojewody Małopolskiego o informację o aktualnym stanie prac nad programem dla Górnej Wisły, do Dyrektora RZGW w sprawie stanu zamulenia dna rzeki Wisły, to jest bardzo istotne głównie ze względu na funkcjonowanie stopni wodnych, do Wojewody w sprawie konieczności kontynuacji modernizacji obwałowań ze środków w budżecie państwa, do Ministra Środowiska przedstawiającego stan zagrożenia powodziowego z prośbą o pilne rozpatrzenie odwołania Małopolskiego Zarządu od decyzji Wojewody nakazującej nasadzenia drzew w Międzywale, niezależnie od obowiązującego stanu prawnego mimo braku konkretnych odpowiedzi właściwych w tej sprawie instytucji, a przede wszystkim o braku decyzji finansowych podtrzymywałem i podtrzymuję nadal deklarację o współpracy miasta ze wszystkimi innymi instytucjami publicznymi w sprawie modernizacji obwałowań. Uważam, że w zakresie ochrony przed powodzią winna obowiązywać zasada współdziałania. Oznacza to między innymi konieczność poszukiwania takich rozwiązań, które doprowadzą do efektywnego wykonania zadania jakim jest ochrona przed powodzią. I parę słów dotyczących podsumowania i wniosków. Raz jeszcze proszę Państwa chciałem podkreślić, że przedstawiana informacja ma charakter wstępny. Mimo, że nie zakończono działań przywracających infrastrukturę miasta do normalnego funkcjonowania po majowej powodzi i trwających nadal działań szacujących szkody z tym związane w dniach 2 – 5 czerwca miało miejsce kolejne duże wezbranie rzeki Wisły oraz nawalne opady deszczu na terenie Krakowa. Chociaż kulminacyjna fala na Wiśle w trakcie tego wezbrania była o 4 m mniejsza niż w maju to jednak w Krakowie na Bielanach stan alarmowy został przekroczony o 77 cm. Dodatkowo bardzo intensywne opady deszczu spowodowały wiele lokalnych podtopień i dalszych uszkodzeń zarówno na mieniu gminnym jak i prywatnym. Przy dokonywaniu podsumowań i wniosków raz jeszcze należy podkreślić, że powódź majowa była zdarzeniem wymagającym reagowania kryzysowego o największej skali w historii odrodzonego samorządu, a być może w ostatnich kilkudziesięciu latach. W tym kontekście należy odnotować, że mimo wystąpienia realnego zagrożenia udało się ochronić życie i zdrowie ludzi. Ponadto mimo wystąpienia znacznych strat w infrastrukturze komunalnej oraz w mieniu komunalnym i prywatnym nie doszło do przerwania ciągłości systemów, urządzeń i instalacji i usług kluczowych dla bezpieczeństwa miasta i jego mieszkańców, w tym zaopatrzenia w energię, łączność, zaopatrzenia w wodę i ochronę zdrowia. Wpłynęły na to zwłaszcza dwa czynniki. Po pierwsze postawa mieszkańców miasta, którzy w sytuacjach poważnego zagrożenia nie tylko podporządkowali się ograniczeniom wynikającym z prowadzonych działań ratowniczych i licznych niedogodności z tym związanych, ale także w wielu przypadkach czynnie uczestniczyli w niesieniu pomocy działającym służbom. Chciałbym wszystkim mieszkańcom Krakowa raz jeszcze podziękować, dziękuję w szczególności tym, którzy sami będąc

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

poszkodowanymi wykazali wyrozumiałość dla przyjętej hierarchii działań ratowniczych i kolejności dokonywania interwencji. I po drugie dobra współpraca służb, inspekcji i straży zarówno samorządowych zespolonych i specjalnych, w tym wojska, podejmowane działania były nie tylko prawidłowo zaplanowane, ale ich stopień realizacji na poziomie wykonawczym uniknięto sporów i konfliktów. Bardzo dziękuję wszystkim instytucjom zarówno rządowym działającym pod moim kierunkiem w ramach zespolenia, jak i podległym Wojewodzie Małopolskiemu, Marszałkowi Województwa i poszczególnym ministrom, a także społecznym organizacjom ratowniczym, osobom fizycznym i przedsiębiorcom uczestniczącym w realizacji akcji ratowniczej. Rozmiar poniesionych strat w infrastrukturze komunalnej, który na podstawie dokonywanych szacunków jest bardzo rozległy jest jednak niewspółmiernie ograniczony wobec skali zagrożenia, które wystąpiło. W najbliższych tygodniach po zakończeniu szacowania strat opracowany zostanie szczegółowy plan odbudowy infrastruktury. Źródłem finansowania planu odbudowy infrastruktury winny być z jednej strony środki pochodzące z budżetu państwa w ramach rezerw wyodrębnionych na ten cel, w tym pozyskane z Funduszu Solidarności Unii Europejskiej oraz środki własne budżetu miasta. W części remonty i naprawy pokryte zostaną w ramach ubezpieczenia. Informuję, że w dniu 2 czerwca wystąpiłem do Prezesa Rady Ministrów z projektem przepisów zawieszających na okres 2 lat dokonywanie wpłat do budżetu państwa poprzez miasta poszkodowane w wyniku powodzi. Chodzi tu o tzw. „janosikowe”. Obowiązek dokonywania tych wpłat niezależnie od występowania powodzi budzi wątpliwości. W aktualnym stanie rzeczy zawieszenie wpłat z budżetu miasta do budżetu państwa za okres do 2012 uważam za w pełni uzasadnione. Proponowane przeze mnie rozwiązanie pozwoliłoby sfinansować niezbędne wydatki w ramach budżetu miasta bez dokonywania zbędnej redystrybucji środków publicznych. Zwracam się jednocześnie do Rady Miasta z prośbą o wsparcie działań na rzecz takiej czasowej zmiany ustawy o dochodach jednostek samorządu terytorialnego. Przy dokonywaniu podsumowania należy podkreślić, że także mieszkańcy miasta doznali w wyniku zdarzeń związanych z powodzią strat i szkód. Każdy z tych przypadków wymaga odrębnej formy pomocy. Straty poniosły także przedsiębiorstwa, które są pracodawcami zarówno dla mieszkańców Krakowa jak i innych gmin. Uruchomione zostały formy pomocy rzeczowej i materialnej, w tym w ramach środków pochodzących z rezerw budżetu państwa. Nie wszędzie jednak obowiązująca ustawa o pomocy społecznej, a właśnie na tej podstawie udzielana jest pomoc z rezerw budżetu państwa, umożliwi udzielenie pomocy. Niezależnie od tego, że dopuszczalne formy pomocy poszkodowanym są na bieżąco realizowane, w tej sprawie wystąpiłem o wprowadzenie dodatkowej podstawy prawnej pozwalającej miastu udzielać pomocy także w tych sytuacjach, w których nie jest możliwe w ramach systemu pomocy społecznej. Uważam, że należy podjąć wszelkie niezbędne działania, aby poszkodowanym udzielić koniecznej pomocy. Jeżeli dla skutecznego wdrożenia dalszych form pomocy poszkodowanym jak i uruchomienia planu odbudowy infrastruktury konieczne będą pilne uchwały Rady Miasta złożone one zostaną Państwu tak, aby możliwe było ich uchwalenie do 7 lipca. Wydarzenia ostatnich tygodni ożywiły także dyskusje na temat formy zapobiegania powodzi. Złożono także daleko idące deklaracje zarówno dotyczące uproszczeń procedur wyłączeniowych i związanych z procesem inwestycyjnym. Uważam jednak, że podstawowym warunkiem prawidłowej realizacji państwa w tej dziedzinie jest zapewnienie na ten cel w budżecie państwa właściwego poziomu finansowania. Zgodnie z art. 4 ust. 2 ustawy prawo wodne Minister właściwy ds. gospodarki wodnej składa co dwa lata Sejmowi informację o gospodarowaniu wodami dotyczącą między innymi stanu ochrony ludności i mienia przed powodzią. Po raz ostatni informacja ta została przedstawiona w 2008 roku. Mimo, że materiał ten jest powszechnie dostępny warto przytoczyć zawarte w nim informacje, zgodnie z którymi już w 2008 roku wiadomo było, że prawie 2,5 tys. km

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

obwałowań rzek w Polsce budzi zastrzeżenia co do stanu technicznego i bezpieczeństwa. W informacji składanej Sejmowi w 2008 roku zawarte jest także twierdzenie, cytując: środki przeznaczone przez budżet państwa na utrzymanie majątku skarbu państwa związanego z gospodarowaniem wodami są od wielu lat dalece niewystarczające. Generalnie można przyjąć, że zaspakajają one około 20 – 30 % potrzeb. Tak więc uproszczenia procedur i specjalne programy bez zagwarantowanego finansowania nie dadzą oczekiwanych rezultatów. Należy przypomnieć, że w 2007 roku w Ministerstwie Spraw Wewnętrznych i Administracji opracowane zostały projekty dokumentów obejmujących modernizację obwałowań wiślanych w Krakowie w ramach rządowego programu wieloletniego dla Górnej Wisły. Działania te miały także zapewnione współfinansowanie ze środków europejskich poprzez ich ujęcie na listach projektów indywidualnych. Niestety od 2008 roku zmieniono decyzję w sprawie przeznaczenia środków europejskich na te cele, a prace nad programem wieloletnim zostały wstrzymane. Drugim obok finansowania istotnym problemem są zaniechania w wykonywaniu przepisów prawa wodnego. Mimo takiego obowiązku nie opracowano krajowego programu ochrony przeciwpowodziowej. W konsekwencji nie jest możliwe sporządzenie takiego programu dla Dorzecza Górnej Wisły. Nie sporządzono wymaganego przepisami studium ochrony powodziowej. Nadal barak jest ostatecznych rozstrzygnięć w sprawie budowy Kanału Krakowskiego odnośnie, którego – co wymaga podkreślenia – decyzje muszą zostać podjęte na poziomie krajowym. Mimo, że przepisy obowiązujących ustaw nie są wykonywane zapowiada się jednocześnie wprowadzenie nowych. Na zakończenie informuję, że niezależnie od złożonej informacji w ciągu najbliższych miesięcy opracowany zostanie szczegółowy raport z powodzi w maju 2010. Raport ten powinien posłużyć także do wypracowania wniosków w sprawie dalszych kierunków prac zapewniających zwiększenie bezpieczeństwa miasta na wypadek wystąpienia powodzi. Za najistotniejsze uważam osiągnięcia porozumiewania wszelkich zainteresowanych podmiotów zarówno co do form ochrony przed powodzią jak i sposób konsekwentnego realizowania programów służących temu celowi. Pragnę także podkreślić, że byłem i jestem nadal stanowczym przeciwnikiem prowadzenia w dziedzinie ochrony przeciwpowodziowej nie wnoszącej nic do tej sprawy gry politycznej. Proszę Państwa są tutaj obecni wszyscy ci, którzy w tej powodzi uczestniczyli w ratowaniu mienia, zdrowia, infrastruktury. Jeżeli Państwo macie jakieś pytania są panowie komendanci, panowie dyrektorzy, wszyscy ci, którzy odegrali jakąkolwiek rolę. Ja sobie pozwolę przedstawić Państwu na przyszłą Sesję projekty pewnych uchwał Rady Miasta dotyczących przesunięć budżetowych i pewnych działań związanych z prawnymi rzeczami, ale także chciałbym Państwu zwrócić uwagę na jedną rzecz. Proszę Państwa jak Państwo pamiętacie uchwalaliśmy nie dawno, usiłowaliśmy uchwalić, Państwo to odrzuciliście, plany zagospodarowania dla niektórych osiedli typu Bodzów, Kostrze, tam była właśnie tego typu sytuacja, że były to tereny, które są terenami zalewowymi, podtapianymi. Na skutek nacisku mieszkańców, którzy chcieli tam mieć tereny budowlane te plany zostały odrzucone. Ja mam zdjęcia z powodzi właśnie tych terenów, jestem gotów je udostępnić, naprawdę czasami nie warto ulegać mieszkańcom, są pewne dobra, które są ponad to. I jeszcze jeżeli Państwo pozwolicie bo akurat byłem świadkiem interpelacji Pana Radnego Woźniakiewicza, Wianki się nie odbędą w tej formie jak to co, ani nie będzie sceny, ani nie będzie wielkiego koncertu, ani nie będzie ogni sztucznych uważamy, że w tej sytuacji jaka jest nie tylko ze względu na warunki nie pozwalające na to, aby sprzęt ciężki wjechał na Bulwary, ale także z tego powodu, że potrzebne są pewne oszczędności z przeznaczeniem na inne cele. I od razu chciałem też powiedzieć, proszę Państwa Bulwary są sprzątane na razie ręcznie dlatego, że nie może tam wjechać żaden sprzęt, dopiero za około dwa tygodnie będzie można przystępować do takiej szerszej rekultywacji. Dziękuję pięknie.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo Panie Prezydencie. Otwieram dyskusję, proszę wpisywać się elektronicznie, bardzo proszę kto z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Nie ma chętnych, jest, Pan Paweł Bystrowski, proszę bardzo.

Radny – p. P. Bystrowski

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

O trzech rzeczach chciałem powiedzieć. Pierwsza to jest sprawa, która w pewnym sensie i mnie dotyczy pośrednio, mianowicie jestem mieszkańcem jednego z tych obszarów, które są przewidziane jako tereny zalewowe w przypadku powodzi tysiąclecia i w przypadku tej powodzi byłem w jednej z tych stref, które byłyby zalane, jestem mieszkańcem osiedla Podwawelskiego. Powiem szczerze to co mnie uderzyło w trakcie tej powodzi, która przecież była trzecią, która nas spotykała w ramach 20-lecia wolnej Polski, wolnego samorządu, to co mnie uderzyło oglądając migawki telewizyjne tych obszarów tragedii, czyli zalanych domów myśląc o sobie jako potencjalnej też ofierze, to co mnie uderzyło to tak naprawdę nie spotkałem się dotychczas z dobrą, przyzwoitą docierającą do mieszkańców informacją co w zasadzie powinni robić na wypadek takiego kataklizmu. Ja wiem, że oczywiście – tak jak ja to zrobiłem, wszedłem sobie na jeden z portali internetowych i sprawdziłem co robić w trakcie powodzi i sobie wydrukowałem poradni czyli zawczasu powinno się mieć zapasy wody pitnej itd., jeśli dom zaleje wyjść na dach, biała flaga oznacza to, niebieska co innego, wszystko jasne tylko nie każdy po pierwsze ma internet, po drugie uważam, że w sytuacji gminy, która dwukrotnie była dotknięta – nie tragicznie bo nas nie zalało – ale dwukrotnie jest dotknięta tym kataklizmem, ocierająca się o niego, taka rzetelna, dobra informacja zamieszczana w miejscach publicznych – na szkołach, instytucjach użyteczności publicznej – nawet informacja będąca jednym z elementów edukacji przedszkolnej, szkolnej czyli co robić w trakcie powodzi taka informacja powinna docierać do ludzi, być dla nich dostępna, zwłaszcza dla tych, którzy internetu nie mają, powinna być dostępna na tych obszarach, które są zagrożone i to cały rok, a nie tylko wtedy, że jak następuje powódź to ktoś sobie musi wejść na portal internetowy i przeczytać co powinien robić i to jest rzecz pierwsza, o którą bym apelował żeby wyciągać skutki z powodzi. Druga rzecz, w informacji, którą czytałem o skutkach powodzi dotyczącej klubów sportowych, tragiczny bilans niejednokrotnie, może nie tragiczny, ale dotkliwy niewątpliwie, jedna z informacji, która mnie uderzyła, a mianowicie, że niektóre kluby nie były ubezpieczone, zwróciłem uwagę, że WKS Wawel – o której tak dużo w tej kadencji rozmawiamy, o tej bieźni, którą nigdy nie można wyremontować, nie był ubezpieczony. Niektóre kluby posiadały ubezpieczenie na wypadek powodzi, ubezpieczenie jak rozumiem zawarte przez ZIS bo taka informacja była w informacji, ten klub nie miał i chyba nie on jeden, akurat ten mi utkwił. Moje pytanie jest takie skąd taka wybiórczość, dlaczego niektóre kluby są ubezpieczone na ten wypadek rozumiem z majątku gminy bezpośrednio, a dlaczego inne nie, jak rozumiem jest to im zostawione jakby w ramach wolnej ręki i to jest jakby już bezpośrednio pytanie do Pana Prezydenta o wyjaśnienie w tej kwestii. I trzecia rzecz ostatnia, 20 maja zeszłego roku podejmowaliśmy dwie uchwały tzw. rowerowe – kolokwialnie rzecz ujmując – dwie uchwały, Nr CMIV i CMV – jedna dotyczyła dokumentu studium inwestycyjne dotyczące studium podstawowym tras rowerowych, która miała być do końca marca tego roku przedstawiona Radzie Miasta do głosowania, takie WPI rowerowe, nie została, informacji nie mamy żadnej od Prezydenta dlaczego tak się stało, nie stało, a druga uchwała o Wiślanej Trasie Rowerowej, to jest rzecz, o którą ja apeluję, mówię, lobbuję od początku odkąd jestem Radnym czyli jakieś 3,5 roku. Ta uchwała dotyczyła jednego elementu bardzo ważnego, budowy drogi rowerowej wałami wiślanymi na kierunku wschodnim od mniej więcej Stopnia Dąbie do granic miasta, do Niepołomic. Dlaczego tym

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

teraz wspominam, ponieważ I etap realizacji tej uchwały, który miał być w tym roku realizowany, w roku 2010 dotyczył umownie mówiąc rekultywacji wałów na tym obszarze, utwardzenia, wykoszenia, postawienia oznakowań itd., itd. czyli wykonania jakby takiego I etapu poprzedzającego również modernizację wałów, ale który przystosowuje do takiego ruchu rowerowego nie w pełni standardowego tak jakby to rowerzyści chcieli chyli bez ścieki asfaltowej itd., ale umożliwiająca i przygotowująca i pielęgnująca te wały. Ja mam konkretne pytanie bo również w przypadku tej uchwały nie mamy żadnej informacji dlaczego nie została wykonana, ale moje pytanie jest takie czy w ramach tej uchwały zostały wykonane te prace na tych odcinkach wałów wiślanych. Ja tylko wspomnę, że odnośnie informacji Tyńca, Bodzowa, Kostrza tam są dobre wały robione parę lat temu z dobrą ścieżką rowerową, bardzo mocne i jedyny chyba tak dobry odcinek wałów zmodernizowany w Krakowie czyli od mniej więcej Tyńca aż do Stopnia Dąbie, ale zwłaszcza do mostu Zwierzynieckiego. Natomiast wały na tym wschodnim odcinku po obu stronach rzeki są w stanie tragicznym. Ja pamiętam 2001 rok, moje koleżanki z Mogiły, które drżały wtedy, że te wały pękną i pozalewają, nie wiem jak te wały wyglądają w tej chwili tam, myślę, że nie zdecydowanie lepiej niż w 2001 roku. Ja kończę, trzy sprawy i dwie ostatnie w formie pytań. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o trzymanie się czasu, do 5 minut dopuszczam, bardzo proszę Pan Radny Stawowy.

Radny – p. G. Stawowy

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Panie Przewodniczący ciężko się zmieścić w tych 5 minutach w związku z tym ja nie wdaję się w żadne polemiki do słów Pana Prezydenta, od razu przejdę do pytań konkretnych. Panie Prezydencie 17 maja wpłynęło ostrzeżenie o konieczności ewakuacji ludności wzdłuż rzek, mam pytanie jakie po tym ostrzeżeniu podjął Pan działania przygotowawcze, kiedy, kolejne pytanie, kiedy będą zbierane rzeczy, które powodzianie wyrzucają, wiadomo zalane meble, urządzenia domowe, AGD, sprzęt elektroniczny, te rzeczy nie nadają się do użytku i pojawiają się informacje, że on już zaczyna zalegać na ulicach i skwerach, mam pytanie, kiedy będzie MPO zbierało te urządzenia czy w ramach tzw. wystawki jak się dzieje od czasu do czasu w dzielnicach dla urządzeń wielkogabarytowych czy w jakiejś innej akcji. Kolejne pytanie, jakie zamierza Pan podjąć działania w obliczu plagi różnego rodzaju insektów, które są konsekwencją niemal każdej powodzi, czy takie są przewidziane czy nie, czy ewentualnie są na to potrzebne jakieś dodatkowe środki finansowe. Kolejne pytanie czy gmina wystąpiła o pomoc do Wojewody i instytucji centralnych, ale po powodzi. Pan przedstawił korespondencję z wojewodami bo ta korespondencja jest od kilku lat więc z wojewodami, z instytucją marszałkowską i z ministerstwami, ja mam pytanie o wystąpienie gminy o pomoc, rekompensaty lub odszkodowania, które teraz są z programów rządowych lub innych podmiotów centralnych w ramach ostatniej powodzi. Mam pytanie jaka jest kwota bo Pan mówił o tym, że miasto aktywnie działa w obszarze utrzymania, modernizacji wałów i innych zabezpieczeń przeciwpowodziowych w związku z tym mam pytanie jaka była kwota w budżecie na 2000 rok na modernizację wałów na terenie miasta Krakowa. Kolejne pytanie w zasadzie do Pani Dyrektor Niedziałkowskiej, w 2010 roku – na rok bieżący – pytanie do Pani Dyrektor Niedziałkowskiej, ono jest dość szczegółowe, otóż przy ulicy Wielkanocnej ZIKiT po pierwszej fali powodziowej wykosił rowy melioracyjne, firma, która to wykonywała zrobiła to w ten sposób, że została trawa w tych rowach skoszona, która następnie zapchała przepusty i woda wylała i zalała okoliczne domy. W związku z tym mam pytanie czy da się to jakoś dopilnować zlecając tego typu rzeczy bo to rozumiem robił podwykonawca nie

bezpośrednio pracownicy ZIKiT. Mam pytanie Panie Prezydencie kolejne jakie podjęto działania i gdzie umiejscowiono pompy przy obszarach, w których zamykane są automatycznie śluzy w momencie zagrożenia. Są tereny, Pan o tym wspominał, wiemy, że śluzy w momencie podnoszenia się wody na Wiśle powyżej pewnego poziomu zamykają się automatycznie odcinając odpływ wód opadowych. W związku z tym mam pytanie gdzie, w którym miejscu wysłał Pan pompy, żeby tą wodę odprowadzić za wał, ponieważ ta woda później zalała mieszkańców w domach prywatnych. Mam pytanie takie już bardzo praktyczne, kiedy zostaną wreszcie zamontowane blokady wyrzutu wody pod Rondem Grunwaldzkim, przy każdym podniesieniu poziomu wód w Wiśle przejazd pod Rondem ten w ciągu Konopnickiej jest zamykany z powodu nagrodzenia się wody. Rozumiem, że to jest woda, która jest wyrzucana ze studzienek odprowadzających wodę. Mam pytanie, o którym wspominał Pan Paweł Bystrowski o profilaktykę, jakie działania, jakie szkolenia, jakie informacje dla mieszkańców w takim trybie zwykłym corocznym są robione przez Urząd Miasta, jak wykorzystuje się szkoły, przedszkola i instytucje gminne celem podniesienia świadomości mieszkańców o tym jakie jest zagrożenie powodziowe i jak przed nim się ustrzec i jak zwalczać skutki powodzi. Mam pytanie kto chronił przerwany wał ten w Płaszowie, kto nadzorował ten odcinek wału w momencie jego przzerwania wtedy w nocy i ostatnia rzecz, Kanał Krakowski, ja czytałem wielokrotnie Pana wypowiedzi o tym, że nie ma potrzeby budowy Kanału Krakowskiego, dzisiaj Pan jakby trochę uciekł od tej sytuacji mówiąc, że decyzje powinny podjąć władze centralne. W związku z tym ma prośbę, żeby, jeśli nie dzisiaj to przy jakiejś okazji, żeby podjąć ten temat i jednoznacznie określić czy Kanał Krakowski zostaje w dokumentach strategicznych czy on nie zostaje, czy będziemy go budować czy nie, tym bardziej, że nie do końca prawdą jest to co Pan powiedział, że zostały zaniechane prace nad programem Górnej Wisły ponieważ Prof. Wincentowicz, który pracuje na Pana zlecenie w zespole Prof. Chmielewskiego jest w zespole ministerialnym ds. programu Górnej Wisły, w związku z tym to nie jest tak, że one zostały zaniechane tylko takie działania się toczą ponieważ na Komisji Planowania Przestrzennego właśnie tenże profesor był przeciwnikiem wykreślenia wału jako elementu przeciwpowodziowego, przy czym przyznaję, że się z Pan zgadzam, uważam, że on jest niepotrzebny, natomiast prosiłbym Pana o deklarację. I na zakończenie jeszcze jedno zdanie, jest oczywiste proszę Państwa, że jest potrzebna zmiana ustawowa, jest oczywistym, że to jest jakby nauczka dla wszystkich i wydaje się, że dalsze takie zarządzanie sytuacjami kryzysowymi, że za część odpowiada wojewoda, za część wójtowie, burmistrzowie, starostowie, a za część Ministerstwo Środowiska przez Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej jest po prostu niemożliwe do utrzymania. Ja kiedyś pracowałem w Urzędzie Marszałkowskim i wydaje mi się, że tą instytucją odpowiedzialną powinny być urzędy marszałkowskie, to Marszałek powinien odpowiadać, nie poszczególni starostowie bo każdy będzie miał inną politykę przeciwpowodziową, jeden będzie inwestował w wały, inny będzie inwestował w coś jeszcze innego, natomiast powinna to być instytucja o charakterze regionalnym koordynowana przez coś krajowego bo ta sytuacja dzisiejsza pokazuje, że jest kulawa. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Radnego Kośmidera. Bardzo proszę Pani Radna Jantos.

Radna – p. M. Jantos

Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowny Panie Prezydencie!

Ja może troszeczkę inaczej podejda do wypowiedzi Pana Prezydenta. Pan Prezydent raczył nas tutaj przez półtorej godziny, godzinę dziesięć, przepraszam bardzo, w związku z tym ja

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

mam na to parę minut, podejść do wypowiedzi w zupełnie inny sposób to znaczy po pierwsze chciałam podziękować Panu Prezydentowi za wkład w ratowanie, spotkaliśmy się na korytarzu i widziałam, że był bardzo zmęczony bo rzeczywiście sytuacja była ekstremalna. Biorąc pod uwagę, że jak powiedzieliśmy sobie, że od 1813 roku nie było takie wydarzenia dla Krakowa, ale pozwolę sobie podejść w metodologiczny sposób do wypowiedzi Pana Prezydenta, my prosiliśmy o dwa aspekty czy też o dwa punkty wypowiedzi to znaczy po pierwsze skutki powodzi i po drugie przewidywane działania. O skutkach powodzi to będziemy jeszcze bardzo długo mówić podejrzewam, kiedy to się wszystko zliczy i będziemy wiedzieli jakie były straty i dla mnie bardzo ważna sprawa na tym etapie była punktu drugiego to znaczy przewidywane działania. I bardzo dokładnie wsłuchiwałam się w to co Pan Prezydent mówił i proszę mi wybaczyć Panie Prezydencie, ale właściwie poza Pana wypowiedź – patrzę na to metodologicznie – składała się właściwie z takich dwóch rozdziałów, to znaczy z rozdziałów analizujących definicję co znaczy zagrożenie, co znaczy sprawa, w jaki sposób ma funkcjonować ten organ, który jest kryzysowym, sprawa była oparta na punktach, paragrafach itd., itd., być może jest to ważne, każdy w pracy, w wystąpieniu naukowym przede wszystkim tak się robi, ale myślę, że to najważniejsze co Pan Prezydent powiedział to było to, że na następną Radę zaczniemy dostawać projekty uchwał, które będą faktycznym działaniem bo według mojej oceny – proszę mi wybaczyć – ten punkt 2 – przewidywania, działania – w wypowiedzi Pana Prezydenta został kompletnie nie zrealizowany, my tak naprawdę nie wiemy jakie te założenia są, poza tym – proszę mi też wybaczyć, że dowiedzieliśmy się o korespondencji, która była pomiędzy Panem Prezydentem, Wojewodą, tudzież Marszałkiem, dowiedzieliśmy się jaki artykuł i który reguluje tego typu wzajemne zależności, z tego – proszę wybaczyć – nic dla miasta nie wynika, to znaczy łącznie z tym, że np. było powiedziane, że 7 grudnia roku przeszłego Wojewoda zablokował wykup działek i w związku z tym ja się pytam, znów jest to wyrwane z kontekstu tak naprawdę to znaczy to, że my nie wiemy jakie było uzasadnienie ostateczne pisma Wojewody, a być może to jest związane z tym, że w mieście w dalszym ciągu – proszę mi znów wybaczyć po raz kolejny – nie przeprowadza się negocjacji i dialog społeczny kuleje w sposób niebywały. W związku z tym chciałam zapytać o taką rzecz, ponieważ tak naprawdę punkt drugi był wyjaśnieniem nam zależności kompetencji. Chciałam się np. zapytać o taką rzecz, to co mnie środowiska kultury sygnalizowały, że pytamy się, środowiska kultury mnie się pytają czy istnieje sporządzona lista priorytetów to znaczy w momencie kataklizmu w tym mieście czy np. jest sporządzona lista, która mówi, że w takiej sytuacji np. ratujemy zbiory Muzeum Narodowego czy innego, w jakiej kolejności, czy coś takiego funkcjonuje, a jeśli nie to ja się spodziewałam, że w punkcie drugim Pan Prezydent powie, przygotowujemy się do spraw takich, takich czy innych, pomijając sprawę artykułów, paragrafów itd., bo myślę, że tutaj dla nas było to drugorzędne jeśli chodzi o nasze zainteresowanie, to znaczy paragrafy regulujące kompetencje. Poza tym chciałam powiedzieć tak, że wystąpienie Pana Prezydenta w tej sytuacji tak naprawdę zawiera pół informacji, ponieważ o skutkach będziemy mówili w czasie odległym, jeśli chodzi o przewidywane działania nie mieliśmy żadnych informacji poza tą jedną podstawową, że będą przygotowywane uchwały, które będą zawierały faktyczne propozycje związane z działaniami. W związku z tym ja myślę, że ten komunikat Pana Prezydenta nie został zrealizowany w wymiarze w jakim my oczekiwaliśmy. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję. Teraz bardzo proszę o odpowiedź bo rozumiem, że są bardzo szczegółowe pytania, bardzo proszę Panie Prezydencie w stosunku do tych Radnych, którzy zabrali głos.

Prezydent Miasta Krakowa – p. J. Majchrowski

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja chciałem zwrócić uwagę na jedną rzecz, to była Państwa inicjatywa, żeby na tej Sesji ten temat poruszyć, Pan Sekretarz był upoważniony do tego, aby prosić o to, aby to było na następnej Sesji, kiedy już będzie dokonana pełna analiza, pełna inwentaryzacja i będziemy mogli mówić o konkretach. Państwo zdecydowaliście, że teraz, proszę bardzo dostaliście to co można powiedzieć na ten temat. Proszę Państwa czy mówić o paragrafach czy o różnych rzeczach, ale to jest ważne, wie Pani to jest ważne żeby wiedzieć o tym się mówi, jakie są uregulowania, kto za co odpowiada, kto co ma robić bo potem powoduje to właśnie jakieś takie przerzucanie odpowiedzialności, jakieś takie dzikie pretensje, po co, trzeba wiedzieć o czym mówię, ponieważ Państwo nie wiecie to mówię. To jest jedna rzecz. Pani np. nie wie jakie jest uzasadnienie, mogę Pani powiedzieć bo na tym spotkaniu u Pana Wojewody poruszyliśmy ten temat i właśnie pracownik Pana Wojewody – to tak się wpisuje w kontekst Pani wypowiedzi – powiedział, że mieli zastrzeżenia metodologiczne do operatu biegłego. Nie wiem na czym mogą polegać zastrzeżenia metodologiczne do operatu osoby, który jest z listy wojewody biegłym wyznaczonym do tego, że może robić. Akurat żeby była jasność, proszę Państwa całość sprawy dotyczyła 210 tys., mogło to iść 10 tys. w tą, 10 tys. w tą, w tej chwili klamka zapadła, my nie możemy już finansować bo nie mamy programu ochrony środowiska, Funduszu Ochrony Środowiska, póki mogliśmy to pchaliśmy i odpowiem od razu, nie, w budżecie nie możemy mieć na to pieniędzy bo to nie jest nasze zadanie, obchodziliśmy to właśnie w ten sposób przekazując środki z innego działu. Inne rzeczy, pomoc – Pan Radny poruszył kwestię – tak, wczoraj wyszło pismo z protokołami ze wszystkich tych, które były, szkód sporządzone do końca maja bo tak to dotyczyło. Ustawa jest zresztą tak sformułowana, że dotyczy powodzi majowej, mam nadzieję, że Sejm to zmieni bo inaczej wszystko to co będzie z powodzi czerwcowej nie będzie objęte już tą ustawą. Gdy idzie o walkę z insektami i różnymi innymi rzeczami, najpierw zaczynamy od komarów, dzisiaj rozmawiałem z Panem Wojewodą, będziemy wspólnie zwalczać tą plagę. Pompy, Pan się pyta gdzie ustawiłem, ja ich nie ustawiałem, ustawiali ci, którzy dowodzili akcją na bieżąco, oni wiedzieli gdzie to trzeba zrobić. Proszę Państwa i tu jest kolejna rzecz, która wywołuje wiele naprawdę nieporozumień, cała masa osób zwracała się o to żeby wypompowywać im wodę np. z piwnic w sytuacji, kiedy cały dom stoi w wodzie, oznaczałoby to w praktyce, że się wypompowuje wodę z zewnątrz i ona z powrotem wchodzi. Podobna sytuacja jest z tymi klapami pod Rondem Grunwaldzkim, proszę Państwa zamknięcie czy zablokowanie tego spowoduje, że ta woda wyjdzie na osiedlu Podwawelskim, to nie jest tak, że można dokonywać pewnych rzeczy tak jakby się wydawało i jakby się chciało. Wały, to ja już starałem się mówić mówiąc o tych paragrafach i o innych rzeczach, nadzór nad wałami nie jest naszym nadzorem, to jest Małopolski Zarząd Gospodarki i Urządzeń Wodnych. Kanał Krakowski, ja podkreślałem to i ta powódź mnie utwierdziła proszę Państwa w tym, że naprawdę powinniśmy zacząć myśleć o innych zabezpieczeniach, Kanał Krakowski jest według jednych u wylotu zdejmie 60 cm wody, u wlotu 10 cm, według innych obliczeń 10 i na wlocie i na wylocie, według innych obliczeń jeszcze mniej. Naprawdę należy się zastanowić czy jest sens wydawania wielu miliardów złotych na coś co tak naprawdę nie będzie potrzebne, co naprawdę nie zabezpieczy miasta, ten Kanał był projektowany w innych celach, dla innego miasta zupełnie, dla miasta, które się kończyło w tym miejscu, w tej chwili by przechodził przez środek, on powinien być zrobiony – bo tak prawo wodne mówi – że środków skarbu państwa, z budżetu państwa, nie dostaniemy tych środków bo to jest kilka miliardów złotych, wybijmy to sobie z głowy, proszę Państwa są naprawdę inne sposoby zabezpieczenia, to co teraz się robi, powiększanie zbiornika w Świnnej Porębie, cały system retencji, zbiorników retencyjnych to naprawdę jest większym

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

zabezpieczeniem niż Kanał Krakowski. Informacja co robić jak jest powódź. Proszę Państwa oczywiście, że to jest na internecie, ale także było ogłaszane, jeździły służby, mówiły o tym przez megafony, chodzili strażnicy, chodzili policjanci, chodzili strażacy, niestety muszę powiedzieć, że były też wypadki dosyć kuriozalne, kiedy to jeden nie zidentyfikowany i nie złapany człowiek jeździł samochodem mając taką tubę jak na różnego typu zebraniach i wiecach i mówił, że będzie ulica ewakuowana, proszę za pół godziny się wstawić przed domem, to jest uważam coś co jest naprawdę absolutnie karygodne, ale takie też były kwestie. Ja może tyle, jeżeli Państwo pozwolicie to Pani Dyrektor Niedziałkowska i jeżeli Panowie – tak żeby mogli na bardziej szczegółowe pytania odpowiedzieć.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę rozumiem, że w uzupełnieniu Pana Prezydenta Pani Dyrektor Niedziałkowska bardzo proszę. Państwo pytają, Prezydent ma prawo odpowiedzieć.

Dyrektor ZIKiT – p. J. Niedziałkowska

Najpierw odniosę się do pytania skierowanego bezpośrednio do mnie, bardzo szczegółowo dotyczącego koszenia trawy w rowie przydrożnym przy ulicy Widłakowej gdzie rzeczywiście wykonawca usunął trawę, jednak pod wpływem wód opadowych około pół snopka trawy na kracie się zebrało co zostało na skutek interwencji przez wykonawcę usunięte. Jest to tak drobiazgowa rzecz, że aż dziwię się, że Pan Radny na ten temat mówi. generalnie rzecz biorąc problem nie leży tam w szczątkach trawy, które spływają z rowu tylko jak Pan wie obszar tej ulicy znajduje się w terenie zalewowym o czym zostają informowani mieszkańcy na etapie uzyskiwania decyzji lokalizacyjnych poprzez szereg ulotek, które otrzymują do ręki mówiących o tym jakie zabezpieczenia powinni wykonać i co powinni zrobić w przypadku powodzi. Oczywiście doraźnym rozwiązaniem problemu ulicy Widłakowej, o czym mieszkańcy również wiedzą, jest rozwiązanie samowolnie wykonanego przepustu drogowego o średnicy 600 mm, który powinien być zmieniony na 1000 mm. Tak, że jeżeli chodzi o zabiegi pielęgnacyjne związane z utrzymaniem i koszeniem rowów zostały one właściwie wykonane, prawidłowo, rzeczywiście pół snopka trawy spłynęło przy dużych opadach na skutek podwyższenia się wód w samym rowie. Jeżeli chodzi o przejazd tunelowy pod Mostem Grunwaldzkim jak Państwo wiecie on jest dotknięty tym samym problemem jak osiedle Podwawelskie, któremu w momencie, kiedy zamykają się kłapy zwrotne bo one się tam zamykają co uniemożliwia odpływ wód opadowych ze studzienek zarówno osiedla Podwawelskiego jak i ze studzienki, która znajduje się w najniższym punkcie, przejeździe tunelowym i to ze względu na brak odbiornika w momencie podwyższenia się zwierciadła wody w odbiorniku jakim jest rzeka Wisła wszystkie te pozostałe wody opadowe pozostają na tym terenie i tylko te, które mogą wsiąknąć w ziemię po prostu zostają odprowadzane. Jedynym rozwiązaniem, które było analizowane związane z zabezpieczeniem, z ochroną przeciw, to nie jest powodziowa bo to nie są wody wylewającej się rzeki Wisły tylko wody opadowe nie mające swojego ujścia, jest wykonanie zbiorników retencyjnych, przepompowni celem wypompowywania wód z tych obiektów. Jest to jednak bardzo kosztowne przedsięwzięcie, dokonywane analizy finansowe wskazują na – w przypadku tunelu pod Rondem Grunwaldzkim – nie nierentowność tego przedsięwzięcia, jest to oczywiście przykre bo stanowi utrudnienia w ruchu, natomiast wydaje się być to racjonalnym jedynie rozwiązaniem w przypadku wydatkowania dużych środków finansowych. Jeżeli chodzi o wywóz rzeczy, które uległy zniszczeniu w trakcie podtopień jak Państwo wiecie od razu uruchomiono, jeszcze w trakcie powodzi, mobilny punkt odbioru takich rzeczy, te kontenery cały czas były zamawiane i są zamawiane, teraz prowadzone są akcje, być może nie do końca satysfakcjonujące mieszkańców, a właściwie nie tyle mieszkańców co użytkowników

ogródków działkowych, niestety aż tak szeroko zakrojonej kampanii nie przewidywaliśmy porządkowej, jak Państwo wiecie ogródki działkowe, które uległy zniszczeniu znajdują się na terenach zalewowych, tak naprawdę na Zakolu Wisły, my chcieliśmy im pomóc, rzeczywiście wystawiliśmy kontenery, usuwaliśmy sami te rzeczy, które zostały wyrzucone nie tylko przez rzekę Wisłę, ale również przez właścicieli tych działek, niestety na 44 tysiące działkowców i ich prośbę, aby każdy z działkowców miał swój kontener nie możemy odpowiedzieć z równym entuzjazmem, staramy się po prostu zapełnić im taki standardowy wywóz, jest to kilkanaście kontenerów na jeden z ogródków działkowych, tych ogrodów działkowych jest 11. Ten punkt będzie działał, proszę jednak pamiętać, że jest to rozwiązanie ponadstandardowe w związku z powyższym nie będzie on służył wywozom śmieci porządkowanych i innych tego typu odpadów zwłaszcza od podmiotów prawnych, które przy okazji robią porządkę. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Radnego Kośmidera. Ja wcześniej już ustaliłem, Pan się zamienił, zresztą to akceptował wcześniej Pan Radny Osmenda, bardzo proszę Pan Radny Kośmider.

Radny – p. B. Kośmider

Proszę Państwa oczywiście do sprawy powodzi można podejść w sposób bardzo merytoryczny, albo bardzo polityczny, albo tak merytoryczno – polityczny jak podszedł Pan Prezydent, ja myślę, że wszelkie wypowiedzi powinny zacząć się od tego, że rzeczywiście trzeba wszystkim osobom, także Panu Prezydentowi, czy na ręce Pana Prezydenta podziękować za to jak zareagował Kraków, jak zareagowały służby w Krakowie, jak zareagowali ludzie w Krakowie na tą powódź. Ja pamiętam jak to wyglądało w 1997 roku, kiedy było zagrożenie rozwalenia wałów i zalania centrum miasta i muszę powiedzieć – i myślę, że to też jest w jakiś sposób obowiązek tych, którzy wtedy patrzyli na to i potem brali udział w tym jak miasto reagowało – otóż od tego 1997 roku bardzo dużo się w Krakowie jeśli chodzi o przygotowanie przeciwpowodziowe zmieniło. Zauważcie Państwo ponieśliśmy duże wydatki na podniesienie wałów, na zrobienie tych zapór między Wawelem, a mostem Dębnickim i trochę dalej w różnych kierunkach i tu trzeba powiedzieć, że ten czas nie poszedł na marne choć ta woda z 2010 roku rzeczywiście bardzo mocno nas zaskoczyła. Myślę też, że wtedy też po raz ponowny wrócono do sprawy Kanału Ulgi i myślę, że nadszedł czas żeby to jednoznacznie rozstrzygnąć, a nie udawać, że jest rozwiązanie, albo udawać, że nie ma rozwiązania. Raz, myślę, że w najbliższym czasie tą sprawę powinniśmy mieć przedstawioną, w jakiś sposób zdecydować biorąc pod uwagę propozycje Pana Prezydenta. Po 1997 roku wiele rzeczy zrobiono, a część nie, o części mówiliśmy, miejscowe plany, znaczy myślę, że to jest wielka porażka samorządu w ogóle, a krakowskiego w szczególności, że nie był wystarczająco zdeterminowany, żeby zablokować zabudowę tych terenów, które w żaden sposób nie można ochronić bo ta woda gdzieś musi znaleźć ujście i część terenów nawet bardzo wysokimi wałami chroniona będzie podtopiona. W 2010 roku byliśmy już nauczeni doświadczeniami lat poprzednich i myślę, że zdecydowana większość działań była bardzo dobra i chwała za to tym, którzy to robili, to nadzorowali i koordynowali. Parę rzeczy myślę, że wymagają wyjaśnienia, wymagają jakiegoś szczegółowego dogłębnego przeanalizowania, myślę o dwóch rzeczach, myślę po pierwsze o sygnalizowanej przez ludzi w różnych rejonach kraju, w różnych rejonach Krakowa zbyt późne informacje na temat ewakuacji. Te sprawy nie tylko w mediach były, ale też w różnych kontekstach to się przewijało, że choćby na Myśliwskiej dopiero o trzeciej w nocy te sprawy zaczynały być realizowane, myślę, że – tu ktoś o poprzednikach mówił, że pewna profilaktyka ni działań poprzedzające powinny być i

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

to jest pierwszy wniosek, który z tego wyciągam. Druga sprawa – to dzisiaj mówił Pan Radny Kosior i Pan Radny Chwajół – co się stało na Prądniku, że mimo tego, że to nie była taka wielka ulewa, mimo tego, że przez lata tam się nic nie działo nastąpiło takie zatopienie, to już nie było spowodowane Wisłą ewidentnie, więc coś nastąpiło to spowodowało, że akurat w tym rejonie nastąpił w sumie bardzo poważny kataklizm. Myślę, że to są tak naprawdę dwie rzeczy, które ja chciałbym się dowiedzieć co się stało i dlaczego, natomiast jeszcze ważniejszą rzeczą jest jakie wnioski chcielibyśmy wyciągnąć z tego co się stało. Pan Prezydent mówił, że szacowane straty miasta to jest ponad 150 mln, z tego drogi 50 mln zł, to są rzeczy, które wymagają bardzo istotnych zmian w budżecie, te 150 mln pewnie w znacznej części, o czym też mówił Pan Prezydent, będą finansowane ze środków własnych miasta. Wiemy jak jest z budżetem, wczoraj z Komisji Budżetowej dostaliśmy audyt, z którego wynika, że ten budżet jest niedoszacowany na 200 parę milionów złotych i już wtedy, kiedy ten budżet był przedstawiany wiedziano o tym, w związku z tym jakby do tego doszły problemy związane z powodzią bo trudno było to w grudniu czy w styczniu planować, jak z tym zamierzamy sobie poradzić, to znaczy czy Pan Prezydent zamierza dokonać jakichś drastycznych, w ramach planu awaryjnego, jakichś drastycznych wstrzymań inwestycji czy też będziemy próbowali to w jakiś sposób organicznie robić bo myślę, że do wakacji te sprawy powinny być ustalone, trudno potem żeby na to czekać albo robić – chyba, że będzie trzeba – jakąś sesję nadzwyczajną, która przerzuci te środki. Sprawa kolejna, miejscowe plany, znaczy myślę, że jeżeli nas ta powódź nie nauczyła, że w pewnych sprawach nie można ulegać ludziom, albo jeżeli się lega to trzeba wyraźnie powiedzieć jakie są tego skutki to myślę, że to jest drugi wniosek kluczowy jeśli chodzi o to co się stało z powodzią i myślę, że przy prezentacji tych planów bardzo wyraźnie będą te rzeczy przekazywane. Trzecia sprawa to mówiłem o decyzji w sprawie Kanału Ulgi, czwarta ćwiczenia ewakuacyjne, tu o profilaktyce była mowa, Pan Prezydent mówił o grze decyzyjnej, piękna rzecz tylko, że w tej grze decyzyjnej nie uczestniczyli mieszkańcy z Myśliwskiej czy z Lesiska, natomiast – a wiem, że niektóre miasta robią tego typu rzeczy, kiedyś to się nazywało ćwiczenia obrony cywilnej w celu poinformowania mieszkańców potencjalnie zagrożonych terenów na tematy działań, które są. Ja sam brałem udział w takich ćwiczeniach parę lat temu w mieście Szczecinie i muszą powiedzieć, że wtedy, kiedy Szczecin dotknęła inna katastrofa byli na to bardzo dobrze przygotowani. Na końcu muszę powiedzieć, że trochę byłem zaskoczony taką próbą przerzucania odpowiedzialności i tak naprawdę konkluzją, że w zasadzie jedyne co można było zrobić to śłać pisma, wiem, że pieniędzy brakuje, wiem, że pieniędzy na wiele rzeczy, także w naszym budżecie, będzie brakowało, tym niemniej jakoś sobie musimy z tym poradzić, nie możemy bezradnie rozkładać rąk i mówić, ale ja przecież napisałem. Specjalnie w tej wypowiedzi nie używam żadnych odniesień politycznych, ponieważ Pan Prezydent prosił żeby sprawa powodzi nie była wykorzystywana politycznie, w związku z tym uprzejmie proszę o informacje potem przez osoby odpowiedzialne co to się stało w tych miejscach. o których wskazywałem i takie drugie generalne pytanie, kiedy ten plan – Pan to nazwał powodziowy plan odbudowy infrastruktury – będzie nam przedstawiony i czy możemy mniej więcej oszacować jakie nakłady w tym roku muszą być przerzucone na działania w zakresie infrastruktury komunalnej żeby ten plan minimum został zrobiony to myślę, że to jest tak naprawdę konieczna sprawa żebyśmy wiedzieli czy to jest kwota kilkudziesięciu, stukilkudziesięciu czy jeszcze większych pieniędzy. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo. Panie Prezydencie mam taką propozycję żeby po trzech wypowiedziach Pan się ustosunkowywał bo są bardzo szczegółowe. Bardzo proszę Pan Sekretarz.

Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Jeżeli chodzi o kwestie szacowania szkód to tak jak Pan Prezydent powiedział ze względu na wystąpienie tej powodzi w maju Komisja ds. szacowania szkód zakończyła ostatecznie prace wczoraj i wczoraj wszystkie szacunki szkód z protokołami i z dokumentacją zostały przez Prezydenta do Wojewody przekazane z takim jednak zastrzeżeniem, że ze względu na wystąpienie zarówno nawalnych opadów deszczu jak i ponownie powodzi to znaczny znacznego przekroczenia stanów alarmowych w dniach od 2 do 5 czerwca cały czas są to wstępne szacunki i procedura jaka jest przewidziana przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji, które zapowiedziało uruchomienie rezerw z budżetu państwa na zwrot kosztów i strat poniesionych przez jednostki samorządu terytorialnego jest następująca, to znaczy po złożeniu protokołów i szacunków Wojewodzie Wojewoda powołuje komisję, której zadaniem jest zweryfikowanie prawidłowości sporządzenia tych szacunków, następnie kolejnym etapem jest przedłożenie tego etapu odbudowy infrastruktury i złożenie wniosku o dotacje ewentualnie z budżetu państwa. Ze względu na ten tryb w jakim to się odbywa sądzę, że tego rodzaju wniosek już o dotacje z budżetu państwa na likwidację tych szkód w takim zakresie jak to jest zapowiadane będzie możliwy najwcześniej w sierpniu lub we wrześniu, mówimy tu o ewentualnym uruchomieniu dotacji bo tak jak też była tutaj mowa niezbędne naprawy zapewniające prawidłowe funkcjonowanie robione są na bieżąco. Natomiast ja chciałem tylko w dwóch kwestiach tutaj powiedzieć, o których była mowa, to znaczy poruszono kwestię organizacji ewakuacji ludności w związku z takim zagrożeniem jakim jest powódź. Prezydent tutaj mówił o tym, że plany ewakuacji, które były uruchomione i przygotowane tylko do wdrożenia przewidywały ekstremalnie ewakuację blisko 70 tys. osób, oczywiście zbyt wczesne czy pochopne zarządzenie ewakuacji w takim dużym mieście tak znacznych grup ludności może nie tylko nie przyczynić się do zwiększenia bezpieczeństwa, ale wywołać skutki zgoła odmienne. W związku z tym przyjęta została taka zasada, że ewakuacja taka powszechna, profilaktyczna będzie ogłaszana w ostatnim racjonalnie możliwym momencie tak, żeby nie wywoływać najniebezpieczniejszej sytuacji czyli stanu paniki. Natomiast jeżeli były pojedyncze przypadki, że osoba, która wymagała ewakuacji, wcześniej o tym nie wiedziała to należy – oczywiście takie przypadki będą szczegółowo zbadane bo to jest sytuacja, która nie powinna wystąpić po zastosowaniu tych metod jakie była – o możliwości ewakuacji mówiono we wszystkich środkach masowego przekazu od wtorku, od godzin porannych, o tym tutaj Prezydent mówił, wtedy, kiedy dokonano weryfikacji planu ewakuacji ludności i postawiono w stan gotowości wszystkie te pomioty, które mają te zadania realizować. Mówiono o potencjalnej możliwości ewakuacji. To oczywiście wzmogło zainteresowanie ludzi bo do tych stron internetowych, na których te plany są przedstawione czy te informacje, tak jak mówił Prezydent, było ponad 2,5 mln wejść w tym okresie, więc ludzie poszukiwali informacji tą drogą, te dane były przekazywane także drogą radiową dla osób, które nie korzystają z takich nośników informacji, ale też przekazywały je gazety na bieżąco czy telewizja, jakby ta informacja była przekazywana, tam gdzie ewakuacja była realizowana czyli ta ewakuacja ratownicza to rzeczywiście były także przypadki – bo to jest ewakuacja ratownicza, która była zarządzana ze względu na uszkodzenie obwałowania – ona została zrzadzona w nocy, ona nie mogła być zarządzana na skutek potencjalnej możliwości pęknięcia obwałowania bo on mógł pęknąć w każdym innym miejscu w mieście. W związku z tym zorganizowanie tego inaczej nie byłoby możliwe. Natomiast tu się zgadzam w całości z jedną kwestią, to znaczy edukacja przeciwpowodziowa, być może teraz wydarzenia ostatnich tygodni spowodują też zainteresowanie się mieszkańców, może także innych osób tym zagadnieniem. Niestety tak jest, że jeżeli jakieś zjawisko wydaje się dość odległe to zainteresowanie edukacją, jakby prezentowanie tego

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

rodzaju zagadnień jest słabo przez zainteresowanych potencjalnych przyswajane, tutaj była też mowa o tym, że miasto posiada ulotki dotyczące prowadzenia tej sprawy i rozdaje je w różnych sytuacjach, te kwestie są w podstawie programowej poszczególnych typów szkół, natomiast w sytuacji takiej, kiedy jest przekonanie, że to zagrożenie jest odległe, nas nie dotyczy zainteresowania tym nie ma, ale już są przygotowywane działania, które w oparciu o uzmysłowienie skali możliwych do wystąpienia zagrożeń jakie miały miejsce teraz zostaną mieszkańcom w szerokim zakresie przekazane, zasady postępowania w takich przypadkach tym bardziej, że zmieniające się warunki atmosferyczne powodują, że kwestia ta może wystąpić także w najbliższym czasie, miesiąc czerwiec statystycznie jest zawsze obfity w opady niż miesiąc maj, to samo dotyczy miesiąca lipca, a więc skoro to tak intensywnie wystąpiło w maju to również w najbliższym czasie może mieć miejsce. I ostatnia kwestia, to znaczy to będzie także przedmiotem analiz hydrologicznych i innych, sytuacja na Prądniku, ona nie pozostaje bez związku z sytuacją rzeki głównej to znaczy Wisły. Jeżeli utrzymuje się bardzo wysoki stan wody od kilku tygodni, pogotowie przeciwpowodziowe trwało 22 dni, stosunki wodne na obszarze całego miasta są zakłócone, gdyby ta woda utrzymywała się na takim poziomie dalszy czas i jednocześnie były nawalne opady deszczu to tego rodzaju zjawiska będą występować we wszystkich miejscach gdzie występują jakieś ciekły naturalne. Te wszystkie wody, także powierzchniowe, ich przepływ jest w skrajny sposób zakłócony po prostu ze względu na ekstremalną ich wysokość. Splot do tego niezwykle intensywnych opadów deszczu, że w jeden dzień są realizowane normy miesięczne opadów powoduje, że żadne urządzenia techniczne służące odwodnieniu nie mogą być niezawodne, one nie są przygotowywane na przyjęcie tego rodzaju sytuacji. Tutaj było pytanie o zachowanie jakichś kłap czy przepustów, takich przypadków zawodności tego rodzaju urządzeń czy ściekowych kratek, czy rynien, i innych rzeczy było tysiące, przy takiej ilości opadów i wody one nie mogły się zachowywać inaczej jak tylko anormalnie bo są przygotowywane do normalnie innych stanów, a znowu budowanie prostych urządzeń hydrotechnicznych na potrzeby wody tysiąclecia powodowałyby niewspółmierne koszty do ewentualnych efektów, które i tak byłyby – być może – niemożliwe do osiągnięcia. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo. Proszę o zabranie głosu Pana Prezydenta.

Prezydent Miasta Krakowa – p. J. Majchrowski

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo

Ja chciałem tylko jedną rzecz powiedzieć, to jest taka ulotka, którą otrzymują wszyscy, którzy się budują na terenach zalewowych i wszystkie zakłady pracy i szkoły z tych terenów. To jest miejsce jak postępować w sytuacji, co robić podczas zagrożenia, co robić podczas ewakuacji, gdzie są punkty zbiorcze, co trzeba zabrać, jaki teren to obejmuje, jakie są telefony kontaktowe, wszystko tylko, że jak ktoś buduje sobie dom, dostaje takie coś to sobie to wkłada gdzieś i uważa, że to nie będzie mu potrzebne.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Radnego Osmendę.

Radny – p. Ł. Osmenda

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja może krótko zacznę od wątku tego Kanału Wawelskiego bo inaczej może go nie nazywajmy i nie nazywajmy go na pewno Kanałem Krakowskim bo jest to wielce mylące dla mieszkańców Krakowa, którzy myślą, że po wybudowaniu tego kanału Kraków będzie w

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

jakikolwiek sposób ochroniony, będzie ochroniony Wawel, ewentualnie Stare Miasto, natomiast co się stanie przed Kanałem tym Wawelskim czy też to co się stanie za nim może być jedną wielką katastrofą, a nie wspomnę o tym, jest tu Pan Radny Gilarski, Pan Radny Bystrowski, jeżeli oni zerknęliby na to jak będzie wyglądał ten projektowany Kanał Wawelski i jak będzie dewastował Zakrzówek to myślę, że obu tym Panom włosy staną dęba. Ale wracając do sprawy. Panie Prezydencie mnie wstrząsnęła informacja, którą Pan przekazał odnośnie pisma z grudnia 2009 i w związku z tym mam ogromną prośbę o przedstawienie kserokopii tego pisma z grudnia 2009, jak rozumiem podpisanego przez Wojewodę Kracika o tym, iż nie godzi się on na wykupy pod tereny przepompowni na Lesisku. Szczególnie to jest cenna informacja, szczególnie dla mieszkańców Lesiska, którzy spotkali się i mieli możliwość spotkania się z Panem Wojewodą i jak rozumiem tej informacji Pan Wojewoda im nie przedstawił i warto może tą informację mieszkańcom upublicznić bo jest ona zdumiewająca. Warto może też zacząć od jednej rzeczy bo mówiło się tyle, że wiele zostało zrobione po 1997 roku, no więc zgodnie – i to szczególnie polecam wszystkim Państwu – zgodnie z raportem NIK z grudnia 2009, który w marcu został na stronach NIK upubliczniony – nie zostało zrobione kompletnie nic, cały stan przygotowania między innymi Krakowa do powodzi legł w gruzach. Z raportu NIK możemy doczytać, że RZGW w Krakowie nie opracowała planu ochrony przeciwpowodziowej regionu wodnego co jest istotną i najistotniejszą rzeczą szczególnie dla planów ponieważ taki plan ochrony przeciwpowodziowej regionu wodnego bezpośrednio wpływa na opracowanie planów, na wydawanie wuzetek, na wydawanie pozwoleń. To determinuje możliwość zabudowy lub nie danego terenu. Taki plan nie został opracowany. Z wyjaśnień Dyrektora RZGW wynika, że na ten plan nie otrzymał on pieniędzy z budżetu państwa, na przygotowanie tego planu. W tym raporcie NIK czytamy dalej – i to myślę, że warto sobie uzmysłowić bo tutaj jest też mowa o tym kto jest za wały odpowiedzialny o czym Pan Prezydent wspomniał – odpowiedzialne są dwie jednostki mianowicie RZGW na terenach tych, których wałów nie oddało Marszałkowi. Oczywiście Marszałek tutaj jest w bardzo trudnej sytuacji, ponieważ 100 % środków przeznaczanych na wały otrzymuje z budżetu państwa, dokładnie otrzymuje z budżetu Wojewody. Ale w raporcie NIK czytamy, aktualne badania w zakresie sprawdzenia stanu technicznego i przydatności do użytkowania obiektów budowlanych, w tym wałów, które należy przeprowadzać co najmniej raz na 5 lat, wykonano tylko w 5 %. Tak więc w 95 % nie mamy wiedzy na temat stanu technicznego wałów, nikt jej nie ma ponieważ nikt tych badań nie prowadzi, dlatego, z wyjaśnień Dyrektora RZGW składanych NIK wynika, że na te badania nie otrzymał z budżetu państwa żadnych pieniędzy. W tym raporcie jest też ciekawa informacja odnośnie powiatów i gmin, które odpowiadają li tylko za sprawy związane z zarządzaniem kryzysowym. I co czytamy w tym raporcie w punkcie 10: powiaty i gminy wykonały ustawowe zadania z zakresu zarządzania kryzysowego. To może tyle jeżeli chodzi o raport NIK, który jasno mówi kto w tej sprawie jest winny, kto w tej sprawie, znaczy to jest w ogóle proszę Państwa nieprawdopodobne, bo ten raport gdyby się ukazał teraz pewnie nikt by w niego nie uwierzył, a ponieważ on się ukazał w marcu, a jest datowany z grudnia 2009 jest dokumentem dość obiektywnym bo mówi o tym co się stało w maju i w czerwcu. Ale może mówmy też o tym co Rada Miasta w tej sprawie zrobiła, mianowicie 7 stycznia 2009 Rada Miasta wysłała rezolucję do Prezesa Rady Ministrów w sprawie budowy zbiornika wodnego Świnna Poręba. Otrzymaliśmy odpowiedź na tą rezolucję, że niestety nie ma pieniędzy w wysokości miliona złotych na dokończenie tej inwestycji i jak rozumiem, miliarda złotych na dokończenie tej inwestycji, do tej pory te pieniądze się nie znalazły i ta zaporę chociaż zdała egzamin bo ona w postaci zbiornika retencyjnego zbiera wodę, ale niestety ona powoduje niemożliwości komunikacyjne tak przejazdu kolejną jak i drogowych na terenie tego obszaru. Natomiast, bo była tutaj też mowa, jeden z Radnych mówił o tym, że

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

jest program dla Wisły, no więc 18 listopada 2009 Rada Miasta Krakowa podjęła rezolucję do Ministra Ochrony Środowiska w sprawie ustanowienia programu dla Wisły, który jak wiemy ma być ustanawiany i jest prokurowany i jest proponowany już od szeregu lat i w tej sprawie nie dzieje się nic, do tego stopnia, że nie dzieje się nic, że do tej pory Rada Miasta Krakowa nie otrzymała odpowiedzi w sprawie tej rezolucji no bo nie tyle, że nie dzieje się nic, ale nawet nie wiedzą co odpisać. Ja już kończę, dwa zdania. Jeszcze jedna rzecz mianowicie dotarłem do, jest to na stronach internetowych. można dotrzeć do tej wiadomości więc to nie jest informacja tajna, do oświadczenia jednego z parlamentarzystów Platformy Obywatelskiej, który w kwietniu 2009 zwraca się do Premiera z prośbą następującą, mianowicie o przedstawienie ochrony przed powodzią dla miasta Krakowa oraz propozycji zmian w przepisach, które pozwoliłyby na skuteczniejsze działanie państwa w zakresie wykupów. I jaka jest odpowiedź Prezesa Rady Ministrów, jest ona dwójaka, mianowicie po pierwsze odpowiada Minister Ochrony Środowiska, który jest bezpośrednio odpowiedzialny za to, mówi o tym, iż podstawowym problemem, z którym boryka się państwo jest brak środków na wykupy terenów pod wały w Krakowie, Wojewoda Małopolski nie przydzielił w 2009 roku żadnych środków na powyższe zadanie, to jest pismo Pana Ministra Ochrony Środowiska. W tym piśmie czytamy też, że w obecnej chwili planuje się podpisanie porozumienia między Prezydentem Miasta a Marszałkiem i z tego można jasno domniemywać, ono w dalszej części jest, ja nie będę czytał bo brakuje czasu, że niestety nie doszło ono do skutku ponieważ Pan Wojewoda nie zgodził się na wykupy. To czytamy z pisma Pana Ministra Ochrony Środowiska. I rzecz ostatnia, moim zdaniem kuriozalna mianowicie była mowa o profilaktyce, ja tak się zastanawiam o jakiej profilaktyce mówimy jak osoba w tym województwie odpowiedzialna w 100 % na bezpieczeństwo tego województwa nie ogłasza ani pogotowia przeciwpowodziowego, w dalszej kolejności nie zarządza dla województwa małopolskiego alarmu przeciwpowodziowego, tym samym naruszając artykuł ustawy o wojewodzie, który mówi jednoznacznie o tym. iż wojewoda taki alarm ogłosić musi, jest to jedyny wojewoda w Polsce, który takiego alarmu nie ogłosił, a jaka była współpracy między wojewodą a lokalnymi władzami mieliśmy okazję wszyscy zobaczyć w telewizji, nie była taka jak w Warszawie gdzie Wojewoda Mazowiecki zachował się w sposób taki w jaki powinien zachować się każdy gospodarz na swoim terenie. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Radnego Batora.

Radny – p. J. Bator

Ja chciałbym również na początku zwrócić uwagę na to, że pewnie w trakcie tych działań kryzysowych, które miały miejsce w Krakowie podczas powodzi można pewnie doszukać się jakichś uchybień czy konkretnych sytuacji, które były niewłaściwe, ale trudno żeby takie nie miały miejsca. Wszyscy wiemy o tym, że poszczególne służby pracowały non stop bez przerwy, na pełny gwizdek, więc pewnie zdarzały się błędy. Tylko pytanie jest – i też uważam, że w pierwszej kolejności powinniśmy podziękować wszystkim tym służbom czyli Straży Pożarnej, Policji, Straży Miejskiej, również służbom drogowym, które wykonały po prostu kawał dobrej roboty, po drugie pytanie jest takie na czym my się chcemy czy na czym powinniśmy się skupić, albo co podpowiada logika i racjonalność, na czym my się skupimy, czy skupimy się na tych właśnie doraźnych działaniach, na tych czy gdzieś ktoś z tubą dojechał, albo nie dojechał, czy skupimy się na tym jak nie doprowadzić do takiego nieszczęścia, jak zapobiegać takim zdarzeniom na przyszłość. W mojej ocenie bardziej racjonalne jest to podejście drugie, znaczy szukanie takich rozwiązań, które do tego nie doprowadzą. Ja bym też jednak podkreślał to bo wydaje mi się, że w tym szumie

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

informacyjnym gdzieś ten przekaz może się, zwłaszcza słuchając Państwa wypowiedzi, Radnych, gdzieś to się może zatrzeć, że miasto nie odpowiada za regulacje wodne, miasto nie odpowiada za budowę wałów. Tutaj pewną analogią jest, którą ja przywołuję, są autostrady, przecież mamy autostradę A4, która biegnie przez Kraków, natomiast nikt nie oczekuje tego, że my będziemy tą autostradę utrzymywać. To należy podkreślać i w moim przekonaniu to czego moglibyśmy się doszukiwać to to, że to miasto pomimo tego, że ta woda nie była powyżej wałów to miasto ucierpiało i to jest problem, na którym powinniśmy się skupić, że dlaczego tak się stało, dlaczego się tak stało, że te wały w okolicy Nowohuckiej należą do nikogo, ja na to pytanie do dzisiaj nie uzyskałem odpowiedzi, pojawiają się propozycje zmiany ustawowych, oczywiście na pewno są racjonalne pomysły żeby te zmiany ustawowe wprowadzać tylko co z tego skoro dzisiejsze ustawy nie są wykonywane. Był tutaj już przywoływany raport NIK-u, który o tym mówi, wskazuje na wręcz złamanie tych przepisów i tych ustaw, które dzisiaj obowiązują, a więc złamanie prawa tylko, że nic z tego nie wynika. Przypomniało mi się jak Pani Radna Migacz taką metaforę przywołała biblijną o tym, że cedzimy komara, a nie zauważamy wielbłąda, że możemy również belkę w oku tak przywołać, troszkę mam takie wrażenie, że my się skupiamy i mówimy o tym, że być może gdzieś tam na którejś ulicy nie dojechała Straż Miejska o drugiej w nocy, a dopiero o piątej, być może tylko, że ja się obawiam po raz kolejny, że te plany, o których mówiliśmy, a które zostały przez rząd zarzucone, że te takie podstawowe wskazówki, o których doskonale mówił generał Petelicki ostatnio w takim liście, który mówił o tym, że oficjele nie powinni przyjeżdżać na miejsca wypadków bo to szkodzi służbom, które na miejscu działają, a Pan Kracik z kolei mówi, że no szkoda, że nas tam nie było całą dobę na tych wałach. To jest ignorowanie pewnych podstawowych zasad bezpieczeństwa, ignorowanie przez szereg lat i ja się obawiam, że niestety, ale rządzący wolą w tym kraju zapowiadać ile to wyłożą pieniędzy na pomoc doraźną dla powodzian niż wyłożyć te pieniądze na bieżące prace. Dzisiaj słyszymy o bardzo wysokich sumach jakie mają być przeznaczone dla powodzian, pewnie jest to konieczne, ale to są porównywalne sumy jakie należało wykonać żeby zrealizować ten plan dla Wisły, który był już przywoływany w latach 2000, 2007 - 2013, wtedy tych pieniędzy nie było, nie było tych pieniędzy na przestrzeni 6 lat, dzisiaj są one na przestrzeni kilku tygodni. Dlatego ja jestem pesymistą, natomiast nie jest też prawdą, że my – bo tutaj padł też taki zarzut, że my nie robimy jako Rada, myślę, że tak naprawdę dla mieszkańców jesteśmy postrzegani jako Urząd Miasta czy władze miasta, jak się komuś wydaje, że jest inaczej to troszkę się myli, natomiast jest już dzisiaj pewna inicjatywa, która wychodzi naprzeciw oczekiwaniom przedsiębiorców dlatego, że przedsiębiorcy skontaktowali się i ze mną, chcieli kontaktować się z Komisją Budżetową, skontaktowali się też z Wydziałem jak rozumiem, z prośbą o to, abyśmy ich zwolnili, tych przedsiębiorców, którzy byli dotknięci powodzią, żebyśmy ich okresowo zwolnili na czas remontu od podatku od nieruchomości, to są nieduże kwoty, bo to są zwykle małe firmy, więc też i te nieruchomości są niewielkie, a zatem też i kwoty podatku są niewielkie, oni twierdzą, że dla nich to już jest ważne, że to jest gest, który jakąś tam ich trudną sytuację, ich trudną płynność finansową blokuje może im pomóc. Więc Wydział stosowny projekt przygotował i to możemy zrobić, możemy to przyjąć. Tak, że ja bym bardziej skupiał się nad tym co możemy zrobić na przyszłość, żeby się to nie stało, a mniej roztrząsał to co się działo. Oczywiście odpowiednie służby jestem przekonany, że to robią, będą się uczyć bo każda taka, każde takie kryzysowe działanie jest też potem, zakładam i jestem tego pewien, analizowany po to żeby wyciągać wnioski na przyszłość, ale chyba to nie jest zajęcie dla Rady Miasta. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję. Czy od strony Prezydenta ktoś chce odpowiedzieć? Bardzo proszę Pan Sekretarz.

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk

Panie Przewodniczący Szanowni Państwo!

Bo żeby ta sprawa, która nie jest istotna bo tak jak mówił Prezydent do pęknięcia czy uszkodzenia wału mogło dojść przy takim przeciążeniu w każdym innym miejscu, doszło do znacznych uszkodzeń obwałowań w 3-ach miejscach w rejonie ulicy Wioślarskiej, w rejonie ulicy Widłakowej i w tym miejscu gdzie została przerwana jego ciągłość w rejonie ulicy Nowohuckiej, a dokładniej na Zakolu Wisły, to nie jest w tej chwili istotne bo dla realizacji działań ratowniczych nie ma znaczenia kto jest akurat dysponentem. Natomiast ta sprawa została – to Prezydent o tym mówił – 26 maja już po tej pierwszej kulminacji na spotkaniu z udziałem i Wojewody i Dyrektora RZGW i Dyrektora Małopolskiego Zarządu wyjaśniona, że ten wał on jest ujawniony w ewidencji jako działka skarbu państwa wraz z tym fragmentem rzeki Wisły, którą obejmuje. Tak jak mówię nie ma to znaczenia, ale skoro to pytanie wraca to musi być wyraźnie powiedziane bo on na pewno nie pozostaje w zawiadywaniu miasta bo byłoby rzeczą absurdalną gdyby tak istotne urządzenia wodne na przebiegu rzeki głównej Polski były w zawiadywaniu administracji czy to gminnej czy powiatowej, mówię tu o bieżącym utrzymywaniu stanu tych urządzeń, to po prostu byłoby niewykonalne bo gdyby tak decyzje w tej sprawie były rozlokowane, na tym spotkaniu także została przedstawiona informacja i Wojewodzie i Prezydentowi i Marszałkowski, że ten akurat odcinek wału znajduje się w ewidencji RZGW, co prawda opisany jako obiekt obcy, ale pozostaje w ewidencji RZGW i została przyjęta decyzja na tym spotkaniu, że Dyrektor RZGW przekaze ten odcinek gdy formalnie również usunie ze swojej ewidencji, zostanie on ujęty w ewidencji Małopolskiego Zarządu Melioracji i Urządzeń Wodnych. On w żaden sposób nie mieściłby się w katalogu mienia komunalnego nie tylko z tego powodu, że jest mieniem skarbu państwa, ale także nie mieści się w katalogu mienia, co do którego prawa właścicielskie mógłby za skarb państwa wykonywać starosta bo to jest po prostu niemożliwe. Tu było wcześniej pytanie i przy okazji też to powiem mianowicie jeśli chodzi bezpośrednio o tą akcję prowadzoną na skutek tego pęknięcia w godzinach nocnych, gdyby były tu potrzebne bardziej szczegółowe informacje, na miejscu bezpośrednio akcją dotyczącą ochrony i akcją ratowniczą w tym miejscu dowodził Komendant Miejski Państwowej Straży Pożarnej Pan Ryszard Gaczoł, gdyby były pytania dotyczące działań konkretnie podejmowanych w czasie tego to udzieli ewentualnie Państwu odpowiedzi. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję. Bardzo proszę o zabranie głosu Pani Radna Fijałkowska.

Radna – p. G. Fijałkowska

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja chciałam poruszyć te sprawy, które były związane z zalewaniami na terenie Dzielnicy XII, która w czasie jednej i drugiej powodzi dosyć mocno ucierpiała, a mianowicie i podczas pierwszych opadów i podczas drugich opadów zostało zalane osiedle Złocień, które było kompletnie odcięte od świata czyli nie można było do osiedla ani dojechać, ani wyjechać, nie kursował autobus, równie w tragicznej sytuacji znalazł się Stary Bieżanów gdzie wiele ulic zostało zalanych, te zalania powtarzały się kilkakrotnie. I chciałam się dowiedzieć jakie działania w ogóle zostaną podjęte żeby potok Serafa nie wylewał tak jak działo się to teraz, ale jak dzieje się również przy wszystkich większych opadach. Sprawa pogorszyła się od momentu zbudowania węzła autostradowego, przy którym nie zbudowano odwodnienia i cała woda, która spływa z tego węzła dodatkowo zasila wody Serafy. Taka sytuacja nie może się powtarzać bez przerwy bo – jeszcze raz mówię – nie tylko przy powodzi tylko przy każdym większych opadach sytuacja wygląda w ten sposób, że szkoła jest zamknięta, autobusy nie

kursują, ludzie nie mogą się ani dostać do domów, ani wydostać. Osiedle Złocien ma tylko jedną drogę dojazdową, natomiast jest możliwość wybudowania drugiej drogi dojazdowej, tam brakuje kawałka ulicy Domagały. Deweloperzy, którzy mają tam swoje osiedla na osiedlu Złocien chcą ze swoich pieniędzy dołożyć prawie 9 mln zł, natomiast miasto nie ma pieniędzy żeby dokończyć i dołożyć ze swojej strony tych pieniędzy, wydaje mi się, że jeżeli jest dobra wola i są chęci, są środki, że ze strony deweloperów, którzy chcą wybudować brakujący odcinek tak, żeby do tego osiedla była droga druga dojazdowa, w budżecie miasta powinny się pieniądze na tę inwestycję znaleźć tym bardziej, że chcą również wybudować kanał opadowy, miasto musiałoby zrobić jednak przepompownię. Następna druga sprawa dotyczy Starego Prokocimia. Tutaj występowałam w interpelacjach o plan ochronny dla Starego Prokocimia, który Pan Prezydent Bujakowski torpeduje, ale według tych ostatnich zdarzeń, które miały miejsce naprawę ten plan jest bardzo potrzebny, a mianowicie brzegi rzeki Drwinki są zabudowywane, w czasie tych ostatnich opadów pękła jedna ze skarp, dom osunął się na skarpie, w tej chwili jeszcze nie uległ całkowitemu zniszczeniu, ale można powiedzieć wisi w powietrzu. Były komisje, które oceniły, że naprawa tej skarpy kosztuje 220 tys., to nie jest taka kwota, na którą miasta nie byłoby stać. Jeżeli skarpa by była umocniona ci mieszkańcy, którzy dostali w tej chwili zastępcze mieszkania mogliby do tego swojego domu powrócić, a mieszkanie mogłoby zostać przydzielone komu innemu. Sprawa jest o tyle groźna, że powyżej na tej samej skarpie znajduje się sala gimnastyczna Zespołu Szkół Integracyjnych przy ulicy Żabiej, jeżeli skarpa pęknie i sala gimnastyczna ulegnie pęknięciu to szkody mogą być znacznie większe. Następna sprawa – można powiedzieć, że już drobna – to jest to, że jeżeli chodzi o zalewanie przejść podziemnych to bez przerwy jest zalewane przejście podziemne pod ulicą Wielicką i mieszkańcy obu osiedli muszą się przeprawiać przez ulicę Wielicką, która jest bardzo ruchliwa i można powiedzieć może dojść do nieszczęścia oraz jeszcze jedną rzecz chciałabym poruszyć, również sprawę stawów w Parku Lili Wenedy. które mają zepsuta przepompownię, woda wypływa ze stawów, utworzyła następne dzikie stawy, z których kolejno woda przelewa się na ulicę Biezanowską, zalewa domy, które się tam znajdują, woda przepływa przez garaże, w piwnicach, które są również zalane mieszkańcy wyłapują ryby, ja mówię tak, gdyby nie to, że znajduje się przy ulicy Biezanowskiej kratka ściekowa, która jest dosyć prężna to ulica Biezanowska byłaby również nieprzejezdna. Ja poruszyłam wszystkie te sprawy również w interpelacjach, ale chciałabym żeby w ramach tych zadań, które będą wykonywane te cztery rzeczy były w jakiś sposób pozytywnie załatwione. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Radnego Pietrusa.

Radny – p. W. Pietrus

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja mam pytanie między innymi nawiązujące do tego co Prezydent przedłużył, tutaj pokazał ulotkę dla mieszkańców gdzie należy się udać, które tereny są zalewowe i mam pytanie czy to są aktualne tereny zalewowe Krakowa bo ja mam wątpliwości bo jeżeli są aktualne tereny zalewowe to np. dlaczego w tych terenach, nawet, już nie mówię o zgody budowlane, ale dokonuje się inwestycji miejskich poważnych jak np. tramwaj na Golikówkę, on idzie dokładnie w terenie gdzie prawdopodobnie gdyby nieszczęście było większe, teren byłby zalany łącznie z tym tramwajem. Więc pytanie pierwsze czy aktualna jest mapa terenów zalewowych, czy ona będzie zweryfikowana, czy ona uwzględni ostatnią sytuację, drugie pytanie dotyczy planów zagospodarowania i wuzetek. Czy Pan Prezydent coś zrobił w tym kierunku żeby jednak pojawił się, oczywiście to nie jest rola Pana Prezydenta, ale plan

ochrony przeciwpowodziowej regionu wodnego tutaj dla między innymi Krakowa, on by spowodował, że mielibyśmy jasność, które tereny są zalewowe, a które nie są zalewowe bo my jako Radni nie będziemy zgadywać czy teren jest zalewowy czy nie jest zalewowy bo równie dobrze teraz można powiedzieć, Pan Prezydent zaproponował plany zagospodarowania dla Bulwarów Wiślanych, Park Dębnicki – zabudowa wielorodzinna – jest możliwa do realizacji, a z drugiej strony mamy zalany zbiornik w Parku Dębnickim ponieważ była powódź i w naturalny sposób on został zalany, on czekał dość długi czas, stał pusty, w tej chwili mamy go zalanego. Jest właśnie pytanie gdzie jest ta granica, ponieważ ta granica musi się znaleźć, bo my podejmujemy tu decyzje jako Radni w zakresie planów, natomiast Pan Prezydent podejmuje decyzję w zakresie wuzetek, a konsekwencją jest tego potem, że trzeba ratować te tereny, teoretycznie, które grożą zalaniem, oczywiście, że trzeba je chronić, ale czy należy cały Kraków chronić, bo trzeba określić, że praktycznie ¼ Krakowa jest zagrożona powodzią, bo wszystkie miasta generalnie budują się nad wodą i wszystkie są zagrożone powodzią, ale trzeba przyjąć jakąś strategię, co do tego, które tereny są rozwojowe, a które nie są w kontekście tej powodzi. I w związku z tym między innymi mapa terenów zalewowych nie pokazuje między innymi skrzyżowania ulicy Lipowskiego czy Popiełuszki, która była ostatnio pod wodą czy rejon Dobrego Pasterza czy choćby Giedroycia czyli spalarni śmieci, która stała w wodzie. Są to tereny, które zalała woda i trzeba dokonać jakiejś weryfikacji. Mam też pytanie jeżeli chodzi o ten pas 5 m od wału, wiem, że są pewne odstępstwa, czy Pan Prezydent w jakiś sposób nie próbował tego weryfikować bo ja dam przykład, przy Lasku Rusieckim nie tylko zabudowa wchodzi, ale ogrodzenie wchodzi na wał i co w takiej sytuacji, jeżeli przyjdzie tam zagrożenie to kto będzie wrywał to ogrodzenie, czy ktoś to ogrodzenie będzie wrywał z wałów w momencie zagrożenia w pewien sposób uszkadzając bo wiemy, że dostęp do wału musi być na całej długości, czy ktoś to weryfikuje, ja podaję adres, ulica Siejówka Przyłasek Rusiecki, ogrodzenie wchodzi praktycznie w wał. Drugie moje pytanie, ja je podnosiłem, odpowiedź była pozytywna, że można, ja bym się tu nie zgodził z Radnym Bystrowskim, czy ścieżki rowerowe mogą być na wałach. Myśmy uchwalili taki program, że na wałach puszczaemy ścieżki rowerowe, ale czy naprawdę jest to dobre rozwiązanie i czy w kontekście tych ostatnich wydarzeń czy to jest jednak dobre rozwiązanie i czy nie należy tego zweryfikować. Tyle moich pytań, dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Radnego Ziębę i później proszę o odpowiedź, bardzo proszę.

Radny – p. St. Zięba

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Ja może skupię się na sprawach takich generalnych, ponieważ koleżanki i koledzy z mojego Klubu wypowiedzieli już dość dużo na ten temat. Przede wszystkim Panie Prezydencie potrzebna jest chyba, albo na pewno mapa zagrożeń, która by przewidywała co może się stać i kto jest odpowiedzialny za jaki obszar i za co jest odpowiedzialny, ponieważ padały tutaj sformułowania także o instytucjach, których nie ma dzisiaj na tej Sali, przede wszystkim Wojewoda, Marszałek i inne instytucje dlatego prosiłbym też Pana Przewodniczącego, aby umożliwić i zaprosić Pana Wojewodę na najbliższą Sesję czy też w najbliższym czasie, aby skorygował to co jest informacją Pana Prezydenta bądź też odpowiedział na te pytania, które są zadawane i publicznie, nie jest dobrze, kiedy odpowiedzialni wodzowie dochodzą się, kto jest odpowiedzialny za kawałek wału chociaż to bardzo istotne, kiedy ludzie stoją na dachu bo ich woda – oczywiście to jest bardzo ważne – tylko, że to troszkę jest niegodne, aczkolwiek trzeba o tym powiedzieć i myślę, że dobrze byłoby i ja taki wniosek, prośbę składam, aby

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

mógł Pan Wojewoda odpowiedzieć na te pytania, które padają z Sali, a także Pana Prezydenta. Generalnie proszę Państwa jeżeli zalewa tereny, o których tu już prawie wszyscy mówili, którzy występowali to jest wydawanie poleceń na budowę na terenach zalewowych, to jest nagminne, to nie powinno być, to my się musimy z tym uporać bo inwestorzy chcą jak jest sucho, bardzo fajnie, a potem jest nieszczęście. Chciałbym też zwrócić uwagę na bezpośrednią pomoc bo ten wniosek był w tym kierunku, aby się dowiedzieć jakie są skutki i jaka jest pomoc gminy przewidywana już tymczasowo doraźnie, a także i okresowo powinna być jeżeli takie skutki są. Ta informacja Panie Prezydencie z całym szacunkiem jest informacją administracyjną, może ona taka powinna być, ale jeżeli jest taka to też proszę do Pana Prezydenta abyśmy mogli ją otrzymać drogą elektroniczną bódź też na piśmie jeżeli jest możliwa ta mapa zagrożeń to byłoby to wskazane. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa chciałby odpowiedzieć bo tak ustaliliśmy, że co trzy osoby, bardzo proszę.

Prezydent Miasta Krakowa – p. J. Majchrowski

Panie Przewodniczący ja tylko chciałem się odnieść do jednego wątku Pana Przewodniczącego Zięby na temat kolejny raz, który wraca, sprawa odpowiedzialności. Proszę Państwa jest jasna odpowiedzialność, bardzo wyraźnie powiedziana w ustawie, że za utrzymanie wałów odpowiada Małopolski Zarząd Gospodarki Melioracji i Urządzeń Wodnych, za kwestie związane z urządzeniami typu śluzy, przepusty, stopnie wodne Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej, żaden z nich się tego nie wypiera, potwierdzają, że za to są odpowiedzialni i to jest niezależne od tego kto jest właścicielem wału i to zostało ustalone, potwierdzone na naradzie u Pana Wojewody, ja sądzę, że do tego już nie warto wracać bo to tylko się robi z tego jakieś takie „bicie piany”.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Radnego Kosiora.

Radny – p. B. Kosior

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Goście! Panie i Panowie Radni!
Nie chcę tu w żadnym wypadku być odbieramy jako, że mam podgrzewać sytuację, tylko chciałbym się podzielić z Państwem kilku takimi uwagami, które idą w kierunku jednak tutaj dobra naszego miasta i ochrony naszych mieszkańców. I ja chciałbym dodać do tych wszystkich podziękowań, które tutaj były dla służb, ale pamiętajmy, że służby mają to w zakresie obowiązków, biorą za to pieniądze. Są osoby, które po prostu działały w ramach działań obywatelskich. Swego czasu nawet wystąpiłem do Pana Przewodniczącego i do Pana Prezydenta o, z interpelacją żeby również zauważyć Radio Kraków i myślę, że w przyszłości w takich sytuacjach należy to również bardziej wykorzystać. Przedwczoraj zastanawialiśmy się na Klubie Prawa i Sprawiedliwości czy w tej sytuacji i na dzisiejszy dzień mamy stać tutaj stanowisko klubowe. Oceniliśmy, że wiedza nasza, wiedza nasza, stan na teraz, a jak dzisiaj usłyszałem wypowiedzi Pana Sekretarza rzeczywiście to dosłownie nie tak dawno zostały podliczone wszystkie te straty, a jeszcze rzeczywiście druga fala też jakieś szkody poczyniła, odpukuję – oby następnych nie było – liczę, że ten materiał będzie dostępny i będzie możliwość po prostu przypatrzenia się temu przez Radę Miasta Krakowa jak i naszych ekspertów i specjalistów. Tak, że braliśmy również pod uwagę, że taka wypowiedź mogła być odebrana politycznie i media by miały materiał gotowy do następnych wierszówek. Zrezygnowaliśmy z tego, czekamy na większą ilość informacji. Natomiast tutaj do Pana

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

Prezydenta chciałbym się zwrócić z jedną rzeczą dotyczącą właśnie wałów. Panie Prezydencie w odczuciu społecznym to Prezydent – ja tutaj również wkładam to Radnym, czyli Radnym Miasta Krakowa – odpowiada za to wszystko, proszę mi wierzyć, że w wielu przypadkach właśnie odczucie społeczne takie było, ja wiem dokładnie, brałem trochę już lekcji, zresztą z Panem Prezydentem razem w administracji rządowej i trochę się nauczyłem – i tutaj muszę powiedzieć taką rzecz, czy nie wskazane by było Panie Prezydencie żeby wystąpić tutaj do tych jednostek żeby te wały były oznaczane kto za co odpowiada, kto jest właścicielem, żeby zwykły obywatel miasta Krakowa wiedział czy to jest wał, w jakim stanie on jest, ja taką stosowną interpelację – tylko do protokołu – złożyłem do Pana Prezydenta, oczywiście to jest ich dobra wola, ale wtedy całkiem inaczej również być może stan tych wałów będzie wyglądał. I ja nie będę się dzisiaj, mówiłem tutaj w interpelacji, odczytałem interpelację dotyczące Prądnika i okręgu, który ucierpiał, ale ucierpiał wskutek nagłej ulewy i liczę, że Pan Prezydent też do tego podejście odpowiednio i tam odpowiednie służby się znajdują. Natomiast na koniec chciałbym jeszcze jedną rzecz zapytać, jeden z Radnych mnie prosił żeby tutaj już nie powiększać mówców, co się dzieje z wałem, który jest przerwany w okolicach Łęgu, tam potężna ilość materiału została w ten wał włożona, sygnalizował mi, że w tej chwili to trzeba tam chyba skierować kogoś kto od czasu do czasu zerknie, przypilnuje bo te worki są rozkradane, ten piasek jest wywożony, chciałbym tutaj też na to otrzymać odpowiedź. I na koniec to ode mnie, tak mi się wydaje, że tutaj przytoczona polemika – dla mnie bulwersująca – pomiędzy Panem Prezydentem i Panem Wojewodą, ja tutaj nie dochodzę kto to zaczął – myślę, że rzeczywiście w takich sytuacjach jest to bardzo niepotrzebne i należy rzeczywiście nie brać udziału w takiej polemice tylko robić to co żeśmy zrobili chyba wspólnie, ale przede wszystkim Pan Prezydent jest odpowiedzialny za tą sytuację i tyle z mojej strony. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo. Proszę o zabranie głosu Pana Radnego Sularza.

Radny – p. P. Sularz

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Oczywiście Pan Przewodniczący Kosior ma 100 % rację mówiąc, że jest wiele nieporozumień dotyczących sposobu i odpowiedzialności za zarządzanie urządzeniami przeciwpowodziowymi, w czasie tej powodzi została wytworzona pewna mitologia powodziowa, która strasznie zaburzyła rozumienie tej problematyki przez mieszkańców, ta zresztą mitologia jest powtarzana przez samych Radnych w środkach masowego przekazu, warto nadmienić, że zgodnie z wszelkimi zapisami ustawy prawo wodne to urządzenia melioracji podstawowe, a do tej kategorii prawo wodne zalicza urządzenia przeciwpowodziowe czyli wały są budowane przez skarg państwa i do niego należą, z tego wynika również pewna odpowiedzialność związana z bieżącym utrzymaniem, jest to bodajże art. 70 prawa wodnego. Padały też pytania o to jaka jest skala odpowiedzialności za zarządzanie poszczególnymi odcinkami wałów, kto jest odpowiedzialny za ustalenie zarządcy, tutaj ustawa też nie pozostawia żadnych wątpliwości, zgodnie z dyspozycją ustawy prawo wodne to za ewidencję urządzeń melioracji wodnych, w tym wałów odpowiedzialny jest Marszałek Województwa czyli jeżeli ilekroć mamy jakieś wątpliwości co do stanu własnościowego bądź zarządzania danym odcinkiem wałów, pewną procedurę wyjaśniającą musi wszcząć Marszałek Województwa. Znaczą biorąc pod uwagę te zapisy, ale także inne dyspozycje ustawowe bądź układ kompetencyjny poszczególnych jednostek należy stwierdzić, że jeżeli chodzi o urządzenia przeciwpowodziowe to zakres odpowiedzialności gminy, samorządu i Prezydenta jest prawie, że żaden, jest żaden, jakby pewne przepychanki

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

dotyczące odpowiedzialności w kontekście zapisów ustawowych, prawnych były nie potrzebne i na pewno zaburzały akcję ratowniczą. Także jednym z mitów powodziowych jest to, iż miasto jest odpowiedzialne za to, że buduje się na terenach zalewowych. Bo gdyby wykonywano w sposób prawidłowy dyspozycje prawa wodnego to nie mieliby żadnych wątpliwości, że istnieją pewne instrumenty, które mogą zapobiec tym zjawiskom. Art. 79 prawa wodnego, bodajże 79 prawa wodnego mówi, iż Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej, zatem jednostki, która jest agendą rządową ustanawia plan ochrony przeciwpowodziowej określając prawdopodobne tereny zalewowe. Na podstawie tego planu ta jednostka czyli Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej odmawia wydania decyzji lokalizacyjnej dla inwestycji budowlanych. Zatem lokowanie pewnych pretensji w odniesieniu do planowania przestrzennego w tym zakresie jest niepotrzebne, gdyby te jednostki wykonywały w sposób prawidłowy dyspozycje ustawowe zatem dzisiaj nie byłoby żadnego problemu. Kolejny mit powodziowy, który pojawia się w debacie publicznej odnosi się do Kanału Ulgi. Proszę Państwa to nie jest tak, że kwestia przyszłości Kanału Ulgi jest zależna tylko od rozstrzygnięcia samorządowców krakowskich. W kontekście, o których mówiłem, w kontekście uwarunkowań ustawowych należy stwierdzić, że tego rodzaju inwestycja musi być prowadzona z pieniędzy budżetu państwowego. Warto też przypomnieć, że ta inwestycja została wpisana do jednego z dokumentów, chodzi tutaj o plan ochrony przeciwpowodziowej Dorzecza Górnej Wisły, ta inwestycja czyli Kanał Ulgi znalazł się w tym dokumencie, natomiast przyjęty przez rząd Jarosława Kaczyńskiego został zarzucony przez rząd Donalda Tuska w roku 2008, w lutym roku 2008, ten program przewidywał finansowanie inwestycji przeciwpowodziowych w skali 7 mld zł, te pieniądze pozwoliłyby na to, ażeby w sposób skuteczny rzeczywiście chronić interesy majątkowe przed katastrofą powodziową. Warto też dodać, padła tutaj informacja, że mamy przygotowany program Wisły, rzeczywiście program Wisły nie został nigdy przygotowany, co prawda Ministerstwo Środowiska w roku 2009 zleciło na drodze przetargu opracowanie tego programu, niemniej jednak Ministerstwo za kwotę zalewie pół miliona złotych co okazało się dużo poniżej kwoty wyłonionej w przetargu, ta kwota to była 2 mln zł, Ministerstwo zarzuciło przygotowanie programu Wisły, twierdząc, że są istotniejsze zadania w kontekście kryzysu finansowego państwa. Czyli jakby pewna skala związana z działaniami instytucji odpowiedzialnych za bezpieczeństwo przeciwpowodziowe czy też skala pewnych zaniedbań, powiedzmy sobie szczerze, rzutuje także na bezpieczeństwo Krakowa. Warto też dodać, że w roku 2009, właściwie od wielu lat systematycznie zmniejszano środki w budżecie Wojewody na bezpieczeństwo przeciwpowodziowe do tego stopnia, iż w roku 2009 nie zarezerwowano ani jednej złotówki pod wykupy terenów pod regulacje stanów własnościowych co znacznie zahamowano rozwój wałów przeciwpowodziowych w Krakowie pomimo wielu decyzji lokalizacyjnych, chodzi tutaj między innymi o odcinek pomiędzy Stopniem Dąbie, a Mostem Wandy, Łukasz Osmenda wspominał o dosyć zaskakującej decyzji Wojewody Małopolskiego w sprawie zablokowania wydatkowania środków na wykupy przez Gminę Kraków, wykupu terenów pod budowę wałów. Rada Miasta Krakowa niejednokrotnie na drodze rezolucji upominała się zgodnie z układem kompetencyjnym o bezpieczeństwo powodziowe dla Krakowa. Część rezolucji została zignorowana, nie było odpowiedzi. Znacząco warto, abyśmy uporządkowali wiedząc doskonale jaki jest rzeczywisty układ kompetencyjny i po minięciu zagrożeń przy wykorzystywaniu wszelkich instrumentów, także instrumentów takich jak rezolucja upomnieli się o te inwestycje, które by podniosły bezpieczeństwo Krakowa. Też bym prosił, ażeby w imię takiej przyzwoitości żeby zarzucić tą mitologię powodziową na rzecz odniesienia się do stanu rzeczywistego, stanu prawnego nie wprowadzając w błąd mieszkańców i nie czynić tej gry, jest to bardzo niepotrzebne. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Radnego Gilarskiego, jeszcze ostatni jest Pan Radny Włodarczyk.

Radny – p. M. Gilarski

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo Radni!

Ja chciałbym tutaj kontynuować ten wątek, który poruszył Przewodniczący Kosior mówiąc, że to mieszkańcy, w takiej potocznej opinii, uważają, że odpowiedzialny za to co się dzieje podczas powodzi jest przede wszystkim Prezydent i Rada Miasta i przede wszystkim do nich zwracają się o pomoc, może szukają pomocy wszędzie, ale szukają przede wszystkim pomocy tu gdzie im jest najbliższej czyli do Radnych, w Urzędzie i Prezydenta. I chciałem tutaj powiedzieć pewną taką informację, która wydaje mi się jest istotna. Mianowicie w momencie, kiedy w Krakowie już poziom Wisły opadał i kiedy już pojawiła się informacja, że Kraków wyszedł obronną ręką, udało się Krakowowi mimo wszystko, mimo tego przerwania wału na Zakolu Wisły wyjść obronną ręką z tej powodzi zaczęli do mnie dzwonić właśnie mieszkańcy Kostrza mówiąc, że w mediach już jest informacja, że poziom Wisły opada, a w Kostrzu, w Bodzowie jest dokładnie odwrotnie bo tam poziom Wisły się podnosi. I w związku z tym, że jestem kojarzony, jestem Radnym to jak rozumiem dzwonili do mnie aby im pomóc. Ja spróbowałem zadzwonić wtedy do naszego Centrum Kryzysowego do Pani, z którą miałem przyjemność rozmawiać mówi, że oczywiście nie ma szans nic zrobić, nie ma szans wysłać tam dodatkowej pomocy bo wszędzie w Krakowie są podtopienia, wszędzie są cofki, wszędzie jest trudna sytuacja, trochę mnie to zirykowało, próbowałem rozmawiać z Panem Dyrektorem Narotem, ale pewnie był zajęty, nie dodzwoniłem się, dopiero następnego dnia, więc pojechałem na miejsce zobaczyć jak sytuacja wygląda. I faktycznie poziom wody na tym terenie Kostrze – Bodzów bo to też okolice Tyńca i Pychowic gdzie udało mi się dotrzeć, spotkałem tam bardzo ciężko pracujących strażaków pod komendą Komendanta Markiewicza, tu akurat zasługują na pewne słowa pochwały, ale widoczne było gołym okiem to, że nie potrafią sobie z tym problemem poradzić, poziom wody się podnosi, wały z jednej strony, z drugiej strony wzniesienie terenu i woda po prostu spływa w jakieś miejsce, gdzie trudno sobie z nią poradzić tak jak Wielkanocna, po prostu nie ma pomp i mimo, że to zaangażowanie mieszkańców szczególnie z ochotniczej straży pożarnej w Tyńcu czy ochotniczej straży pożarnej w Kostrzu było bardzo duże i w takich trudnych chwilach widać, że oni razem potrafili bardzo dobrze, w miarę swoich możliwości współpracować i działać nie potrafili sobie poradzić z powodzią bo żywiłoby jakby był silniejszy. Ale wtedy też w samym Tyńcu mieszkańcy rozpoczęli zbiórkę pieniędzy żeby kupić pompę taką wysokowydajną do wypompowania wody. I tak naprawdę to jest jakby konkluzja i wniosek w myśl tego co się działo, że ci mieszkańcy w trudnych chwilach potrafili się mobilizować, ta ochotnicza straż pożarna w Kostrzu czy w Tyńcu na swoim terenie potrafi dobrze działać pod warunkiem, że ma sprzęt. I tak naprawdę to sprowadza się tylko do wniosku w tej chwili do Pana Prezydenta czy jest szansa i możliwość, aby wyposażyć w odpowiedni sprzęt, a w szczególności w tym konkretnym przypadku to były pompy wysokowydajne, których jak się okazało w Krakowie nie było, albo było ich bardzo mało, żeby wyposażyć wszystkie jednostki ochotniczych straży pożarnych, w trudnych chwilach ci strażacy są najbliżej tych miejsc, gdzie jest potrzebna pomoc, to są ochotnicy, myślę, że gdyby Pan Prezydent znalazł w budżecie miasta Krakowa pieniądze na te pompy to każda jednostka w sprawie i nie tylko, chodzi o OSP Kostrze, Tyńiec czy Kościelniki, w innych miejscach gdzie ochotnicze straże działają abyśmy z budżetu miasta mogli takie pompy zakupić i im przekazać i być może jeszcze jakiś inny konieczny sprzęt, tu są fachowcy na Sali, którzy by podpowiedzieli co jeszcze trzeba byłoby, aby doposażyć te ochotnicze straże. I to jest taka prośba i wniosek do Prezydenta. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Włodarczyka.

Radny – p. Z. Włodarczyk

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący! Prześwietna Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Przysłuchując się tej dyskusji i informacjom powiem, z większością Państwa głosów się zgadzam, aczkolwiek chciałbym żeby oddzielić politykę od spraw związanych z tym kataklizmem, który co jakiś czas podejrzewam będzie nawiedzał to miasto i proszę Państwa nie łudźmy się, może być tylko gorzej. Dlaczego, nie jest tylko, że zmiany klimatyczne, pogodowe, otóż żyjemy w czasach, kiedy przez rozbudowę i zabudowę zlewni czyli każdy nowy dach, każde nowe podwórko, każdy hipermarket, każdy duży zakład pracy, który chcemy ściągnąć do tego miasta i w każdej innej miejscowości, która związana jest z cywilizacją powoduje brak retencji czyli tego naturalnego przenikania wody w ziemię, powoduje to szybki spływ wód opadowych, akurat jesteśmy w dole rzeki, która jest rzeką niziną, a my spływ rzek górskich w związku z czym mamy szybki przybór. I tak jeszcze nie dawno było tak, że czekamy na Wiśle, że przez jedną dobę podniesie się o 1 m, teraz mamy sytuację, że podnosi się 110 – 15 cm na godzinę czego jeszcze nie było w 1987 roku bo to było zjawisko, które podejrzewam zaskoczyło zarówno meteorologów jak i służby wodne. To są fakty, dlatego myślę, że z tym nie ma co dyskutować. Jak możemy z tym walczyć i co można zrobić. Radny Zięba mówiąc o terenach zalewowych – i tu też chciałbym pewien mit obalić – jeżeli byśmy poszli w kierunku, że na tej mapce, o której była dyskusja czy jest, czy nie jest ta informacja, jest wydrukowana, są telefony, mamy mapkę, proszę Państwa to jest 1/3 miasta, to jest całe Podgórze z jednej strony do torów kolejowych czyli cała Dzielnica XIII i część Dzielnicy XII, z drugiej strony mamy dwie dzielnice nowohuckie, nie ma sytuacji takiej żeby można było na odległości 200, 300 czy pół kilometra od rzeki nie budować nic. Oczywiście powinny być pewne – bo to jest po prostu niedorzeczność – w związku z powyższym należy stosować inne urządzenia techniczne czy inny sposób odprowadzania wód opadowych, które umożliwią w krótkim czasie odprowadzenie i te systemy na świecie są znane, są to dodatkowe kanały blokowe, w Stanach Zjednoczonych buduje się suche rzeki, jak Państwo widziecie to nie raz w filmach suche koryta rzek, które pracują wyłącznie podczas wód opadowych, w tej szerokości geograficznej się tego nie stosuje, ale można stosować kanały blokowe. Otóż proszę Państwa gdyby nie nowa oczyszczalnia ścieków, gdyby nie inwestycje miejskie, nie było problemu cofki z głównej kanalizacji miejskiej, ale było już blisko, praktycznie kanał przelewowy już działa czyli nie wchodziło na oczyszczalnię ścieków tylko przerzucone zostały ścieki, znaczy rozwodnione ścieki do Wisły. Konkluzja żeby nie przedłużać, otóż na pewno potrzebny jest nowy program, nowy przystający do obecnych czasów program walki z powodzią i w ogóle odwodnienia miasta i to jest po stronie miasta, nie dyskutuję na temat kto jest odpowiedzialny za wały bo jest oczywista oczywistość, kto jest odpowiedzialny za urządzenia, my zajmujemy się terenem, co jest poza wałem. Otóż jest potrzebny nowy program podający możliwość przerzucenia wód opadowych z rowów czy z możliwości odwodnienia za wał. Problem Lesiska, można powiedzieć tak, zwyciężyliśmy na Lesisku mimo, że były podtopione budynki, no tak, tylko na Lesisku pracowało 3/4 sprzętu tego miasta. Było pytanie na temat ilości pomp wysokiej wydajności, miasto jest w posiadaniu 4-ch pomp wysokiej wydajności to jest 6 tys. litrów na minutę i owszem, to są wnioski, tych pomp prawdopodobnie na dzień dzisiejszy powinno być 10, ale gdyby sytuacja wyglądała tak, że mielibyśmy w tych newralgicznych miejscach tak jak na Lesisku, tak jak w kilku innych, czy na Przewozie, czy w 4-ch, 5-ciu miejscach tych newralgicznych, które są podtapiane przy wysokim poziomie Wisły, kiedy zamykają się klapy, pada deszcz na terenie

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

miasta, wypełniają się rowy i wstecznie podtapiane budynki bo to mieliśmy na Lesisku, to mieliśmy na terenie Dzielnicy VIII, to samo było w XIII, gdy powstanie trzy czy cztery przepompownie ten sprzęt będzie można przewieźć na końcówkę wałów, ale proszę Państwa żeby to było możliwe to są potrzebne pewne zmiany i to możemy zrobić. Możemy wpisać w planie zagospodarowania żeby tam gdzie jest możliwe budować drogi przy wałach. Otóż trzeba sobie powiedzieć, że jedynym miejscem w Polsce bo jeszcze konsultowałem czy było drugie, ale mam informację, że prawdopodobnie nie, gdzie zatkało wyrwę w wale to jest Kraków, a dlaczego było to możliwe, oprócz postawy, oprócz technicznych możliwości, tylko proszę Państwa, że była droga dojazdowa, gdyby tej drogi dojazdowej nie było nie byłoby możliwości wprowadzenia sprzętu gdzie na kołach czy nawet na gąsienicach można by wprowadzić te separatory uliczne, można by wprowadzić kamień, tłuczeń czy inne rzeczy. Otóż – i tu chyba to moje zdanie potwierdzi tutaj zastępca Komendanta Miejskiego, który też tam był na miejscu, akurat Komendant działał w sztabie – ale taka jest proszę Państwa sytuacja, brak dróg dojazdowych przy wałach powoduje, że my po pierwsze nie widzimy czy ten wał przecieka, po drugie nie mamy możliwości zadziałania, zostaje tylko to co oglądamy obrazki z Polski czyli helikopter, helikopter i jedna tona to mamy po pierwsze koszty, po drugie czas i nie wiemy, kiedy tą wyrwę możemy zatkać. Drugi temat, czy potrzeba budować – rozumiem, że po umocnieniu i po podwyższeniu wałów – czy należy budować ścieżki rowerowe. Otóż proszę Państwa ten temat jest dawno rozwiązany, widziałem Panią Dyrektora Niedziałkowską tu na Sali, ten temat jest dawno rozwiązany, otóż po wzmocnieniu wałów rzeczą idealną jest wzmocnienie korony wału czyli tej góry, która powoduje, że nie jest przemakana, możemy przejechać sprzętem, możemy patrolować wał bo oprócz tego, wiadomo, że w czasie powodzi nie jeżdżą tam na rowerach, ale możemy lekkim sprzętem wjechać i możemy zadziałać i możemy tam przede wszystkim wprowadzić ludzi i poprawia to statykę wałów. I proszę Państwa ścieżki rowerowe, trzy razy tak, drogi przed wałami trzy razy tak i wzmocnienie i stworzenie nowej wizji odwodnienia miasta, która nie będzie wizją, proszę Państwa to nie będzie łatwy temat i to nie będzie temat tani, to jest temat na następne kilka lat, to jest praktycznie 10.-lecie, to na tej Sali się decyduje ile jest na odwodnienie, ja pozwoliłem sobie sprawdzić statystykę z ostatnich 10-ciu lat i proszę Państwa w 1999 roku budżet miasta przewidywał 6.1 mln zł to jest 1,94 % budżetu miasta na odwodnienie, w 2010 na tej Sali uchwaliliśmy 800 tys. to jest 0.13 %, to jest symptomatyczne i to się odbywa w całym kraju, że mając w pamięci dużą powódź z 1987 roku i potem jeszcze mniejsze podtopienie w 2000 mieliśmy świadomość i szczodrość tej Sali Rady Miasta była taka, że rozumieli ten problem. Im dłużej się wydłuża to od tego kataklizmu zapominamy o ochronie przeciwpowodziowej. To jest coś co powinniśmy sobie wziąć, że to nie może być działanie okazjonalne tylko musi być to działanie systemowe, jeżeli zbudujemy ten system, wzmocnimy się sprzętowo i wcale – akurat w tym wypadku jestem przeciwnikiem przekazywania sprzętu dużej wydajności Państwowej Straży Pożarnej ani OSP, ale ja powiem dlaczego, z prostej przyczyny, jeżeli ten sprzęt będzie w magazynie przeciwpowodziowym w tym czy innym, czy powinien być dyslokowany – to jest jeszcze inny temat – mamy do dyspozycji to wtedy jako miasto, jeżeli jest to w Krajowym Systemie Ratowniczo – Gaśniczym nie jesteśmy dysponentami tego sprzętu, otóż ten sprzęt, kiedy my będziemy go potrzebować może już pracować od dwóch tygodni w innym miejscu i my jako Rada czy Prezydent Miasta jako Urząd nie będzie wtedy decydował o tym czy ten sprzęt używamy bo go po prostu fizycznie nie będzie. W związku z tym wydaje się, że do tych celów sprzęt musi być na stanie miasta i powinien być bo to jest po prostu z punktu widzenia racjonalne, my go możemy przekazać PSP, OSP, ale wtedy my jesteśmy dysponentem, czyli to jest taka jakby techniczna sprawa i tu ja mogę to powiedzieć głośno teraz już bo jestem już poza tą formacją mimo, że jestem sercem związany, ale Komendant mi przyzna racją, że taka jest sprawa

dysponowania tym sprzętem. I kończąc, proszę Państwa myśleć, że jest już czas na wyciąganie wniosków, konkretny program musimy zrobić odpowiedzialnego bo na dzisiaj ZIKiT wyłącznie wydaje sprzęt więc jest pytanie czy to powinno się włożyć do MPWiK z konkretną kwotą czy powinny to być, musimy kompetencyjnie przekazać walkę z powodzią i te wszystkie tematy, czy powinien to zrobić Wydział Zarządzania Kryzysowego, nie wiem, ale powinno się to gdzieś znaleźć, kompleksowa ocena i przystąpienie do zakupów bo to jest najprostsza sprawa, ale kwestia wykonania stałych przepompowni tam gdzie jest to możliwe, o tych problemach oczywiście wiadomo, że nie wszystko zależy od nas i środki, na tej Sali muszą się pojawić środki na walkę z powodzią i ostatnia sprawa na temat Kanału Ulgi. Proszę Państwa nawiązę do wypowiedzi Pana Radnego Osmendy, w 100 % się z nim zgadzam, Kanał Ulgi obniża wodę na Zakolu w centrum miasta, tam gdzie mieliśmy potopienia Kanał Ulgi nic by nam nie pomógł, owszem obniżylibyśmy poziom pod mostem Dębnickim, to jest ważne, słuszne i znamienne, natomiast jest to inwestycja za miliard złotych, natomiast ani w Podgórzu z jednej strony i z drugiej ani w Hucie ten temat nic nie daje bo on tylko powoduj szybszy przepływ, że woda się nie wypiętrza na Zakolu Wisły pod Wawelem, natomiast on nie powoduje, że ta woda po prostu znika. To nie jest polder, podwyższenie obwałowań to jest temat Wojewody, oczywista oczywistość i pod drugie jeżeli od Franciszka Józefa czyli od 100 iluś lat niektóre wały w ogóle nie były ruszane to jest pytanie na temat bezpieczeństwa tego miasta, które myślę, że w jakiejś rezolucji podjętej przez Radę Miasta po tej powodzi powinniśmy podjąć. Dziękuję bardzo.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Zanim poproszę Panią Lipiec do wypowiedzi chciałabym tylko zaznaczyć, że temat jest bardzo ważny, ale bardzo proszę też o tym, aby Państwo pamiętali w jakim czasie wypowiadają się. Pani Iga Lipiec.

Radna – p. I. Lipiec

Pani Prezydent! Panie Prezydencie! Pani Przewodnicząca! Państwo Radni!

Ja krótko, właściwie z taką sugestią co do może profilaktyki na konkretnym przykładzie. Jak wiemy zostały zalane domy przy ulicy Widłakowej, są to budynki nowe, kilkuletnie, wystawione tam były wuzetki i być może tak jak wspomniała Pani Niedziałkowska inwestorzy byli informowani o tym, że to tereny podmokłe, zalewowe, jednak uzyskiwali zezwolenie z budowę, nic sobie z tego nie robiąc budowali. Możliwe, że trzeba byłoby to w jakiś sposób ograniczyć, wiem, że – umówmy się – że powódź jest to zjawisko nieuchronne i będzie nas nawiedzać. Na świecie ustala się tzw. mapy zalewów zwane inaczej mapami ryzyka powodziowego. Zawierają one zasięg zalewu dla powodzi co 100 lat lub powodzi historycznych, w obszarze zalewowym takim określa się strefę najwyższego ryzyka zagrożenia powodzią gdzie zabrania się w ogóle zabudowy bądź też dużego ryzyka gdzie ustala się pewne restrykcje odnośnie zabudowy. I bardzo możliwe, że warto by to było zrobić dla pewnych terenów. Ja się zgadzam jak najbardziej tutaj ze swoim przedmówcą, że mieszkamy w Krakowie i się będziemy tu budować, ale niektóre tereny chociażby właśnie takie jak w Tyńcu na polderze czy właśnie te tereny przy Widłakowej, jest ich kilka dosłownie, warto byłoby może wprowadzić tam tego typu mapy ponieważ te powodzie się u nas już zdarzały, jesteśmy w stanie określić te tereny, które tak naprawdę zawsze będą mokre nawet przy opadach. Następna rzecz to dotyczy pewnych osiedli jak chociażby Złocień czy również Pychowice, które, Pychowice oczywiście w zdecydowanie mniejszym stopniu, natomiast Złocień został całkowicie odcięty, Pychowice częściowo, ale to tylko i wyłącznie dzięki temu, że kiedyś była wzdłuż tego Lasku Pychowickiego wybudowana droga technologiczna stanowiąca dojazd do budowy w Pychowicach, która jest zagrodzona

szlabanami, dzięki Dyrektorowi Skotnickiemu te szlabany zostały otwarte i Pychowice mogły mieć jakiś dojazd, oczywiście tragiczny dojazd gdzie można było zerwać zawieszenie, ale dojazd był, może warto byłoby pomyśleć żeby te osiedla – Pychowice, które mają plan zagospodarowania i w którym jest droga łącząca z Ruczajem, żeby te drogi pobudować bądź tak jak na Złocieniu inną drogę, która wiadomo by było, że nie będzie zalana, żeby istniał dojazd do takich osiedli bo one jednak będą zalewane, Tyniecka zalana, Sodowa zalana, Kostrze zalane, nie ma wyjazdu z osiedla i to samo dotyczy Złocienia. I to byłaby tylko, że tak powiem, moja sugestia i oczywiście jak najbardziej zgadzam się z tym co powiedział mój przedmówca z tego typu działaniami, które na pewno wspomogą jak najbardziej miasto w trakcie powodzi. Dziękuję bardzo.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Teraz proszę Pana Kośmidera.

Radny – p. B. Kośmider

Znaczący myślę, że ta druga wypowiedź będzie bardzo skrótowa, znaczący podsumowując to co tutaj zostało powiedziane myślę, że jako Rada mamy prawo oczekiwać od Pana Prezydenta, aby do wakacji przedstawił najważniejsze rzeczy tegoroczne, które powinny się zdarzyć w budżecie i w działaniach miasta, oczywiście te sprawy, w których było sygnalizowane, że są inne terminy, trochę dalsze, tu oczywiście do tego się musimy dostosować, natomiast ważne jest żeby z powodu przerwy wakacyjnej nie zabrakło pieniędzy i nie zabrakło możliwości działania. Stąd uprzejmie prosimy o to żeby tą rzecz uwzględnić także w kontekście działań, wniosków do innych instancji o pieniądze w tej materii. Jeśli idzie o sprawy długoterminowe tu była mowa o tym planie odbudowy infrastruktury, o miejscowych planach, o Kanale Ulgi, myślę, że w szczególności ten Kanał Ulgi to powinno być definitywne rozstrzygnięcie tej kadencji bo nie ma sensu w kontekście tego wszystkiego co tu zostało powiedziane, nie ma sensu utrzymywanie jakiejś fikcji, która miałaby coś załatwić, a tak naprawdę nie załatwia, ale powoduje z jednej strony zahamowanie inwestycyjne, a z drugiej strony trochę łudzenie się, że to cokolwiek zmieni. Myślę, że taka debata na temat Kanału Ulgi i jednoznacznych decyzji w tej materii powinna się odbyć. Myślę też, że z dyskusji dzisiejszej wynikały sprawy dotyczące edukacji i profilaktyki i mam nadzieję, że to też zostanie przez służby miejskie uwzględnione. Jeżeli chodzi o sprawy długoterminowe, tu była mowa o tym planie odwodnienia, myślę, że to rzeczywiście nie jest sprawa na najbliższy rok tylko jest na najbliższe 10 czy 15 lat i tutaj jakby w kontekście tego co zrobiło się po 1997 roku to nie jest tak, że Rada Miasta Krakowa nic nie zrobiła, wręcz mogę powiedzieć, że mam wrażenie, że my bardzo dużo, jeśli chodzi o sprawy przeciwpowodziowe, zrobiliśmy, ale rzeczywiście było tak jak mówi Pan Włodarczyk, że im dalej było od tej powodzi 1997 roku tym mniejszą mieliśmy determinację i tym łatwiej wycinaliśmy lub godziliśmy się na wycięcie zadań z tym związanych w budżecie. I ostatnia sprawa, Pan Prezydent apelował by sprawa dyskusji w sprawie powodzi nie była polityczna, rozumiem, że nie była wykorzystywana także do jakichś sporów politycznych, zarówno w wypowiedzi Pana Prezydenta jak i w wypowiedzi wielu ludzi tego żeśmy nie ustrzegli i myślę, że też niech to będzie wniosek – Panie Prezydencie myślę, że niech Pan sobie odsłucha, albo odczyta, ja wiem, ale myślę, że nie jest to tylko moje odczucie, że także były tutaj dyskusje, które dotyczyły nie wprost strony merytorycznej, ale próby przerzucania odpowiedzialności, próby – Panie Prezydencie czy ja mogę mówić czy Pan Przewodniczący musi doprowadzić do porządku Sesję, przepraszam bardzo, ale ja nie przeszkadzałem/.../

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Proszę wypowiedzieć się i proszę pamiętać, że Pan już drugi raz zabiera głos Panie Radny.

Radny – p. B. Kośmider

/.../ nie przeszkadzałem Panu Prezydentowi więc bardzo proszę mi też nie przeszkadzać tym bardziej, że mówię to spokojnie i nie zarzucając niczego. Kończąc – widzicie Państwo nawet w sprawie powodzi nie możemy mówić spokojnie. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. I jeszcze zgłaszał się Pan Grzegorz Stawowy, bardzo proszę i też przypominam, że Pan już drugi raz wypowiada się w tej kwestii.

Radny – p. G. Stawowy

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Jeszcze wracając do moich pierwszych pytań Panie Prezydencie ja uważam jednak trochę inaczej niż Pan, że w tych miejscach gdzie są śluzy, które się zamykają automatycznie powinno miasto już prowadzić prace przygotowawcze na przyszłość celem wykupu czy też wykupu przez Zarząd Melioracji na zrobienie przepompowni tych terenów bo to one poprzez zablokowanie powodują podtopienia tych terenów wokół i myślę, że to jest rzecz, której nie można odpuszczać. Natomiast nie ukrywam, że zainspirował mnie do wystąpienia kolega Osmenda, ja mam wrażenie, że w tym mieście jednak się nie słucha Prezydenta Miasta skoro Prezydent apeluje żeby nie było polityki, bo to co zrobił Radny Osmenda zarzucając Wojewodzie Kracikowi nie realizację, znaczy zarzucając mu niedopełnienie swoich obowiązków, które wynikły z raportu NIK-u, który został w grudniu jest po prostu czystą złośliwością i bzdurą kompletną ponieważ Wojewoda został powołany w listopadzie więc trudno mu zarzucić, że w grudniowym raporcie NIK-u to są jego niedopatżenia, jego błędy, no trochę się to nie trzyma kupy, to po pierwsze. Po drugie Panie Radny zgodnie z treścią art. 14 ust. 4 ustawy z 18 lipca 2001 r. tzw. prawo wodne jeżeli mienie powierzone nie zostało przekazane żadnemu podmiotowi to w tej sytuacji w gestii prezydenta miasta działającego jako starostwa wykonującemu obowiązki z zakresu dbania o mienie skarbu państwa przysługuje dbanie o dane mienie, które nie jest przypisane do żadnej jednostki. Po drugie to samo dotyczy aspektów gospodarowania mieniem związanym z gospodarką wodną stanowiącą własność skarbu państwa innym niż grunty pokryte płynącymi wodami powierzchniowymi. Ale to trzeba wiedzieć, żeby to móc powiedzieć, na to również nawiązanie do ustawy o gospodarce nieruchomościami z sierpnia 1997 roku. Tylko nie wracajmy do tej sprawy, rozmawialiśmy o tym, stało się, trzeba uregulować sytuację, wiemy, że to są zadania na przyszłość, ale warto wiedzieć zanim się wychodzi i się komuś zarzuca. To po drugie. Po trzecie jeśli chodzi o wykupy gruntów w zeszłym roku, jest nieprawdą, że nie było 200 tys. bo było 30 mln na wykupy gruntów z programu, który nazywa się PROW i które nie zostały wykorzystane przez Zarząd Melioracji i Gospodarki Wodnej. W tym programie PROW jest zakładka dotycząca wykupu gruntów na gospodarkę przeciwpowodziową, w tym na wały i Zarząd Melioracji nie wykorzystał tych pieniędzy. W związku z tym nie ma możliwości ich wykorzystania inaczej niż przez Zarząd Melioracji bo on jest stosowny, jak sobie tu już uświadomiliśmy i wielokrotnie powtórzyliśmy do tego typu inwestycji. To pierwsze. Po drugie przypomnę, że, czy Wojewoda, czy melioracje czy gospodarka wodna regionalna ma całe województwo, nie tylko Kraków w związku z tym warto powiedzieć, że tylko w tym roku jest wydawane 5 mln zł na różne inwestycje, w tym główną inwestycją jest budowa wałów na Popradzie, gdzie ich nie ma w ogóle, to jest główna inwestycja regionalna w tym roku. Jeśli chodzi o dalsze inwestycje to jest 30 mln na

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

uszkodzenie w 76 miejscach wałów po tej powodzi, w tym również w Krakowie, Pan Prezydent zapewne wie, ten wał na Płaszowie, który został uszkodzony ma zabezpieczenie finansowe na remont, wystarczy złożyć wniosek o remont tego wału przy ulicy Na Zakolu i są środki zabezpieczone w budżecie państwa. Panie Radny Osmenda warto również wiedzieć o tym, że ogłasza się alarm wtedy, kiedy nie robią tego wójtowie, burmistrzowie, starostowie, jest przyjęte porozumienie czy taka umowa między różnymi szczeblami samorządu i wojewodami w Polsce, że nie występuje się z ogłoszeniem alarmu przeciwpowodziowego w sytuacji, kiedy został on ogłoszony przez wójtów, burmistrzów i prezydentów i starostów danego terenu dlatego, że to jest po prostu ogłoszenie dwa razy tego samego. Kolejna sprawa, jeśli chodzi o gospodarza województwa, polecam ustawę o samorządzie województwa ponieważ dość jasno ustawodawca w 1997 r. dookreślił, że gospodarzem województwa jest Marszałek Województwa w związku z tym jeżeli mamy zarzuty do Marszałka to rozumiem, że do Zarządu Melioracji, ale głównym celem jest Wojewoda więc odróżnijmy Wojewodę od Marszałka bo to już kilka lat funkcjonuje, warto by było wreszcie się nauczyć podstawowych aspektów prawnych. I sprawa wykupu gruntów na wały między Stopniem Dąbie, a Mostem Wandy. Otóż jak się dowiedziałem wątpliwości dotyczyły metodologii wyceny i z tego co wiem to Pan Prezydent zatwierdził wszystkie z wyjątkiem jednej zmiany, znaczy dokonał zmiany w wycenie, to jest robione przez Zarząd Melioracji Wodnych na zlecenie Pana Prezydenta Krakowa, wątpliwość dotyczy do dzisiaj jednej bodajże działki na osiedlu Lesisko z tym, że sprawa w Urzędzie Miasta leży od marca i jest oczekiwanie na korektę taką samą jak przy pozostałych działkach, to dotyczy miejsca pod przygotowywaną przepompownię wody. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Proszę Pan Sularz.

Radny – p. P. Sularz

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Ja prosiłem żebyśmy nie popadali w pewną mitologię powodziową, ale jakoś wpadliśmy w tą mitologię powodziową i ona się niestety pogłębia, ja nie wiem skąd Pan Radny Stawowy ma dane dotyczące rezerwy finansowej na wykupy nieruchomości pod budowę wałów dlatego, że Minister Środowiska w swoim piśmie z ubiegłego roku stwierdza, co następuje.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Panie Radny Stawowy, Pan nie ma udzielonego głosu, proszę nie przeszkadzać, bardzo proszę nie przeszkadzać.

Radny – p. P. Sularz

Wojewoda, Wojewoda Małopolski nie przydzielił w roku 2009 żadnych środków na powyższe zadanie, to dotyczy budowy, wykupu terenów pod budowę wału pomiędzy Stopniem Dąbie, a Mostem Wanda. Również nie mogę się zgodzić z Panem Radnym Stawowym, że Wojewoda nie miał obowiązku ogłaszania alarmu ani pogotowia przeciwpowodziowego. Znaczący gdybyśmy wzięli pod uwagę dyspozycje artykułu 22 z ustawy o Wojewodzie i administracji rządowej to ta dyspozycja jednoznacznie nakłada na Wojewodę obowiązek ogłoszenia pogotowia i alarmu przeciwpowodziowego. Nie można zatem mówić o tym, że byłoby to dublowanie czynności wykonanych już przez Prezydenta. Ten obowiązek ustawy, ta jasna dyspozycja nie została wykonana i to jest prawda. Ja bym wolał uniknąć, żebyśmy polemizowali o rzeczach oczywistych, znaczący spośród rzeczy, które Pan Radny Stawowy wymienił mam wrażenie, że dokonujemy pewnego odchylenia od stanu

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

rzeczywistego, ale żeby zejść z poziomu sporu powiem tylko tyle, znaczy deklaracja Premiera Tuska mówiąca o tym, że osoby odpowiedzialne za niedociągnięcia w czasie powodzi zostaną pociągnięte do odpowiedzialności, ta deklaracja, która ma charakter wybitnie polityczny, ja partyjny, pobudza nasz optymizm. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Pan Osmenda rezygnuje. Proszę Pan Józef Pilch – Przewodniczący.

Radny – p. J. Pilch

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Radni!

Ja jestem troszeczkę zaskoczony tym wszystkim dzisiaj, myślałem, że rzeczywiście jako Rada Miasta Krakowa weźmiemy się, tym bardziej, że ściągnąłem Państwa żebyście uzyskali informacje i tak naprawdę dzisiaj wykorzystali jak jest Pan Prezydent i dowiedzieli się jak naprawdę chcemy pomóc tym powodzianom. Dzisiaj spieracie się kto odpowiada za wały, dzisiaj spieracie się czy gospodarka wodna ma to zrobić czy ma to zrobić Prezydent, jest to totalna kpina Szanowni Państwo, my dzisiaj powinniśmy się zająć tematem najważniejszym jak pomóc tym powodzianom, którzy stracili nie jednokrotnie majątek, a nie interesuje nas dzisiaj na temat wałów, my możemy o wałach mówić później czyją własnością są i kto powinien na to pieniądze włożyć. Dzisiaj rozmawiajmy Szanowni Państwo tylko i wyłącznie jak pomóc powodzianom. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. I teraz proszę Pana Sekretarza Pana Pawła Stańczyka, tak, to Pana Prezydenta teraz proszę.

Prezydent Miasta Krakowa – p. J. Majchrowski

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Ja tylko dwa słowa chciałem powiedzieć, Pan Sekretarz odpowie na szczegółowe bardziej pytania. Otóż nawiązując do wystąpienia Pana Radnego Kosiora i do jeszcze następnych głosów w sprawie konieczności oznakowania wałów, do kogo one należą i kto za nie odpowiada chciałem powiedzieć tyle, tak się składa, że ten fragment wału, który pękł to nie jest wał, który odgradza Wisłę, to jest wał portowy, więc na szczęście była taka sytuacja, że nie główny nurt wpłynął, ale woda stojąca w porcie. Ten port chciał wydzierżawić, czy fragment tego portu chciał wydzierżawić prywatny inwestor. W związku z powyższym podjęte zostały pewne działania idące, przygotowujące w tym kierunku i sporządzona została dokumentacja fotograficzna. Ja ma pełną świadomość, że wały nie są oznakowane, kto za nie odpowiada. Pech chciał, że na tym wale, który pękł stała tabliczka, że prosi się o nie wchodzenie, nie niszczenie i podpisano Małopolski Zarząd Melioracji więc akurat ten wał był oznakowany i wiadomo było czyj jest. Więc proszę Państwa pech. Ja jeszcze jedną rzecz. Wydawało mi się, że to co przekazałem – może faktycznie zbyt długo, może zbyt szeroko – ale pokazywałem Państwu wyłącznie fakty. Jeżeli pokazanie faktów uznajemy za wejście w politykę to nie pokazanie wszystkich faktów jest manipulacją. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo Panu Prezydentowi i teraz proszę Pana Sekretarza, bardzo proszę.

Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Tu było jeszcze kilka istotnych kwestii, które także powinny zostać dzisiaj wyjaśnione, po pierwsze poruszała Pani Radna Fijałkowska problem wpływu stanu wody w Serafie i odwodnień z autostrady, ta kwestia także była wyjaśniana, rzeczywiście, to są zresztą odcinki położone poza granicami miasta Krakowa – mówię tutaj o autostradzie – oczywiście jest to w zarządzie Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad i to oczywiście też nie ma znaczenia dla wpływu na bezpieczeństwo przy czym na spotkaniu z udziałem Wojewody także ustalono, że jest kwestia wyjaśnienia tego problemu należy do Wojewódzkiego Inspektora Nadzoru Budowlanego bowiem wiąże się ewentualnie z nieprawidłowym utrzymywaniem urządzeń budowlanych jakimi są także autostrady przez tego, który to robi czyli Generalnego Dyrektora Dróg Krajowych i Autostrad. Po drugie Pan Radny Pietrus pytał czy są podejmowane jakieś działania w celu doprowadzenia do sporządzenia studium ochrony przeciwpowodziowej, planu ochrony przeciwpowodziowej dla regionu wodnego czyli tych instrumentów, które wymaga prawo wodne i które w tej chwili zgodnie z obowiązującym prawem są jedynym instrumentem administracyjnym wyznaczenia terenów zagrożonych powodzią. Tych dokumentów nie sporządzono mimo, że przepisy prawa wodnego zostały uchwalone w 2001 roku, Prezydent – jak tu była o tym mowa – występował do tych instytucji z prośbą o informacje, kiedy będą sporządzone także w kontekście prac nad Studium bo tak naprawdę prace planistyczne na poziomie gminnym do czasu opracowania takich dokumentów powinny zostać zawieszony w związku z tym, że nie może każda gmina dowolnie kształtować terenów zagrożonych zalaniem lub wyznaczonych do zalania. Mimo, że odpowiedzi wskazywały, że nie planuje się opracowania tych dokumentów w związku z planowaną zmianą prawa wodnego, które zniesie ten obowiązek. Inna odpowiedź wskazywała na to, że nie ma krajowego planu ochrony przeciwpowodziowej w związku z tym nie można opracować takich planów dla regionu wodnego. Prezydent występował także do Prezesa Krajowego Związku Gospodarki Wodnej, kiedy w takim razie będzie plan krajowy, także jeszcze w ubiegłym roku otrzymaliśmy odpowiedź, że zmienia się ustawa i właściwie – w największym skrócie – nie warto rozpoczynać już pracy nad tymi dokumentami. Dlatego tzw. tereny zalewowe, które są określone w Studium zagospodarowania przestrzennego są zrobione nie w oparciu o dokumenty czy instrumenty administracyjnego zarządzania wodami jak to powinno mieć miejsce tylko w oparciu o opracowania eksperckie bo wyjście było takie żeby w ogóle tego nie ustalać, ale to z kolei nie spełniałoby wymogów Studium, jest to wyznaczane w oparciu o opracowania eksperckie, a one są różne to znaczy według niektórych tereny zalewowe należy wyznaczyć szerzej, według innych ograniczyć, rzeczywiście ostatecznie Rada Miasta w tej sytuacji zaniechania obowiązków ustawowych ponosi za to odpowiedzialność to znaczy za wykreślenie tego obszaru. Gdyby te dokumenty prawa wodnego planistyczne były sporządzone one są wiążące także na etapie wydawania warunków zabudowy i zagospodarowania terenu nawet jak nie ma planu zagospodarowania i tutaj jest w tym cały wątek pozwoleń na budowę, decyzja o warunkach zabudowy jest informacją o warunkach na jakich może być zlokalizowana inwestycja, może dotyczyć tylko tych przesłanek, o których mowa w ustawie, a decyzja o pozwoleniu na budowę jest decyzją administracyjną związaną, Prezydent nie ma możliwości wydać decyzji tam gdzie przepis tego zakazuje i nie ma możliwości odmówić wydania decyzji tam gdzie przepis przewiduje konieczność jej wydania. Nie ma uznania w zakresie decyzji o pozwoleniu na budowę, to jest decyzja, która polega tylko na sprawdzeniu parametrów z przepisów prawa, w sytuacjach jak nie ma tych dokumentów, o których była tutaj mowa, a nie ma także planu zagospodarowania przestrzennego to nie ma możliwości zablokowania zabudowy. I trzecia kwestia, którą poruszył Pan Radny Zięba to znaczy stworzenie mapy zagrożeń. Otóż dla miasta Krakowa

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

mapy zagrożeń, mapy niezbędne dla planów, dla działań przeciwpowodziowych są po pierwsze sporządzone i są na bieżąco aktualizowane, oczywiście z uwzględnieniem wniosków płynących z tej powodzi będzie taka aktualizacja przeprowadzona po raz kolejny, tego rodzaju mapy zagrożeń miasto posiada zresztą od wielu lat, one są w różnych nawet historycznych wersjach, ten problem, w którym może wystąpić zalanie na skutek przerwania się, przelania się wody przez koronę wałów jest rozpoznany, a odmienną kwestią jest kwestia ewakuacji, ona się odbywa według planu ewakuacji i to się ze sobą łączy, ale te jednostki ewakuacyjne wyznaczone są dla potrzeb ewakuacji i to jest odrębna kwestia organizacyjna, to jest element obrony cywilnej kraju w związku z tym nie da się porównywać granic np. eksperckich opracowań jakie tereny zagrożone są zalaniem z wyznaczonymi terenami na potrzeby ewakuacji bo dla potrzeby sporządzenia planu ewakuacji nie moglibyśmy czekać na opracowania, których ktoś by zaniechał bo by oczekiwał na zmiany przepisów bo tego dokumentu by wtedy nie było. Tak, że – chociaż się ze sobą bardzo ściśle łączy – to są jednak tereny zalewowe, a wyznaczone jednostki ewakuacyjne do końca się nie będą za każdym razem pokrywać. Poruszony był tutaj problem co się dzieje z tym wałem Na Zakolu Wisły, otóż ta kwestia niezależnie od tego, że była przedmiotem też ustaleń i jak widać one w różny sposób przebiegają, jeszcze, kiedy nie zakładano drugiej fali czyli 26 maja zostało w sposób nie budzący niczyich wątpliwości ustalone, że przejmie to na warunkach określonych przez samorząd województwa Małopolski Zarząd Melioracji i Urządzeń Wodnych, przejmie to także w celu wykonania prawidłowego odtworzenia wału na tym odcinku. Ze względu na to., że z początkiem czerwca wystąpiły sytuacje, które były prognozowane, ale prognozy nie musiały się spełnić to znaczy była druga fala kulminacyjna Prezydent w dniu 2 czerwca wydał polecenie zabezpieczenia tego wału w trybie realizacji zadań z zakresu zarządzania kryzysowego, znaczy nie w trybie troski o wały według klucza tego kto jest tego gospodarzem, tylko obawiając się możliwości podniesienia się stanu wody zostały wykonane tymczasowe prace zabezpieczające ten odcinek, konkretny ten odcinek przed ewentualnym przelaniem się w tym miejscu tak jak to miało miejsce w różnych innych miejscach Polski czy Małopolski, natomiast bezwzględnie dla jego odbudowy bo będziemy dążyć do tego żeby wykonał to już docelowy administrator tego odcinka bo zabezpieczenie wykonane z kruszywa, z betonu czy z worków z piaskiem nie jest oczywiście zabezpieczeniem docelowym. Był także poruszony wątek natury ogólniejszej i organizacyjnej wyposażania w sprzęt ratowniczy, w sprzęt zapewniający odwodnienie, oczywiście nad wszystkim się trzeba w sposób pogłębiony zastanowić bo to są dwie kompletnie odrębne kwestie. Jak pokazuje doświadczenie nadal dążyć do doposażenia miejskiego magazynu przeciwpowodziowego i trzeba nadal dążyć do doposażenia systemu krajowego czy będącego na terenie miasta systemu ratowniczo – gaśniczego, to nie są sprawy alternatywne tylko po prostu sprawy, które powinny iść dwutorowo. Miejski magazyn przeciwpowodziowym o czy mówił Prezydent był w stanie gotowości przed ogłoszeniem pogotowia np. jeśli chodzi o worki z piaskiem i piasek do tego niezbędny na poziomie 70 tys. worków, o 20 tys. więcej leżało w magazynie niż zużyto w trakcie wielkiej powodzi z 1997. To samo dotyczy także innego sprzętu. Natomiast to dysponowanie w ramach systemu ratowniczo – gaśniczego krajowego ma oczywiście swoje plusy i minusy, Kraków nie tylko wtedy udziela tych sił i środków, kiedy jest potrzebna pomoc tak jak to się dzieje np. dzisiaj, kiedy strażacy z Krakowa są w innych miejscach w kraju, a także, kiedy akcja jest realizowana tutaj ma udzielaną pomoc w ramach obwodu Komendanta Głównego i to także następowało. Tak, że sprawność ogólnie systemu ratowniczo – gaśniczego leży w interesie wszystkich, bo zagrożenia są rozłożone równo przestrzennie i byłoby rzeczą oczywiście niecelową żeby w jednym miejscu w Polsce pompy stały, a w innym miejscu gdzie są potrzebne jakby ich nie było, więc jakby nie jest to nienaturalne zjawisko zadysponowania tym w miejsca gdzie to jest potrzebne. Został

poruszony także problem kompleksowej analizy systemu odwodnienia. Tego rodzaju prace zostały z początkiem tego roku podjęte, jest w trakcie kompleksowe opracowanie systemu odwodnienia z uwzględnieniem tych zmian w infrastrukturze komunalnej jakie miały miejsce w ostatnich kilkunastu latach, to także musi być sprzężone z pracami województwa samorządowego bo te urządzenia melioracyjne czy cieki wodne będące na terenie miasta są także ciekami skarbu państwa co oczywiście dla potrzeb ratowniczych nie ma większego znaczenia, ale dla porządku należy także o tym pamiętać jest Wojewódzki Program Małej Retencji, w którym znaczna część tych spraw od 2004 jest zaplanowana, a nie koniecznie z różnych względów, głównie finansowych realizowana. Tak, że ten plan systemowego odwodnienia powinien być, tak sędzę, takie przynajmniej było założenie jeszcze w tym roku, w 2010 gotowy. Pan Przewodniczący Kośmider wyraził takie oczekiwanie, żeby jeszcze przed wakacjami były przedstawione projekty uchwał niezbędne do zareagowania, Prezydent o tym mówił w swoim wystąpieniu dwukrotnie, że wszystkie kwestie, które będą wymagały decyzji Rady będą przedłożone w takich terminach, aby ich uchwalenie było możliwe 7 lipca, dzisiaj zresztą są pierwsze uchwały z tego całego zagadnienia dotyczące np. zwolnień podatkowych i one będą na bieżąco tutaj przedstawiane. Jest jeszcze jedno nieporozumienie bo Pan Radny Stawowy cytował tutaj artykuł 14 ustawy prawo wodne, który jest umieszczony w rozdziale prawo własności wód i oczywiście należy go przeczytać w kontekście całej ustawy z uwzględnieniem także ustawy o gospodarce nieruchomościami, która – co należy podkreślić – wyłącza sprawy własnościowe wód i urządzeń wodnych z zakresu swojego, swoich regulacji w związku z tym ta regulacja z prawa wodnego jest autonomiczna. Ja nie mam tego przepisu tutaj przy sobie, ale on brzmi mniej więcej w sposób – oczywiście to jest art. 14, więc są przepisy wcześniejsze, są przepisy późniejsze, on brzmi tak, że prawa właścicielskie za skarb państwa w odniesieniu do innych urządzeń nie powierzonych i nie będących u kogoś innego wykonuje starosta. To dotyczy innych urządzeń, my mówiąc o obwałowaniach czy o innych kwestiach związanych z tymi urządzeniami wodnymi wymienianymi w ustawie – wały, śluzy, węzły – one oczywiście w tej kategorii innych urządzeń się nie mieszczą i tak jak Prezydent mówił była nawet prowadzona próba takiej interpretacji tego przepisu, ażeby wykonywać w tym zakresie uprawnienia za skarb państwa, ale jeżeli przepisy są wyraźne, ale przede wszystkim jeżeli dysponenci tego – mówię tu o RZGW i o małopolskim zarządzie – nie kwestionują jednej sprawy, że to jest kwestia między nimi, który z tych podmiotów ma tym zawiadywać to nie ma – moim zdaniem – potrzeby do kontynuowania tego wątku bo on nas nie doprowadzi do satysfakcjonujących ustaleń zwłaszcza, co podkreślam, że wszyscy pozostali zainteresowani – mówię tu przede wszystkim o małopolskim zarządzie i RZGW – nie kwestionują wykonania praw właścicielskich do tego. W przypadku RZGW to jest bardziej skomplikowane bo Dyrektor RZGW nie robi tego na podstawie własnych uprawnień tylko wykonuje tutaj uprawnienie Krajowego Dyrektora jednostki centralnej, ale to w ogóle nie ma znaczenia dla kwestii akcji ratowniczej, to są, te wszystkie kwestie, te inne problemy szczegółowe zostaną opracowane i Państwo otrzymacie w stosownym czasie jakies uzupełniające informacje. Dziękuję bardzo.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Chciałam zapytać czy wyjaśnienia Pana Prezydenta i Pana Sekretarz są już wystarczająco jasne dla Państwa, czy ktoś chciałby zabrać jeszcze głos z Państwa Radnych, przepraszam bardzo Pan Kosior proszę bardzo.

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

Radny – p. B. Kosior

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Goście! Panie i Panowie Radni!
Przysłuchuję się oczywiście bardzo temu też z pewnym doświadczeniem powodziowym i stwierdzam jedną rzecz, pierwsze rzeczywiście Panie Prezydencie Mrożkiem zawiąło jak Pan powiedział o tej tabliczce, jeżeli chodzi o oznakowanie wałów to oczywiście nie chodziło mi tu żebyśmy my to robili na nasze pieniądze bo to nie w naszej gestii, ale zwrócenie się do odpowiednich służb żeby to uczyniły. To jest także też psychologiczne podejście, wtedy też całkiem inaczej dba się o własny interes. Natomiast generalnie chciałbym wszystkim uświadomić i to chyba Panu Prezydentowi i nam wszystkim, że tak naprawdę co do politycznych ocen to ocenią nas niedługo mieszkańcy w tym roku i będziemy wiedzieli jaki nam wystawą rachunek za to cośmy zrobili. Dziękuję bardzo.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Czy jeszcze ktoś z Państwa chciałby zabrać głos? Nie widzę. Sądzę więc, że wszelkie wątpliwości na temat skutków powodzi i przewidywanych działań w tym zakresie zostały rozwiane, w związku z tym zamykam dyskusję na ten temat i przechodzimy do kolejnego punktu porządku obrad dzisiejszej Sesji. Dziękuję bardzo wszystkim, którzy zabrali głos w tej dyskusji. Proszę Państwa kolejny punkt naszej dzisiejszej Sesji to druk Nr 1634, to jest II czytanie:

ZMIANA UCHWAŁY NR LXXXIX/1018/09 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 26 SIERPNIĄ 2009 ROKU W SPRAWIE USTALENIA KIERUNKÓW DZIAŁAŃ DLA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA DOTYCZĄCYCH REALIZACJI BUDOWY / PRZEBUDOWY DRÓG GMINNYCH ZE SZCZEGÓLNYM UWZGLĘDNIENIEM ZLOKALIZOWANYCH POZA I OBWODNICĄ W KRAKOWIE /PROGRAM PRZEBUDOWY DRÓG GMINNYCH/.

To jest II czytanie jak już wspomniałam, referuje Pani Dyrektor Joanna Niedziałkowska, bardzo proszę.

Dyrektor ZIKiT – p. J. Niedziałkowska

Szanowni Państwo jak Państwo pamiętacie projekt został odesłany do wnioskodawcy na wniosek Komisji Infrastruktury celem uzupełnienia o zapis – drogi powiatowe – tak więc przedstawiam dziś w imieniu Prezydenta projekt uchwały uzupełniający o tenże zapis czyli pełne brzmienie uchwały będzie obejmowało program przebudowy dróg gminnych i powiatowych. Rozumiem, że niniejszy projekt spełnia w związku z powyższym cel odesłania do projektodawcy. Dziękuję bardzo.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Ja tylko zaznaczę, że projekt spełniający cel odesłania do projektodawcy doręczony 2 czerwca, pozytywna opinia prawna i opinia Komisji – Komisja nie wydała opinii, poprawek brak, czy ktoś z Państwa chciałby zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania i głosowanie nastąpi w bloku głosowań. Kolejny druk:

NADANIE IMIENIA SAMORZĄDOWEMU PRZEDSZKOLU NR 36 W KRAKOWIE ULICA OKÓLNA 18.

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, w imieniu projektodawcy referuje druk.

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

Zastępca Dyrektora Wydziału Edukacji – p. J. Korfel – Jasińska

Jest to uchwała w sprawie nadania imienia Samorządowemu Przedszkolu Nr 36 w Krakowie przy ulicy Okólnej 18, jest to II czytanie projektu, do projektu nie zgłoszono poprawek ani autopoprawek. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Opinia Komisji Edukacji i Kultury Fizycznej pozytywna. Czy ktoś z Państwa Radnych chciałby zabrać głos? Nie ma dyskusji, stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

WYRAŻENIE ZGODY NA UDZIELENIE OD 2010 BONIFIKATY W WYSOKOŚCI 90 % DLA ŻŁOBKA SAMORZĄDOWEGO NR 25 Z SIEDZIBĄ W KRAKOWIE PRZY ULICY EHRENBERGA 3 OD OPŁATY ROCZNEJ USTALONEJ JAKO 0,3 % CENY NIERUCHOMOŚCI Z TYTUŁU TRWAŁEGO ZARZĄDU USTANOWIONEGO NA NIERUCHOMOŚCI STANOWIĄCEJ WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW.

Druk referuje Pani Dyrektor Marta Witkowicz.

Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz

Do druku 1658 nie wpłynęły poprawki ani też autopoprawki, był on przedmiotem opinii komisji merytorycznej. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Opinia Komisji Mienia i Rozwoju Gospodarczego oraz ds. Dialogu Społecznego jest pozytywna. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie nad tym drukiem w bloku głosowań. Druk Nr 1654:

WYRAŻENIE ZGODY NA UDZIELENIE OD 2010 BONIFIKATY W WYSOKOŚCI 90 % DLA ŻŁOBKA SAMORZĄDOWEGO NR 24 Z SIEDZIBĄ W KRAKOWIE PRZY ULICY OPOLSKIEJ 11 OD OPŁATY ROCZNEJ USTALONEJ JAKO 0,3 % CENY NIERUCHOMOŚCI Z TYTUŁU TRWAŁEGO ZARZĄDU USTANOWIONEGO NA NIERUCHOMOŚCI STANOWIĄCEJ WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW.

Druk referuje Pani Dyrektor Marta Witkowicz.

Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz

Szanowni Państwo!

Projekt uchwały według druku Nr 1654 również do tego druku nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki, opiniowany był on przez komisję merytoryczną. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań. Zaznaczę jeszcze tylko, że tak jak w poprzednim druku dotyczącym żłobka Komisja Mienia i Rozwoju Gospodarczego oraz ds. Dialogu Społecznego wydała pozytywną opinię. Druk Nr 1655:

ZMIANA UCHWAŁY NR LXXIV/946/09 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 3 CZERWCA 2009 ROKU W SPRAWIE ZASAD ODRACZANIA ORAZ ROZKŁADANIA NA RATY NALEŻNOŚCI PIENIĘŻNYCH, DO KTÓRYCH NIE STOSUJE SIĘ PRZEPISÓW ORDYNACJI PODATKOWEJ, PRZYPADAJĄCYCH

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

GMINIE MIEJSKIEJ KRAKÓW Z TYTUŁU UDZIELONCH POŻYCZEK DLA SAMODZIELNYCH PUBLICZNYCH ZAKŁADÓW OPIEKI ZDROWOTNEJ.

Referuje Pan Michał Marszałek, zapraszam. Pan Sekretarz Paweł Stańczyk.

Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk

To jest II czytanie, do projektu nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Opinie komisji merytorycznych pozytywne. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie druku Nr 1655 w bloku głosowań. Kolejny druk Nr 1659:

ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2010 /dot. zmian w planie wydatków w działach 600. 750, 801, 852, 853, 900, 921 i 926 – zadania priorytetowe dzielnic/.

W imieniu projektodawcy Pani Dyrektor Okarmus bardzo proszę.

Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Do druku 1659 nie wpłynęły poprawki ani też autopoprawka.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Opinia Komisji Budżetowej jest opinią pozytywną. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie tego druku w bloku głosowań. Kolejny druk:

OKREŚLENIE ZAKRESU I FORMY INFORMACJI O PRZEBIEGU WYKONANIA BUDŻETU MIASTA KRAKOWA ORAZ INFORMACJI O PRZEBIEGU WYKONANIA PLANÓW FINANSOWYCH JEDNOSTEK, O KTÓRYCH MOWA W ART. 9 PKT 10, 13 I 14 USTAWY Z DNIA 27 SIERPNI 2009 ROKU O FINANSACH PUBLICZNYCH, DLA KTÓRYCH ORGANEM ZAŁOŻYCIELSKIM JEST GMINA MIEJSKA KAKÓW ZA I PÓŁROCZE.

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, w imieniu projektodawcy również Pani Dyrektor Okarmus, proszę bardzo.

Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Do druku 1660 wpłynęła poprawka Pani Radnej Katarzyny Migacz, Pan Prezydent opiniuje poprawkę do tego projektu uchwały negatywnie w stosunku do punktu 5. Punkt ten brzmi: wyrażenie w kwotach oraz procentach do dochodów ogółem wykonanych w zakresie półrocza każdego roku nadwyżki operacyjnej lub finansowej brutto i netto wraz z podaniem dokładnej definicji powyższych nadwyżek – forma tabelaryczna i opisowa. Pojęcie, opiniuje się negatywnie dlatego, że pojęcie nadwyżki operacyjnej i finansowej jest jedynie terminem o charakterze umownym mogącym opisywać różne wielkości finansowe w zależności od tego kto i jak opisze wartości tworzące przedmiotową nadwyżkę. Nie jest to pojęcie ustawowo zdefiniowane, a co za tym idzie nie ma swojego umocowania prawnego w systemie finansów publicznych. Natomiast jeśli chodzi o punkt 3 – stan zadłużenia miasta na dzień 30 czerwca wraz z podaniem faktycznego zadłużenia do planu dochodów – forma tabelaryczna i opisowa – oraz punkt 4 – stan należności uwzględniający stan gotówki i depozytów na koncie bankowym miasta na dzień 30 czerwca – forma tabelaryczna i opisowa – tych punktów się nie opiniuje. Dziękuję.

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Państwo, którzy zgłosili poprawki jak widzę chcą zabrać głos, Pani Radna Katarzyna Migacz bardzo proszę.

Radna – p. K. Migacz

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Nie bardzo rozumiem opinię negatywną Pana Prezydenta do tej poprawki dlatego, że w punkcie 5, znaczy tutaj Pan Prezydent opiniuje negatywnie ze względu na to, że pojęcie nadwyżki operacyjnej jest jedynie terminem o charakterze umownym mogącym opisywać różne wielkości finansowe w zależności od tego kto i jak opisze wartości tworzące przedmiotową nadwyżkę. Natomiast w poprawce jest zapis mówiący o tym, że wyrażenie w kwotach oraz procentach do dochodów ogółem wykonanych za I półrocze każdego roku nadwyżki operacyjnej lub finansowej brutto i netto wraz z podaniem dokładnej definicji powyższych nadwyżek. W związku z tym uzasadnienie do negatywnej opinii jest troszeczkę sprzeczne z treścią poprawki dlatego, że poprawka mówi o tym, że razem z podaniem tej nadwyżki operacyjnej jest prośba o podanie dokładnych definicji powyższych nadwyżek. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa chciałby jeszcze? Nie, zamykam dyskusję. Bardzo proszę jeszcze w tej kwestii wypowie się Pani Dyrektor Okarmus.

Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus

Szanowni Państwo!

Nie można definiować czegoś czego nie przewiduje ustawa o finansach publicznych, takiego zapisu nie można wprowadzać również do uchwały, która opiera się przede wszystkim na ustawie o finansach publicznych, nie ma w ustawie pojęcia nadwyżki operacyjnej, nie ma czegoś takiego.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję. Czy wyjaśnienia osoby reprezentującej projektodawcę są wystarczające? Czy ktoś z Państwa chce jeszcze zabrać głos? Nie, dziękuję bardzo. Jeszcze przypomnę, że opinia Komisji Budżetowej jest opinią pozytywną. Zamykam dyskusję i stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie druku 1660 w bloku głosowań. Kolejny druk 1661:

ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2010 /dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków oraz zmian w planie wydatków w działach 600, 700, 801, 851, 854, 900 i 921/.

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, w imieniu projektodawców druk referuje Pani Dyrektor Okarmus.

Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Do druku 1661 nie wpłynęły poprawki jak również autopoprawka.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Opinia Komisji Budżetowej pozytywna. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk 1667:

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2010 /dot. zmniejszenia w planie dochodów i wydatków w dziale 851/.

Również w imieniu projektodawcy druk referuje Pani Dyrektor Okarmus.

Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus

Szanowni Państwo!

Do projektu uchwały według druku 1667 również nie wpłynęły poprawki ani autopoprawka. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję, opinia Komisji Budżetowej pozytywna. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk 1650:

USTALENIE KIERUNKÓW DZIAŁANIA DLA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA DOTYCZĄCYCH PRZYGOTOWANIA I OGŁOSZENIA DLA KLAS GIMNAZJALNYCH I PONADGIMNAZJALNYCH PROJEKTU POD TYTUŁEM „DROGA DO PRZEDSIĘBIORCZOŚCI”.

Projekt Grupy Radnych, w imieniu Grupy Radnych druk referuje Pani Radna Małgorzata Jantos.

Radna – p. M. Jantos

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Tam sprawa dotyczy przyjęcia autopoprawką zalecenia prawnika, co było oczywiste i dwie poprawki, które wynikały z życzenia Pana Dyrektora Żądło dotyczące spraw związanych z przesunięciem dat. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Czy ktoś w tej sprawie chciałby zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań. Druk Nr 1319, wracamy do tego druku, głosowanie odroczone na Sesji 18 listopada 2009 r. na wniosek projektodawcy. Ujednolicony tekst projektu uchwały oraz informację o zmianach wprowadzonych do projektu, druk referuje Pan Prezydent Bujakowski lub Pani Magdalena Jaśkiewicz. Niestety nie ma, przechodzimy do kolejnego druku i tutaj mamy druk Nr 1512, również podobna sytuacja, głosowanie nad tym drukiem zostało odroczone na Sesji 31 marca 2010 roku na wniosek projektodawcy. Ujednolicony tekst projektu uchwały oraz informację o zmianach wprowadzonych do tego projektu, przegłosowanych poprawkach oraz o wynikach ponowienia niezbędnych czynności proceduralnych doręczony 1 czerwca 2010 roku. Referuje Pani Magdalena Jaśkiewicz.

Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Tutaj mamy podobną sytuację jak w poprzedniej uchwale, odbyły się już dwa czytania, w wyniku przegłosowanych przez Państwa poprawek zostały dokonane zmiany w projekcie planu i tak jak Pani Przewodnicząca powiedziała ujednolicony tekst uwzględniający przegłosowane wówczas poprawki wraz ze wszystkimi załącznikami wymaganymi ustawą jest przedmiotem dzisiaj ostatecznego głosowania w sprawie uchwalenia planu zagospodarowania przestrzennego.

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Głosowanie w bloku głosowań. Wrócimy do druku Nr 1319. też głosowanie było odroczone na Sesji 18 listopada.

Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz

Pani Przewodnicząca! Proszę Państwa!

W listopadzie 2009 Rada Miasta Krakowa przyjęła część poprawek do przedstawionego projektu planu zagospodarowania przestrzennego tym samym zaistniała konieczność wprowadzenia zmian wynikających z przegłosowania poprawek i podobnie jak to poprzednio powiedziałam, ujednolicony tekst uwzględniający Państwa poprawki, przegłosowane poprawki i zmiany, jest przedmiotem dzisiaj końcowej uchwały o uchwaleniu planu miejscowego.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo i chciałam zaznaczyć, że druk Nr 1319 tak jak i druk 1512 będą głosowane w bloku głosowań. Kolejny druk 1692:

ZMIANA UCHWAŁY NR LX/797/08 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 17 GRUDNIA 2008 ROKU W SPRAWIE AKCEPTACJI PROGRAMU OBCHODÓW 600-LECIA BITWY POD GRUNWALDEM, 100-LECIA ODSŁONIĘCIA POMNIKA GRUNWALDZKIEGO W KRAKOWIE I 600-LECIA POWSTANIA KRAKOWSKIEJ KONGREGACJI KUPIECKIEJ.

Projekt Komisji Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków. W imieniu projektodawców czyli Komisji druk referuje Pan Radny Bolesław Kosior.

Radny – p. B. Kosior

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Ja w zastępstwie Pana Prof. Franaszka, który pragnie przeprosić, musiał się pilnie udać do Warszawy, ale w imieniu Komisji i jako członek również Rady Programowej obchodów 600-lecia bitwy pod Grunwaldem jak i 100-lecia odsłonięcia pomnika jak również 600-lecia Krakowskiej Kongregacji Kупieckiej, druk posiada opinię pozytywną, natomiast zmiany, które tu zostały zaproponowane są wynikiem prac Rady Programowej i ustaleń, które zostały poczynione. Program obchodów przyjęty jest uchwałą Rady Miasta 17 grudnia 2008 r. w sprawie akceptacja programu obchodów 600-lecia bitwy pod Grunwaldem, 100-lecia odsłonięcia pomnika Grunwaldzkiego w Krakowie i 600-lecia powstania Krakowskiej Kongregacji Kупieckiej jest obecnie nieaktualny. Biorąc pod uwagę względy organizacyjne oraz uwarunkowania finansowe jego praktyczna realizacja podlega systematycznej weryfikacji przez Radę Programową Obchodów. W wyniku tych działań zrezygnowano z realizacji niektórych punktów, zaś inne zmodyfikowano. W efekcie przygotowany program obchodów odpowiada punktom zawartym w paragrafie 1 niniejszej uchwały. Ustalony program obchodów wymaga zatwierdzenia Rady Miasta Krakowa tego uzasadnienia, proszę Państwa o pozytywne ustosunkowanie się do projektu uchwały.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa chciałby zabrać w tej sprawie głos? Bardzo proszę Pan Radny Janusz Chwajol.

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

Radny – p. J. Chwajot

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Prośba moja dotyczy dopisania do projektu obchodów 100-lecia odsłonięcia pomnika Grunwaldzkiego w Krakowie punktu dotyczącego Bractwa Kurkowego, udział Bractwa Kurkowego w tymże przedsięwzięciu. Powyższe zostało zawarte w piśmie, które już w lutym tego roku zostało skierowane do Pana Prof. Jacka Majchrowskiego Prezydenta Miasta Krakowa i dotyczy dokładnie udziału takiego, który by był powtórzeniem uroczystości, które się odbyły 100 lat temu, a 100 lat temu było to w ten sposób, że po uroczystości odsłonięcia pomnika uczestnicy udali się na raut do Celestatu, w którym wszyscy uczestnicy uroczystości przybyli do Celestatu, zaproszeni goście oraz Jan Ignacy Paderewski wygłosił patriotyczne przemówienie wzbudzając entuzjazm obecnych i które mocno zapadło w pamięć wszystkich uczestników. Po tym spotkaniu w Celestacie Ignacy Jan Paderewski był pod wielkim wrażeniem udziału w tej uroczystości, poprosił o to aby go przyjąć do Bractwa Kurkowego, przyznał tytuł Honorowego Brata Kurkowego Krakowskiego Bractwa, tenże dyplom Honorowego Bractwa jest udokumentowany dyplomem, który obecnie znajduje się w Muzeum Narodowym w Warszawie. W związku z tym proponujemy, aby powtórzyć tę część uroczystości w ten sam sposób, żeby uczestnicy uroczystości pod pomnikiem Grunwaldzkim udali się na Celestat gdzie odtworzone zostanie patriotyczne przemówienie Jana Ignacego Paderewskiego sprzed 100 lat, potem nastąpi odsłonięcie rzeźby parkowej, poświęcenie tej rzeźby poświęconej Janowi Ignacemu Paderewskiemu i przemówienia uczestników. Tak, że o takie powyższe powtórzenie uroczystości sprzed 100 lat chcielibyśmy prosić, a w tymże druku 1692 tego nie ma zawartego mimo pisma, o którym mówiłem, które było datowane na 28 lutego 2010 roku aby uwzględnić ten udział Bractwa Kurkowego w tych obchodach. Dziękuję bardzo.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Czy w imieniu projektodawców ktoś chce zabrać głos? Bardzo proszę.

Radny – p. B. Kosior

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Oczywiście nic nie mam przeciw wprowadzeniu, natomiast chciałbym koledze powiedzieć, że w tej Radzie Programowej są przedstawiciele i szkoda, że to nie dotarło wcześniej, ale to proponuję na Klubie również rozpatrzyć, ja nie mam w tej chwili możliwości kontaktu z panem profesorem, ale myślę, żeby nie było problemów, natomiast pozwoliłem sobie zadzwonić do Pana Dyrektora Stanisława Dziedzica, który będzie za chwilę na Sali i uzgodnimy. Ponieważ jest odstępnie od II czytania będziemy możliwość mieli oczywiście po dogadaniu pewnych spraw, tą sprawę skorektować. Dziękuję bardzo.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Czy jeszcze ktoś z Państwa chciałby zabrać głos? Nie widzę. Proszę Państwa stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu nr 1692. Zaznaczam, że wpłynął wniosek o odstępnie od II czytania, w związku z tym zgodnie ze Statutem Miasta określam termin wprowadzenia autopoprawek na dzisiaj na godzinę 15.30, ostateczny termin zgłaszania poprawek na dzisiaj 9 czerwca godzina 15.45. Kolejny druk Nr 1702:

USTANOWIENIE OKAZJONALNYCH UPRAWNIENÍ DO BEZPŁATNYCH PRZEJAZDÓW ŚRODKAMI KOMUNIKACJI MIEJSKIEJ W KRAKOWIE.

W imieniu projektodawcy będzie referował Pan, który się przedstawi do protokołu.

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

Zastępca Dyrektora ZIKiT – p. Sebastian Idzik

Kraków został zarekomendowany przez Radosława Sikorskiego – Ministra Spraw Zagranicznych RP na organizatora obchodów jubileuszu 10-lecia wspólnoty demokracji planowanej w dniach 2 – 4 lipca 2010 r. W ramach obchodów jubileuszu odbędzie się szczyt ministrów spraw zagranicznych oraz konferencja poświęcona rozwojowi demokracji na świecie. Na zaproszenie Ministra Radosława Sikorskiego, który podczas uroczystości jubileuszowych będzie pełnił funkcję gospodarza z ramienia RP do Krakowa przybędzie około 600 gości z całego świata, w tym ministrowie spraw zagranicznych, przedstawiciele międzynarodowych organizacji pozarządowych oraz aktywiści działający na rzecz budowania demokracji w krajach, które walczą o ich wprowadzenie. Biorąc pod uwagę rangę organizowanych obchodów nadane uprawnienia będą miały charakter symboliczny i nie będą miały wpływu na planowane dochody budżetu miasta Krakowa. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Chciałam zapytać czy ktoś z Państwa Radnych chciałby zabrać głos w tej sprawie? Nie widzę. W związku z tym stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zaznaczam, że wpłynął wniosek o wprowadzenie do II czytania jako sprawa nagła dlatego zgodnie ze Statutem Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na dzisiaj czyli 9 czerwca 2010 roku na godzinę 15.35, ostateczny termin zgłaszania poprawek też 9 czerwca godzina 15.50. Kolejny druk 1689:

OKREŚLENIE STAWKI DOTACJI PRZEDMIOTOWEJ DLA ZARZĄDU CMENTARZY KOMUNALNYCH W KRAKOWIE NA UTRZYMANIE I URZĄDZENIE TERENÓW ZIELONYCH NA CMENTARZACH KOMUNALNYCH, RENOWACJĘ ZABYTKOWYCH GROBOWCÓW NA CMENTARZU RAKOWICKIM ORAZ NA REALIZACJĘ ZADAŃ Z ZAKRESU GROBOWNICTWA WOJENNEGO NA TERENIE MIASTA KRAKOWA W 2010 ROKU.

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, w imieniu projektodawcy druk referuje Pani Dorota Iwanicka. Nieobecna, przechodzimy do kolejnego druku, pojawiła się Pani Dorota Iwanicka, zapraszamy.

Zastępca Dyrektora ZCK – p. D. Iwanicka

Szanowni Państwo!

Chciałam przedstawić projekt uchwały Rady w sprawie określenia stawki dotacji przedmiotowej dla Zarządu Cmentarzy w Krakowie na utrzymanie i urządzenie terenów zielonych na cmentarzach komunalnych, renowację zabytkowych grobowców na Cmentarzu Rakowickim oraz na realizację zadań z zakresu grobownictwa wojennego na terenie miasta Krakowa na 2010 rok. Projekt tej uchwały wynikający z zapisów ustawy o finansach publicznych, która mówi, że żeby Zarząd Cmentarzy mógł wydatkować pieniądze przyznane w budżecie musi zostać określona stawka dotacji przedmiotowej. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Ja zaznaczę, że opinia Komisji Budżetowej jest opinią pozytywną. Chciałam zapytać czy ktoś z Państwa w tej kwestii chciałby zabrać głos? Nie ma chętnych do dyskusji. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu. Mamy wniosek o odstąpienie od II czytania w związku z tym zgodnie ze Statutem Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na dzisiaj na godzinę 15.40, ostateczny termin zgłaszania poprawek również dzisiaj 9 czerwca godzina 15.50. Kolejny druk Nr 1675:

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

ZMIANA UCHWAŁY NR LIX/757/08 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 3 GRUDNIA 2006 ROKU DOTYCZĄCEJ PRZENOSZENIA WŁASNOŚCI PRZYLEGLYCH NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWYCH LUB ICH CZĘŚCI, KTÓRE WRAZ Z DOTYCHCZAS WYDZIELONYMI DZIAŁKAMI GRUNTU BĘDĄ SPEŁNIAĆ WYMOGI DZIAŁKI BUDOWLANEJ Z ZASTOSOWANIEM BONIFIKATY.

Jest to projekt Grupy Radnych, w imieniu projektodawców druk referuje Pan Radny Stanisław Maranda, proszę bardzo.

Radny – p. St. Maranda

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Druk, który Pani Przewodnicząca przedstawiła polega na wydłużeniu funkcjonowania tej uchwały z 2-ch lat do 3-ch lat, jest to złożony problem uzyskania przez wspólnoty mieszkaniowe jakoby jednolite przez wszystkich właścicieli zgody na wykup działek pod budynkami, które spełniają wymogi działki budowlanej. Dziękuję bardzo.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Opinia Komisji Mienia i Rozwoju Gospodarczego oraz ds. Dialogu Społecznego pozytywna. Czy ktoś z Państwa chciałby zabrać w tej sprawie głos? Nie ma chętnych do dyskusji. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie z paragrafem 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 15 czerwca 2010 roku na godzinę 15.00, ostateczny termin zgłaszana poprawek na 17 czerwca na godzinę również 15.00. Kolejny druk 1668:

UDZIELENIE DOTACJI DLA SZPITALA SPECJALISTYCZNEGO IM. STEFANA ŻEROMSKIEGO W KRAKOWIE NA REALIZACJĘ ZADAŃ ZWIĄZANYCH Z URZĄDZENIEM I UTRZYMANIEM TERENÓW ZIELONYCH.

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, w imieniu projektodawcy druk referuje Pan Sekretarz Paweł Stańczyk.

Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk

Szanowni Państwo!

Uchwała dotyczy udzielenia dotacji dla zakładu opieki zdrowotnej w kwocie 22 tys. zł na realizację zadań związanych z urządzeniem i utrzymaniem terenów zielonych. Tak jak jest to wyjaśnione w uzasadnieniu to są środki, które po zmianie ustawy prawo ochrony środowiska stanowią przychody własne gminnych i powiatowych, stanowiące wcześniej przychody własne Funduszu Ochrony Środowiska przekazane zostały do budżetu i mogą być realizowane z tego zadania związane właśnie między innymi z utrzymaniem terenów zielonych, których ten szpital posiada dużo.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Czy przedstawiciele Państwa Radnych chcieliby zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie ze Statutem Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 15 czerwca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 17 czerwca 2010 roku godzina 15.00. Kolejny druk:

ZATWIERDZENIE ZMIAN W STATUCIE SZPITALA SPECJALISTYCZNEGO IM. STEFANA ŻEROMSKIEGO SAMODZIELNEGO PUBLICZNEGO ZAKŁADU OPIEKI ZDROWOTNEJ W KRAKOWIE.

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

Druk Nr 1674, w imieniu projektodawcy druk referuje Pan Paweł Stańczyk, bardzo proszę.

Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Projekt zatwierdzający zmiany w Statucie Szpitala dotyczy dwóch zmian. Po pierwsze podziału dotychczasowego oddziału neurologicznego i leczenia udarów mózgu na dwa odrębne oddziały to znaczy oddział neurologiczny i oddział leczenia udarów mózgu, jest to związane z wymogami Narodowego Funduszu Ochrony Zdrowia i przypisanymi odrębnymi programami resortowymi dla tego rodzaju jednostek, a druga zmiana, utworzenia w strukturze zakładu w zakresie udzielanych świadczeń ambulatoryjnych poradni endokrynologicznej, która dotąd w strukturze szpitala nie działała. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Opinia Komisji Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowiskowej jest pozytywna, otwieram dyskusję, widzę, że chce zabrać głos Pani Małgorzata Radwan – Ballada bardzo proszę.

Radna – p. M. Radwan – Ballada

Pani Przewodnicząca! Państwo Radni!

Ponieważ Pan Sekretarz powiedział, że jest to wymóg Narodowego Funduszu Zdrowia podzielenie, oczywiście od strony powiedzmy merkantylnej, ale jeżeli chodzi o w ogóle podział tego to idea jest taka, że właściwie pacjenci, u których stwierdza lekarz pierwszego kontaktu czy też lekarz pogotowia udar mózgu nie powinni trafiać tylko na oddział neurologiczny gdzie leczy się bardzo wiele jednostek tylko bezpośrednio do sprofilowanego oddziału, którym jest np. oddział leczenia udarów mózgu. Tyle miałam tylko do wyjaśnienia.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa jeszcze chciał zabrać głos? Zamykam dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie z paragrafem 36 ust.3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 15 czerwca 2010 godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 17 czerwca godzina 15.00 to jest czwartek. Przechodzimy do kolejnego druku numer 1669:

UDZIELENIE DOTACJI MIEJSKIM INSTYTUCJOM KULTURY NA REALIZACJĘ ZADAŃ UZNANYCH PRZEZ DZIELNICE ZA PRIORYTETOWE.

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, w imieniu projektodawcy druk referuje Pan Dyrektor Stanisław Dziedzic.

Dyrektor Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego – p. St. Dziedzic

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Projekt dotyczy środków, które dzielnice miasta Krakowa uznają za priorytetowe i dotacja dotyczyć by miała kwot 2.500 zł dla Śródmiejskiego Ośrodka Kultury, 8.200 zł dla Ośrodka Kultury Kraków – Nowa Huta i 1.000 dla Nowohuckiej Biblioteki Publicznej. Te środki wnioskowane dotyczą konkretnych imprez, które dzielnice krakowskie pragną zlecić do realizacji tymże miejskim placówkom kultury.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa chce zabrać głos? Nie. Zaznaczę tylko, że Komisja Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków zaopiniowała pozytywnie druk 1669 jak również

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

Komisja Budżetowa wyraziła swoją opinię pozytywną. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie ze Statutem Miasta określam termin wprowadzenia autopoprawek na 15 czerwca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 17 czerwca godzina 15.00. Kolejny druk:

OKREŚLENIE ZASAD UDZIELANIA DOTACJI CELOWEJ NA PRACE KONSERWATORSKIE, RESTAURATORSKIE LUB ROBOTY BUDOWLANE PRZY ZABYTKACH WPISANYCH DO REJESTRU ZABYTKÓW POŁOŻONYCH NA OBSZARZE GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, NIE STANOWIĄCYCH JEJ WYŁĄCZNEJ WŁASNOŚCI.

Również referuje druk Pan Dyrektor Stanisław Dziedzic.

Dyrektor Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego – p. St. Dziedzic

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Wniosek dotyczy drobnej nowelizacji uchwały, która obowiązuje od 2005 roku, w związku z wejściem w dniu 27 sierpnia 2009 r. ustawy o finansach publicznych oraz ustawy zamówień publicznych, dodatkowa drobna korekta ma charakter techniczny związany z doświadczeniami Urzędu w tym zakresie bowiem pragniemy wydłużyć termin składania wniosków do września, poprzednio był ten termin krótszy o 2 miesiąca, co związane jest z faktem, że chcemy współpracować w tym względzie ze Społecznym Komitetem Odnowy Zabytków Krakowa bowiem Społeczny Komitet jest tutaj naszym bardzo ważnym partnerem bo wiele działań konserwatorskich podejmujemy wspólnie. Innymi słowy chcemy zintegrować te działania, w niczym nie naruszy to sprawności naszego funkcjonowania w tym względzie, wszystkie pozostałe kwestie dotyczyć by miały takiego samego trybu jaki obowiązuje obecnie.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Opinia Komisji Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków pozytywna, Komisji Budżetowej również pozytywna. Czy ktoś z Państwa chciałby zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie z paragrafem 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 15 czerwca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 17 czerwca godzina 15.00. Druk 1677:

UDZIELENIE DOTACJI MIEJSKIEJ INSTYTUCJI KULTURY NA ZABEZPIECZENIE WKŁADU WŁASNEGO Z TYTUŁU POZYSKANIA FUNDUSZY ZEWNĘTRZNYCH.

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa. W imieniu projektodawcy druk referuje Pan Dyrektor Dziedzic.

Dyrektor Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego – p. St. Dziedzic

Wnioskowana kwota opiewa na 11.440 zł i jak Pani Przewodnicząca była łaskawa powiedzieć chodzi tutaj o wkład własny do naszego wniosku w ramach Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego działanie 1.2. Rozwój społeczeństwa integracyjnego, chodzi o digitalizację zbiorów Muzeum Historycznego Miasta Krakowa.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Kto z Państwa chce zabrać głos? Nie widzę, zresztą mamy bardzo mało osób na Sali z Państwa Radnych, raptem 6 osób tak, że chętnych do dyskusji też nie ma. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie ze Statutem Miasta Krakowa

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

określam termin wprowadzenia autopoprawek na 15 czerwca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 17 czerwca 2010 roku godzina 15.00. Nie będziemy się spierać ile osób siedzi w każdym razie jest mało osób, ale sądzę, że wszyscy Państwo Radni uczestniczą w naszej Sesji w swoich pokojach klubowych. Kolejny druk numer 1678:

UDZIELENIE DOTACJI MUZEUM HISTORYCZNEMU MIASTA KRAKOWA.

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, w imieniu projektodawcy druk referuje również Pan Dyrektor Stanisław Dziedzic, zapraszam.

Dyrektor Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego – p. St. Dziedzic

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Wnioskowana kwota w wysokości 63.000 zł dotyczy organizacji oddania do użytku nowego oddziału Muzeum Historycznego Miasta Krakowa przy ulicy Lipowej, związana jest z wydarzeniem, które będzie miało miejsce w najbliższym czasie, przygotowaniem stosownych druków oraz podjęcia w Krakowie tych ludzi, którzy ocalili w ramach Listy Schindlera, a którzy przyjadą do Krakowa.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Nie mamy opinii merytorycznej Komisji Kultury, natomiast mamy opinię pozytywną Komisji Budżetowej. Czy ktoś z Państwa chciałby zabrać głos? Nie ma chętnych do dyskusji. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie ze Statutem Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 15 czerwca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 17 czerwca 2010 roku godzina 15.00. Proszę Państwa kolejny druk numer 1673:

AKTUALIZACJA ZAŁOŻEŃ DO PLANU ZAOPATRZENIA GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW W CIEPŁO, ENERGIĘ ELEKTRYCZNĄ I PALIWA GAZOWE PRZYJĘTYCH UCHWAŁĄ NR XLVII/444/04 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 12 MAJA 2004 W SPRAWIE PRZYJĘCIA ZAŁOŻEŃ DO PLANU ZAOPATRZENIA GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW W CIEPŁO, ENERGIĘ ELEKTRYCZNĄ I PALIWA GAZOWE ORAZ W SPRAWIE ZMIANY UCHWAŁY NR XLVII/444/04 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 12 MAJA 2004 W SPRAWIE PRZYJĘCIA ZAŁOŻEŃ DO PLANU ZAOPATRZENIA GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW W CIEPŁO, ENERGIĘ ELEKTRYCZNĄ I PALIWA GAZOWE.

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa. W imieniu Pana Prezydent druk referuje Pani Józefa Kęsek.

Dyrektor Biura Infrastruktury Miasta – p. J. Kęsek

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Projekt aktualizacji założeń, w ogóle założenia do planu zaopatrzenia w ciepło, energię elektryczną i paliwa gazowe jest to dokument strategiczny określający kierunki modernizacji i rozbudowy systemów zaopatrzenia energetycznego, z którym ten dokument musi być zgodny albo, a jak nie to odwrotnie, z tym dokumentem muszą być zgodne opracowywane plany miejscowego, jeśli nie ma planów do Studium uwarunkowań oraz – co istotne i co zostało wprowadzone zmianą prawa energetycznego w marcu tego roku – program ochrony powietrza, dokument przyjęty przez samorząd województwa. Obowiązek sporządzenia i aktualizacji wynika jak powiedziałam z prawa energetycznego, główne cele sporządzenia założeń to koordynacja planów rozwoju przedsiębiorstw energetycznych ze strategią rozwoju społeczno – gospodarczą gminy, tworzenie warunków dla rozwoju gospodarczego i

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

przestrzennego gminy poprzez zapewnienie bezpieczeństwa zaopatrzenia w ciepło, energię elektryczną i paliwa gazowe, wspieranie działań poprawiających efektywność wykorzystania energii i służących poprawie jakości środowiska. Aktualnie obowiązujące założenia do planu zaopatrzenia Gminy Miejskiej w ciepło, energię elektryczną i paliwa gazowe zostały opracowane w 2003 roku i przyjęte uchwałą Nr 444 z 12 maja 2004 roku, ówczesne zapisy w prawie energetycznych nie precyzowały terminu aktualizacji tego dokumentu, określały je w miarę potrzeb, ówczesna Rada przyjęła 5-letni okres aktualizacji i stąd przygotowywany dokument w tej chwili pojawia się na Radzie, ale zmienione prawo energetyczne w marcu tego roku narzuciło już obowiązek aktualizacji co trzy lata. I dokument ten aktualizowany ma obowiązywać na okres 15 lat. Potrzeba aktualizacji wynika z zachodzących zmian uwarunkowań lokalnych i zewnętrznych. Lokalne to aktualnie wytworzony poziom zapotrzebowania na energię, stan infrastruktury systemów przesyłu, dystrybucji, potencjał możliwości wzrostu. Uwarunkowania zewnętrzne to uwarunkowania wynikające z przystąpienia do Unii Europejskiej gdzie zmieniono, zmieniło się otoczenie prawne, następnie nastąpiły zmiany w polityce energetycznej Polski główne zagadnienia dotyczą emisji dwutlenku węgla i niskiej emisji pyłów, efektywności energetycznej i rozwoju źródeł energii odnawialnej tzw. pakiet klimatyczno – energetyczny 3 x 20. Przygotowany i będący załącznikiem do uchwały dokument zawiera ocenę aktualnego stanu i przewidywanych zmian zapotrzebowania na ciepło, energię elektryczną i paliwa gazowe oraz ocenę możliwości ich zaspokojenia. Ustalenia założeń w tym zakresie stanowią, że plany rozwoju przedsiębiorstw energetycznych działających na terenie gminy muszą być zgodne z tymi założeniami. Skutki finansowe natomiast wynikające z tych ustaleń przenoszą się na przedsiębiorstwa energetyczne. W trakcie prowadzonych od 4-ch lat corocznego badania zgodności planów jakie wykonywane są przez Urząd Miasta plany przedsiębiorstw energetycznych w zakresie głównych zadań w poszczególnych systemach są zgodne z założeniami, a operatorzy systemów realizują zadania inwestycyjne w rytmie wynikającym z pojawiających się potrzeb i rachunku ekonomicznego zachowując zasadę zrównoważenia dwóch celów, utrzymania cen i stawek opłat na odpowiednim poziomie oraz zapewnienia ciągłości i niezawodności dostaw. Ja tylko dodam, że prawo energetyczne mówi, że jeśli przedsiębiorstwa nie realizują swoich planów zgodnie z przyjętymi założeniami to wówczas Prezydent Miasta powinien przygotować taki plan zaopatrzenia i ten plan powinien zostać przyjęty uchwałą Rady z tym, że tak jak powiedziałam z tego wynikają też określone konsekwencje później jeśli chodzi o budżet. Wysokość nakładów poniesionych na utrzymanie i rozwój infrastruktury w 2009 roku przez poszczególnych operatorów to jest Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej 140 mln, w tym 106 mln z funduszu spójności, Tauron Enion 45 mln zł, Zakład Gazowniczy Kraków 12 mln, w ostatnich 3-ch latach zauważa się tendencję wyraźnego wzrostu strumienia energii elektrycznej przy zachowaniu wielkości strumienia energii z miejskiej sieci ciepłowniczej i gazu sieciowego. Wyznaczone w założeniach kierunki działań w zakresie planowania i organizacji zaopatrzenia służą osiągnięciu następujących celów. Cel 1 to bezpieczeństwo dostaw energii, to modernizacja systemów istniejących, kogeneracja systemów uzupełniających, źródła rozproszone jak również dywersyfikacja dostaw. Cel 2 efektywność energetyczna czyli dążenie do zero energetycznego wzrostu gospodarki, podniesienie sprawności urządzeń, ograniczenie strat, zarządzanie energią. I cel trzeci to ochrona środowiska albo środowisko szeroko rozumiane, ograniczenie skutków oddziaływania energetyki na środowisko, niska emisja, ograniczenie emisji CO₂. W aktualizacji założeń przewidziano cztery scenariusze zaopatrzenia energetycznego i rekomendowany jest scenariusz numer 4, który kładzie nacisk na rozwój małoskalowych źródeł kogeneracyjnych wykorzystujących energię odnawialną w szczególności z biogazu i paliw biomasowych drugiej generacji. Jednym z działań jest

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

planowana budowa zakładu termicznego przekształcania odpadów. W przyjętej polityce energetycznej Polski do roku 2030 przewiduje się wsparcie dla pozyskiwania energii odnawialnej z odpadów zawierających odpady ulegające biodegradacji. Część energii odzyskanej z termicznego przekształcania odpadów komunalnych kwalifikowana jest jako energia z odnawialnych źródeł energii. Scenariusz ten przewiduje oprócz rozwoju źródeł odnawialnych ograniczenie oddziaływania energetyki na środowisko, poprawę efektywności, budowę źródeł energii elektrycznej i ciepła w oparciu o gaz. Przykłady działań w zakresie zaopatrzenia energetycznego podejmowane przez gminę. Oczywiście oprócz działań obligatoryjnych takich jak planowanie energetyczne, jak monitorowanie działań przedsiębiorstw, jak wydawanie opinii do ULICP czy utrzymanie bieżące i finansowanie oświetlenia miasta są również działania związane ze zmniejszeniem oddziaływania energetyki na środowisko, zmniejszanie niskiej emisji pyłu, zmniejszanie strat energetyki, wykorzystanie energii odnawialnej, promowanie kogeneracji wynikające z dyrektyw wykonywane przez gmin Kraków w działaniach jednostek i spółek miejskich. Niektóre wykonywane są dotąd fakultatywnie np. termomodernizacja gminnych budynków, Państwo dostajecie informację corocznie z realizacji przyjętej uchwały i na dzisiaj poddanych jest termomodernizacji 28 budynków gminnych, budynków, w których przeprowadzono termomodernizację. To monitorowanie zużycia energii na ogrzewanie obiektów gminnych, w których przeprowadzono termomodernizację poprzez weryfikowanie rocznych kosztów ogrzewania, modernizacja miejskiej sieci ciepłowniczej w celu ograniczenia strat przesyłu i poprawy efektywności dystrybucji ciepła, likwidacja niskiej emisji – dotąd z Gminnego Funduszu Ochrony Środowiska, aktualnie sprawa jest zawieszona i trwają prace nad zmianą ustawy, ma to być projekt poselski, niemniej jednak przewiduje się z ostatnich informacji uzyskanych z Ministerstwa Ochrony Środowiska wynika, że ten projekt prawdopodobnie pojawi się w Sejmie na początku przyszłego roku, konwersja kotłowni węglowych, likwidacja palenisk węglowych, rozwój źródeł energii odnawialnej, wykorzystanie energii spalania gazów wysypiskowych na składowisku Barycz – to jest realizacja przedsięwzięcia przez MPO Kraków, wykorzystanie energii, gazów z komór fermentacyjnych w oczyszczalniach ścieków Płaszów i Kujawy, to z kolei realizacja przez MPWiK, budowa konwerterów słonecznych do uzyskania ciepłej wody użytkowej, współspalanie biomasy w głównych źródłach wytwórczych ciepła i energii elektrycznej i promowanie kogeneracji, to produkcja ciepła do ogrzewania miasta odbywa się w kogeneracji z produkcją energii elektrycznej, ciepło dostarczane do miejskiej sieci ciepłowniczej niemal w całości wytwarzane jest w skojarzeniu z produkcją energii elektrycznej. Ze względów technologicznych niewielka ilość ciepła rzędu 2 % wytwarza jest w wodnych kotłach szczytowych w Elektrociepłowni Kraków w celu zapewnienia właściwej temperatury wody grzewczej. W Elektrociepłowni Kraków 60 % energii elektrycznej produkuje się z wysokosprawnej kogeneracji, natomiast w Elektrociepłowni Skawina udział ten wynosi 18 % wytwarzanie energii elektrycznej w skojarzeniu ograniczone jest możliwością odbioru ciepła. W przypadku Elektrowni Skawina ograniczenie wynika z przepustowości magistrali ciepłowniczej przesyłającej ciepło do systemu miejskiej sieci ciepłowniczej. Realizatorami zadania jest MPEC oraz Elektrociepłownia Kraków i Skawina. Poza tym wytwarzanie ciepłej wody użytkowej z energii dostarczanej z miejskiej sieci ciepłowniczej, upowszechnianie tego sposobu wytwarzania ciepłej wody użytkowej zwiększa stopień skojarzenia efektywności wykorzystania energii pierwotnej paliwa w wyniku zabiegów modernizacyjno – remontowych prowadzonych na przestrzeni ostatnich lat przez MPEC uzyskano wysoki poziom technologiczny urządzeń ciepłowniczych umożliwiających bezawaryjną i bezprzerwową pracę systemu ciepłowniczego. Poza tym realizatorami zadania są MPEC i Elektrociepłownia w zakresie uruchamiania dostaw ciepłej wody użytkowej produkowanej z ciepła

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

dostarczonego siecią przez okres całego roku. Podejmowane są intensywne działania na rzecz zwiększenia odbiorców energii cieplnej do przygotowania ciepłej wody użytkowej, które powodują szybki wzrost mocy zamówionej dla tych potrzeb. Poziom mocy zamówionej w roku 1999 wyniósł 70,4 megawaty, a w 2009 120,7 megawatów co stanowi 9,6 % całkowitej mocy zamówionej systemu ciepłowniczego. Ta całkowita moc to jest 1255,4 megawaty i tak jak wspominałam realizatorami zadania są MPEC i Elektrociepłownia Kraków, podmioty te działając w oparciu o porozumienie o współpracy udzielają wsparcia inwestorom, wspólnotom, spółdzielniom mieszkaniowym jak również osobom fizycznym, którzy likwidują przestarzałe urządzenia grzewcze pragną skorzystać z dostaw energii z miejskiej sieci ciepłowniczej dla celów ogrzewania i wytwarzania ciepłej wody użytkowej. Działanie ma na celu poprawne sprawności układu skojarzonego wytwarzania ciepła i energii elektrycznej i efektywności wykorzystania energii przez odbiorców końcowych. Jakie efekty w zakresie poszanowania energii. W wyniku modernizacji oświetlenia miasta przeprowadzonej w latach 1998 – 1999 dzięki zastosowaniu efektywnych opraw i źródeł światła zmniejszono moc z 9 megawatów na 5, dzięki temu zmniejszono o 40 % zużycie energii uzyskując oszczędności na poziomie 18,5 mln kilowatogodzin rocznie. Następnie w wyniku działań prowadzonych od roku 2005 przeprowadzono termomodernizację w 28 placówkach oświatowych i szkolno – wychowawczych, uzyskano poprawę komfortu cieplnej i oszczędności w zużyciu energii na poziomie 26 %, wymierny efekt to oszczędności energii na poziomie 14,5 teradzula rocznie czyli zmniejszenie mocy zamówionej o 2,9 megawata. Efekt ekologiczny to zaoszczędzenie ciepła, do wytworzenia którego należałoby spalić 535 ton węgla wprowadzając do atmosfery 1760 ton dwutlenku węgla. W zarządzie gminy znajduje się około 360 obiektów użyteczności publicznej, które zużywają około 575 teradzuli energii przy mocy zamówionej 63,3 megawaty. Potencjał możliwych do osiągnięcia oszczędności w zakresie termomodernizacji gminnych obiektów użyteczności publicznej szacuje się na poziomie 16 – 21 %, oznacza to możliwość uzyskania oszczędności energii w ilości od 90 do 120 teradzuli i zmniejszenia mocy zamówionej od 10 – 13 megawatów to stanowi około 1 % mocy zamówionej systemu. Szacowany efekt ekologiczny to możliwość zaoszczędzenia 3,5 do 4,5 tys. ton węgla i nie wyemitowanie do atmosfery do 40 tys. ton dwutlenku węgla. Porównywaliśmy również efekty gminy miejskiej Kraków z innymi gminami, prężnie działającą gminą w zakresie efektywnego zarządzania energią jest gmina Bielsko – Biała i wprawdzie jest to gmina zdecydowanie mniejsza, aniżeli Kraków, ale wielkości porównywalne, w zakresie termomodernizacji zmniejszenie mocy zamówionej, Gmina Miejska Kraków o 2,9 megawata przy 28 placówkach, w których przeprowadzono termomodernizację, natomiast gmina Bielsko o 3 megawaty przy 39 placówkach. Oszczędności energii do ogrzewania, Gmina Miejska Kraków 14,5 teradzula rocznie, natomiast Bielsko 11,8 rocznie. Koszty utrzymania ogrzewania, Gmina Miejska Kraków posiada 360 budynków i kosztuje nas to 24 mln zł, natomiast Bielsko przy 130 budynkach 10,8 mln zł. Nas średnio budynek kosztuje 66 tys. na rok, natomiast Bielsko 83. I jeszcze jestem winna, ponieważ dyskusja nad dokumentem odbyła się na Komisji Planowania i Ochrony Środowiska, która to Komisja wydała opinię pozytywną, niemniej jednak zostały zadane pytania, na które powinnam dzisiaj udzielić odpowiedzi, między innymi w tabelce na stronie 104 dotyczącej prognozy emisji zanieczyszczeń do roku 2025 Przewodniczący Pietrus zapytał dlaczego wśród przedsięwzięć nie znalazł się zakład termicznego przekształcania odpadów. Dlatego, że zakład termicznego przekształcania odpadów nie znajduje się w procesach energetycznych, niemniej jednak ponieważ w scenariuszu przyjętym, proponowanym do realizacji jest uwzględniony zakład termicznego przekształcania odpadów dlatego też Prezydent uznał, że autopoprawką wprowadzi ten punkt i już podam jakie tam są proponowane wielkości. Te wielkości wynikają z danych przekazanych w raporcie

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

oddziaływania na środowisko, który w tej chwili jest oceniany w wyniku przygotowywania decyzji o środowiskowych uwarunkowaniach jako, że zakład termicznego przekształcania odpadów planowany jest do oddania w latach 2013 i 2014. I tak pyły 10,4 megagrama na rok, SO₂ 52 megagramy na rok, NO₂ 210 megagramów na rok, a CO₂ 45 tys. megagrama na rok i tak jak powiedziałam te dane znajdują się w tej tabeli gdzie jest prognoza do roku 2025. I jeszcze jedno, Pan Radny Stawowy pytał o świadectwa energetyczne dla budynków gminnych, te świadectwa wówczas, kiedy wejdzie ustawa o efektywności energetycznej, której jest już wersja chyba 11, która nakłada pewne zadania również dla jednostek samorządowych, w tym dla gmin, aktualnie dobrze jest jeśli są, natomiast nie są ustawowo konieczne. Urząd Miasta w swoich budynkach posiada w 5-ciu, 4 są zwolnione z uwagi na ochronę konserwatorską, natomiast dla 4-ch planuje wykonać, 3 są do zwolnienia i dla tych nie będą wykonywane, pozostałe budynki gminy nie posiadają takich świadectw energetycznych. Jeszcze tylko dodam, że na Sali jest inżynier specjalista z Biura Infrastruktury Miasta, który zajmuje się tą problematyką szczegółowo jak również autor opracowania, jeśli będą pytania służymy odpowiedzią. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Opinia Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska jest opinią pozytywną. Czy ktoś z Państwa chciałby zabrać głos w tej sprawie? Nie ma chętnych. Przepraszam bardzo Pan Radny Pietrus – Przewodniczący Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska.

Radny – p. W. Pietrus

Pani Przewodnicząca! Panie Skarbniku!

Ja mam pytanie jedno, półtora razy mamy więcej ciepła w Krakowie obecnie niż potrzeba. W związku z tym mam pytanie jak to przewiduje się w przyszłych latach, czy ten wskaźnik się poprawi ponieważ ta część nadwyżki niestety jest puszczana w powietrze bezproduktywnie i tylko pogarsza sytuację bo jest to odpad przy produkcji prądu i on musi być, ale z drugiej strony jest pewna taka niegospodarność bo można by to ciepło wykorzystać i nie jest wykorzystane, jakie są prognozy w tym zakresie. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze chciałby zabrać głos? Nie ma, zamykam dyskusję, odpowiedź na pytanie bardzo proszę w imieniu projektodawcy.

Przedstawiciel zespołu przygotowującego opracowanie

Jak rozumiem to pytanie można podzielić na dwie części, pierwsza dotyczy prognozy zapotrzebowania ciepła w okresie 15-letnim i tutaj niestety czy może szczęśliwie przewidywane jest, że żaden istotny wzrost zapotrzebowania na ciepło nie nastąpi to znaczy, że przyrosty potrzebne do zaspokojenia potrzeb w nowych budynkach będą równoważone przez procesy termomodernizacyjne przez ubytki w wyniku termomodernizacji. Nie jest również w tej chwili uzasadnione ekonomicznie jakieś szczególne rozbudowywanie sieci ciepłowniczej poza obszar zwartej zabudowy. Według naszej prognozy poziom zapotrzebowania ciepła w okresie 15-letnim pozostaje praktycznie bez zmian, tam są wahania paroprocentowe. Natomiast jeżeli chodzi o drugą część pytania czyli stopień produkcji energii elektrycznej w kogeneracji to niestety, ale jest to domena przedsiębiorstwa energetycznego, ich rachunku ekonomicznego i ich tutaj koncepcji w jaki sposób to należy prowadzić. Jeżeli chodzi o – tu mówię o produkcji ciepłej energii elektrycznej – natomiast jeżeli chodzi o wielkość mocy w zainstalowanych źródłach to też tutaj jest to domena

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

przedsiębiorstw energetycznych. W Skawinie trwa przebudowa mocy to znaczy część starych urządzeń została zmodernizowana i jest to część bazująca dalej na węglu, natomiast planowana jest budowa bloku gazowego o mocy 400 megawatów, tak, że Elektrownia Skawina ma dość konkretne sprecyzowane plany inwestycyjne. Jeżeli chodzi o Elektrociepłownię Kraków tam te urządzenia mogą jeszcze pracować przez przynajmniej 20 – 25 lat i według tych informacji, które mamy Elektrociepłownia Kraków przyjęła strategię na pewne przeczekanie żeby lepiej się zorientować jakie będą tendencje na rynku, żeby móc bardziej precyzyjnie przygotować swój biznesplan. Dziękuję bardzo.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa chciałby jeszcze zabrać głos? Dziękuję Panu, zamykam dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie ze Statutem Miasta Krakowa określłam termin wprowadzenia autopoprawek na 15 czerwca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 17 czerwca 2010 roku godzina 15.00. Kolejny druk numer 1679:

ZMIANA UCHWAŁY NR LXXII/916/09 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 20 MAJA 2009 ROKU W SPRAWIE REORGANIZACJI JEDNOSTKI BUDŻETOWEJ ZESPOŁU EKONOMIKI OŚWIATY KRAKÓW ZACHÓD W KRAKOWIE, ZMIANY JEJ NAZWY I NADANIA STATUTU ORAZ LIKWIDACJI JEDNOSTEK BUDŻETOWYCH ZEO KRAKÓW – POŁUDNIE I ZEO KRAKÓW – WSCHÓD.

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, w imieniu projektodawcy druk referuje Pan Dyrektor Jan Żądło, zapraszam.

Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Żądło

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Przedkładam Państwu projekt uchwały według druku Nr 1679 w sprawie zmiany uchwały Nr LXXXII/916/09 Rady Miasta Krakowa z dnia 20 maja 2009 r. w sprawie reorganizacji jednostki budżetowej ZEO Kraków – Zachód w Krakowie, zmiany jej nazwy i nadania statutu oraz likwidacji jednostek budżetowych ZEO Kraków – Południe i ZEO Kraków – Wschód. Niniejszy projekt uchwały jest dostosowaniem przepisów obowiązującego obecnie statutu zespołów ekonomiki oświaty do zmian w ustawie o finansach publicznych jak również projektowanych zmian dotyczących likwidacji zakładów budżetowych jakimi są przedszkola w Krakowie i zastąpienie tych zakładów budżetowych jednostkami budżetowymi. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Komisja Edukacji i Kultury Fizycznej pozytywnie zaopiniowała druk 1679, czy ktoś chciałby zabrać głos w tej sprawie? Nie ma chętnych. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie ze Statutem Miasta Krakowa określłam termin wprowadzenia autopoprawek na 15 czerwca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 17 czerwca 2010 roku godzina 15.00.

ZMIANA UCHWAŁY NR LXXII/706/05 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 2 MARCA 2005 ROKU W SPRAWIE RACHUNKU DOCHODÓW WŁASNYCH OŚWIATOWYCH I OŚWIATOWO – WYCHOWAWCZYCH JEDNOSTEK BUDŻETOWYCH PROWADZONYCH PRZEZ GMINĘ MIEJSKĄ KRAKÓW.

Druk Nr 1680, w imieniu projektodawcy druk referuje Pan Dyrektor Jan Żądło.

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Żądło

Projekt uchwały według druku 1680 w sprawie zmiany uchwały Nr LXXI/706 Rady Miasta Krakowa z 2 marca 2005 r. w sprawie rachunku dochodów własnych oświatowych i oświatowo – wychowawczych jednostek budżetowych prowadzonych przez Gminę Miejską Kraków, niniejsza zmiana polega na tym, że od 1 września następuje rozdzielenie Centrum Edukacyjnego, które składa się z 2-ch placówek, Centrum Młodzieży i XXVII Liceum, ponieważ od września te dwie placówki będą funkcjonować samodzielnie w związku z czym aby one mogły również mieć rachunek dochodów własnych proponuje się w załączniku do uchwały zamiast Centrum Edukacyjne dopisać XXVII Liceum i Centrum Młodzieży. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Do tego druku również mamy pozytywną opinię Komisji Edukacji i Kultury Fizycznej. Czy ktoś z Państwa chciałby zabrać głos? Nie też nie chcą zabrać głosu? Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie ze Statutem Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 15 czerwca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 17 czerwca 2010 roku godzina 15.00. Kolejny druk numer 1681:

ZMIANA UCHWAŁY NR LXXI/672/05 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 16 LUTEGO 2005 ROKU W SPRAWIE RACHUNKU DOCHODÓW WŁASNYCH NIEKTÓRYCH SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTEK BUDŻETOWYCH.

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, w imieniu projektodawcy druk referuje Pan Dyrektor Jan Żądło.

Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Żądło

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Przedkładam Państwu projekt uchwały według druku 1681 w sprawie zmiany uchwały Nr LXXI/672 Rady Miasta Krakowa z dnia 16 lutego 2005 roku w sprawie rachunku dochodów własnych niektórych samorządowych jednostek budżetowych. Również w tym przypadku powód jest identyczny jak w poprzednim projekcie uchwały, w obecnie obowiązującej uchwale w załączniku jest Centrum Edukacyjne, ponieważ ono się rozwiązuje z 1 września zatem proponuje się, aby w miejsce Centrum Edukacyjnego wpisać Centrum Młodzieży. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Opinia Komisji Budżetowej do tego druku jest opinią pozytywną. Czy ktoś z Państwa chce zabrać głos w tej sprawie? Nie ma chętnych. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie ze Statutem Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 15 czerwca 2010 r. godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 17 czerwca 2010 roku godzina 15.00. Druk Nr 1682:

PRZEJĘCIE ZADAŃ Z ZAKRESU ADMINISTRACJI RZĄDOWEJ DO WYKONANIA PRZEZ GMINĘ MIEJSKĄ KRAKÓW.

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, w imieniu projektodawcy druk referuje również Pan Dyrektor Jan Żądło.

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Żądło

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Przedkładam Państwu projekt uchwały według druku Nr 1682 w sprawie przejęcia zadania z zakresu administracji rządowej do wykonania przez gminę miejską Kraków, otóż Centrum Edukacyjne czy właściwie Centrum Młodzieży już od 1 września będzie realizatorem dwóch projektów, to jest międzynarodowa współpraca szkół i wymiana młodzieży oraz Polsko – Koreańska wymiana młodzieży pod nazwą „Tak daleko, a tak blisko”, te projekty zostały złożone do Ministra Edukacji Narodowej celem dofinansowania. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Opinia Komisji Edukacji i Kultury Fizycznej to opinia pozytywna. Czy są chętni do dyskusji? Nie ma. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie ze Statutem Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 15 czerwca 2010 godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 17 czerwca 2010 roku godzina 15.00. Kolejny druk numer 1683:

ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2010 /dot. zmian w planie wydatków w działach 600, 754, 801, 854, 900 i 921 – zadania priorytetowe dzielnic/.

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, w imieniu projektodawcy druk referuje Pani Dyrektor Okarmus.

Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Projekt uchwały zawiera zmiany dotyczące, jedna zmiana jest to zmiana klasyfikacji budżetowej oraz zakresu rzeczowego bez zmiany jednostki realizującej, jest to dzielnica XIV oraz dwie zmiany klasyfikacji budżetowej oraz zakresu rzeczowego i jednostki realizującej dzielnica IV i XVIII, zmiany są zgodnie z uchwałami podjętymi przez rady dzielnic. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Opinia Komisji Budżetowej to opinia pozytywna. Są chętni do dyskusji, kto z Państwa chciałby zabrać głos? Nie ma. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie ze Statutem Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 15 czerwca 2010 roku godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 17 czerwca 2010 roku godzina 15.00. Teraz mamy druk Nr 1686:

ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2010 /dot. zmian w planie dochodów, zmian w planie wydatków w działach/ 600, 700, 710. 801, 851, 853, 854, 900, 921 i 926 oraz zmian w zadaniach realizowanych w trybie lokalnych inicjatyw inwestycyjnych/.

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa i druk referuje Pani Dyrektor Okarmus.

Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus

Szanowni Państwo!

Projekt uchwały zwiera zmniejszenie planu dochodów i wydatków o łączną kwotę 1.966.250, zwiększenie planu wydatków inwestycyjnych o kwotę 1.053.570 oraz zwiększenie w planie wydatków budżetu miasta związanych z wieloletnimi programami inwestycyjnymi w roku 2011, zmiany te są związane z koniecznością przedstawienia właściwego montażu finansowego dla projektu współfinansowanego ze środków unijnych, dotyczy to zadania

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

budowa kładki pieszo – rowerowej przez Wisłę Kazimierz – Podgórze na odcinku między mostami Piłsudskiego i Powstańców Śląskich. Kolejne zmiany jest to zwiększenie planu dochodów o kwotę 2.131.070 zł, jest to w związku z zawartym porozumieniem pomiędzy Gminą Miejską Kraków, a Miejskim Przedsiębiorstwem Wodociągów i Kanalizacji w Krakowie dotyczącym budowy centrum obsługi ruchu turystycznego w zakresie przebudowy sieci wodno – kanalizacyjnej. Kolejna zmiana dotyczy zwiększenia planu wydatków inwestycyjnych, łączna kwota 1.077.500, dotyczy to zadań budowa ulicy Lema z przeznaczeniem na zlecenie pełnienia specjalistycznego nadzoru, jest to kwota 1.830, przebudowa ulic w obrębie Starego Miasta, w tym rewitalizacja Placu Szczepańskiego z przeznaczeniem na spełnienie wymogów konserwatorskich nie ujęte w dokumentacji projektowej kwota 551.900 oraz w zadaniu Małopolski system informacji turystycznej w ramach centrum obsługi ruchu turystycznego w Krakowie z przeznaczeniem na wykonanie robót związanych z przebudową linii kablowych, jest to kwota 523.770. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Opinia Komisji Budżetowej jest opinią pozytywną. Czy ktoś z Państwa chciałby zabrać głos w dyskusji? Nie ma chętnych. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie ze Statutem Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 15 czerwca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 17 czerwca 2010 roku godzina 15.00. Teraz proszę Państwa druk Nr 1684:

ZMIANA UCHWAŁY NR LXXXIX/1183/09 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 30 GRUDNIA 2009 ROKU W SPRAWIE BUDŻETU MIASTA KRAKOWA NA ROK 2010 ORAZ ZMIAN W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2010 /dot. zmiany planu przychodów i rozchodów/.

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk w imieniu projektodawcy referuje Pan Lesław Fijał.

Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa! Jako, że druk 1684, o którym Pani Przewodnicząca przed chwilą mówiła jest związany w sposób nierozłączny z drukiem 1687 i 1688 to nie wiem czy Pani Przewodnicząca wyrazi zgodę, abym pakiet tych trzech druków przedstawił bo one dotyczą w sumie emisji obligacji, natomiast prosiliśmy o to, aby przesunąć do tego bloku, Pani Dyrektor Okarmus prosiła/.../

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Pani nie wspomniała o bloku, jedynie wspomniała o dwóch drukach tylko. Natomiast jeżeli Państwo wyrażą taką zgodę ja zadecyduję, że – czyli to będzie druk Nr 1684, kolejny?

Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał

1687 i kolejny 1688.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dobrze.

Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał

To są trzy druki, które związane – 1685 będzie w następnej kolejności.

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Przepraszam Państwa, teraz nie ma dyskusji, teraz referuje Pan Fijał, bardzo proszę.

Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał

Szanowni Państwo!

Ten pakiet trzech projektów uchwał Wysokiej Rady związany jest z emisją, proponowaną Wysokiej Radzie emisją obligacji komunalnych zwanych Shogun Bonds to znaczy IV Pożyczka Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa. Aby można było debatować nad tą pożyczką czyli emisją obligacji komunalnych w pierwszej kolejności to zgodnie z logiką musi być dokonana zmiana w uchwalonym i zmienianym w międzyczasie budżecie miasta Krakowa na rok 2010 czego dotyczy druk 1684, następnie w następstwie dyskusja nad projektem druku Nr 1687, który dotyczy warunków emisji teje właśnie obligacji komunalnych oraz następstwem logicznym z kolei tego będzie uchwała, projekt uchwały według druku 1688 dotyczący zmiany uchwały Rady Miasta Krakowa w sprawie zaciągania kredytów i pożyczek długoterminowych na rok 2010 stanowiących upoważnienie dla Pana Prezydenta Miasta Krakowa do zaciągania odpowiednich zobowiązań. Chciałbym Państwu przedstawić następującą historię druku tego podstawowego to jest druku Nr 1687. Otóż przedstawiając Wysokiej Radzie projekt budżetu miasta Krakowa na rok 2010 zakładaliśmy, że w budżecie tym dla sfinansowania potrzeb pożyczkowych budżetu miasta zostaną wykorzystane zaciągane kredyty bankowe oraz zaciągane pożyczki przez miasto Kraków. W międzyczasie bo gdzieś z końcem listopada pojawiła się możliwość i rozpatrywana była możliwość zaproponowanej nam emisji obligacji komunalnych w jenach japońskich. Dokonaliśmy rozpoznania na rynku krajowym, wysłaliśmy zapytanie do 10 banków krajowych przedstawiając alternatywę albo emisji obligacji bądź też zaciągania kredytu na okres 30-letni. Banki te nie podjęły wątku stąd też przedstawiliśmy propozycję zaciągnięcia kredytu bądź wyemitowania obligacji przez te banki na okres 10 lat. Zebrane przez nas informacje i odpowiedzi banków i szczegółowe kalkulacje wskazywały na to, że koszt takiej emisji kształtował się będzie znacznie powyżej, koszt takiej emisji bądź zaciąganych kredytów kształtował się będzie powyżej tego co wstępnie w propozycji od obligatariusza oraz od agenta emisji otrzymaliśmy. Stąd też doszliśmy do wniosku, że istotne będzie dla zmniejszenia zarówno kosztów bieżącej obsługi długu jak i nieco innego rozłożenia czyli zrestrukturyzowania dotychczasowego długu miasta Krakowa, zwłaszcza w kontekście nowego wymogu wynikającego z ustawy o finansach publicznych choć obowiązującego dopiero od roku 2014 nowego sposobu wyliczania możliwości zdolności kredytowej miasta, że korzystnym będzie restrukturyzacja naszego długu to znaczy zmniejszenie nacisku na koszty bieżącej obsługi długu jak również i spłatę rat. Stąd też propozycja ta, która zawarta jest w uchwale według druku Nr 1684 dotyczy innej struktury sfinansowania potrzeb pożyczkowych budżetu miasta Krakowa uwzględniającej już obligacje emitowane. o których mowa w druku 1687. Według druku 1687 emisja obligacji komunalnych Miasta Stołecznego Krakowa zwanych Shogun Bonds nawiązujących do Samuraj Bonds – to są obligacje, które corocznie są emitowane przez skarb państwa i zakupywane na rynku japońskim – przedstawione zostały warunki tej emisji. Paragraf 1 mówi o tym, że emisja miałaby nastąpić w roku 2010 w jenach japońskich o nominalnej wartości 500 mln jenów każda obligacja stanowiąca równowartość nie więcej niż 220 mln zł polskich. Przypomnę, że relacja złotówki do jena to jest taka, że praktycznie rzecz biorąc za trzy złote i paręnaście groszy to jest 100 jenów. W związku z tym aby zobrazować sobie nominalną emisję w jenach japońskich trzeba by było do tych 220 mln złotych przemnożyć to jeszcze przez 3300 i wtedy wyjdzie w miliardach jenów ta emisja. Emitowane obligacyjne byłyby obligacjami niezabezpieczonymi, wreszcie obligacja nastąpiłaby w emisji niepublicznej to znaczy tzw. private placement

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

kierowanej do indywidualnego adresata pod nazwą American Family Life Assurance Company of Columbus, oddział w Japonii, w skrócie AFLAC. Jest to poważne towarzystwo ubezpieczeniowe amerykańskie, które ma swój oddział w Japonii i oddział ten byłby obligatariuszem zgodnie z ustawą o emisji obligacji, emisja w formule niepublicznej – private placement – następuje do mnie niż 10 obligatariuszy, a zatem mniej niż 10 to również i 1, wymóg prawny w związku z tym jest spełniony. Emitowane obligacje byłyby obligacjami rejestrowanymi zgodnie z prawem niemiecki. Wreszcie środki uzyskane z tej emisji obligacji przeznaczone byłyby na spłatę części wcześniej zaciągniętych zobowiązań z tytułu zaciągniętych kredytów oraz wyprzedzające finansowanie części działań finansowanych ze środków pochodzących z budżetu Unii Europejskiej. Dzięki tej emisji można by było dokonać wcześniejszej spłaty części najdroższego w tej chwili zaciągniętego przez miasto Kraków kredytu. W związku z tym – nie ulega wątpliwości również – mniejsze koszty bieżącej obsługi długu. W paragrafie 3 wskazany jest okres emisji, obligacje zostaną wyemitowane na okres 30 lat liczone od daty emisji, cena emisyjna obligacji będzie równa ich wartości nominalnej, a więc nie będzie tutaj tego dyskonta, które czasami występuje przy emisji obligacji, wreszcie oprocentowanie obligacji będzie naliczane od ich wartości nominalnej i wypłacane w okresach półrocznych liczonych od daty emisji, półroczny okres spłaty odsetek, oprocentowanie obligacji będzie stałe i jest to element, na który bardzo niewiele banków odpowiedziało w formie twierdzącej, pozytywnej, że mogą udzielić czy to kredytu o stałym oprocentowaniu czy też wyemitować obligacje o stałym oprocentowaniu. Jest to – nie ulega wątpliwości – zaleta w obecnym stanie rynków finansowych emisji właśnie obligacji o stałym oprocentowaniu. Wysokość oprocentowania ustalona zostanie w warunkach emisji. Oprocentowanie wypłacane będzie w następnym dniu po upływie okresu odsetkowego i tu następują pewne techniczne, ale niezbędne elementy wiążące się ze spłatą oprocentowania mówiące o tym, że jeśli ten termin wypłaty oprocentowania przypadnie na dzień nie będący dniem roboczym wypłata tego oprocentowania nastąpi w najbliższym dniu roboczym, a więc w następnym dniu roboczym. Obligacje nie będą oprocentowane poczynając od daty wykupu. Wreszcie wykup obligacji nastąpi jednorazowo po upływie terminu wskazanego w paragrafie 3 ustęp 1, jeżeli data wykupu obligacji przypadnie na dzień nie będący dniem roboczym wykup nastąpi w dniu poprzedzającym ten dzień. I wydatki związane z organizacją i przeprowadzeniem emisji zostaną pokryte ze środków budżetu miasta Krakowa na rok 2010 i postanawia się zabezpieczyć w budżecie miasta Krakowa na lata 2011 do 2040 środki na pokrycie kosztów obsługi emisji obligacji oraz wykup obligacji jednorazowy w roku 2040. I w przedostatnim paragrafie merytorycznym jest upoważnienie Pana Prezydenta Miasta Krakowa do zawarcia umowy z podmiotem, któremu zostaną powierzone czynności związane ze zbywaniem i wykupem obligacji oraz wypłatą oprocentowania oraz dokonywanie wszelkich czynności związanych przygotowaniem, przeprowadzeniem emisji i wreszcie wypełnienia świadczeń wynikających z obligacji.

Szanowni Państwo chciałbym jeszcze jedną informację podać, o której mówiłem na Komisji Budżetowej w dniu wczorajszym, a mianowicie zgodnie z ustawą o obligacjach jak również i ustawą o zamówieniach publicznych wybór agenta emisji nie jest objęty postępowaniem związanym z ustawą o zamówieniach publicznych. W związku z tym skorzystaliśmy z tego podmiotu, który taką transakcję wstępnie nam zaproponował, był to Deutsche Bank AG. W związku z tym agentem emisji będzie ta właśnie instytucja Deutsche Bank AG. W sytuacji gdybyście Państwo uznali, że propozycja ta jest możliwa do przyjęcia oczywiście dopełnieniem tych dwóch poprzednich uchwał jest uchwała według druku 1688. Uchwała ta dotyczy upoważnienia Pana Prezydenta do zaciągania kredytów i pożyczek długoterminowych w roku 2010, tak brzmiał dotychczasowy tytuł tejże właśnie uchwały. W związku z tym, że jest to również, obecnie poszerzyłoby się o kolejny instrument finansowy,

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

brzmienie tej uchwały przyjęłoby następującą treść: Postanawia się zaciągnąć w 2010 roku kredyty, pożyczki oraz wyemitowane obligacje na łączną kwotę 407 mln 766 tys. 209 zł przy czym – jeszcze raz zwracam Państwa uwagę – że kwota ta jest sumą dotychczas zaciągniętych kredytów i pożyczek oraz proponowanej emisji obligacji komunalnych. Paragraf 2 otrzymałby brzmienie: Kredyty, pożyczka oraz środki finansowe z emisji obligacji będą przeznaczone na potrzeby pożyczkowe budżetu miasta to jest na sfinansowanie planowanego deficytu budżetu w roku 2010 oraz spłatę wcześniej zaciągniętych zobowiązań. Kolejny paragraf 3 otrzymałby brzmienie: Spłata kredytów i pożyczek oraz wykup obligacji, o których mowa w paragrafie 1 nastąpi w latach następnych środków budżetu miasta, warunki zaciągnięcia i spłaty kredytów i pożyczki oraz emisji i wykup obligacji określą umowy. Paragraf 4 otrzyma brzmienie: Środki niezbędne na obsługę kredytów, pożyczki oraz emisji obligacji będą zabezpieczane w budżetach miasta na lata następne. W paragrafie piątym po słowie – pożyczek – dodaje się – jeśli oczywiście Wysoka Rada wyrazi przyzwolenie na wykorzystanie tego instrumentu w naszej gospodarce finansowej – oraz emisji obligacji. I to są te Szanowni Państwo podstawowe informacje związane z pakietem projektów 3-ch uchwał, ja chciałbym jeszcze dodać jedną informację, a mianowicie to właśnie to Towarzystwo Ubezpieczeniowe AFLAC w skrócie wystąpiło po przeanalizowaniu ratingów oraz budżetu, stanu zadłużenia i stanu obsługi miast polskich, wystąpiło do Wrocławia, do Poznania, do Województwa Małopolskiego i do Krakowa jako od podmiotów, które mogą, których obligacje jest w stanie wykupić. W związku z tym zorganizowana została podróż tych 3-ch miast i jednego województwa – największego w naszym kraju – do Japonii gdzie spotkaliśmy się z inwestorami japońskimi. Na podstawie rozmów przeprowadzonych z tymi inwestorami przez delegację naszego miasta, w której ja również byłem, po prostu zostaliśmy sami jako Kraków, to znaczy inwestorzy ci zrezygnowali z wstępnych rozmów mających na celu konkretyzację tego zamiaru, w stosunku do Wrocławia i Poznania i Województwa Mazowieckiego, natomiast pozostało miasto Kraków jako ten podmiot, z którym inwestor japoński jest gotów rozmawiać i konkretyzować bliżej swoje oczekiwania dochodowe rozumiane również jako oczekiwania kosztowe miasta Krakowa. Po lutowym dwudniowym w istocie rzeczy pozbycie i negocjacjach z inwestorami pojawia się konkretna propozycja, którą Państwu przedstawiłem, dla jeszcze pełniej orientacji chciałbym powiedzieć o tym, że owe stałe oprocentowanie tych obligacji 40-letnich jest na poziomie wstępnie ustalonym 3,6 % do 3,8 % w skali rocznej. Nie jest ono zatem zależne od żadnego warunku zmiennego tak jak bywa oprocentowanie kredytów naszych WIBOR plus marża, w tym oprocentowaniu od 3,6 % do 3,8 % mieści się całość kosztów związanych z emisją obligacji i obsługą obligacji. Oczywiście istnieje pewien problem, problem ryzyka kursowego to znaczy ryzyka, że kurs złotego w stosunku do jena będzie zmieniał się w niekorzystny sposób. Jak na razie z tej długoterminowej polityki finansowej stosowanej przez rząd Japoński wynika, że polityka ta nastawiona jest na powolną, aczkolwiek zauważalną dewaluację jena, dewaluacja oznacza zmniejszenie kursu walutowego jena w stosunku do czołowych walut światowych. Oczywiście drodzy Państwo przed spekulantami nikt nie jest w stanie się obronić ani zabezpieczyć. W związku z tym jeszcze raz chciałbym podkreślić, transakcja ta motywowana jest głównie faktem i chęcią zrestrukturyzowania naszego długu i dostosowania go pod potrzeby nowego wskaźnika zadłużenie. Zadłużenie miasta Krakowa obecnie nie jest ani największe z punktu widzenia nominalnego, ani też największym z punktu widzenia zadłużenia na jednego mieszkańca, ani też największym z punktu widzenia wielkości współczynnika 60 % spośród tych 12 największych miast Polski. W związku z tym propozycja ta – jeżeli zostanie przez Wysoką Radę przyjęta – jej zamiarem i założeniem jest obniżenie tego co będzie stanowiło o zdolności kredytowej miasta od roku 2014 to znaczy w szczególności wielkości kosztów obsługi długu. Przypomnę na wielkość kosztów obsługi

długu składają się koszty bieżące jak również i rozchody to znaczy spłata rat kapitałowych. Zamierzeniem restrukturyzacji jest zatem możliwość spłaty, wcześniejszej spłaty tych przede wszystkim drogich kredytów, które oddziałują zarówno na bieżące koszty obsługi jak i na spłatę rat w danych roku. Dziękuję bardzo.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Ja przypomnę Państwu, że mówiliśmy druk Nr 1684 to znaczy referował te druki w imieniu projektodawcy Pan Skarbnik Lesław Fijał, to był druk Nr 1684, 1687, 1688, przypomnę, że do każdego z tych druków jest pozytywna opinia Komisji Budżetowej, proszę bardzo czy ktoś z Państwa chciałby zabrać głos? Pierwszy zgłaszał się Pan Mirosław Gilarski, bardzo proszę.

Radny – p. M. Gilarski

Pani Przewodnicząca! Panie Skarbniku! Szanowni Państwo Radni!

Chciałbym zapytać o trzy sprawy dotyczące emisji obligacji komunalnych. Pierwsza rzecz dotyczy tego, Pan Skarbnik o tym mówił, że emisja obligacji ma służyć również zmniejszeniu zadłużenia to znaczy spłacenia wcześniej niekorzystnych kredytów czy stosunkowo wysoko oprocentowanych, czy byłaby możliwość – ja rozumiem, że na razie szacunkowej – jakiejś kwoty orientacyjnej informacji polegającej na tym jakie to kredyty byłyby spłacane z jakiej części emisji to znaczy jaka kwota założymy po dojściu do emisji i po uzyskaniu już tych środków jaka kwota czy jaki procent tej kwoty byłby przeznaczony na spłacenie wcześniejszych zobowiązań i jaki byłby z tego suma sumarum szacunkowy zysk czy korzyść Gminy Miejskiej Kraków. Czyli ile środków z emisji przeznaczylibyśmy na spłacenie wcześniej zaciągniętych zobowiązań i jaki byłby to szacunkowy, jaka szacunkowa korzyść po dojściu do skutku takiej transakcji. To jest pierwsze pytanie. Drugie pytanie takie może bardziej techniczne, natomiast zainteresowała mnie nazwa tej emisji mianowicie Shogun Bonds, kto wymyślił tą nazwę i generalnie po co, czy to jest jakiś przedmiot umowy czy, skąd się ta nazwa wzięła, czy nie wystarczy jak to nazwiemy jeśli już musimy – IV Pożyczką Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa czy w ogóle emisji obligacji komunalnych, skąd ta nazwa, kto ją wymyślił i po co, czy ona też jest objęta jakimiś umowami, czy z tym się cokolwiek jeszcze innego wiąże. I trzecie pytanie, Pan Skarbnik mówił, że do pewnych czynności dotyczących dojścia do skutku tej emisji obligacji został wybrany Deutsche Bank AG i to odbywało się – tego nie obejmuje ustawa o zamówieniach publicznych – w takim razie takie pytanie w jaki sposób, nie wiem czy zwrócono się z ofertą do różnych banków czy Deutsche Bank z kolei zaczerpnął jakiś informację skądinąd o takich planach Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa i sam się zgłosił, w taki sposób po prostu wybrano ten Deutsche Bank, czy to może na zasadzie jakiejś oferty, czy jakiegokolwiek innej, skąd akurat ten, a nie inny bank, jak rozumiem zgodnie wszystkim z przepisami bo ustawa nie obowiązuje, natomiast ciekawi mnie dlaczego akurat tylko ten bank, czy inne też się zgłosiły, czy się nie zgłosiły i była to jedyna oferta i w jaki sposób w takim razie do tej informacji, czy tą informację Deutsche Bank powziął i się zgłosił. Chciałbym te trzy w sumie zagadnienia poznać informacje i chciałbym prosić o odpowiedź na te pytania. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Pan Gilarski otworzył dyskusję, a drugą osobą, która zabiera głos jest Pan Radny Kośmider.

Radny – p. B. Kośmider

Zacznę od tego, że obecnie z Deutsche Bankiem nie mam nic wspólnego choć przez długie lata tam pracowałem, ale był to Deutsche Bank PBC, mam tam tylko rachunek więc myślę, że to nie jest powód, dla którego nie miałbym się w tej sprawie wypowiadać. To jest pierwsza rzecz. Druga rzecz, kiedy robiliśmy emisję obligacji w 1995 roku, a potem w latach następnych zawsze walczyłem o to żeby następowała - jak to ładnie mówiliśmy - dywersyfikacja, a potem restrukturyzacja i generalnie co do trzech rzeczy z tego co Pan Skarbnik tutaj przedstawił zdecydowanie się zgadzam to znaczy zdecydowanie jest lepiej zamienić to co jest droższe w portfelu na to co może być tańsze, mówię specjalnie - może być - na tym polega restrukturyzacja, że w sumie kwota pozostała ta sama czy zbliżona, natomiast koszty obsługi mogą być niższe ze względu na oprocentowanie, ale także ze względu na rozłożenie w czasie bo wtedy roczna rata czy też roczne obciążenie jest dużo mniejsze, chociaż tutaj to jest na sam koniec płacone więc tak naprawdę to powoduje, że uwalniają nam się w budżecie pewne środki. I na pewno lepiej jest - tak jak to tutaj zrobiono - zamienić coś co jest krótsze w portfelu czyli na czas 10-letni czy 15-letni na 30-letni bo z tym się wiąże ta właśnie pierwsza sprawa, obciążenie. Osobiście też uważam i wiele osób też tak sądzi, że lepiej jest na większą skalę emitować obligacje niż mieć kredyty choć ma swoje plusy, ma to swoje minusy. Z tego punktu widzenia cieszę się, że po latach następuje dywersyfikacja i restrukturyzacja naszego zadłużenia. Natomiast diabeł, czyli Shogun tkwi w szczegółach i trochę o tych szczegółach chciałem zapytać, ponieważ myślę, że sprawa 200, na razie 180, ale tak naprawdę 200 parudziesięciu milionów złotych jest warta szczegółowego zajrzenia, przyglądnięcia się bo za to nam płacą mieszkańcy żebyśmy z dużą starannością do tego podeszli. Otóż pierwsza sprawa cena, Pan Skarbnik wczoraj to mówił, dzisiaj to potwierdził, mówił o cenie stopy stałej, stopa stała będzie tej obligacji między 3,6 - 3,8 %. Ja dość szybko, ale próbowałem sprawdzić jaki jest LIBOR czyli stopa odniesienia jenów, obecnie jest to 049 plus, minus czyli to oznacza, że gdyby to liczyć do LIBORU to mamy około 3 % marży, co jest dość dużo. Jeżeli sprawdziłem to z 30-letnimi obligacjami japońskimi, 30-letnimi, tam jest stopa 2,3, nie całe 2,3 więc w stosunku do tego jest też dość dużo, sprawdziłem też bo wiem, że w Polsce były udzielane kredyty denominowane w jenach przez kilka banków, teraz już obecnie nie są udzielane, natomiast były udzielane jeszcze do niedawna w zeszłym roku i kredyt można było dostać za 2,90 - 2,99 w zależności od rodzaju banku przy stopie odniesienia 0,90 - tak to jest z internetu ściągnięte, przełom 2008 na 2009. Oczywiście w międzyczasie to się zmieniło tym niemniej to wymaga wyjaśnienia bo jeżeli dla osób fizycznych kredyty mogą być, mogły być po 2,99 to dla takiego podmiotu jak miasto Kraków to powinno być - i przy stopie odniesienia 0,92 - to oznacza, że dla miasta Krakowa to powinno być trochę lepiej, oczywiście w międzyczasie się zmieniły te stopy, ale stopa odniesienia w WIBORZE poszła w dół więc tutaj chciałbym prosić o wyjaśnienie. Więc ja mam takie odczucie, że sprawa marży powinna zostać jeszcze poddana negocjacom, Pan Skarbnik mówił, że przenegocjowano marżę w granicach 3,6 - nie marżę, przepraszam, stopę - 3,6 - 3,8 %, mam nadzieję, że to nie jest ostatnie słowo bo mam wrażenie, że tutaj jest rezerwa. I druga kwestia, o której Pan Skarbnik już też mówił i która wymaga też bardzo poważnego odniesienia się to jest ryzyko kursowe. Otóż jen jest walutą, która dość istotnie się zmienia w różnym okresie. W ciągu ostatniego roku - ja tu mam wydruki, no niestety nie udało mi się zrobić prezentacji, ale od stycznia jen od 3,08 skoczył do 3,78 czyli mniej więcej 18 - 20 %, ale to tylko w tym roku, natomiast gdyby wziąć pod uwagę lata poprzednie to w ciągu 2002 roku do 2010 jen skał pomiędzy 1,8 a 4,2, co oznacza skok 2,5-krotny. W tej chwili rzeczywiście notowania jena są w dobrych strefach to znaczy jest stosunkowo wysoki biorąc pod uwagę poprzedni okres, ale to ryzyko kursowe zawsze istnieje i mam wrażenie, że ono - albo powinniśmy sobie, bo ono też powinno być skalkulowane to znaczy ono powinno

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

być określone jak, z czym w przeciągu najbliższego okresu powinniśmy się, i dłuższego okresu, powinniśmy się liczyć jeżeli to ryzyko kursowe nie będziemy mieli zabezpieczone, albo czy też zamierzamy to ryzyko kursowe zabezpieczyć. Ja to mówię nie bez kozery bo półtora miesiąca temu na tej Sali dyskutowaliśmy na temat skutków polityki w zakresie kredytów walutowych, w zakresie franka szwajcarskiego, który należy do jednej z najbardziej stabilnych walut i tam niezawinione przez nas zewnętrzne okoliczności spowodowały, że gruchnęło i ponieśliśmy – może nie straty – ale ponieśliśmy, znaczy mamy z tego tytułu pewne konsekwencje. Stąd uprzejmie proszę o informacje jak te sprawy dotyczące ryzyka kursowego zamierza miasto rozwiązać bo emitent będzie zadowolony, że będzie miał taką emisję i myślę będzie zadowolony, że taki podmiot jak miasto będzie płacić co pół roku określone odsetki, natomiast z punktu widzenia miasta może się okazać, że te odsetki będą dużo wyższe i zamiast Shogun Bonds będziemy mieli harakiri Bonds i nie chciałbym do tego dopuścić, nie chciałbym żeby za 5 lat jacyś mądrzejsi od nas ludzie mówili co to za wariaci byli w czerwcu 2010 i pozwolili na coś takiego i w tej chwili musimy popełnić małe seppuku. Ponieważ mamy niedobre doświadczenia z dużo stabilniejszą walutą jakim był frank szwajcarski w związku z tym ta sprawa naprawdę jest bardzo poważna i mimo może humorystycznej konkluzji chciałbym żeby była w sposób bardzo merytoryczny przedstawiona. I sprawa trzecia merytoryczna koreferat, to znaczy ponieważ mamy sytuację oczywiście zgodną z prawdą, o której mówił Pan Skarbnik, że to odbyło się zgodnie z całą procedurą, ale mamy jednego oferenta, mamy oferenta, który przedstawił jakieś warunki czy istnieje możliwość, ja wiem, że to jest kwestia czasu, ale czy istnieje możliwość jakiegoś zewnętrznego koreferatu tej emisji, znaczy mówię koreferatu w sensie analizy ekonomicznej – finansowej kogoś z zewnątrz kto nam określi bo swoje zdanie mam, ale reszta Radnych też powinna mieć prawo wglądu w taką niezależną ekspertyzę, z której by wynikało, że to jest dla nas korzystne i bezpieczne. Jeżeli czegoś takiego nie będzie to miasto bierze na siebie ciężar wszystkich ryzyk z tym związanych, a moim zdaniem są tutaj te ryzyka, o których mówiłem, stąd właśnie z tego względu, że jest to instrument z dużym ryzykiem, uprzejmie proszę Pana Skarbnika w szczególności o odniesienie się do tej możliwości przedstawienia zewnętrznej analizy, nie prowadzonej przez urzędników, ale zewnętrznej analizy, która mogłaby nam potwierdzić, że w zakresie bezpieczeństwa i w zakresie opłacalności jest to rozwiązanie optymalne. Co do generalnych zasad jestem za, co do szczegółów – diabeł tkwi w Shogunie – i mówię – nie chciałbym mówić Sajonara, ale być może to będzie tak, że za chwilę będziemy musieli wiele rzeczy w ten sposób restrukturyzować i dobrze żebyśmy się przy tej pierwszej emisji o wiele głębiej nauczyli. I stąd uprzejma prośba do Pana Skarbnika o rozważenie tego ostatniego wniosku co do zewnętrznej analizy bo bez tego moim zdaniem Rada będzie podejmować taką decyzję trochę na ślepo wierząc, że może się uda, przy franku nie do końca się udało, boję się żeby to nie było seppuku. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Teraz głos chce zabrać i zapraszam Panią Katarzynę Migacz.

Radna – p. K. Migacz

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Ja do wniosku Radnego Gilarskiego chciałam jeszcze prosić Pana Skarbnika o opinię Regionalnej Izby Obrachunkowej do tego projektu uchwały w sprawie emisji obligacji i bardzo proszę te informacje, o których mówił Pan Radny Gilarski i tą opinię Regionalnej Izby Obrachunkowej żeby Radni otrzymali do skrytek przynajmniej na 7 dni przed upływem terminu zgłaszania poprawek do projektu uchwały, abyśmy mogli się zapoznać i dokładnie te sprawy przeanalizować ponieważ jest to bardzo ważny projekt uchwały. Dziękuję.

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze chciałby zabrać głos? Tak, proszę bardzo Pan Radny Pietrus.

Radny – p. W. Pietrus

Pani Przewodnicząca! Panie Skarbniku!

Ja mam pytanie dotyczące tej drugiej części bo jedna część – nie wiem jaka – ma przejść na stare kredyty czyli na, z korzyścią tutaj dla miasta, natomiast mam pytanie o te działania wyprzedzające finansowanie części działań ze środków Unii Europejskiej, to jest moje pytanie pierwsze jaka to jest część i po drugie jak to będzie przebiegało ta operacja finansowo to znaczy czy miasto założy w 100 % pieniądze na jakąś inwestycję, potem 15 % zostanie bez zwrotu, natomiast 85 % zostanie zwrócone i co z tymi pieniędzmi, jak ta operacja finansowo będzie wpływała na wskaźniki zadłużenia, czy to w ogóle nie wpływa czy wpływa ta operacja na wskaźnik zadłużenia, znaczy pojawianie się tych środków finansowych ponieważ to nie jest na kredyty tylko to jest na coś co miasto w przyszłości dostanie z Unii Europejskiej i jeżeli miasto potem te pieniądze odzyska to oznacza, że pojawi się znowu więcej pieniędzy na nowe inwestycje i moje pytanie powtórne z Komisji, kiedy te środki nowe się pojawiają, znaczy z tej emisji i kiedy ewentualnie nowe środki w budżecie się pojawią z tego tytułu jeżeli się w ogóle pojawią np. z odzyskania z Unii Europejskiej tej kwoty należnej w procencie, która tam wynika dla danych inwestycji. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Słoniowski.

Radny – p. Ł. Słoniowski

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo! Panie Skarbniku!

Ja mam takie pytanie bo jak wielu Polaków posiadających kredyty we frankach wiem, że kursy franka się zmieniają i wzrost kursu franka został zrównoważony spadkiem stóp procentowych to znaczy tak naprawdę rata – przynajmniej moje doświadczenie jest takie – pozostała w miarę taka sama, tutaj tego zabezpieczenia nie ma bo oprocentowanie jest stałe, kurs się zmienia i chciałem spytać czy jest możliwość jakiegoś ubezpieczenia się przed zmiennością notowań jena, czy w ogóle takie rozwiązanie jest możliwe, czy my je rozważamy, jak Pan Skarbnik na to patrzy, czy po prostu zagryzamy zęby i liczymy na to, że jen będzie spadał. I przepraszam jeśli to było mówione, a ja tego nie wychwyciłem z Pana wstąpienia.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Proszę Pani Radna Małgorzata Jantos.

Radna – p. M. Jantos

Ja mam pytanie do Pana Skarbnika ponieważ z tego co się orientuję potrzebne jest tam zrobienie memorandum inwestycyjnego, które być może powinno, jest to taki swoisty biznesplan jakbyśmy mogli nazwać, czy tam będzie zaznaczone i czy istnieje potrzeba wykonania inwestycji jakich się będzie dokonywało i czy w tej chwili już Pan Skarbnik mógłby powiedzieć jakie to ma wskazanie.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję. Czy kto z Państwa Radnych jeszcze chce zabrać głos? Nie ma chętnych. Bardzo proszę Pana Skarbnika o odpowiedzi na pytania i wyjaśnienie pewnych problemów, które tutaj padły.

Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Prosiłbym bardzo Panią Przewodniczącą o to, aby po mojej wypowiedzi umożliwiła wystąpienie Pana Prezesa Urbańskiego z Deutsche Banku, który będzie mówił na temat być może tych pytań, które szczegółowo wchodzi w zagadnienie, które dotyczą już konkretnych kalkulacji i konkretnych przewidywań, prognoz, rozumiem, że nie jestem profesjonalistą w związku z tym będzie mi znacznie trudniej na to odpowiedzieć, a w każdym razie być może bardziej przekonująco niż uczyni to Pan Prezes.

Pan Radny Gilarski zapytał, powiedział, że ja wyraziłem się, że ta emisja obligacji ma służyć zmniejszeniu zadłużenia. Otóż nie, ja nigdy i nigdzie nie powiedziałem, że ma służyć zmniejszeniu zadłużenia. Jak ma służyć zmniejszeniu zadłużenia coś co stanowi wyraz zaciągniętego zadłużenia. Ja mówiłem natomiast, że ma być restrukturyzacją dotychczasowego zadłużenia. Jaka restrukturyzacja? Ano rozłożeniem, innym rozłożeniem w czasie tych zobowiązań zwłaszcza spłaty rat kredytów jak również i zmniejszeniu kosztów bieżącej obsługi długu. Następna sprawa, jakie kredyty byłyby spłacane, bardzo proszę – nie wziąłem ze sobą, ale mam tam kredyt, który zaciągnięty jest w PKO SA w wysokości 120 mln złm po dość wysokim koszcie to jest WIBOR plus 1,2 % marży, a zatem marża stosunkowo wysoka, a wielkość tej emisji przeznaczoną na tą wyprzedzającą spłatę czy wcześniejszą spłatę przed upływem terminu zapadalności ma Pan zobrazowane w załączniku do druku Nr 1684, to jest kwota 73.475.210 zł, o którą w pozycji zwiększenia spłaty kredytów wnosimy jeśli ta emisja byłaby przez Państwa pozytywnie przyjęta do realizacji. A zatem spłacilibyśmy wcześniej przed upływem terminu zapadalności kwotę 73,5 mln zł kredytu zaciągniętego w PKO SA po koszcie WIBOR plus 1,2 % marży. To jest marża stosunkowo wysoka, obecnie kredyty ostatnie, które miasto zaciągnęło zgodnie z upoważnieniem Wysokiej Rady były WIBOR plus 0,73, to były kredyty zaciągnięte, czyli mamy stały element oprocentowania, marża i zmienny WIBOR, oprocentowanie na całość kosztów składają się te dwa elementy oprocentowania. Wreszcie nazwa emisji, kto wymyślił, czy można zrezygnować, Panie Radny to ja wymyśliłem, to ja wyjeżdżając tam poczytałem sobie trochę historii Japonii, troszeczkę o historii Japonii sobie poczytałem i poczytałem również o tym kim byli ci Shogunowie, otóż zauważcie Państwo stolica Japonii Tokio, a siedziba Shogunów Kyoto, odwrócone Tokio – Kyoto, tylko, że między Shogunami a Cesarzem toczyły się różnego rodzaju pewne, że tak się wyrażę nie zawsze zrozumiałem napięcia powodujące tą rządzą władzę, tu wcale nie chodziło o władzę, Shogun Bonds nawiązywało do tej roli Shogunów i równocześnie tego miasta, które nie było stolicą Tokio, a które tak bardzo dużo znaczyło dla państwa japońskiego. W jaki sposób, skąd Deutsche Bank, a nie inny. Otóż Szanowni Państwo ja powiedziałem, myśmy jeszcze w październiku, kiedy projekt uchwały budżetowej przedkładaliśmy Wysokiej Radzie myśmy mieli wstępne informacje bo byli przedstawiciele z Tokio również w gościnie u nas w mieście, ale nie konkretyzowaliśmy tego, natomiast Deutsche Bank posiadając swój oddział również w Tokio jest na bieżąco jeśli chodzi o rynek japoński, o trendy i perspektywy rynku finansowego w Japonii, w tym również kształtowania się kursu jena i nie ulega wątpliwości, że odegrał jako ewentualny przyszły agent naszej emisji dużą rolę zarówno w – nie mówię o typowaniu miast polskich bo to zrobili sami przyszli obligatariusze w Japonii – ale w tym kontaktowaniu tych miast z tymi inwestorami, bezpośrednio nie moglibyśmy się z nimi skontaktować po prostu, bezpośrednio

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

nie mogliśmy się z nimi skontaktować, a nawet gdyby to nie jesteśmy w stanie wypełnić funkcji agenta emisji skoro wymagana jest również – tak jak Pan Przewodniczący Kośmider określił – zewnętrzna analiza tej właśnie emisji. Jeśli chodzi o pytania Pana Przewodniczącego Kośmidera to prosiłbym bardzo Pana Prezesa gdyby mógł na nie bardziej szczegółowo niż ja mógłbym, a ja to robię nie przekonująco, odpowiedzieć. Natomiast jeżeli chodzi o zewnętrzną analizę to nie ulega wątpliwości, że trzeba by było kogoś zaproponować. Jeżeli Państwa interesuje analiza kogoś kogo Państwo znacie z okienka telewizyjnego bo pewnie tacy są wiarygodni to ja jestem gotów kontaktować się jaką on cenę za to sobie każde, zażyczy, nie wiem, nie wiem jaką cenę, to jest element negocjacji, nie ulega wątpliwości, że taka opinia nie będzie za darmo, ale gotów jestem takiego zewnętrznego recenzenta załatwić jeśli Państwo tego będą oczekiwali. Wreszcie Pani Przewodnicząca Migacz oczekiwała, pytała czy jest już opinia Regionalnej Izby Obrachunkowej. Otóż Pani Radna naprawdę prawo samorządowe, ale i prawo finansów publicznych i ustawa o samorządzie gminnym i wszystkie inne ustawy i ustawa o Regionalnej Izbie Obrachunkowej mówi, że opinię wydaje się do aktu podjętego, nie projekt uchwały daje się do zaopiniowania Regionalnej Izby Obrachunkowej, daje się do zaopiniowania podjętą uchwałę w każdym przypadku Pani Radna. Proszę mi wierzyć, że gdybyśmy wysłali zgodnie z oczekiwaniem Pani Radnej projekt uchwały do opinii RIO to RIO by odrzuciło i nie zaopiniowało, odesłało z powrotem, powiedziałyby, projektów nie opiniuje. Proszę wybaczyć, ale tu oczekiwanie Pani Radnej wydaje mi się jest nadmierne, jest nadmierne. Pani również proponuje, aby Radni otrzymali 7 dni przed głosowaniem opinię RIO.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Proszę nie dyskutować z Sali, później udzielię głosu Pani Radnej.

Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał

To bym bardziej, to tym bardziej niż przed głosowaniem, po prostu Regionalna Izba Obrachunkowa opiniuje akty prawne, a nie projekty aktów prawnych, to by było pewnie interesujące gdyby projekty aktów prawnych opiniowała bo wtedy pewno wiedzielibyśmy więcej na temat tego co jest możliwe, a co nie jest możliwe i być może uchwał, które potem Regionalna Izba Obrachunkowa uchyla nie byłoby, a takie są. Wreszcie Pan Radny Pietrus – jaki będzie stan zadłużenia – bo ja nie zdażyłem zanotować, proszę? Ta emisja nie wpłynie na dotychczasowe zadłużenie skumulowane miasta Krakowa jako, że jest ono, będzie takie jak w uchwalonym budżecie, wyprzedzające finansowanie spłaty kredytów zaciągniętych uprzednio, których termin zapadalności jeszcze nie upłynął, kredyt PKO SA zaciągnięty był na 5 lat i w tym roku mamy pierwsze koszty obsługi tego kredytu, 73,5 mln zł wystarczy do tego aby cztery kolejne lata spłacić wyprzedzająco, umowy kredytowe mamy tak skonstruowane, że wcześniejsza spłata kredytu nie pociąga za sobą prowizji od wcześniejszej spłaty, ani żadnego kosztu. W związku z tym spłacenie obecnie tych 4-ch niejako rocznych rat kredytowych spowoduje, że koszty obsługi przez te 4 lata byłyby odpowiednio mniejsze, ale tak jak powiedziałem byłoby to równocześnie dobrym punktem wyjścia, a jeśli Wysoka Rada wyraziłaby przyzwolenie – ja chcę tylko jedno powiedzieć – myśmy początkowo proponowali aby emisja wyniosła 500 mln zł i żeby to 73 plus 280 przeznaczyć na wcześniejszą spłatę kredytów wcześniej zaciągniętych, bo to by oznaczało, że w rok 2014 wtedy, kiedy wchodzimy w nowy współczynnik zadłużenia wynikający z ustawy o finansach publicznych wchodzimy z względny komfortem, natomiast na skutek właśnie w Regionalnej Izbie Obrachunkowej konsultacji, Regionalna Izba Obrachunkowa wyraziła swoje zdanie w ten sposób, „ale jeśli wy w roku 2010 spłaciecie to co chcecie spłacić przy pomocy tej emisji to przekroczycie aktualny dopuszczalny wskaźnik spłaty zobowiązań 15 %

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

w stosunku do dochodów”, jak Pan wie to jest ten drugi wskaźnik kosztów obsługi, przekroczy go i mowy nie ma o tym żebyśmy dali wam możliwość taką właśnie wysokiej emisji. W związku z czym ograniczyliśmy wielkość tej emisji tylko do takiej kwoty, która spowoduje, że nie przekroczymy na koniec roku wskaźnika 15 %. Wskaźnik 60 % pozostanie taki sam bo spłacane obecnie zadłużenie zostanie przeniesione na okres wykupu obligacji, na okres wykupu obligacji. Rozumiemy? To wyprzedzające finansowanie jak Państwo wiecie, myśmy wnosili tutaj już jedną uchwałę, w wyniku której zaciągać mieliśmy pożyczki w Narodowym Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej na to wyprzedzające finansowanie projektów unijnych. Zaciągnęliśmy tych pożyczek na stosunkowo niewielką kwotę, a mianowicie na kwotę około 8 mln o czym jest mowa w treści projektu druku 1684, natomiast pozostała kwota wydawało nam się, że tu warunki kosztowe będą lepsze niż proponowane przez Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, to pożyczka dosyć droga mimo, że ze środków publicznych z państwowego funduszu celowego. W związku z tym jeśli będą wpływały refundacje bo mam wrażenie, że o to Panu chodzi bo przy wyprzedzającym finansowaniu to o te refundacje Państwo będziecie jako Wysoka Rada mieli do wyboru, albo zmniejszyć zadłużenie, albo potraktować jako źródło sfinansowania dodatkowych zadań wprowadzanych do budżetu, albo też – ale to Wysoka Rada zadecyduje bo tych dochodów na razie nie ma, jak będzie refundacja na Wysoką Radę przedłożona zostanie dopiero wtedy odpowiedni projekt uchwały, nad którym Wysoka Rada będzie debatować. No właśnie, jeśli chodzi o pytanie Pana Radnego Słoniowskiego to myślę, że Pan Prezes na ten temat odpowie i wreszcie pytanie Pani dr Jantos, tak będzie sporządzone memorandum finansowe bo to jest jeden z wymogów obowiązującego prawa, nie prospekt emisyjny jak przy ofercie publicznej tylko memorandum informacyjne i czy będą tu wskazane inwestycje. Otóż tak jak Pani Radna wie myśmy również i emisje w ubiegłym roku, emisję obligacji w wysokości 300 mln zł kierowaną również w ofercie niepublicznej, ale na rynku krajowym środki pozyskane z tej emisji miały sfinansować potrzeby pożyczkowe budżetu miasta Krakowa. Na potrzeby pożyczkowe składają się zarówno sfinansowanie planowanego deficytu, a planowany deficyt nie jest związany z żadnym konkretnym zadaniem, to jest – proszę? Zgodnie z ustawą jednostki samorządu terytorialnego mogą zaciągać zobowiązania na sfinansowanie planowanego deficytu jak również na rozchody to jest spłatę wcześniej zaciągniętych kredytów, pożyczek czy wykup obligacji i to jest zgodne z ustawą o finansach publicznych. Ustawa o finansach publicznych nie wymaga wskazywania konkretnych inwestycji, które przy pomocy środków obligacyjnych zostaną sfinansowane, aby mieć już pewność, że nie zostaną przejeżdżone to jak Państwo wiecie u nas wydatki majątkowe przekraczają wielkość zaciąganego długu. Co to oznacza, że dług nie jest kierowany na wydatki bieżące tylko jest kierowany na wydatki majątkowe jako jedno ze źródeł sfinansowania wydatków majątkowych czyli całego programu inwestycyjnego miasta w danym roku ujętego w budżecie, nie są to środki celowe przeznaczone na konkretne zadania inwestycyjne. W naszym budżecie tylko dwa kredyty takie zaciągnęliśmy gdzie wskazany został konkretny przedmiot kredytowania, kredyty to zaciągnięte w 1998 roku w wysokości 45 mln euro w EBORZE i 45 mln euro w EBI, były one przedmiotem kredytowania w postaci inwestycji Krakowskiego Szybkiego Tramwaju i fakturami z tych robót są rozliczane czy były rozliczane, było możliwe wykorzystanie środków z tego kredytu. Bardzo bym prosił teraz jeśli Pani Przewodnicząca pozwoli aby Pan Prezes wyjaśnił.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Ja jeszcze zapytam bo Państwo Radni mają jeszcze do Pana pytania tak, że ja proszę teraz Panią Migacz.

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

Radna – p. K. Migacz

Wielce Szanowny Panie Skarbniku Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Artykuł 91 ustęp 1 i 2 w rozdziale – Ogólne zasady zaciągania zobowiązań przez inne niż skarb państwa jednostki sektora finansów publicznych z ustawy o finansach publicznych – mówi, cytat: „suma zaciągniętych kredytów i pożyczek oraz zobowiązań z wyemitowanych papierów wartościowych, o których mowa w artykule 89 ustęp 1 i art. 90 nie może przekroczyć kwotę określanej w uchwale budżetowej jednostki samorządu terytorialnego, a w przypadku ubiegania się przez jednostkę samorządu terytorialnego o kredyt lub pożyczkę na cel, o którym mowa w artykule 89 ustęp 1 punkt 2 do 4 i w artykule 90, a także – uwaga – w przypadku zamiaru emisji przez jednostkę samorządu terytorialnego papierów wartościowych na cel, o którym mowa w artykule 89 ustęp 1 punkt 2 do 4 i artykule 90 zarząd tej jednostki jest obowiązany uzyskać opinię Regionalnej Izby Obrachunkowej o możliwości spłaty kredytu lub pożyczki lub wykupu papierów wartościowych”, koniec cytatu. W związku z tym Panie Skarbniku uprzejmie proszę o przekazanie wszystkim Radnym do skrytek tej opinii Regionalnej Izby Obrachunkowej, ponieważ ją Państwo powinniście otrzymać, a my przed podjęciem tak ważnej uchwały powinniśmy mieć możliwość się z nią zapoznania i proszę o to na 7 dni, w terminie nie późniejszym niż na 7 dni przed terminem zgłaszania poprawek do projektu uchwały. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Tak, Pan Skarbnik bezpośrednio odniesie się do tej wypowiedzi.

Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał

Szanowna Pani Radna, może inaczej, Wielce Szanowna Pani Radna – stosując tą konwencję. Zgodnie z Pani oczekiwaniem po dzisiejszym I czytaniu projekt tej uchwały zostały przesłany do Regionalnej Izby Obrachunkowej. Jeśli natomiast chodzi o wątpliwości, które Pani ma również związane z kredytami problem polega na tym, że jeśli Państwo uchwalacie w budżecie wielkość zaciągania kredytu dla sfinansowania potrzeb pożyczkowych budżetu miasta dajecie Państwo upoważnienie dla Pana Prezydenta do zaciągania tego kredytu to Pan Prezydent zgodnie z ustawą o zamówieniach publicznych, my w jego imieniu urzędnicy, ogłaszamy przetarg i wówczas podczas tego przetargu mając już uchwalone kwoty w budżecie otrzymują od Regionalnej Izby Obrachunkowej opinię na temat możliwości spłaty. To proszę jasno powiedzieć, chodzi o opinię dotyczącą możliwości spłaty, możliwości spłaty, tak, to oczywiście, że Państwo na temat takiej opinii o możliwości spłaty wystąpimy do Regionalnej Izby Obrachunkowej, natomiast bardzo bym prosił wziąć pod uwagę również jeszcze jedną rzecz, o której nie powiedziałem, a mianowicie, że podjęcie przez Państwa tej uchwały wymagać będzie jeszcze spełnienia dwóch warunków przez miasto, pierwszy warunek to zezwolenie Ministerstwa Finansów na tą emisję i drugi warunek to ocena ratingowa firmy Standard and Poors dotycząca tej konkretnej emisji i takie czynności zostały podjęte i bez tych dwóch elementów chociażby Wysoka Rada uchwaliła uchwałę to czynności emisyjne nie mogłyby być rozpoczęte. Skierujemy o możliwość spłaty teże właśnie emisji obligacji w roku 2040. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Zapraszam, jeszcze głos chce zabrać Pan Kośmider. W takim razie zapraszamy przedstawiciela Deutsche Banku.

Pan Mirosław Urbański

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Bardzo dziękuję za możliwość wypowiedzenia się i za możliwość zabrania głosu, jestem Wiceprezesem w Deutsche Bank Polska i Dyrektorem Zespołu Europy Środkowowschodniej w Deutsche Bank AG w Londynie. Nie wiem czy jestem najlepszym adresatem wszystkich Państwa technicznych pytań, ale postaram się na nie wiarygodnie i w szczegółowy sposób odpowiedzieć. Pracuję na rynkach kapitałowych 15 lat dzieląc czas między Londyn a Warszawę, nie znam wszystkich Państwa procedur, ale postaram się odpowiedzieć na Państwa pytania tak szczegółowo jak będę mógł. Tutaj ze strony Pana Radnego padło zapytanie odnośnie wyceny. Na dzień dzisiejszy tak naprawdę wycena tych obligacji ma charakter bardzo indykacyjny, a dlatego jak Państwo wiecie rynek ma swoją dynamikę, mechanizmy, zmienia się każdego dnia. Natomiast myśmy starali się tak naprawdę po wizycie spotkaniach z inwestorami, w inwestorem w Japonii, kilka miesięcy temu świat wyglądał zupełnie inaczej, wtedy jeszcze nie mieliśmy kłopotów z Grecją, ja podejrzewam, że Państwo na pewno śledzicie rynki przynajmniej na tyle na ile jest w lokalnej polskiej prasie, a świat wyglądał inaczej, inaczej tak naprawdę było dyskutowane ryzyko polskie jako rynek krajowy. Ale raz jeszcze, myśmy do tej pory mówili tak naprawdę o przedziałach, a jeżeli chodzi o kupon stały, co do tego mechanizmu i dynamiki wyceny ja tutaj oczywiście jestem w pełni do dyspozycji, możemy przejść przez wszystkie szczegóły, natomiast padło też w tym zapytaniu odwołanie i referencje do tych Samuraj Bonds, akurat nazwa Samuraj Bonds pochodzi z międzynarodowych rynków bo tak naprawdę tak się nazywają każde jenowe obligacje, które mają charakter międzynarodowy puszczane szczególnie przez państwa, gdzie emitentem jest państwo, a tutaj Pan Radny powiedział, że nasz kupon indykacyjny jako przedział 3,60 – 3,80 potencjalnie, przynajmniej optycznie wygląda zbyt wysoko być może do tych, które Ministerstwo Finansów płaci regularnie bo przynajmniej Minister Finansów bardzo regularnie wypuszcza obligacje jenowe o różnej zapadalności, przynajmniej raz w roku. Z reguły to się dzieje albo w czerwcu – tak jak teraz – albo na jesień każdego roku. Dlatego też Ministerstwo Finansów jeździ do Japonii regularnie żeby utrzymać regularny kontakt z inwestorami i notabene ten inwestor AFLAC to jest tak naprawdę spółką ubezpieczeniową, tak naprawdę to jest ekwiwalent naszego PZU i był regularnym i ciągle do tej pory jest też inwestorem dla obligacji krajowych. Dlaczego tak nagle zainteresował się Krakowem, dlatego, że wyczerpał do tej pory limit i na zasadzie dywersyfikacji swojego portfela chciał tak naprawdę iść szczebel niżej, tak naprawdę kupując ryzyko, aktywa polskich miast. Sądzę, że tu mimo wszystko powinniście Państwo być dumni, że miasto Krakowa tylko jedyne miasto z Europy Środkowowschodniej przeszło jakby cały etap selekcji przez AFLAC, AFLAC jest wymagającym klientem, proszę mi wierzyć. Zresztą Standard and Poors, Państwa agencja ratingowa sama o tym może potwierdzić. Natomiast raz jeszcze czyniąc referencje do kuponu, Panie Radny oczywiście możemy się spotkać i przejść przez wszystkie emisje tak naprawdę, a które rząd polski poczynił na rynku japońskim od roku 2000 bo pierwsza tak naprawdę powstała w 2001 roku i ja pamiętam bo wtedy mieszkałem w Nowym Jorku i to było dokładnie trzy miesiące po tym jak padły obie wieże w Nowym Jorku. Natomiast mówiąc szczerze jeżeli chcielibyśmy faktycznie porównywać jabłko z jabłkiem jak mówią Anglicy to jest taka sama zapadalność, bo nie możemy porównywać profilu ryzyka, ryzyka krajowego do ryzyka miasta, z pełnym szacunkiem dla Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa. Ostatnia obligacja 30-letnia, którą przynajmniej optycznie możemy porównać do naszego instrumentu była dokładnie wypuszczona przez Ministerstwo Finansów dokładnie w czerwcu 2008 roku jeszcze przed tak naprawdę, ja mogę tutaj odwołać się do wszystkich portali, które każdy dealer ma na swoim biurku w każdym znaczącym braku, było dokładnie 3 % czyli 3,30 tak naprawdę. Rentowność tych obligacji na dzień dzisiejszy jest

prawie 5 %. Ten kupon tak naprawdę to jest tylko i wyłącznie optyczna wartość bo prawdziwy koszt tak naprawdę uzyskania finansowania w dniu emisji, ktokolwiek rozumie mechanizm wypuszczania każdych obligacji i bez względu na to czy to jest Samurai Bonds w jenie czy też euroobligacja w euro czy też dolarowa czy nawet najprostsza na świecie polska obligacja w polskiej złotówce faktyczny tak naprawdę koszt to jest kupon nominalny plus różnica pomiędzy dyskontem, po której obligacja jest wypuszczona i PAR czyli tak naprawdę tą wartością 100 %. Na dzień dzisiejszy ta 30-letnia obligacja jest przewidywana o rentowności między 4,5 a 5 %. Jeżeli chcielibyśmy chociaż nawet optycznie, chociaż tu jest dużym uproszczeniem, nawet z przekłamaniem porównać kupony, kupon ostatnich 30-letnich obligacji Ministerstwa Finansów jest dokładnie 3,30. Więc biorąc pod uwagę jeżeli my mówimy, jeżeli to jest miasto Kraków gdzie faktycznie nie możemy nazywać – przy pełnym szacunku dla tak, każdy z nas ma wspaniałą sympatię dla miasta Krakowa, ja również chociaż z Krakowa nie pochodzę – a nie możemy oczekiwać, że miasto Kraków będzie miało taki sam koszt finansowania jak /.../ gdzie mówimy o ryzyku miejskim, a ryzyku krajowym. Więc tak naprawdę jeżeli porównujemy kupon to nie był to kupon 2,30 czy też 2, ostatni kupon, ostatnia obligacja, którą Ministerstwo Finansów wypuściło było dokładnie w listopadzie zeszłego roku, ale też nie możemy porównywać tego, dlaczego, dlatego, że tamte obligacje miały zapadalność w okresie 3-letni i wykupem był 1,95, zwykle mówimy o 2 %, a tu jest 3 lata, a tu 30 lat. Natomiast jeżeli faktycznie chcielibyśmy znaleźć Benchmark, który jest najbardziej trafnym porównaniem czyli 30 lat z 30 lat, kupon Ministerstwa Finansów był 3,30, w naszym przypadku to będzie 3,60 – 3,70, a może uda się nam zejść troszeczkę niżej. Mamy troszeczkę czasu, miejmy nadzieję, że te rynki międzynarodowe z punktu widzenia spraw kredytowych – oby – mam nadzieję, że się zawężą, a przede wszystkim uspokoją. To jest – mam nadzieję, że byłam w miarę precyzyjny, a raz jeszcze, jestem w pełni do Państwa dyspozycji, jeżeli chodzi o przynajmniej tą bardzo indykatywną wstępną wycenę, a co do ryzyka kursowego, mnie bardzo cieszy fakt, że świadomość tak naprawdę Radnych, ja bym sobie życzył żeby Radni wszystkich polskich miast patrzyli tak naprawdę na każdy profil ryzyka, który de facto jest kojarzony, albo łączy się z każdą emisją i z każdym finansowaniem, aczkolwiek jeżeli faktycznie chcielibyśmy rozebrać to ryzyko kursu na czynniki proste – oczywiście ono jest, nawet gdybyśmy faktycznie chcieli go w 100 %, może inaczej, nigdy nie będziemy w stanie go wyeliminować w 100 %, ryzyko zawsze jest bo nawet gdybyśmy chcieli wypuścić obligację krajową w złotówce na stały kurs to i tak mimo wszystko będziemy mieli profil ryzyka bo co zrobimy jeżeli kupon tak naprawdę będzie na poziomie 5 %, a nagle stopy procentowe nam spadną, wtedy automatycznie będziemy mieli wyższy koszt finansowania niż tak jak moglibyśmy z dnia na dzień nową obligacją uzyskać. Oczywiście po to jest cała inżynieria finansowa mniej lub bardziej wyrafinowana, po to jest aktywna polityka zarządzania długiem żebyśmy mogli tak naprawdę na zasadzie proksy czyli przynajmniej tak naprawdę zbliżonym do rynku móc nawet nie tyle eliminować co redukować profil ryzyka. Faktycznie tutaj Państwo macie rację, że profil ryzyka istnieje, ale z drugiej zaś strony faktycznie taki sam profil ryzyka kursowego istnieje jeżeli Państwo zaciągacie zobowiązanie nie tylko w formie obligacji, ale w formie jakiegokolwiek kredytu nawet w stosunku od takich instytucji szacownych jak Europejski Bank Inwestycyjny czy EBOR. Mówiąc zupełnie szczerze, jeżeli byśmy faktycznie chcieli popatrzeć na profil techniczny ryzyka kursowego, jeżeli byśmy nawet przyjęli w dużym uproszczeniu, że ryzyko kursowe to jest 100 % całego profilu ryzyka, ale w naszym przypadku tak naprawdę mamy, profil ryzyka składa się z dwóch komponentów, jeden komponent to jest ryzyko między jenenem, a euro, a drugi komponent to jest między euro, a złoty, bo trudno tak naprawdę przejść, oczywiście karta papieru jest cierpliwa i wszystko znieśie, ale trudno tak naprawdę w jakikolwiek sposób płynny, albo płynnie podawany przez rynek określić jaki jest kurs, jenen, złotych bo taki rynek

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

de facto nie istnieje, znaczy trzeba przejść albo przez – jak w tym przypadku – posiłkową walutę, albo przez euro albo przez dolar i gdybyśmy faktycznie chcieli rozdzielić to moge Państwa zapewnić, że jeżeli byśmy przyjęli, że ten cały profil ryzyka, który się składa z tych dwóch komponentów to jest 100 % to 80 % ryzyka – my to nazywamy zmiennością tak naprawdę – to co faktycznie Państwa powinno boleć albo emitenta, albo inwestora to jest ryzyko, które jest pomiędzy euro, a złoty, a te 20 lub nie więcej niż 30 to jest między jenem, a euro, dlaczego, dlatego, że jen jest bardzo pasywną walutą, to jest waluta, którą tak naprawdę uwielbiają inwestorzy z punktu widzenia ubezpieczycieli na życie, AFLAC jest ubezpieczycielem na życie, on ma zobowiązania 30, 40 lat i więcej dlatego chce kupować stabilne, dobrej jakości aktywa na 20, 30, 40 lat, dlatego kupuje nas, dlatego kupuje miasto Kraków, to też jest jakieś wyróżnienie. Natomiast zmienność, która jest, która może faktycznie boleć w przyszłości to jest pomiędzy euro, a złotówką, ale to jest takie samo ryzyko jakie Państwo macie i biorąc najprostszy kredyt np. z EBI, to jest dokładnie to samo. Z drugiej zaś strony istnieją możliwości zabezpieczenia, po to są transakcje SWOT, po to są transakcje terminowe, natomiast ja nie ukrywam, że tak długo jak nie będzie ku temu formalnych i właściwych podstaw prawnych ja sędzę, że żadne miasto, żaden podmiot nie będzie ryzykował i wchodził w długoterminowe transakcje SWOT, aczkolwiek bowiem w tym przypadku można byłoby nie tyle wyeliminować co zredukować to, aczkolwiek tutaj akurat z punktu widzenia oczekiwań rynku i z tego tak naprawdę gdzie my widzimy naszą złotówkę w stosunku tak naprawdę do wspólnej waluty do strefy EURO, abstrahując od tego czy dzisiaj euro jest słabe czy też nie, czy być może jest pod wielką presją, a jaka będzie przyszłość euro, ja mam wrażenie, że nikt nie ma wątpliwości, że nie mamy wyboru, euro musi de facto istnieć i wcześniej czy później znów będzie mocne, nie tylko mocne w stosunku do jakichkolwiek innych walut, ale też tak naprawdę innej waluty globalnej jaką jest dolar. Z chwilą, drodzy Państwo jeżeli już sobie zdefiniowaliśmy jaki jest profil ryzyka z naszej strony czyli jen, euro i euro, złotówka i ta proporcja między 80/20 to to co najbardziej boli, to co jest najbardziej zmienne tak naprawdę wyeliminuje się samo, tak naprawdę to jakby sam rozwój rynku zachowując właściwy kalendarz rozwiąże problem za nas, bo z chwilą tak naprawdę, kiedy ma – abstrahując od jakichkolwiek politycznych targetów Narodowego Banku Polskiego, polskiego rządu, kiedy wstąpimy do IRM2, kiedy ustalimy sobie parytet automatycznie ten profil ryzyka, który dziś najbardziej nas boli nawet w tej naszej obligacji jenowej automatycznie zniknie. Wtedy pozostaniemy tak naprawdę tylko i wyłącznie z profilem ryzyka pomiędzy jenem, a euro, a to wcześniej czy później, zawsze w każdej chwili jeżeli faktycznie Państwo będziecie wiedzieć, że ten nie daj Boże rynek Państwu ucieka automatycznie Państwo zawsze będziecie mogli go zabezpieczyć nie koniecznie poprzez Deutsche Bank, nie koniecznie przez któryś polski bank, Państwo będziecie mieli w tym pełną tak naprawdę swobodę niezależnie od tego czy inwestor będzie chciał czy też nie, to będzie opcja, która będzie zawsze do ostatniego dnia zapadalności obligacji Państwo taką opcję i takie prawo będziecie mieli. Więc raz jeszcze, EFKS jako ryzyko kursowe owszem istnieje, ale ja uważam, że ono jest w pełni pod kontrolą, my drodzy Państwo nie robimy Państwu, jako miasto Kraków, jako emitent nie robicie nic ponad to, co regularnie robi Ministerstwo Finansów. Minister Finansów wypuszcza przynajmniej raz w roku regularnie jena, czasami to są dwuletnie, czasami trzyletnie tak jak ostatnio, czasami to są 30-letnie tak jak w naszym przypadku, z reguły to były obligacje o długiej zapadalności i proszę mi wierzyć przez ostatnie 10 lat Minister Finansów nie zabezpieczało się, cały czas ma odkrytą pozycję jen – złoty przechodząc oczywiście przez euro gdzie de facto praktycznie na tym nigdy nie straciło. Z drugiej zaś strony oprócz tego, z punktu widzenia wejścia w życie IRM2 czy to będzie w 2013, a może 2014, z chwilą, kiedy się pojawi parytet automatycznie Państwa profil ryzyka zniknie, on może nie tyle zniknie, ale zniknie przynajmniej ten komponent,

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

który jest najbardziej zmienny, z drugiej zaś strony Państwa stopa jest stopą jak najbardziej stałą, a polityka monetarna i fiskalna rządu Japonii, myśmy po to pojechali do Japonii żeby się tego poduczyc i aby przede wszystkim zrozumieć cały mechanizm, dynamikę i czego możemy oczekiwać tak naprawdę, chociaż rynek zawsze był i zawsze będzie nieprzewidywalny, a o tym Skarbnik już wspominał, a gospodarki Japonii nie jest gospodarką dynamiczną, taką jesteśmy my, z tego powinniśmy być dumni, to nie jest gospodarka dynamiczna nawet jaka jest strefa euro czy na przykład teraz gospodarka Stanów Zjednoczonych, ta naprawdę jak myśmy mieli kłopot z inflacją, oni mają przez 10 lat kłopoty z deflacją, kiedy myśmy mieli tak naprawdę, chcieliśmy pompować ile się da wzrost, oni mają tak naprawdę deflację i ten wzrost jest bliski zera, oni są szczęśliwi, jeżeli jest wzrost Japonii 1 %, a gdyby doszło do wzrostu jena w stosunku do dolara i jena w stosunku do euro gospodarka Japonii musiałaby rosnać w zawrotnym tempie co ja podejrzewam, że każdy Japończyk bo sobie bardzo, bardzo życzył, ale każdy z nich też jest oczywiście realistą. Jeżeli faktycznie byśmy założyli, że nawet – co dla nich jest dobrym wzrostem 1 % w ciągu roku – to tak naprawdę potencjalna apresjacja jena w stosunku globalnych walut, a też efektem końcowym do złotówki, jest praktycznie minimalna. Raz jeszcze, nasze ryzyko tak naprawdę obligacji jenowej dla miasta Krakowa nie leży tak naprawdę po stronie jena, głównie leży po stronie tak naprawdę jaka jest zmienność, historyczna zmienność, ona jest dużo większa z punktu widzenia euro, złoty, natomiast sam ten element między jenem, a euro wcześniej czy później zawsze nad tym Państwo możecie zapanować, ten wzrost będziemy tak mały, że on będzie fluktuował między plus minus 1 a 2 % co podejrzewam, że nie będzie nigdy materialne dla pozycji miasta Kraków. Z drugiej zaś strony też musimy patrzeć na tą pozycję nie jako jednostkową pozycję, którą miasto Kraków będzie miało w swoim portfelu zobowiązań. Tutaj Pan Skarbnik mówił o całościowym portfelu zadłużenia gdzie – proszę mi przypomnieć Panie Skarbniku, pozycja jena to będzie 1/10 portfela, około 1/10 portfela, więc nawet gdybyśmy przyjęli tak naprawdę bardzo skrajnie pesymistyczne warunki gdzie faktycznie ta zmienność nas boli to mówimy tak naprawdę, że wrażliwość Państwa portfela to jest 10 % potencjalnego całościowego ryzyka. Gdybyśmy faktycznie jako miasto Kraków Państwo zdecydowaliście, że od dzisiaj będziemy się finansować tylko i wyłącznie jenem i tylko długoterminowym jenem gdzie wynosiłaby 100 % wtedy musiałbym się zgodzić z Państwem, że faktycznie ta wrażliwość może być, w skrajnych przypadkach dla Państwa niebezpieczna, natomiast ta pozycja jenowa dla Państwa to jest praktycznie efekt dywersyfikacji obecnego portfela zadłużenia jako efekt bardziej aktywnej polityki zarządzania długiem. Raz jeszcze, to ma wręcz marginalne znaczenie z punktu widzenia całości Państwa portfela. Jeżeli na bieżąco Państwo macie pytania jak najbardziej jestem do Państwa dyspozycji, jeżeli jeszcze chcielibyśmy na chwilę wrócić do samej wyceny, abstrahując o ile tak naprawdę nasz kupon będzie większy od kuponu Ministerstwa Finansów na rynku japońskim, on będzie większy jakieś 30, 40 czyli 0,4 maksymalnie, a 0,5 %, nie więcej. Jeszcze raz, z punktu widzenia jakie to są marże, z punktu widzenia EUROLIBORU, WIBORU tutaj tak naprawdę musielibyśmy się cofnąć do samego mechanizmu wyceny obligacji dlatego, że inaczej się ocenia obligacje, inaczej ocenia się kredyt. Kredyt z reguły tak naprawdę jest instrumentem płynnym, jest zmiennym, zawsze się to wycenia tak naprawdę w przypadku polskiej złotówki do WIBOR plus marża, ale w takim przypadku nikt Państwu nie zagwarantuje, że do jednego roku WIBOR będzie miał 1 %, a tego dnia może być jak będzie wzrost gospodarczy i ktoś będzie chciał studzić polską gospodarkę może mieć 4 %, a nikt Państwu tak naprawdę tego nie zapewni, a to jest domena tak naprawdę i charakterystyka kredytu. W przypadku obligacji – i ten mechanizm aplikuje się do każdej obligacji jenowej, złotówkowej, tak naprawdę my możemy powiedzieć, że koszt obligacji to jest Jen LIBOR plus PRED, to jest prawda tylko jeżeli mówimy o obligacji 30-letniej to nie

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

bierzemy tak naprawdę 6-miesięcznego jenowego LIBOR plus marżę tylko bierzemy 30-letni jenowy SWOP plus marża i jeżeli dzisiaj tak naprawdę 6-miesięczny jest bliski zera, jest dokładnie 0.25 to dokładnie 30-letnie SWOP jest dokładnie 2,8. Więc jeżeli chcielibyśmy pokazać nasz kupon jak to się ma z punktu widzenia Benchmark, a podstawa tak naprawdę ta stopa bazowa plus marża to jest dokładnie 30-letni SWOP plus około 150 – 160, 1,6 i 1,5, jeżeli ktoś mówi, że to jest dużo to ja dla pewnych referencji i dla przykładu powiem, że na dzień dzisiejszy nawet w najprostszej euroobligacji gdyby Ministerstwo Finansów dzisiaj chciało wypuścić nawet nie 30-letnie bo być może byłoby trudno w euro, ale gdybyśmy dzisiaj jako Ministerstwo Finansów – przepraszam, że mówię za Ministerstwo Finansów, oni to wiedzą dużo lepiej niż ja, ale gdyby dzisiaj Ministerstwo Finansów chciało wejść na najbardziej prostą euroobligację płaciliby podejrzewam jakiś 10-letni SWOP plus 200, 220, tak de facto dzisiaj jest tutaj dawane polskie ryzyko. Miejmy nadzieję, że te stopy się uspokoją, one tak naprawdę będą nie więcej niż około 150, ale Państwo sami dokładnie wiecie jaką niespodziankę dla każdego z nas, a szczególnie dla uczestników rynku zgotowała Grecja i dziś tak naprawdę każdy dmucha na zimne. Więc raz jeszcze, kupon, który będzie nominalnie, optycznie i z punktu widzenia tego rzeczywistego, z punktu widzenia rentowności miasto Kraków płacić będzie faktycznie zbliżony do faktycznych kuponów Ministerstwa Finansów, a Ministerstwo Finansów ostatni kupon był dla nich 3,30. Dziękuję bardzo.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję Panu bardzo. Państwo Radni mają pytania, bardzo proszę Pana Radnego Kośmidera.

Radny – p. B. Kośmider

Proszę Państwa dziękuję za wyjaśnienie, obawiam się jednak, że mieliśmy wyjaśnienie Pana jako przedstawiciela agenta, przedstawiciela de facto sprzedawcy stąd wydaje mi się, że bardzo wskazane byłoby żebyśmy do tego mieli koreferat. To znaczy ja w 90, może w 80 % zrozumiałem to co Pan mówił, nie jestem taki biegły w niektórych sprawach, ale porównałem to sobie z innymi rzeczami i rzeczywiście jeśli chodzi o stopę myślę, że jest, dalej podtrzymuję, że jest rezerwa, natomiast jeśli chodzi o ryzyko kursowe ja to tak Panu odpowiem, gdyby Pan stracił 120 mln zł na franku szwajcarskim to by Pan dokładnie przyglądał się każdemu ryzyku kursowemu, mówię w cudzysłowie „stracił” bo to nie jest tak, że myśmy wydali te pieniądze, ale o tyle nam podwyższyło się zadłużenie. Natomiast tutaj my nie możemy tej sprawy bagatelizować i dlatego bardzo uprzejmie proszę Pana Skarbnika bo to tak naprawdę do Pana Skarbnika głównie dedykuję tą kwestię żeby przed II czytaniem móc uzyskać zewnętrzną niezależną opinię do efektywności i ryzyka tego przedsięwzięcia, oceny sposobu zabezpieczeń i opłacalności. Pan Skarbnik mówił o analizach opłacalności, które były robione na – nie pamiętam – listopad, w każdym razie jakiś czas temu, w tej chwili sytuacja, styczeń – to w każdym razie jakiś dawny czas, to jest 6 miesięcy temu, przez te 6 miesięcy bardzo dużo się zmieniło – proszę Państwa kwotę mamy ogromną, ta kwota będzie wisieć w budżecie przez 30 lat. Jest coś takiego jak obowiązek dołożenia właściwej staranności, ja uprzejmie proszę żeby właśnie w duchu dołożenia właściwej staranności przygotować nam – jeżeli to jest możliwe na następną Sesję, a wcześniej rozdań jeżeli to jest oczywiście możliwe – taki koreferat, ja nie chcę wskazywać kogo, ja wiem, ale ja akurat tu muszę przyznać się, że z Panem Skarbnikiem od dawna w tych sprawach dyskutujemy i kiedyś okazało się, że nawet dobrzy fachowcy nie byli w stanie wyprognozować pewnych rzeczy, ale proszę Państwa to nie jest kwestia jakiegoś zniecierpliwienia czy kwestia jakiegoś niedowierzania, tylko to są publiczne pieniądze, to są publiczne pieniądze co do ryzyka, którego my nie jesteśmy fachowcami i my powinniśmy mieć taką zewnętrzną opinię. Jeżeli

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

tęgo nie mamy to ja osobiście – rozumiejąc to co Pan mówi i w wielu sprawach przyznając mu rację – nie mógłbym zagłosować za tą emisją mając pełną świadomość, że to dla gminy, jeżeli chodzi o zasadę jest korzystne i jeżeli nie będzie czegoś takiego ja będę wnioskował o imienne głosowanie ponieważ Państwo musicie mieć świadomość, że bierząc odpowiedzialność za kilkaset milionów złotych i skutki finansowe dla gminy też idące w kilkadziesiąt milionów rocznie i bez dołożenia pełnej staranności my takiej decyzji podejmować nie powinniśmy choć ja chciałbym żeby te obligacje Shogunowe jak najszybciej weszły, ale dochowajmy pełnej staranności czyli poprośmy zewnętrznego doradcę żeby nam ocenił czy to co Pan tutaj mówił jest dla gminy opłacalne, nie możemy polegać tylko na jednej stronie i to tej stronie, która chce nam to sprzedać przy całej wierze i poczuciu obowiązku ze strony Deutsche Banku, w którym przez lata pracowałem, ale naprawdę to jest zbyt poważna sprawa żeby do tego podejść na zasadzie za dwa tygodnie głosowanie i co nas to obchodzi, te 30 lat i ileś tam set milionów złotych będzie ciężać. Jeszcze raz podkreślam, chciałbym żeby to było Shogun Bonds, a nie Harakiri Bonds i dlatego uprzejmie proszę Pana Prezydenta czy Pana Skarbnika, ale kieruję prośbę do Pana Prezydenta, aby taki koreferat zrobił. Więcej, jeżeli chcemy takie restrukturyzacje robić, a powinniśmy ją robić, to uprzejmie proszę żeby zawsze można było taki koreferat przed taką decyzją otrzymać. Dziękuję. Jeszcze ostatnia rzecz, Pan tutaj mówił o tych emisjach obligacji skarbu państwa, ja to sprawdzałem, oczywiście, że sprawdzałem/.../

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Ale Pan nie słucha w tym momencie bo rozmawia z Panią Katarzyną Migacz.

Radny – p. B. Kośmider

Tylko weźcie Państwo pod uwagę, że to były inne warunki, to była końcówka 2008 roku, czerwiec 2008 roku, od tego czasu zarówno w jedną jak i w drugą stronę sytuacja na rynku się zmieniła, obligacje krótkoterminowe emitowane już w tym roku, krótkoterminowe mają o wiele niższe oprocentowanie choć oczywiście dotyczą krótszego okresu.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Czy Pan Skarbnik bezpośrednio chce odpowiedzieć? Bardzo proszę.

Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Wiem, że powstały pewne wątpliwości bo jak o tym mówiłem to obserwowałem Państwa to pojawiały się różne reakcje. Otóż chciałem oświadczyć, że dokąd mogłem wzbraniałem się przed wyjazdem do Japonii. Dowodem na to jest, że miałem paszportu, aby nie zachęcały mnie różnego rodzaju wyjazdy zagraniczne po prostu skończyła mi się przed 5 laty ważność paszportu i nie odnawiałem paszportu. Okazało się, że niezbędne jest ten wyjazd w związku z czym w trybie pilnym w ciągu 2-ech tygodni stycznia udało się ten paszport załatwić, byłem przekonany, że się nie uda, ale został zrobiony no i już nie miałem wtedy wyjścia mimo, że proponowałem wielu innych na pewno cięższe umysły niż mój skromny przed Państwem. Jeśli chodzi o Pana Przewodniczącego Kośmidera zobowiązuję się od jutrzejszego dnia dokonywać poszukiwań takich osób, być może Pan podpowie kogoś to wtedy już uniknęlibyśmy wszelkich podejrzeń, po to aby zrobić, tylko jeszcze bym chciał przed II czytaniem ocena co do efektywności i szacunku ryzyka, tak? I szacunku ryzyka, ocena efektywności i ocena szacunku ryzyka i ocena sposobu zabezpieczenia kursu walutowego 30-letniej obligacji. Oczywiście drodzy Państwo Shogun Bonds powiedziałem co legło u podstaw, ja jak gdzieś jadę lubię się zapoznawać z historią i tak mi się wydawało, że to będzie

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

dość interesujące, a oddające równocześnie pozycję samorządu w stosunku do tego potężniejszego związku publicznoprawnego, który jest nad samorządami, a powinien być obok. I to ja wymyśliłem i nie ma przeszkód żeby to skreślić. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Głos w dyskusji chce zabrać jeszcze Pan Mirosław Gilarski, proszę bardzo.

Radny – p. M. Gilarski

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Ja zadałem przedtem pytanie i jakby nie otrzymałem, znaczy nie jakby, ale faktycznie nie otrzymałem odpowiedzi bo pytał o to jaka część emisji, jaka część środków uzyskanych z emisji obligacji komunalnych zostanie przeznaczona na sfinansowanie części potrzeb pożyczkowych miasta Krakowa w 2010 roku, a jaka część w związku z tym tak jak mamy w uzasadnieniu i w paragrafie 2 na wyprzedzające finansowanie części działań finansowanych ze środków pochodzących z Unii Europejskiej. Oczywiście nie chcę tutaj co do grosza informacji, natomiast szacunkowo – nawet nie co do jena – ale szacunkowo jaka to jest część tej emisji, środków, która zostanie przeznaczona w szczególności na spłatę wcześniej zaciągniętych zobowiązań. I drugie pytanie jeszcze, które tutaj w międzyczasie mi się nasunęło z czego wynika, że emitowane obligacje będą obligacjami rejestrowanymi zgodnie z prawem niemieckim. Dlaczego akurat zgodnie z prawem niemieckim i z czego to wynika. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pana Skarbnika o odpowiedź, kto będzie udzielał odpowiedzi, Pan Skarbnik czy Pan przedstawiciel Deutsche Banku? Pan Skarbnik. Tylko obawiam się, że Pan nie potrafi odpowiedzieć bo cały czas jest zajęty rozmową z Panią Migacz, chyba, że tak.

Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał

Więc jeśli chodzi o, zgodnie z projektem uchwały według druku 1684 emisja, która obecnie zostanie ewentualnie dokonana będzie przeznaczona na wcześniejszą spłatę zobowiązań, których termin zapadalności jeszcze nie upłynął w wysokości 73.475.209 zł, to jest to zwiększenie rozchodów, o którym mowa w załączniku, zwiększenie rozchodów w stosunku do obecnie obowiązującego planu budżetowego. Nie przewidywaliśmy do tego momentu restrukturyzacji naszego zadłużenia, tu dokonuje się tylko w niewielkiej części, w wysokości 73.475.209. Mówiłem również, że spłacony dzięki temu zostanie znaczna część kredytu zaciągniętego w PKO SA w wysokości 112 mln zł, czyli pozostanie do spłaty 27 plus 12 – 39 mln tego kredytu, chcieliśmy go spłacić w całości w tym roku z tej emisji, ale musiałaby być ona większa co oznaczałoby przekroczenie współczynnika 15 % dopuszczalnych kosztów obsługi zadłużenia według obecnie obowiązującej ustawy. Dziękuję bardzo.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Czy Pan Radny Gilarski jest usatysfakcjonowany tą odpowiedzią, życzy sobie aby drugą część wyjaśnił przedstawiciel Deutsche Banku? Bardzo proszę który z Panów? Proszę o przedstawienie się.

Pan Wojciech Lipka – Deutsche Bank Polska, szef pionu finansowania sektora publicznego.

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Tu odpowiedź jest bardzo prosta, międzynarodowe rynki kapitałowe akceptują dwa systemy prawne, które mogą stanowić podstawę emisji obligacji na tych rynkach, prawo angielskie, prawo niemieckie. Taki jest wybór. W związku z tym, że prawo niemieckie jest znacznie bardziej podobne do prawa polskiego, a przez to rozwiązania przyjęte są dużo jakby łatwiejsze do oceny dla emitenta, w tym przypadku dla miasta Krakowa oraz sposób dokumentowania jest prostszy bowiem bardzo też podobny do prawa polskiego, odwołujący się do kodeksu cywilnego wybraliśmy i proponowaliśmy prawo niemieckie jako podstawę, jako po prostu łatwiejsze w przygotowaniu, inwestor się na to zgodził bo jak powiedziałem prawo niemieckie jest dość powszechnie akceptowane stąd ten wybór.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Tak dziękuję bardzo, czy Państwo mają jeszcze jakieś pytania? Jeszcze Pan Radny Kośmider.

Radny – p. B. Kośmider

W związku z tym, że Pan Skarbnik podziela moje zdanie, że właściwy i wskazany jest koreferat tej sprawy uprzejmie proszę Panią Przewodniczącą o ustalenie takiego terminu poprawek żebyśmy mogli je składać dopiero po otrzymaniu tego koreferatu bo jeżeli on miałby się pokazać po terminie składania poprawek i po głosowaniu no to trochę byłoby bez sensu chyba, że to można zrobić bardzo szybko, ale obawiam się, że to w ciągu tygodnia czy 3-ch dni to się nie da zrobić.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. O wypowiedź jeszcze prosi Pan Jakub Bator.

Radny – p. J. Bator

Ja chciałem zwrócić tylko ja jedną uwagę w kontekście tej dyskusji naszej, bo jak rozumiem dyskutujemy na temat wszystkich tych trzech druków, ja chciałem podkreślić, że Rada musi podjąć decyzję o tym czy będziemy emitować obligacje, podejmuje w tej uchwale decyzję o tym w jakim okresie te obligacje będą wyemitowane, natomiast nic w tej uchwale nie mówimy o chociażby kursie, o który Pan Radny dopytywał, jak rozumiem ja też nie widzę specjalnego powodu żebyśmy takie rzeczy w uchwale zapisywali, my upoważniamy Prezydenta do wykonania pewnej czynności. Oczywiście ta cała informacja, o której Pan mówi jest pewnie ważna i im więcej informacji tym lepiej, natomiast trudno oczekiwać i trudno spodziewać się, że Rada będzie podejmowała – jak to Skarbnik mówi – w swojej zbiorowej mądrości tak szczegółowe decyzje czy decyzje w takich szczegółach. Ja rozumiem, że Pan Skarbnik ciągle pomimo pewnych dziwnych zmian ustawowych, ale mimo wszystko Pan Skarbnik jest ciągle powołany przez Radę i też my musimy niejako, wydaje mi się, że to jest rozwiązanie dosyć oczywiste, polegać na pracy Wydziału Skarbu. Moje pytanie dotyczyło też na Komisji Budżetowej, ja bym wręcz uciekał od takich zapisów w uchwale, ja o tym już mówiłem na Komisji Budżetowej, uciekałbym od tego zapisu, który wskazuje konkretnego nabywcę czyli AFLAC, wydaje mi się, że to jest pewien szczegółowy zapis w uchwale, na który my tak naprawdę nie mamy wpływu, my nie mamy wpływu na cały przebieg tych rokowań i tego całego procesu, o którym Pan Skarbnik opowiadał, dlatego ja uważam, że musimy przyjąć ten rozdział, który istnieje i on jest dosyć oczywisty między władzą uchwałodawczą i wykonawczą, tak, że ja bym to podkreślił, ja w żadnej mierze nie czuję się – przyjmując tą uchwałę – nie czuję się odpowiedzialny za takie szczegóły, o których tutaj

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

rozmawialiśmy. Natomiast inna rzecz mnie zawsze w takich dyskusjach uderza, że my mamy dużo większą łatwość w wydawaniu takich pieniędzy i wtedy o takie szczegóły nie pytamy, kiedy pieniądze wydajemy, a może szkoda. Dziękuję bardzo.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję. Pani Radna Małgorzata Jantos.

Radna – p. M. Jantos

Ja chciałam tutaj odnieść się do Pana Batora, cały czas myślę i mam odczucie, że Pan Bator nie był na, od początku naszej dyskusji, ponieważ cała sprawa dotyczy bezpieczeństwa i przed chwilą tylko i wyłącznie mieliśmy do czynienia z wywodem, przepraszam bardzo – sprzedawcy usługi – w związku z tym przed naszą decyzją my chcemy usłyszeć sprawę koreferatu czy też kogoś kto do tego ma dystans i kto w jakiś sposób będzie nam mówił o niebezpieczeństwach, tudzież bezpieczeństwach, ja nie mówię o sprawach struktury związanych ze sprawami wielkości wymienników jena na euro i na złoty, to nie o to nam chodzi w tej chwili, chodzi nam o to żeby osoba kolejna powiedziała nam o sprawach związanych z niebezpieczeństwami co jest naturalne i oczywiste ponieważ dokonujemy transakcji wartej pół miliarda złotych w związku z tym ja nie rozumiem tutaj – 220 mln, tak, tak czy inaczej to są olbrzymie pieniądze i związku z tym mówienie o tym, że domagamy się koreferatu jest chyba jak najbardziej uzasadnione, w związku z tym mówimy cały czas o sprawach dotyczących bezpieczeństwa i rzeczy, które obciążą następne pokolenia, następne Rady itd., i to są sprawy jak najbardziej zasadne i w związku z tym nie widzę tutaj problemów, które Pan Bator podjął, dlaczego, bo to jest nasza też odpowiedzialność, a zwłaszcza po sprawach, które się wydarzyły, którego świadkami też byliśmy na tej oto Sali.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Głos zabiera Pan Przewodniczący Rady Miasta Pan Józef Pilch.

Radny – p. J. Pilch

Pani Przewodnicząca! To jest Pani w błędzie Pani Radna, w takim razie zacznę Panią pilnować gdzie Pani będzie chodziła i będę sprawdzał czy Pani jest na Sesji czy nie, a mam zamiar to zrobić, proszę mi wierzyć.

Szanowni Państwo, skoro Pani tak zaczyna to będziemy kontynuować. Absolutnie się z Panią nie zgadzam, nie wchodzę w kompetencje i nie powinniśmy wchodzić w kompetencje Prezydenta, to on odpowiada za to z kim on będzie prowadził sprawy bankowe i on pełną odpowiedzialność za to weźmie. Każde włączenie się, my upoważniamy Pana Prezydenta do działania, tylko go upoważniamy i proszę mi wierzyć jeśli każde wejście i kompetencje Pana Prezydenta będziemy brać współudział w tym, więc absolutnie się z tym nie zgadzam co Pani powiedziała, absolutnie uważam, że kolega Radny Kuba Bator ma rację, my mamy tylko upoważnić Pana Prezydenta do zajmowania stanowiska, do podejmowania pewnych decyzji, za które w pełni świadomy będzie odpowiedzialny Pan Prezydent, my jesteśmy ciałem, które będzie później go za to rozliczać w pełnej konsekwencji i to jest naszą rolą, a nie wchodzenie w kompetencje Pani Radna.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję Panu Przewodniczącemu, proszę Pani Małgorzata Jantos.

Radna – p. M. Jantos

Ja jestem niebywale zaskoczona tym, że Pan Przewodniczący Rady Miasta nie wie jakie są kompetencje Rady i jakie są kompetencje Prezydenta bo wydaje mi się, że to jest wiedza jak najbardziej podstawowa. Proszę Państwa ja byłam tutaj na konferencji poświęconej finansowaniu i instrumentom, którymi może się posługiwać samorząd i słyszałam między innymi wypowiedź wielokrotnie tutaj podkreślaną przez Pana Janusza Kota, który jest Prezesem RIO, który mówił – i pamiętam ponieważ to powtarzał bardzo często i wielokrotnie w swoim wystąpieniu, odpowiadał za to – i mówił, że tak naprawdę za wszelkiego rodzaju poniesione kredyty, które są zaciągane przez miasto, tak samo jak domyślam się – i obligacje – są odpowiedzialni Radni, Radni tego miasta. Pan Janusz Kot mówił, że Prezydent Miasta jest tylko i wyłącznie wykonawcą ustaleń dokonywanych przez Radę. Z tego co ja wiem i z tego co pamiętam podział kompetencji pomiędzy Radnych i Pana Prezydenta jest właśnie taki. W związku z tym Pan Kot mówił o tym, ja to przyjąłam do wiadomości i doskonale o tym wiem w związku z tym dopytywanie się nasze o sprawy maksymalnego zabezpieczenia i usłyszenia tutaj koreferatu jest sprawą właśnie naszej odpowiedzialności. W związku z tym nie widzę problemów i dlaczego tutaj to co Pan Przewodniczący powiedział to jest, powiem, chyba nie zrozumienie podziału kompetencji, w związku z tym najmocniej przepraszam, ale ja się czuję tutaj dyskomfortowo, my jesteśmy odpowiedzialni, to my głosujemy i wielokrotnie powtarza to również Pan Prezydent Majchrowski, że sprawy kredytów, które on zaciąga, zaciąga na szczególne życzenie Rady Miasta Krakowa, w związku z tym sprawa obligacji jest też sprawą Rady i my podejmujemy i w związku z tym ja nie widzę problemu na czym polega cała sprawa, prosimy o to żeby wygłosił ktoś z zewnątrz, osoba trzecia, które nie jest sprzedawcą całej usługi i nie widzę problemu dlaczego my się przed tym bronimy, przecież to jest normalne i oczywiste.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Tak, dziękuję bardzo, ja chciałam tylko zaznaczyć, że ta dyskusja jak gdyby schodzi na takie złe tory mówiąc potocznie i chciałabym zaznaczyć żebyśmy mieli troszeczkę więcej szacunku dla siebie jako Radni.

Radny – p. J. Pilch

Ja myślę Pani Radna, że powinniśmy sobie przetestować kto więcej wie na temat samorządu, będzie najlepiej jak sobie siądziemy oboje i sobie wylicytujemy kto lepiej zna samorząd, czy Pani czy ja. I bardzo bym prosił żeby Pani już więcej na ten temat nie mówiła w stosunku do mojej osoby, wiem, że Pani lubi tak do każdego coś przyłożyć, łatkę, a Pani ma to we krwi, widzę. Natomiast wracając do tego tematu pozwolę sobie zaznaczyć, że tak naprawdę Pani Radna myśmy wydali 500 mln na stadion, gdzie Pani była Pani Radna w poprzedniej kadencji czy w tej kadencji, wydaliśmy na jeden stadion 500 mln i jedną ręką pozwoliła sobie Pani podnieść, czy drugą, na 500 mln. Dzisiaj mówimy o 200 mln, które chcemy upoważnić Prezydenta, tylko upoważniamy Prezydenta żeby z bankami podyskutował lub podjął decyzję odpowiednią w zależności jaką decyzję chce i jest tam 200 mln zł. Więc pytam się gdzie była Pani jak dawaliśmy 300 mln na Cracovię, jak 500 mln dawaliśmy na stadion Wisły i wtedy jak dawaliśmy 80 mln, jak dawaliśmy, to były bardzo łatwe wtedy głosowania, a tu mamy nagle, tu mamy tylko i wyłącznie dajemy pełnomocnictwa Panu Prezydentowi, tak naprawdę czy to kolejny raz dajemy Panie Bogusławie, kolejny raz, bo to nie pierwszy raz już daliśmy pełnomocnictwa Panu Prezydentowi.

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Przepraszam Panie Przewodniczący czy Pan będzie zadawał jeszcze pytania Panu Skarbnikowi bo /.../

Radny – p. J. Pilch

Nie, nie ma potrzeby, ja tylko chciałem się odnieść do wypowiedzi Pani Radnej tutaj bo w moją stronę próbowała coś insynuować.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa czy jeszcze pytania do Pana Skarbnika czy do przedstawicieli Deutsche Banku są? To bardzo proszę Pana Skarbnika o odniesienie się do wypowiedzi. Jeszcze Jakub Bator.

Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał

Ja krótko w sprawie wyjaśnienia bo tu parokrotnie padła nazwa sprzedawca, Deutsche Bank jako sprzedawca. No naprawdę proszę nie utożsamiać agenta emisji ze sprzedawcą. Agent emisji w tym wypadku działa w interesie miasta, taka jest rola agenta wybranego. W związku z tym traktowanie jako sprzedawca nie jest najlepszą nazwą bo ona po prostu jest nazwą złudną. Jeśli chodzi o wypowiedź Pana Przewodniczącego Batora, Pan pyta po co AFLAC, jeśli zostanie zgłoszona poprawka to Państwo będziecie ją głosowali, podobnie jak Shogun Bonds, poprawka i wystarczy ją przegłosować i ja jestem podobnie zadowolony jak w wypadku gdyby nie została przegłosowana. Po prostu wydawało mi się, że może to być pewien element historii również w tej emisji obligacji zawarty jako, że z pokolenia mojego ojca przejąłem troszeczkę o historii to lubię tą historię. I do Pani dr Jantos, Pani doktor oczywiście problem obecnie rozwiązany jest w ten sposób, że jeśli Pan Prezes mówi, że za kredyty odpowiadają Radni to nie mówił, że za konkretne kredyty Radni odpowiadają. Niech Pani przypomni sobie Pani doktor sytuację, która powtarza się od pewnego czasu i dopiero teraz od 2005 roku po raz pierwszy najprawdopodobniej nie będzie takiej potrzeby przy budżecie na rok 2011, a mianowicie, że Wysoka Rada uchwała budżet z deficytem, z źródłami jego sfinansowania w postaci kredytów czy emisji obligacji, to jest uchwała, powierza ją do wykonania Prezydentowi, ale wśród upoważnień, które mają służyć realizacji wykonania uchwalonego przez Radę budżetu do tej pory na skutek rozejścia się pewnych zespołów przygotowujących w 2004 roku nową ustawę o finansach publicznych nie było upoważnienia do zaciągania kredytów dla organu wykonawczego, ale było upoważnienie do zaciągania kredytów tych tzw. na płynność finansową spłacanych do końca roku. Takie upoważnienie było, ale do zrealizowania budżetu nie było upoważnienia, jak zrealizować wielkość zaplanowanych wydatków jeśli ich źródłem sfinansowania są kredyty, deficytu budżetowego są kredyty bo nie wystarcza dochodów i nie dać Prezydentowi upoważnienia do zaciągania tych kredytów. No więc tak to obecni jest, obecnie zgodnie z ustawą przy wyłanianiu kredytodawcy należy postępować zgodnie z ustawą o zamówieniach publicznych i wybierać najlepszą ofertę. Kiedyś podobny zapis obowiązywał i Pan Przewodniczący Kośmider to pamięta, obowiązywał przy wyborze banku, że Rada wybiera bank. Drodzy Państwo do czego dochodziło, że zgodnie z ustawą taką czy inną, ale dotyczącą porównywania pewnych wielkości był przedstawiony bank dający najkorzystniejsze warunki, a Rada mówiła nie, bo jest wniosek żeby przyjąć inny. W związku z tym prawo finansowe naprawiło ten błąd i obecnie Rada nie wybiera banku, dokonuje to organ wykonawczy na podstawie ustawy o zamówieniach publicznych, dokonuje tego wyboru i sprawa jest rozstrzygnięcia jednoznacznie. Podobnie przy kredytach, jeśli Pan Prezes Kot mówił o tym, że za kredyty odpowiadają Radni to ja byłem również tu na jego wystąpieniu jak Pani doktor

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

wie i ja rozumiałem to w ten sposób, że Rada odpowiada za kredyty, do których zaciągnięcia daje upoważnienie Prezydentowi, a nie za warunki na jakich kredyty te są zaciągane, o tym nie mówił Prezes Kot, proszę mi wierzyć wsłuchiwałem się w jego wypowiedź, Rada nie odpowiada za warunki na jakich zaciągane są kredyty służące dla sfinansowania potrzeb pożyczkowych. Proszę?

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Pani Jantos bardzo proszę nie rozmawiać z Sali.

Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał

Ale Pani doktor bo ja zrozumiałem tak, jakby Pani oczekiwała, że w ramach tej odpowiedzialności ta odpowiedzialność również jest przeniesiona na warunki zaciągania kredytu. To jest upoważnienie i kompetencja organu wykonawczego i Pan Przewodniczący Bator według mnie mówił rzecz rozsądną, natomiast na pewno Pan Prezes Kot nie mówił o tym i być może jest stenogram, będzie, albo zapis na taśmie, nie mówił, że Rada odpowiada za warunki na jakich zaciągane są kredyty bo za warunki wynikające z procesu wynikającego z prawa zamówień publicznych odpowiada organ wykonawczy i w takim duchu mówił Prezes Kot. Oczywiście interpretować to można dowolnie, być może Pani doktor zinterpretowała to w ten sposób, ale ja jeszcze raz powtarzam, ani Pan Prezes Kot, ani też prawo nie obciąża Rady za warunki na jakich zaciągane są kredyty bo wtedy Rada by ustaliła marża zero, WIBOR zero i innego kredytu Prezydent zaciągnąć czy nie mógł, a Prezydent zgodnie z prawem zamówień publicznych zaciąga kredyty na najkorzystniejszych warunkach wynikających z kryteriów, na których ogólnie zbudowana jest ta ustawa. Dziękuję bardzo.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękujemy Panu bardzo za taką lekcję, wszyscy już chyba myślę będą wiedzieć za co Rada odpowiada, a za co nie, jeszcze bardzo proszę zgłosili się chętni do dyskusji, Pan Jakub Bator w pierwszej kolejności.

Radny – p. J. Bator

Krótko w dwóch słowach bo chyba powstała jakaś dyskusja nie bardzo wiadomo dlaczego, ja może zostałem źle rozumiany, ja absolutnie nie sprzeciwiam się czy jakoś nie neguję tego pomysłu, który Pan Kośmider przedstawił, pewnie tak jak powiedziałem zawsze jest lepiej mieć więcej informacji niż mniej, natomiast jako tam symptomatyczna była wypowiedź też Pani doktor bo jednocześnie domagamy się jakiegoś koreferatu wyczerpującego, a z drugiej strony nie jesteśmy pewni czy to jest 220 mln czy 500, więc nie wiem czemu dodatkowe zestawienia i cyfry mają służyć. Dziękuję bardzo.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Kolejnym mówcą jest Pan Grzegorz Stawowy, zapraszam.

Radny – p. G. Stawowy

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Ja postanowiłem wziąć udział w tej dyskusji bo mnie trochę przeraził ton, który zastałem jak szedłem na salę, zupełnie niepotrzebny osobisty ton między Radnymi, dotyczy to zarówno mojej koleżanki klubowej jak i Przewodniczącego Rady, Panie Przewodniczący akurat zapewniam Pana, że Małgorzata Jantos była jedną z ostatnich osób głosujących pół miliarda na Wisłę Kraków przez co część kibiców Wisły Kraków była, w różny sposób straszona, nie chcę używać innych słów, nakłaniana presją do zagłosowania, w związku z tym to nie był

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

najlepszy argument. Natomiast nie wydaje mi się również żeby Pan miał rację mówiąc, że my tylko upoważniamy Prezydenta, my dajemy zgodę na zaciągnięcie kredytu, w tym wypadku na rolowanie kredytu na obligacje, najzabawniejsze w tej rozmowie jest tylko to, że rok temu, kiedy były rolowane obligacje na 300 mln to Platforma chciała, a PiS nie chciał tych obligacji, a teraz jest dokładnie odwrotnie. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. I jeszcze kolejny raz do głosu jest dopuszczony Pan Kośmider.

Radny – p. B. Kośmider

Znaczy nawet jeżeli Pan Skarbnik się myli i pomylił się w pewnym momencie i powiedział 500 mln zł to nikt mu tego nie wytyka bo miał prawo się przejęzyczyć i to było przejęzyczenie bo to było 500 mln jenów, dokładnie, w związku z tym czepianie się słówek jest miłe tylko mało skuteczne, każdy sądzi według siebie, każdego można za to wyśmiewać, ale myślę, że nie o to chodzi na tej Sali. Natomiast jeszcze raz chciałem Państwu zwrócić uwagę na to, że to my jako Rada uchwalamy zmianę w budżecie i to my jako Rada uchwalamy tą emisję obligacji. Prezydent wykonuje ją w szczegółach. I obowiązuje nas zasada dochowania wszelkiej staranności żeby wiedzieć co i w jaki sposób się robi. Bo jeżeli takiego czegoś nie zrobimy to potem mamy różnego rodzaju konsekwencje. I dlatego według mnie ta zewnętrzna analiza jest ze wszech miar konieczna szczególnie, że Pan Skarbnik jakby deklaruje wolę z tej strony, stąd nie widzę powodu, dla którego nagle koledzy mieliby bronić Prezydenta przed tym żeby nie robić takiej zewnętrznej analizy bo to by było dziwne, nikt tego nie powiedział, ja tego też nie mówię, tylko byłoby to dla mnie dziwne. To jest po trzecie. I po czwarte Pan Grzegorz Stawowy już powiedział, proszę Państwa zaczynamy albo nie czytać tych druków, które są, albo ich nie rozumieć, natomiast jeżeli nawet się tak dzieje to jest prawo każdego z nas. Natomiast na pewno nie mamy prawa wzajemnie się jakoś negatywnie i trochę nie fair odnosić i stąd myślę, że dzisiejsza scysja tutaj i wykrzykiwanie z trybuny było niewłaściwe, ja to mówię ponieważ staram się w czymś takim nie uczestniczyć, jeżeli uczestniczę to zawsze przepraszam. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję. Ja również apelowałam o wzajemny szacunek, myślę, że Państwo to zrozumieli, co prawda mamy taką pogodę jaką mamy, wszyscy są zmęczeni więc może to jest powodem. Czy ktoś z Państwa jeszcze chciałby zabrać głos? Nie. Czy jeszcze przedstawiciel projektodawcy Pan Skarbnik chce zabrać głos? Nie, dziękuję bardzo wszystkim, którzy zabrali głos w dyskusji, zamykam dyskusję i stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektów numer 1684, 1687, 1688 i zgodnie z paragrafem 36 ustęp 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek dla tych druków trzech z taką numeracją jak podałam Państwu na 15 czerwca 2010 roku godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 17 czerwca godzina 15.00. Proszę bardzo kto zgłaszał prośbę o przedłużenie czasu poprawek? To może propozycję Pan poda. W takim razie dwa tygodnie później czyli to nie będzie 15 czerwca, a to będzie przed sesją lipcową, może ustalimy termin na 25 czerwca na piątek i autopoprawki na 28 czerwca, tak 25, natomiast ostateczny termin zgłaszania poprawek 28 czerwca, tak autopoprawki jak i poprawki godzina 15,00. Bardzo proszę Pan Skarbnik chciał zabrać głos w tej kwestii.

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Tak jak wspominałem jednym z istotnych zewnętrznych audytorów będzie firma Standard and Poors, która ma zrobić audyt tych właśnie obligacji i umówiliśmy się, że przyjadą 25 czerwca, w związku z tym będzie pewne kolizja z tym, że uchwała nie będzie podjęta i nie będzie wiadomo jakie poprawki zostaną do niej wprowadzone. W związku z tym – nie wiem, to już Państwo decydujcie – natomiast ja jestem zobowiązany tą informację podać. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Proszę Państwa jeżeli jest taka sytuacja to uważam, że należałoby autopoprawki i poprawki zgłaszać wcześniej przed tym 25 czerwca bo to jest logiczne. W związku z tym możemy tylko przedłużyć tak jak było na 15 i 17, to może na 21 i 22? Czyli ustalamy wprowadzenie autopoprawek na 21 czerwca godzina 15.00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek 22 czerwca godzina 15.00 i przypominam, że ten termin obowiązuje do druku 1684, 1687 i 1688. Dziękuję bardzo. W związku z tym, że te druki już omówiliśmy przechodzimy do kolejnego druku, to będzie druk numer 1685, I czytanie:

ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2010 /dot. zmian w planie dochodów i wydatków w działach 600 i 900/.

Referuje Pani Dyrektor Okarmus. Druk 1686 to już, to w takim razie druk 1686, 1685, proszę mnie nie wprowadzać w błąd, ja wiem, że referowaliśmy druk 1686 tak miała zaznaczone i ten druk omawialiśmy już, natomiast nie omawialiśmy druku 1685, ja tak mam zaznaczone, 1686 referowaliśmy to znaczy zmiany w budżecie miasta na 2010 rok dotyczące zmian w planie dochodów, zmian w planie wydatkach w działach 600, 700, 710, 801, 851, 853, 854, 900, 921 i 926 oraz zmian w zadaniach realizowanych w trybie lokalnych inicjatyw inwestycyjnych, tak, ten druk referowała Pani już wcześniej. Pani Dyrektor jeszcze Pani Dyrektor prosiła, aby zmienić kolejność, w pierwszej kolejności, stąd mam nawet zaznaczone, ja nie tyle, że pamiętam tak dobrze, ale mam opisane, druk 1686 był referowany, nawet mam opisane, że był omówiony. To w takim razie będziemy musieli powtórzyć, będziemy referować druk 1685, a w drugiej kolejności 1686 skoro Pani nie wie, który Pani referowała, bardzo proszę.

Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

W takim razie druk 1685, zmiany dotyczą zmniejszenia planu dochodów i wydatków, jest to kwota łączna 1.966.250, zwiększenia planu wydatków inwestycyjnych 1.053.570 oraz zwiększenia planu wydatków budżetu miasta związanych z wieloletnimi programami inwestycyjnymi w roku 2011. Jest to związane z koniecznością przedstawienia właściwego montażu finansowego dla projektu współfinansowanego ze środków unijnych, dotyczy to zadania budowa kładki pieszo – rowerowej przez Wisłę Kazimierz – Podgórze na odcinku między mostami Piłsudskiego i Powstańców Śląskich. Kolejna zmiana dotyczy zwiększenia planu dochodów o łączną kwotę 2.131.070 w związku z zawartym porozumieniem między Gminą Miejską Kraków, a Miejskim Przedsiębiorstwem Wodociągów i Kanalizacji w Krakowie dotyczącym budowy centrum obsługi ruchu turystycznego. Kolejne zmiany dotyczą zwiększenia planu wydatków inwestycyjnych o łączną kwotę 1.077.500, jest to zadanie budowa ulicy Lema 1.830, przebudowa ulic w obrębie Starego Miasta, w tym rewitalizacja Placu Szczepańskiego kwota 551.900 oraz Małopolski system informacji turystycznej w ramach centrum obsługi ruchu turystycznego kwota 523.700. Dziękuję.

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Teraz ja zaznaczam, że opinia Komisji Budżetowej była negatywna do druku Nr 1685, czy Państwo chcą zabrać głos w dyskusji? Tak, Pan Jakub Bator, otwieram dyskusję do druku Nr 1685.

Radny – p. J. Bator

Ja chciałem tylko zwrócić Państwa uwagę na to, że w tym druku przeznaczamy 551 tys. na przebudowę ulic, w tym rewitalizacja Placu Szczepańskiego, jak Państwo zapewne wiecie Plac Szczepański został już skończony, wydaje się, że tutaj mamy powtórkę z sytuacji remontu Placu Wszystkich Świętych czy ulicy Krzyża, stąd jest negatywna opinia Komisji Budżetowej, co dalej z tym fantem zrobimy to się pewnie jeszcze okaże, natomiast zwracam Państwa na to uwagę. Dziękuję bardzo.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze chciałby zabrać głos w dyskusji? Pani Dyrektor Okarmus chce się odnieść do wypowiedzi Pana Batora? Nie. W takim razie zamykam dyskusję i stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu druku numer 1685 i zgodnie ze Statutem Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 15 czerwca na godzinę 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 17 czerwca 2010 roku, godzina 15.00. I w tym momencie bardzo proszę ja uważam, że drugi raz czytam ten druk Nr 1686, I czytanie:

ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2010 /dot. zmian w planie dochodów, zmian w planie wydatków w działach 600, 700, 710, 801, 851, 853, 854, 900, 921 i 926 oraz zmian w zadaniach realizowanych w trybie lokalnych inicjatyw inwestycyjnych.

I druk referuje Pani Dyrektor Okarmus.

Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus

Szanowni Państwo!

Projekt uchwały zawiera zmiany, które dotyczą zmniejszenia planu dochodów i wydatków, jest to kwota 883.860, jest to związane z wykreśleniem z listy o dofinansowanie z Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego projektu dotyczącego zadania inwestycyjnego pod nazwą: modernizacja obiektów hotelarskich oraz infrastruktury turystycznej ośrodka kolonijno – wczasowego w Gołkowicach Górnych. Następna zmiana dotyczy zwiększenia planu dochodów i wydatków, łączna kwota 1.201.179, 400 tys. związane jest z otrzymaniem dotacji z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa na remont konserwatorski na cmentarzu Rakowickim, 12.310 jest to darowizna na wypłatę wynagrodzenia dla nauczyciela języka portugalskiego oraz zakup podręczników do nauki języka, kolejne 300 tys. zwiększenie dotyczy dofinansowania przez Społeczny Komitet Odnowy Zabytków Krakowa zadania inwestycyjnego Dawny Zajazd ulica Powstańców Wielkopolskich, Wielicka 2, następne 100 tys. dotyczy dofinansowania przez Narodowy Fundusz Rewaloryzacji Zabytków Krakowa zadania inwestycyjnego: zagospodarowanie Fortu nr 52 Łapianka na Muzeum Ruchu Harcerskiego. Następnie 11.400 dotyczy zwiększenia udziału środków inicjatora w zadaniach realizowanych w trybie lokalnych inicjatyw inwestycyjnych, następne zwiększenie dotyczy, wynika z dofinansowania programu operacyjnego Kapitał Ludzki – Praktyczna gastronomia we współczesnej Europie II – kwota 355.269 oraz Młodzież w działaniu kwota 22.200. Kolejna zmiana dotyczy zwiększenia planu dochodów, jest to łącznie kwota 247 tys. w związku ze zwrotem podatku VAT do Urzędu za 2009 rok. Kwotę 247 tys. przeznacza się na udzielenie dotacji dla Nowohuckiego

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

Centrum Kultury na pokrycie kosztów energii – 16.600 oraz na utrzymanie ekspozycji w Muzeum Inżynierii Miejskiej w Ogrodzie Doświadczeń kwota 230.400. Kolejne zmiany dotyczą zmiany treści ekonomicznej wydatków, łączna kwota 290 tys., przeniesienie planu wydatków inwestycyjnych na wydatki bieżące dotyczy to zadania likwidacja barier architektonicznych z przeznaczeniem dla Specjalistycznego Ośrodka Szkolno – Wychowawczego Nr 1 oraz Zespołu Ekonomiki Oświaty na realizację zadań powierzonych z zakresu problematyki osób niepełnosprawnych 40 tys. oraz w zadaniu Śladem Europejskiej tożsamości Krakowa z przeznaczeniem na koszty osobowe związane z realizacją projektu, jest to kwota 250 tys. Następnie przeniesienie z planu wydatków bieżących na inwestycje 245 tys. z zakresu zadań, których Rada Miasta Krakowa powierzyła kompetencje decyzyjne dzielnicom, remonty dróg to jest 25 tys. oraz 220 tys. z zdania bieżąca eksploatacja zasobów miasta i budynków prywatnych na zadanie inwestycyjne Dawny Zajazd – ulica Powstańców Wielkopolskich Wielicka 2 oraz zagospodarowanie Fortu Nr 52 Łapianka na Muzeum Ruchu Harcerskiego z przeznaczeniem na wkład własny miasta. Kolejne zmiany dotyczą przeniesienia między działaniami w ramach planu wydatków bieżących 854.600 w ramach zadań Przedszkola, działalność podstawowa, Przedszkola, działalność dodatkowa oraz szkoły podstawowe działalność dodatkowa z przeznaczeniem na realizację zadania wczesne wspomaganie rozwoju dziecka, kwota 794.200 oraz z zadań z zakresu oświaty i wychowania na wypłatę nagrody dla nauczyciela zatrudnionego w Centrum Edukacyjnym kwota 7.200 jak również z zadania z zakresu kultury fizycznej i sportu z przeznaczeniem na prace remontowe adaptacyjne w Miejskim Centrum Profilaktyki Uznaleźnień kwota 55 tys. Pozostałe zmiany dotyczą zmian w planie wydatków dochodów własnych zgodnie z załącznikiem nr 4 do niniejszej uchwały jak również w związku z aplikacjami złożonymi do konkursów w ramach Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007 – 2013 i programu dla Europy Środowej, tutaj proponuje się dokonanie zmiany w wykazie zadań przewidzianych do finansowania i współfinansowania ze środków zagranicznych nie podlegających zwrotowi w latach 2010 – 2012. Dziękuję.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo Pani Dyrektor. Zaznaczę, że opinia Komisji Budżetowej jest opinią pozytywną. Czy ktoś z Państwa chciałby zabrać głos, ale sądzę, że nie bo tak jak, czyli poprzednio Pan nie zabierał głosu, teraz proszę bardzo czyli nawet dobrze, że drugi raz omawiany ten druk.

Radny – p. G. Stawowy

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Pani Dyrektor dwa pytania bo albo ja niedosłyszałem jak wracałem na salę obrad, skąd się wziął zwrot z VAT dwieście prawie pięćdziesiąt tysięcy, z czego dokładnie jest ten zwrot i drugie pytanie ja rozumiem, że zgodnie z załącznikiem Nr 6 zadanie pod tytułem modernizacja obiektów hotelarskich i śladem europejskiej tożsamości Krakowa, ślad turystyczny pod podziemiach Rynku wypadło, Gołkowice się pojawiają tutaj wcześniej, natomiast rozumiem, że również przepadła inwestycja pod tytułem Szlak turystyczny w podziemiach Rynku Głównego za ćwierć miliona złotych, czy ja źle rozumiem, czy ja źle czytam te tabele, proszę o wytłumaczenie.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję. Czy Pani Dyrektor odniesie się do pytania? Pan Dyrektor Moskwa proszę.

Dyrektor Biura Funduszy Europejskich – p. J. Moskwa

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Ja odpowiem na tą drugą część pytania Pana Przewodniczącego, jeśli chodzi o Gołkowice to tak jak mówiłem na Komisji Gmina nie może dostać pomocy de minimis ponieważ wykorzystwała już limit więc to zadanie zostało wybrane do dofinansowania, aczkolwiek niestety Urząd Marszałkowski nie zgodził się by po tym okresie trzyletnim dofinansować to zadanie więc ono wypadło, natomiast jeśli chodzi o Rynek to jest to tylko przeniesienie części środków i utworzenie zadania na wydatkach bieżących tak by móc płacić wynagrodzenia i finansować wynagrodzenia osób pracujących przy projekcie i to zadanie absolutnie nie wypadło, jest na – można powiedzieć ukończeniu realizacyjnym i również jeśli chodzi o jego finansowanie z programu Innowacyjna Gospodarka, w tej chwili nie ma żadnych symptomów żeby coś się złego działo. Dziękuję bardzo.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Państwa chciałby zabrać głos? Zamykam dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu. Zgodnie ze Statutem Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 15 czerwca na godzinę 15.00, czy Pani Dyrektor chciała jeszcze odpowiedzieć? Proszę.

Dyrektor Biura Budżetu – p. M. Okarmus

Jest to zwrot VAT za 2009 rok z inwestycji realizowanych przez Nowohuckie Centrum Kultury i Muzeum Inżynierii Miejskiej, w tym momencie nie pamiętam dokładnie jakie to inwestycje.

Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja

Dziękuję. Pan Radny już jest usatysfakcjonowany odpowiedzią i jeszcze raz zaznaczam zamykam dyskusję i stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie. Termin wprowadzenia autopoprawek na 15 czerwca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 17 czerwca godzina 15.00. Dziękuję bardzo i poproszę o poprowadzenie Sesji Pana Przewodniczącego Rady Miasta Józefa Pilcha.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Przechodzimy do kolejnego punktu:

OKREŚLENIE STAWKI DOTACJI PRZEDMIOTOWEJ DLA ZARZĄDU CMENTARZY KOMUNALNYCH W KRAKOWIE NA PROWADZENIE PRAC REMONTOWO KONSERWATORSKICH NA CMENTARZU RAKOWICKIM I STARYM CMENTARZU PODGÓRSKIM W 2010 ROKU.

Druk Nr 1693, I czytanie, referuje Pani Dyrektor Dorota Iwanicka.

Zastępca Dyrektora ZCK – p. D. Iwanicka

Szanowni Państwo!

Chciałam przedstawić projekt uchwały Rady Miasta w sprawie określenia stawki dotacji przedmiotowej dla Zarządu Cmentarzy Komunalnych w Krakowie na prowadzenie prac remontowo konserwatorskich na Cmentarzu Rakowickim i Starym Cmentarzu Podgórskim w 2010 roku. Gmina Miejska Kraków w 2010 roku otrzymała od Społecznego Komitetu Odnowy Zabytków Krakowa bezzwrotną dotację w wysokości 400 tys. zł z przeznaczeniem na kontynuację remontu zabytkowego muru południowego Cmentarza Rakowickiego oraz na konserwację pomników nagrobnych o dużej wartości historycznej i artystycznej na

Cmentarzu Rakowickim i na Starym Cmentarzu Podgórskim. Zgodnie z ustawą o finansach publicznych żeby można było wydatkować przez Zarząd Cmentarzy Komunalnych te pieniądze konieczne jest podjęcie przez Państwa tej uchwały. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Rozpoczynam dyskusję, kto z Państwa chce zabrać głos? Nie widzę. Opinia Komisji Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków pozytywna. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i ogłaszam termin wprowadzenia autopoprawek na 16 czerwca 2010 godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 17 czerwca godzina 15.00. Kolejny druk:

SZCZEGÓŁOWE ZASADY UDZIELANIA ULG W SPŁACIE NALEŻNOŚCI PIENIĘŻNYCH MAJĄCYCH CHARAKTER CYWILNOPRAWNY PRZYPADAJĄCYCH GMINIE MIEJSKIEJ KRAKÓW ORAZ MIEJSKIM JEDNOSTKOM ORGANIZACYJNYM, A TAKŻE WSKAZANIA ORGANÓW DO TEGO UPRAWNIONYCH.

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1691, I czytanie, referuje Pani Stanisława Szlachta, bardzo proszę.

Zastępca Skarbnika Miasta Krakowa – p. St. Szlachta

Szanowny Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

W imieniu Pana Prezydenta mam przyjemność przedstawić Państwu projekt uchwały o udzielaniu ulg w należnościach cywilnoprawnych. Wymóg podjęcia uchwały wynika z przepisów prowadzących ustawę o finansach publicznych, w których to przepisach powiedziano, że wszystkie akty wykonawcze jakie mają być wydane na podstawie nowej ustawy o finansach publicznych muszą być one wydane do końca roku 2010. Wychodzimy z tym projektem wcześniej dlatego, że to jest akt prawa miejscowego i on jeszcze musi podlegać publikacji w Dzienniku Urzędowym Wojewody Małopolskiego. Proszę Państwa do jakich to należności stosuje się tę uchwałę. Powiem przykładowo, przede wszystkim to są wszystkie należności wynikające z umów czyli użytkowanie wieczyste, najem, dzierżawa, poza tym z wyroków sądowych, ponadto np. do różnych kar i np. niezapłaconych faktur. Jakie wprowadzono zmiany w tej uchwale. Otóż zmieniono podstawę prawną co jest oczywiste, jest to inny artykuł ustawy o finansach publicznych powołanych w podstawie prawnej, drugą taką zmianą to jest podwyższenie kwoty do jakiej mogą udzielać w imieniu Pana Prezydent ulg dyrektorzy miejskich jednostek organizacyjnych lub też inne upoważnione przez Prezydenta osobowy, dotychczas była to kwota 5 tys. w tej chwili proponuje się kwotę 10 tys. zł. Ponadto wydłuża się okres rozkładania na raty, a także umarzania należności z tytułu długów z lokali mieszkalnych z 36 miesięcy do 72 miesięcy. Na podstawie sprawozdań jakie Prezydent składa Radzie co roku o udzielonych ulgach można powiedzieć, że np. w ubiegłym roku ulgi zostały udzielone na kwotę ponad 12 mln zł, z tego większość czyli ponad 9 mln to były rozłożenia na raty. Od roku 2004 do 2010 w sumie te ulgi objęły aż 40 mln zł. Oczywiście te formy udzielania ulg są coraz popularniejsze co widać po kwotach udzielonych ulg w poszczególnych latach. Przedstawiony projekt uchwały ma pozytywną opinię Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów w zakresie stosowania pomocy publicznej i zgodności z prawem wspólnotowym. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję, kto z Państwa Radnych chciałby zabrać głos? Bardzo proszę Pan Kośmider.

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

Radny – p. B. Kośmider

Tak po pierwsze uważam, że tę uchwałę powinniśmy podjąć natomiast – i wczoraj na Komisji Budżetowej dość dokładnie Pan Dyrektor nam referowała zmiany, na czym to polega i myślę, że to jest rzecz, która na pewno jest potrzebna i jest niezbędna ze względu na zmiany prawa, ja prosiłem i myślę, że warto żeby też Państwo Radni dostali informacje jakie są zaległości z poszczególnych tytułów i tutaj prosiłem wczoraj na Komisji Budżetowej i rozumiem, że stosowne Wydziały to przedstawiają, nie tylko zaległości mieszkaniowe, ale także z innych tytułów i także efekty odniesione z tytułu windykacji, z tytułu stosowania poprzednich uchwał w poprzednich latach, natomiast chciałem trochę czasu poświęcić trochę innej sprawie związanej z zaległościami, a mianowicie zaległości mieszkaniowe. Wczoraj informowano nas, że te zaległości w kwocie głównej wynoszą z tego co pamiętam 113 mln i 40 mln – jest to kwota odsetek – nie pamiętam, ale takie były rzędy wielkości. I teraz proszę Państwa 113 mln zł to jest z jednej strony kwota ogromna, ale z drugiej strony oznacza kilkanaście tysięcy ludzi, którzy w jakiś sposób zalegają czego konsekwencje są takie, że z wielu dóbr i korzyści miejskich skorzystać nie mogą i myślę, że warto byłoby się zastanowić nad tym czy w sposób osobny i specyficzny nie potraktować tych należności i tych osób, które z tytułu zaległości mieszkaniowych zalegają w stosunku do samorządu te znaczne kwoty bo to nie tylko są czynsze, ale to są też inne kwoty. Na to Gmina nie tworzy rezerw, ale gdzieś tam w swoim budżecie, w swoim majątku jakby przyjmuje, że to ma, a tak naprawdę ma z tego tylko część i to niewielką, z tego co Pani Dyrektor mówiła te odzyski są rzędu kilku milionów i myślę, że warto się zastanowić nad rozwiązaniem o wiele bardziej głębszym i takim rewolucyjnym, to znaczy żeby przerwać to narastanie tych zaległości bo one w znacznej wielkości nie zostaną nigdy zwrócone i tak naprawdę budujemy jakąś konstrukcję na nierealnym bycie. W firmach robi się to tak, że wpisuje się coś takiego w rezerwy i albo się odzyskuje, albo uznaje za nieodzyskiwalne. I myślę, że nadchodzi czas, jeżeli ta kwota – w tej chwili już jest 113 mln, z tego co wiem to ona rośnie, znaczy to nie jest tak, że to się zmniejsza, myślę, że tu naprawdę – i chciałbym żeby ta kadencja w jednym z ostatnich ruchów było właśnie coś takiego jak wielka abolicja mieszkaniowa polegająca na tym, że nie tyle może darujemy, darujemy pod pewnymi warunkami i to pod warunkami dużo bardziej atrakcyjnymi niż są sformułowane w tej uchwale, bo tam też jest to, 6-letni okres itd., bo proszę Państwa tak naprawdę znaczna część tych kwot to są kwoty wokół, których ludzie pracują, kalkulują, liczą, przeliczają, wyliczają, a one cały czas się powiększają bo ci ludzie tego nie spłacą. Z drugiej strony jeżeliby stworzyć warunki, w których jakaś część, być może dużo mniejsza niż obecnie zostałaby spłacona i stworzyć perspektywę korzyści z tego wynikających to jeżeli nawet odzyskalibyśmy 10 czy 15 % z całego kwoty w ciągu szybkiego okresu właśnie takimi drastycznymi metodami no to mielibyśmy pieniądze i nie mielibyśmy całego sztabu, który wokół tego, musi się tym zajmować i tak naprawdę wie, że z tego nic nie wyniknie. Ja stawiam tą sprawę ponieważ myślę, że to jest rzecz, która w perspektywie jakby długoterminowej miasta będzie opłacalna, znaczy miasto nie będzie się musiało zajmować rzeczami, na które i tak nie jest w stanie wiele uzyskać. Myślę, że to wakacjach do tej sprawy powinniśmy wrócić. To tyle, dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Pań i Panów Radnych chciałby jeszcze zabrać głos? Bardzo proszę Pani Przewodniczącą.

Radna – p. E. Sieja

Ja bardzo krótko, nawiązując tylko do wypowiedzi Pana Przewodniczącego Kośmidera chciałam zaznaczyć, że troszeczkę obawiam się i wyrażam tu w tym momencie swój lęk, że

jeżeli poprostu w pewnym sensie będziemy chcieli – bo tak określe – darować te sumy to może się zdarzyć tak, że kolejne grupy osób nie będą płaciły bo będą liczyły też na to, że też w pewnym momencie to będzie umorzone i tak, że myślę, że nad tym musimy się bardzo głęboko zastanowić bo jest gro osób – ja nie chcę tutaj generalizować – ale jest gro osób, które bardzo solidnie, ostatnią złotówkę zostawią na chleb, a zapłacą w terminie za mieszkanie, a są osoby, które wolą tą złotówkę wydać na jakież inne cele czy to co na mieszkanie i wynikają pewnego rodzaju problemy, my nie jesteśmy od tego żeby tutaj oceniać, żeby sprawdzać jakie kto ma podejście do takich czy innych obowiązków, niemniej jednak uważam, że bardzo ostrożnie do tego powinniśmy podejść bo rzeczywiście może tak być, że inni też przestaną płacić licząc na umorzenie. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Panią Dyrektora o zaranie głosu.

Zastępca Skarbnika Miasta Krakowa – p. St. Szlachta

Szanowni Państwo!

Ja się odniosę do tej części wypowiedzi Pana Przewodniczącego Bogusława Kośmidera dotyczącej zaległości z tytułu korzystania z lokali mieszkalne. Faktycznie ta kwota, którą Pan Przewodniczący podał jest to prawdziwa kwota, jest to zaległość główna według stanu na dzień 31 grudnia 2009 roku w wysokości 113.587.000, jest to kwota, która obejmuje zarówno zaległości z tytułu czynszu najmu, z tytułu bezumownego korzystania z tych lokali i opłaty niezależne czyli opłaty za media w uiszczeniu, których pośredniczy Gmina Miejska Kraków. Te zaległości na zasobie komunalnym wynikają między innymi z tego tytułu, że pomoc mieszkaniowa miasta Krakowa jest kierowana do tych osób najuboższych i to jest zadanie miasta Krakowa. Najwyższa Izba Kontroli kontrolowała różne miasta w Polsce pod względem ściągłości i wysokości zaległości na lokalach mieszkalnych stwierdzając, że jest to zjawisko naturalne, że takie zaległości będą na zasobie lokali komunalnych, natomiast kwestią jest po prostu skuteczne i intensywne działanie w zakresie windykacji. Zaległość w wysokości 113 mln obejmuje również zaległości właśnie te rozłożone porozumieniami na raty, do tej pory tych rat mogło być 36 i było to 36 miesięcy i ilość porozumień ratalnych z roku na rok jest coraz większa. W 2008 roku było to 525 porozumień na lokalach mieszkalnych, w 2009 było to 802 porozumienia, aktualnie za pierwsze trzy miesiące roku 2010 jest to 174 porozumienia. Wzrasta również ilość wezwań do zapłaty, ilość pozwów kierowana do sądu o zapłatę i jedna z propozycji przyjęta w tym projekcie uchwały Rady jest wydłużenie okresu właśnie jedynie w stosunku do użytkowników lokali mieszkalnych okresu rozłożenia na raty na 72 miesiące. W tym momencie jest tak, że obowiązuje okres 36 miesięcy i później taki pozew przeciwko osobie, która nie jest w stanie w tym okresie spłacić zaległości kierowany jest do sądu i sądy w swoich wyrokach biorąc pod uwagę trudności finansowe danej rodziny wydają wyroki, w których i tak te należności rozkładają na dłuższą ilość rat, nie potrzebne są z tym związane koszty postępowania sądowego, które dodatkowo użytkownicy tych lokali mieszkalnych muszą ponosić. Mamy nadzieję, że po prostu te decyzja w postaci rozłożenia na raty na 72 miesiące pozwoli większej ilości naszych użytkowników lokali mieszkalnych skorzystać z takiego wyjścia cywilnoprawnego w drodze porozumienia, a nie w drodze postępowania sądowego. Kolejna ulga, która jest zaproponowana w tej uchwale polega na możliwości umorzenia jeżeli jest to uzasadnione trudnymi względami finansowymi danej rodziny 30 % zaległości pod warunkiem spłaty 70 % zaległości pod warunkiem uiszczenia bieżącego czynszu. Zobaczmy jakie efekty przyniesie ta ulga, jak będzie przebiegało zainteresowanie tą ulgą, spłacanie tych zaległości, jakie będą skutki w postaci zwiększenia działań widykacyjnych i ich skuteczności i wtedy będzie można

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

podejmować ewentualne decyzje i jakichś większych formach pomocy w spłacie zaległości przez mieszkańców lokali komunalnych. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Czy ktoś chciałby jeszcze zabrać głos? Nie widzę, zamykam dyskusję. Komisja Budżetowa zaopiniowała pozytywnie. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie z paragrafem 36 ust.3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 15 czerwca 2010 roku godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 17 czerwca 2010 roku, godzina 15.00. Kolejny druk:

ZWOLNIENIE OD PODATKU OD NIERUCHOMOŚCI GRUNTÓW I BUDYNKÓW, KTÓRE ZOSTAŁY DOTKNIĘTE SKUTKAMI POWODZI W 2010 ROKU.

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1712, I czytanie, referuje Pani Cecylia Wołoch.

Dyrektor Wydziału Podatków i Opłat – p. C. Wołoch

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

W imieniu Pana Prezydenta przedkładam pod obrady projekt uchwały według druku 1712 w sprawie zwolnienia od podatku od nieruchomości gruntów i budynków, które zostały dotknięte skutkami powodzi w 2010 roku. Proszę Państwa załącznikami do tej uchwały są kolejne mapy, są to mapy opracowane przez zarządzanie kryzysowe, cały sztab, który przy powodzi pracował, chcieliśmy po prostu żeby ta pomoc trafiła do tych podmiotów, tu nie tylko chodzi o osoby fizyczne, chodzi tu również o podmioty prowadzące działalność gospodarczą, które dotknięte zostały tymi skutkami powodzi, tutaj dla ułatwienia swego rodzaju nawet w projekcie uchwały zaproponowany jest wzór wniosku, na którym składać należy te wnioski o przyznanie ulg w formie zwolnienia z podatku od nieruchomości, i druga sprawa również, wiadomo, że te fakty muszą być w jakiś sposób udokumentowane i tutaj również aby dodatkowo tych mieszkańców nie obciążać wymogami w postaci zaświadczeń postanowiliśmy w projekcie, to jest w zapisie paragrafu 4 ustęp 4 żeby do takiego wniosku móc dołączać dokumenty, które niejako już były weryfikowane czy to przez MOPS, który udziela tą pomoc w takim szerszym zakresie czy to przez protokoły szkód jeżeli sporządzone były przez ubezpieczycieli, chodzi po prostu o potwierdzenie niejako tego faktu czyli z powodzeniem ci mieszkańcy, którzy będą ubiegać się o to zwolnienie z podatku będą mogli wykorzystać inne dokumenty, dopuszczamy również dokumentację fotograficzną i wszelkie inne dokumenty, które wystarczy tutaj o potwierdzenie faktu, że to miało miejsce. Chciałam jeszcze zwrócić uwagę na to co Pan Sekretarz przy wprowadzaniu, bo projekt uchwały wprowadzany był w trybie nagłym w dniu dzisiejszym, na co Pan Sekretarz zwrócił uwagę, jakby fakt, iż nie ma tutaj wniosku o odstąpienie od II czytania, właśnie to chciałam powiedzieć, to jest świadome działanie, świadome działanie ponieważ te mapy, które są dla tych obszarów opracowywane to jest proces dynamiczny i jeszcze są zgłoszenia i jeszcze są gdzieś tam interwencje i stąd będziemy jeszcze mieli do czasu możliwości zgłoszenia autopoprawki czyli do 15 te parę dni, które być może pozwolą na zaktualizowanie tej mapy, a nic się tutaj nie dzieje ponieważ ta uchwała będzie obowiązywać tak jakby zwolnienie z całego II półrocza z podatku od nieruchomości czyli wejście w życie, ale z mocą obowiązującą od 1 lipca 2010 roku. Podatek od nieruchomości może nie jest taką atrakcyjną formą bo za kilkadziesiąt złotych osoba fizyczna, która ma zapłacić tego podatku wiele nie zrobi, ale myślę, że jest to gest. Dziękuję bardzo.

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Pań i Panów Radnych chciał zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie z paragrafem 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określłam termin składania autopoprawek na 15 czerwca 2010 roku godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 17 czerwiec 2010 godzina 15.00. Kolejny druk:

ZWOLNIENIE OD PODATKU ROLNEGO GRUNTÓW, KTÓRE ZOSTAŁY DOTKNIĘTE SKUTKAMI POWODZI W 2010 ROKU.

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1713, I czytanie, referuje Pani Cecylia Wołoch.

Dyrektor Wydziału Podatków i Opłat – p. C. Wołoch

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Również w imieniu Pana Prezydenta przedkładałam pod obrady Szanownych Państwa projekt uchwały według druku 1713 w sprawie zwolnienia od podatku rolnego gruntów, które zostały dotknięte skutkami powodzi. Zasady są analogiczne jak przy poprzednio omawianym projekcie tyle, że dotyczy to podatku rolnego bo tutaj winna jestem wyjaśnienie, Gmina Miejska Kraków jest największą w województwie gminą rolniczą jeżeli chodzi o ilość osób płacących podatek rolny. Nie może tak być, żeby tylko podatek od nieruchomości bo wielu mieszkańców zwłaszcza właśnie częściowo również na tych terenach, które dotknięte zostały powodzią tegoroczną płaci ten podatek rolny i trudno było tylko zwalniać z podatku od nieruchomości, także również z podatku rolnego, również te w pewien sposób uproszczenia jeżeli chodzi o udokumentowanie przyjęto i w tym projekcie uchwały, załącznik jest identyczny jak do omówionej wcześniej uchwały w sprawie zwolnień z podatku od nieruchomości, myślę, że proszę Państwa też bym jeszcze tutaj dopowiedziała taką rzecz, że na dzień dzisiejszy trudno jest policzyć skutki ubytku w dochodach z tego tytułu. Myślę, że do II czytania będziemy już w stanie przynajmniej tak szacunkowo oszacować jakie to będą skutki analizując te obszary, analizując osoby, które nie opłaciły tego podatku rolnego i od nieruchomości. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Ja myślę, że dostaniemy taką informacją jeśli chodzi o wszystkie, jaka ta kwota będzie na te ulgi. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Pań i Panów Radnych chciałby zabrać głos? Nie widzę, zamykam dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały i zgodni z paragrafem 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określłam termin wprowadzenia autopoprawek na 15 czerwiec 2010 roku godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 17 czerwiec 2010 godzina 15.00. Kolejny druk:

REZOLUCJA W SPRAWIE SKIEROWANIA PODZIĘKOWAŃ DO INSTYTUCJI I MIESZKAŃCÓW KRAKOWA UCZESTNICZĄCYCH W AKCJI PRZECIWPOWODZIOWEJ.

Projekt Grupy Radnych, druk Nr 1715-R, referuje Pan Łukasz Osmenda.

Radny – p. Ł. Osmenda

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Treść druku Państwo znają, cel też, chodzi o podziękowanie tym wszystkim, którzy brali udział w akcji przeciwpowodziowej na terenie powiatu. Ja Państwu powiem tylko jedną rzecz, z terenów, z powiatu krakowskiego na terenie samego Krakowa brało udział 49 zastępców ochotniczych straży pożarnych z 15 gmin, to pokazuje ile osób ochotników brało

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

udział podczas akcji przeciwpowodziowej, warto tym osobom podziękować za ich wkład, to co się stało, czyli w ochronę Krakowa przed powodzią. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Pań i Panów Radnych chciałby zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu i zgodnie z paragrafem 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzania autopoprawek na 9 czerwca 2010 roku godzina 18.55, ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 19.00. Głosowanie w bloku głosowań. To jest wszystko, ogłaszam 10 minut przerwy, potem odbędzie się blok głosowań. Dziękuję.

PRZERWA 10 MINUT.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Wznawiam obrady Sesji, przystępujemy do bloku głosowań.

Zmiana uchwały Nr LXXIX/1018/09 RMK z dnia 26 sierpnia 2009 roku w sprawie ustalenia kierunków działań dla Prezydenta Miasta Krakowa dotyczących realizacji budowy / przebudowy dróg gminnych ze szczególnym uwzględnieniem zlokalizowanych poza I obwodnicą w Krakowie /Program przebudowy dróg gminnych/. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1634, głosujemy projekt uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Proszę o podanie wyniku głosowania.

Oczywiście przegłosowaliśmy projekt spełniający cel odesłania do projektodawcy.

33 głosy za,

0 przeciw,

0 wstrzymujących. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku Nr 1634.

Kolejny druk. Nadanie imienia Samorządowemu Przedszkolu Nr 26 w Krakowie, ulica Okólna 18. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1652, nie było poprawek ani autopoprawek, przystępujemy do głosowania projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Proszę o podanie wyniku głosowania.

37 głosów za,

1 osoba przeciw. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku Nr 1652. Proszę o wydruk.

Kolejny druk. Wyrażenie zgody na udzielenie od 2010 r. bonifikaty w wysokości 90 % dla Żłobka Samorządowego Nr 25 z siedzibą w Krakowie, przy ulicy Ehrenberga 3, od opłaty rocznej ustalonej jako 0,3 % ceny nieruchomości z tytułu trwałego zarządu ustanowionego na nieruchomości stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków. Projekt

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1658, odbyliśmy II czytanie, w trybie statutowym nie zgłoszono poprawek ani autopoprawek. Przystępujemy do głosowania projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Proszę o podanie wyniku głosowania.

Jednogłośnie 40 głosów za, 0 przeciw, 0 wstrzymujących. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku Nr 1658.

Kolejny druk. Wyrażenie zgody na udzielenie od 2010 r. bonifikaty w wysokości 90 % dla Żłobka Samorządowego Nr 24 z siedzibą w Krakowie, przy ulicy Opolskiej 11, od opłaty rocznej ustalonej jako 0.3 % ceny nieruchomości z tytułu trwałego zarządu ustanowionego na nieruchomości stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1654, odbyliśmy II czytanie, w trybie statutowym nie zgłoszono poprawek ani autopoprawek. Przystępujemy do głosowania projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Proszę o podanie wyniku głosowania.

38 głosów za,

0 przeciw,

1 osoba się wstrzymała. Proszę o wydruk. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku Nr 1654.

Kolejny druk. Zmiana uchwały Nr LXXIV/946/09 Rady Miasta Krakowa z dnia 3 czerwca 2009 roku w sprawie zasad odraczania oraz rozkładania na raty należności pieniężnych, do których nie stosuje się przepisów Ordynacji podatkowej, przypadających Gminie Miejskiej Kraków z tytułu udzielonych pożyczek dla samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1655, odbyliśmy II czytanie, w trybie statutowym nie zgłoszono poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Proszę o podanie wyniku głosowania.

37 głosów za,

0 przeciw,

1 osoba się wstrzymała. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku Nr 1655.

Kolejny druk. Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2010 /dot. zmian w planie wydatków w działach 600, 750, 801, 852, 853, 900, 921 i 926 – zadania priorytetowe dzielnic/. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1659, odbyliśmy II czytanie, w trybie statutowym nie zgłoszono poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Proszę o podanie wyniku głosowania.

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

33 głosy za,
0 przeciw,
0 wstrzymujących. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku Nr 1659.

Kolejny druk. Określenie zakresu i formy informacji o przebiegu wykonania budżetu Miasta Krakowa oraz informacji o przebiegu wykonania planów finansowych jednostek, o których mowa w art. 9 pkt 10, 13 i 14 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 roku o finansach publicznych, dla których organem założycielskim jest Gmina Miejska Kraków, za I półrocze. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1660, odbyliśmy II czytanie. W trybie statutowym wpłynęła poprawka Pani Radnej Migacz. Przystępujemy do głosowania poprawki Pani Radnej Migacz.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?
Kto jest przeciw?
Kto się wstrzymał? Proszę o podanie wyniku głosowania.

24 głosy za,
9 przeciw,
0 wstrzymujących,
1 osoba nie brała udziału. Poprawka została przyjęta. Głosujemy cały projekt uchwały łącznie z przyjętą poprawką.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?
Kto jest przeciw?
Kto się wstrzymał? Proszę o podanie wyniku głosowania.

32 głosy za,
0 przeciw,
1 osoba się wstrzymała. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku Nr 1660.

Kolejny druk. Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2010 /dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków oraz zmian w planie wydatków w działach 600, 700, 801, 851, 854, 900 i 921/. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1661, odbyliśmy II czytanie, w trybie statutowym nie zgłoszono poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?
Kto jest przeciw?
Kto się wstrzymał? Proszę o podanie wyniku głosowania.

28 głosów za,
0 przeciw,
0 wstrzymujących. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku Nr 1661.

Kolejny druk. Zmiany w budżecie miasta Krakowa na rok 2010 /dot. zmniejszenia w planie dochodów i wydatków w dziale 851/. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1667, odbyliśmy II czytanie, w trybie statutowym nie zgłoszono poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?
Kto jest przeciw?

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

Kto się wstrzymał? Proszę o podanie wyniku głosowania.

32 głosy za,
0 przeciw,
0 wstrzymujących. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku Nr 1667.

Kolejny druk. Ustalenie kierunków działania dla Prezydenta Miasta Krakowa dotyczących przygotowania i ogłoszenia dla klas gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych projektu pod tytułem „Droga do przedsiębiorczości”. Projekt Grupy Radnych, druk Nr 1650, odbyliśmy II czytanie, tutaj były poprawki ale one są przyjęte w autopoprawce i również była autopoprawka odnośnie opinii prawnej. Przystępujemy do głosowania projektu uchwały łącznie z autopoprawką.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?
Kto jest przeciw?
Kto się wstrzymał? Proszę o podanie wyniku głosowania.

40 głosów za,
0 przeciw,
0 wstrzymujących. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku Nr 1650.

Teraz mamy kolejny druk 1319. Chcę tylko Państwa poinformować, że głosowanie zostało odrodzone na Sesji 18 listopada 2009 r. na wniosek projektodawcy, jest to uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Grębałów – Lubocza. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1319, odbyliśmy II czytanie. Przystępujemy do głosowania tego projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?
Kto jest przeciw?
Kto się wstrzymał? Proszę o podanie wyniku głosowania.

36 głosów za,
0 przeciw,
0 wstrzymujących,
1 osoba nie brała udziału. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku Nr 1319.

I kolejny druk, jest to głosowanie odroczone na Sesji 31 marca 2010 roku na wniosek projektodawcy. Uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Las Wolski. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1512, odbyliśmy II czytanie. Ujednolicony tekst projekt uchwały oraz informację o zmianach wprowadzonych do projektu w wyniku przegłosowanych poprawek oraz o wynikach ponowienia niezbędnych czynności proceduralnych doręczony 1 czerwca 2010 r. Przystępujemy do głosowania projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?
Kto jest przeciw?
Kto się wstrzymał? Proszę o podanie wyniku głosowania.

32 głosy za,

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

0 przeciw,
1 osoba się wstrzymała,
1 nie brała udziału. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku Nr 1512.

Kolejny druk. Zmiana uchwały Nr LX/797/08 Rady Miasta Krakowa z dnia 17 grudnia 2008 roku w sprawie akceptacji programu obchodów 600-lecia bitwy pod Grunwaldem, 100-lecia odsłonięcia pomnika Grunwaldzkiego w Krakowie i 600-lecia powstania Krakowskiej Kongregacji Kupieckiej. Projekt Komisji Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków, druk Nr 1692, odbyliśmy I czytanie, mamy tutaj poprawkę, ale wcześniej mamy wniosek o odstąpienie od II czytania. Głos za, głos przeciw temu wnioskowi? Przystępujemy do głosowania wniosku o odstąpienie od II czytania omawianego projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego wniosku?
Kto jest przeciw?
Kto się wstrzymał? Proszę o podanie wyniku głosowania.

38 za,
0 przeciw,
0 wstrzymujących. Stwierdzam, że Rada odstąpiła od II czytania omawianego projektu uchwały. Mamy teraz poprawkę Pana Radnego Chwajojła, głosujemy poprawkę Pana Radnego Chwajojła.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?
Kto jest przeciw?
Kto się wstrzymał? Proszę o podanie wyniku głosowania.

39 głosów za,
0 przeciw,
0 wstrzymujących. Stwierdzam, że poprawka została przyjęta. Głosujemy teraz projekt uchwały łącznie z poprawką.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?
Kto jest przeciw?
Kto się wstrzymał? Proszę o podanie wyniku głosowania.

39 głosów za,
0 przeciw,
0 wstrzymujących. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku Nr 1692.

Kolejny druk. Ustanowienie okazjonalnych uprawnień do bezpłatnych przejazdów środkami komunikacji miejskiej w Krakowie. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1702, odbyliśmy I czytanie, mam wniosek o wprowadzenie do II czytania jako sprawy nagłej. Jest odpowiednia ilość podpisów. Z głosem za, z głosem przeciw temu wnioskowi? Ustanowienie okazjonalnych uprawnień do bezpłatnych przejazdów środkami komunikacji miejskiej w Krakowie. Mamy tutaj wniosek o wprowadzenie do II czytania jako sprawy nagłej. Nie ma głosu za, przeciw.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego wniosku?

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Proszę o podanie wyniku głosowania.

25 głosów za,
przeciw 5 osób,

2 osoby się wstrzymały,

3 nie brały udziału. Stwierdzam, że wniosek został przyjęty. Bardzo proszę wnioskodawcę o przedstawienie do II czytania projektu uchwały.

Zastępca Dyrektora ZIKiT – p. S. Idzik

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Projekt uchwały według druku 1702, II czytanie, poprawek ani autopoprawek nie zgłoszono. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo. Stwierdzam odbycie II czytania projektu uchwały według druku Nr 1702, nie ma poprawek ani autopoprawek, przystępujemy do głosowania projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Proszę o podanie wyniku głosowania.

27 głosów za,

8 przeciw,

0 wstrzymujących,

1 osoba nie brała udziału. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku Nr 1702.

Kolejny druk. Określenie stawki dotacji przedmiotowej dla Zarządu Cmentarzy Komunalnych w Krakowie na utrzymanie i urządzenie terenów zielonych na cmentarzach komunalnych, renowację zabytkowych grobowców na Cmentarzu Rakowickim oraz na realizację zadań z zakresu grobownictwa wojennego na terenie Miasta Krakowa w 2010 roku. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1689, odbyliśmy I czytanie, mamy teraz wniosek o odstąpienie od II czytania, kto jest z głosem za, z głosem przeciw? Głosujemy ten wniosek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego wniosku?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Proszę o podanie wyniku głosowania.

31 głosów za,

1 osoba przeciw,

0 wstrzymujących. Stwierdzam, że Rada odstąpiła od II czytania omawianego projektu uchwały. Nie było poprawek ani autopoprawek, przystępujemy do głosowania projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Proszę o podanie wyniku głosowania.

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

29 głosów za,
0 przeciw,
2 osoby się wstrzymały,
1 nie brała udziału. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku Nr 1689.

Kolejny druk. Rezolucja w sprawie skierowania podziękowań do instytucji i mieszkańców Krakowa uczestniczących w akcji przeciwpowodziowej. Projekt Grupy Radnych, druk Nr 1715-R, nie było poprawek ani autopoprawek, głosujemy projekt rezolucji.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu rezolucji?
Kto jest przeciw?
Kto się wstrzymał? Dziękuję, proszę o podanie wyniku głosowania.

35 głosów za,
0 przeciw,
0 wstrzymujących,
1 nie brała udziału. Stwierdzam, że Rada podjęła rezolucję według druku Nr 1715-R.
Kolejny punkt:

OŚWIADCZENIA I KOMUNIKATY.

Bardzo proszę Pan Przewodniczący Józef Pilch.

Radny – p. J. Pilch

Panie Przewodniczący! Szanowna Rado!

Chciałbym przypomnieć dwie sprawy. Pierwszą sprawę, która nas będzie za niedługo dotyczyła, a więc sprawę dotyczącą okręgów i chciałbym zwołać na poniedziałek na godzinę 14.00 zwołać Kluby Rady, Konwent Seniorów Rady Miasta Krakowa, a więc Klub Prawa i Sprawiedliwości, Klub Platformy i Klub Niezależnych przedstawicieli, abyśmy mogli porozmawiać na temat okręgów, aby na Komisji Głównej już jednym głosem mówić, bardzo bym prosił o takie spotkanie, ustalę godzinę 14.00 poniedziałek. Proszę Przewodniczącego Prawa i Sprawiedliwości, prosiłbym Przewodniczącego Platformy Obywatelskiej i prosiłbym Radnych Niezależnych o wystawienie delegacji, która by mogła zająć się sprawą. To jest pierwszy komunikat. Drugi komunikat, chciałbym życzyć Radnym, którzy wyjeżdżając w piątek na mecz do Lwowa życzyć i powiedzieć, że nie wyobrażamy sobie, że przyjeździecie bez zwycięstwa, będziemy tu czekać na was, życzymy wam zwycięstwa i godnego reprezentowania miasta Krakowa. I trzeci komunikat, ale to już Pan Przewodniczący ogłosi, bardzo proszę.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Ja tylko w imieniu Pana Prezydenta zapraszam wszystkich Państwa Radnych i rodziny na Noc teatrów, która jest 18 – 19 czerwca 2010 roku, rozumiem, że była wcześniej informacja, Państwo sobie zgłaszali, rezerwowali bilety, jeżeli tak to zaprasza i prosi do siebie Pani Dyrektor Turlejska, która jeszcze może takie bilety wystawić.

Radny – p. J. Pilch

Ja tutaj jeszcze chciałem serdecznie, Małgosiu obyśmy się dalej tutaj nie sprzeczali, przepraszam, może się uniosłem, ale w ferworze walki różnie bywa, a czasem lepiej nie zaczynamy ze sobą walki ostrej. Dziękuję.

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Bardzo proszę Pani Radna.

Radna – p. K. Migacz

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Ale proszę umożliwić Pani wypowiedź.

Radna – p. K. Migacz

1 czerwca 2010 roku skierowałam do Pana Przewodniczącego Józefa Pilcha prośbę w sprawie podjęcia konsultacji mających na celu uzupełnienie składu zespołu kontrolnego numer 12/08 Komisji Rewizyjnej Rady Miasta Krakowa, któremu mam zaszczyt przewodniczyć. W związku z tym, że do tej pory nie spotkałam się z żadną reakcją Pana Przewodniczącego pozwolę sobie przedstawić Państwu treść pisma z 1 czerwca 2010 roku, cytuję:

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Proszę umożliwić Pani, ale są oświadczenia i komunikaty, jest to statutowy punkt, bardzo proszę Pani Radna.

Radna – p. K. Migacz

Przewodniczący Rady Miasta Szanowny Pan Józef Pilch, prośba o przeprowadzenie konsultacji między Radnymi w celu uzupełnienia składu zespołu 12/08 Komisji Rewizyjnej Rady Miasta Krakowa. Przepraszam Pana Radnego Sularza, jeżeli Pan ma ochotę coś powiedzieć to tutaj jest do tego miejsce.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Panie Przewodniczący, zwracam się teraz do Pana Przewodniczącego Józefa Pilcha, ja rozumiem, że to pismo zostało skierowane do wszystkich Radnych.

Radna – p. K. Migacz

Czy ja mogę Panie Przewodniczący kontynuować oświadczenie?

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Ja przepraszam, ale jako prowadzący, jeżeli pismo zostało skierowane do wszystkich Radnych to tę treść pisma wszyscy znają. Jeżeli nie zostało skierowane to bardzo proszę.

Radna – p. K. Migacz

Panie Przewodniczący czy mam prawo wygłosić oświadczenie?

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Ale Pani teraz nie wygłasza oświadczenia.

Radna – p. K. Migacz

Ale mam prawo czy nie?

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Bardzo proszę.

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

Radna – p. K. Migacz

Dziękuję. Prośba o przeprowadzenie konsultacji między Radnymi w celu uzupełnienia składu zespołu 12/08 Komisji Rewizyjnej Rady Miasta Krakowa ds. zbadania działań Prezydenta i jego służb związanych z remontem zachodniej Płyty Rynku Głównego. 12 maja 2010 roku w trakcie posiedzenia zespołu numer 12/08 jako Przewodnicząca zespołu poprosiłem pozostałych członków zespołu by do poniedziałku czyli 17 maja 2010 roku przesłali mi projekty ewentualnych zarzutów lub wątpliwości prawnych w celu zawarcia ich we wniosku dotyczącym sporządzenia opinii prawnej. W trakcie posiedzenia byli obecni wszyscy członkowie i nikt nie zgłosił sprzeciwu wobec zaproponowanego trybu prac. O swojej prośbie dotyczącej przesłania mi projektów ewentualnych zarzutów lub wątpliwości prawnych przypominałam w e-mailu do członków zespołu z dnia 15 maja 2010 roku. W trakcie posiedzenia Komisji Rewizyjnej 26 maja 2010 roku referując postępy prac zespołu numer 12/08 wspominałam o prośbie z jaką zwróciłam się do członków zespołu 12 maja 2010 roku, a następnie poinformowałam Komisję Rewizyjną, że do tej pory nie otrzymałam projektów ewentualnych zarzutów lub wątpliwości prawnych. W związku z brakiem propozycji pozostałych członków zespołu 12/08 zamierzałam przedstawić własne propozycje. Niestety w trakcie posiedzenia Komisji Rewizyjnej 26 maja/.../

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Proszę umożliwić wystąpienie Pani Radnej, bardzo proszę Państwa Radnych.

Radna – p. K. Migacz

Dziękuję. /.../ 2010 roku z prac Komisji Rewizyjnej zrezygnował Pan Radny Wojciech Kozdronkiewicz będący jednocześnie członkiem zespołu numer 12/08, przyjęcie jego rezygnacji oznacza, że zespół numer 12/08 składa się jedynie z 2-ch członków Komisji Rewizyjnej Rady Miasta Krakowa, a zatem wszelkie moje działania podjęte od czasu rezygnacji Pana Kozdronkiewicza mogą być kwestionowane jako niezgodne z paragrafem 56 ustęp 1 Statutu Miasta Krakowa. W związku z tym zwracam się do Pana Przewodniczącego z prośbą o podjęcie odpowiednich konsultacji między Radnymi mających na celu uzupełnienie zespołu numer 12/08. Brak takiego uzupełnienia, zwłaszcza w perspektywie zbliżających się wakacji i końca kadencji aktualnej Rady będzie oznaczał paraliż prac zespołu. Przypominam, że jednym z wnioskodawców powołanie zespołu był Pan Radny Bolesław Kosior – Przewodniczący Klubu Radnych PiS. Z poważaniem Katarzyna Migacz, koniec cytatu.

Szanowni Państwo!

W 2006 roku politycy Prawa i Sprawiedliwości wskazywali na nieprawidłowości związane z realizacją prac w podziemiach Rynku Głównego, pamiętamy choćby sławny, albo raczej niesławny płot pomiędzy Sukiennicami, a Bazyliką Mariacką, jeśli politycy PiS dziś uważają, że wtedy się mylili to powinno to być zawarte we wnioskach z prac zespołu w formie stwierdzenia, że żadnych nieprawidłowości w sprawie dotyczącej podziemi Rynku Głównego nie wykryto. Tak postępują ludzie honorowi. Panie Radny Sularz ja Panu nie przeszkadzałam? Dziękuję. Proszę zatem Radnych z PiS-u nie blokujcie prac zespołu, jako Przewodnicząca zespołu pragnę oświadczyć, że jeżeli na najbliższym posiedzeniu Komisji Rewizyjnej nie dojdzie do uzupełnienia składu zespołu rozważę rezygnację z prac zespołu. Proszę postawić się w mojej sytuacji i powiedzieć co ma zrobić przewodnicząca zespołu składającego się z dwóch członków Komisji Rewizyjnej podczas gdy paragraf 56 ustęp 1 Statutu Miasta Krakowa mówi o co najmniej 3-osobowych zespołach kontrolnych. Rozumiem trudną sytuację Radnych Prawa i Sprawiedliwości, którzy wiedzą, że Pan Radny Józef Pilch utrzymuje się na stanowisku Przewodniczącego Rady tylko dzięki głosom Radnych kojarzonych z obozem Pana Prezydenta Majchrowskiego, ale proszę też zrozumieć moją

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

9 czerwca 2010 r.

sytuację jako Przewodniczącą zespołu, który jak widzicie Państwo nie do końca jest zespołem kontrolnym, miasto ma poważne trudności finansowe wynikające z zadłużenia, moim skromnym zdaniem kontrolując Prezydenta Majchrowskiego należy zwracać uwagę nie tylko na rozmiary wydatków – czynię to jako Przewodnicząca innego zespołu kontrolnego – ale także na ich naturę, warto badać na co te wydatki były przeznaczone i w jaki sposób. Uważam drodzy koledzy Radni z Prawa i Sprawiedliwości, że dla znalezienia odpowiedzi na te pytania warto zaryzykować fotel Przewodniczącego Rady, podobnie jak ja nie chcę być malowaną Przewodniczącą zespołu, tak wierzę, że wy koleżanki i koledzy z Prawa i Sprawiedliwości nie chcecie mieć malowanego Przewodniczącego Rady Miasta. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Bardzo proszę Pan Józef Pilch.

Radny – p. J. Pilch

Panie Przewodniczący! Szanowna Rado!

Ja bym chciał żeby mnie ktoś namalował, dlaczego Pani mówi za mnie Pani Radna. Szanowni Państwo wiecie doskonale, przed chwilą z koleżanką żeśmy dywagowali na temat samorządu, Pani doskonale wie, to chyba Panią trzeba uczyć samorządu bo Pan Wojciech Kozdronkiewicz jeszcze jest w tej Komisji, nie został przez nas odwołany, a więc dalej jest członkiem Komisji, nie ma projektu uchwały, a więc jest dalej członkiem Komisji. To, że zrezygnował – proszę mi Pani Radna nie przerywać, ja Pani nie przeszkadzałem, więc bardzo proszę mi nie przeszkadzać – natomiast bardzo bym prosił jeśli chodzi o takie sformułowania, które Pani od dawna formułuje dotyczące Prawa i Sprawiedliwości, ja pamiętam wystąpienie Pani kiedyś, że gdy została Pani wyrzucona z Platformy tylko dlatego, że – a winą było Prawo i Sprawiedliwość – pamiętam takie wystąpienie tutaj, więc przypominam sobie, że tak naprawdę to dzięki Prawu i Sprawiedliwości Pani została wyrzucona z Platformy Obywatelskiej, ale to Pani przypomnę, jak Pani nie wierzy to stenogram Pani przyniosą bo pamiętam to, ale pomijam to, te kwestie. Czy ja mam być malowany czy nie, jeżeli Pani uważa, że Pani nie chce być malowana to bardzo proszę zrezygnować, myślę, że koleżanki i koledzy również z, obojętnie z której opcji, będą chcieli wziąć tą Komisję i dokończyć działanie tej Komisji jeśli Pani tak uważa, że Pani jest malowana. Nie mam proszę Panią jako Przewodniczący Rady możliwości, aby zmusić kogokolwiek z Rady Miasta Krakowa żeby uczestniczył w danej Komisji. Jeśli Radny nie chce to nie będzie uczestniczył i nie ma takiego sposobu żebym kogokolwiek z Państwa do tego zmusił żebyście do danej Komisji weszli. Tak, że proszę mnie tutaj nie dywagować. Pismo, które Pani skierowała do mnie ja skierowałem do Przewodniczącego Komisji Rewizyjnej bo taka jest procedura, Pani skierowała do mnie, ja przeczytałem, skierowałem to do Komisji Rewizyjnej, aby Pan Przewodniczący zajął stanowisko i żeby ten projekt trafił pod obrady żebyśmy mogli odwołać Pana Radnego, który zrezygnował i wtedy będziemy robić wszystko, aby kogoś włączyć do tej Komisji, na dzień dzisiejszy nie jest to możliwe. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Stanisław Zięba.

Radny – p. St. Zięba

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Bardzo krótko bo ten dzień naprawdę nie był łatwy. Proszę Pana Przewodniczącego aby był uprzejmy na Komisji Głównej powrócić do parytetów jeszcze, popatrzeć jak Komisje pracują, sam Pan był świadkiem prowadzenia Komisji we wtorek, nie chciałbym tej sprawy

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

rozszerzać, ale wypada coś na ten temat powiedzieć i myślę, że powinniśmy tą kadencję godnie skończyć zgodnie z obowiązkami, bardzo proszę ten punkt wprowadzić. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Pani Radna Migacz bardzo proszę.

Radna – p. K. Migacz

Szanowny Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Myślę, że obowiązkiem Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa jest być przewodniczącym wszystkich Radnych, w związku z tym jeżeli Pan Przewodniczący nie przeprosi mnie za te insynuacje, które tutaj padły na tej mównicy to rozważę skierowanie sprawy do Komisji Dyscyplinarnej ponieważ nie pozwolę się tutaj obrażać. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Proszę Państwa bardzo proszę Pan Przewodniczący Józef Pilch.

Radny – p. J. Pilch

Pani Radna absolutnie nie mam zamiaru Panią przeprosić i nie przeproszę Panią bo z tego względu, że to Pani mnie ubliżyła i dopóki Pani mnie nie przeprosi to ja Panią nie przeproszę i też Panią skieruję. Cóż będę więcej mówił. Co do parytetów Panie Przewodniczący Pan doskonale wie, że Klub Platformy Obywatelskiej tam gdzie ma możliwości powinien wystawić swoich Radnych, ja i Klub Prawa i Sprawiedliwości i wszyscy pozostali koledzy nie będą mieć przeciwwskazań tylko wskażcie tych, gdzie są te parytety i będziemy uzupełniać, naprawdę tylko wskażcie bo było tak, że mówiliście, a nie wskazywaliście, wskażcie, ja naprawdę będę to robił.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo. Pan Bolesław Kosior bardzo proszę.

Radny – p. B. Kosior

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Po tym co się dzieje to stwierdzam, że rzeczywiście jak nie wprowadzimy tutaj klimatyzacji to będziemy lepiej bąbelkować, to tak rzeczywiście tutaj tym co się dzieje i naszym poczynaniom. Ja chciałbym poinformować w takim razie, już wcześniej zostało to ustalone, dzisiaj mieliśmy posiedzenie Prezydium Klubu, że na najbliższym posiedzeniu Klubu wprowadzam między innymi punkt dotyczący uzupełnienia Komisji Rewizyjnej, a w takim razie również pochylimy się nad parytetami. Rzeczywiście może należy pewne rzeczy uporządkować i myślę, że tu współpraca i z Radnymi Niezrzeszonymi i z Panem Przewodniczącym Stanisławem Ziębą jest jak najbardziej wskazana. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Bardzo proszę Pan Radny Bystrowski.

Radny – p. P. Bystrowski

Szanowni Państwo! Panie Przewodniczący!

Ja nie wiem, w którym momencie Pani Radna Katarzyna Migacz Panu ubliżyła, stwierdziła fakt jedynie, stwierdziła jedynie fakt, że jest Pan Przewodniczącym dzięki zapewnieniu sobie

CIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
9 czerwca 2010 r.

głosów Radnych związanych z Prezydentem Majchrowskim. Natomiast Pan w odpowiedzi na to powiedział mniej więcej coś takiego, jeśli Pani brakuje kultury to my Panią pouczymy, tak Pan dokładnie powiedział, ja to słyszałem, to my pouczymy, o, my pouczymy. Ja nie wiem co to jest za ton i za forma w ogóle zwracania się do innego Radnego i kto to ma niby pouczać i w jakiej formie. I uważam, że o to chyba stwierdzenie Pani Radnej chodzi, o stwierdzenie przez nią faktów, które w żaden sposób nie są obraźliwe – nie powinno Pana dotyczyć jak i słowa „Przewodniczący malowany”, bardzo często występujące w Polsce określenie, nie obraźliwe bynajmniej. Natomiast mówienie o tym, że „my pouczymy” naprawdę, naprawdę, nie wiem do czego to odnosić i jeśli mówić o Przewodniczącym Rady Miasta, który posiada pewne instrumenty i autorytet całej Rady w stosunku do Radnego szeregowego jak dla mnie, nie wiem jak Pani Radna uważa, ale to chyba o to się obrażała.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo. Państwo niektórzy reagują dlaczego są oświadczenia i komunikaty. Chciałem powiedzieć, że jest to statutowy punkt po Sesji obrad miasta, w związku z Państwo mają prawo się wypowiedzieć i tylko od Państwa zależy, że ktoś może się nie wypowiedzieć, więc ja muszę dopuszczać wszystkich, którzy chcą się wypowiedzieć. Ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał się wypowiedzieć? Dziękuję bardzo.

Sprawdzenie listy obecności. Proszę o wydruk. Chciałem dać tylko informację, że usprawiedliwiam nieobecność dla Pana Radnego Piotra Franaszka, który uczestniczy w uroczystościach wręczenia nagród Kustosza Pamięci Narodowej w Warszawie, jest stosowny wniosek, Piotr Franaszek i Jan Franczyk.

Zamykam obrady CIII zwyczajnej Sesji Rady Miasta Krakowa. Dziękuję Państwu, życzę spokoju, dobrej nocy. Dziękuję oczywiście całej obsłudze, która sprawnie nam pomagała, dziękujemy bardzo.

Na podstawie kaset magnetofonowych
stenogram wykonała:
Maria Duś